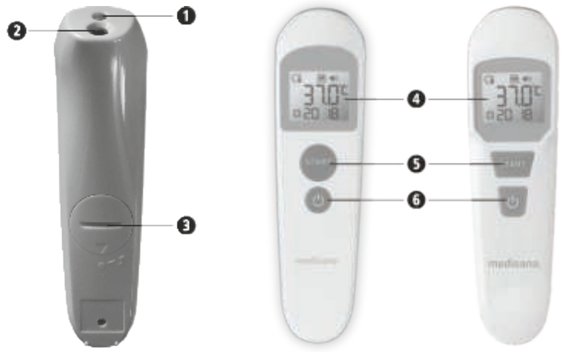
DE/GB/NL

medisana®

TM 760 / TM 762



Berührungslose Messung
Non-contact measurement
Contactloze meting

LED Tracking-Licht
LED Tracking light
LED tracking licht

DE Gerät und Bedienelemente
❶ Beleuchtung ❷ Sensor ❸ Batteriefach ❹ Beleuchtete LCD-Anzeige ❺ START-Taste
❻ Ein-/Aus-Taste

GB Unit and controls
❶ Light ❷ Sensor ❸ Battery compartment ❹ Backlight LC-display ❺ START-button
❻ On/Off-button

NL Thermometer en bedieningselementen
❶ Verlichting ❷ Sensor ❸ Batterijvak ❹ Verlicht lcd-display ❺ START knop
❻ Aan-/uitknop

Zeichenerklärung / Explanation of symbols / Verklaring van de symbolen:

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Artikel. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung der Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WARNUNG / WARNING / WAARSCHUWING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

ACHTUNG / CAUTION / OPGELET
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

HINWEIS / NOTE / AANWIJZING
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation.
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Geräteklassifikation: Typ BF / Classification: Type BF applied part / BF-veiligheidsklasse

Temperaturbereich / Temperature range / Temperatuurbereik

Vor Nässe schützen / Keep dry / Beschermen tegen vocht

IP22 Angabe der Schutzart gegen feste Objekte und Wasser
Protection classification against solid objects and water
Informatie over de bescherming tegen vuil en water

LOT LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer

Hersteller / Manufacturer / Producent

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum

CE 0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

DE Infrarot-Multifunktionsthermometer

Gebrauchsanweisung - *Bitte sorgfältig lesen!*

Sicherheitshinweise

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  2. Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
  3. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  4. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Verändern und / oder öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung. Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Dieses Gerät besteht aus empfindlichen Bauteilen und muss mit Vorsicht behandelt werden.Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen wie im Abschnitt «Technische Daten» beschrieben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern wie Mobiltelefonen oder Funkanlagen. Halten Sie eine Minimum-Entfernung von 3,3 m von solchen Geräten ein, wenn Sie dieses Gerät verwenden.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.

WARNUNG - Die von diesem Thermometer ermittelten Messergebnisse stellen keine Diagnose dar und ersetzen nicht die Konsultation eines Arztes, der im Zweifelsfall immer hinzugezogen werden sollte.

Lieferumfang und Verpackung
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer **TM 760 / TM 762**
• 1 Aufbewahrungstasche • 1 Batterie 3V (Typ CR2032) • 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!
Mit dem **medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 2,5 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb von ca. 3 Sekunden angezeigt. So kann z. B. die Temperatur von Babys gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.
Zusatzfunktion: Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Multifunktionsthermometer auch zur Messung einer Objekttemperatur (z. B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0° bis 100°Celsius (32°F - 212°F) möglich.

Anwendung - Inbetriebnahme
Batterien entnehmen / einlegen: Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer das Batteriesymbol oder in der LCD-Anzeige erscheinen, muss eine neue 3V-Batterie (Knopfzelle, Typ CR2032) eingesetzt werden.
Entnehmen: Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefaches ❸ ab, indem Sie diese drehen, bis die Pfeilmarkierung auf zeigt. Ziehen Sie die Abdeckung heraus und entnehmen Sie die Batterie.
Einlegen: Legen Sie eine neue Batterie ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung ("+"-Pol nach oben) und setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und drehen Sie ihn, bis die Pfeilmarkierung auf zeigt.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE
• Batterien nicht auseinandernehmen!
• Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
• Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
• Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
• Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
• Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
• Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
• Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
• Batterien von Kindern fernhalten!
• Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
• Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
• Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
• Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
• Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Einstellungen vornehmen
Nach dem Einlegen der Batterie führt das Gerät automatisch einen Selbsttest aus, während alle Elemente der LCD-Anzeige ❹ für ca. 1 Sekunde angezeigt werden. Danach wechselt das Gerät in den Einstellungsmodus (auf der Anzeige erscheint «**SEt**» und die blinkende Jahreszahl sowie das Datumssymbol). Stellen Sie nun mit Hilfe der START-Taste ❺ das Jahr ein und drücken Sie anschließend auf die Ein-/Aus-Taste ❻ , um die Eingabe zu bestätigen. Stellen Sie nun auf gleiche Weise nacheinander den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute ein. Nach der Datumseingabe folgt noch die Auswahl der Messeinheit (Grad Celsius „C" oder Grad Fahrenheit „F"). Nachdem Sie die Messeinheit mit der Ein-/Aus-Taste ❻ bestätigt haben, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

HINWEISE
- **Erfolgt für ca. 20 Sekunden keine Eingabe, schaltet sich das Gerät automatisch aus.**
- **Sie können den Einstellungsmodus später auch manuell aufrufen, indem Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Ein-/Aus-Taste ❻ für mindestens ca. 8 Sekunden drücken und halten, bis die Einstellung der Jahreszahl auf dem Display erscheint.**

Vor dem Gebrauch
Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur: Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich zuvor der Körper der Temperatur des Raumes, in dem die Messung vorgenommen werden soll, anpassen. Das gilt auch für das Infrarot-Multifunktionsthermometer **TM 760 / TM 762**. Es passt sich, wenn ein Standortwechsel vorgenommen wird, der neuen Umgebung automatisch an. Für die Angleichung der Eigentemperatur des Thermometers an die Raumtemperatur benötigt das Gerät eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Höhenunterschied der beiden Temperaturen abhängig und kann bis zu 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

Körpertemperatur messen

HINWEISE, um genaue Messergebnisse zu erhalten:
- **Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babys vor.**
- **Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.**
- **Reinigen Sie den Bereich in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor ❷ in Messposition bringen.**
- **Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.**
- **Wenn der Sensor bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.**
- **Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.**

Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ❻ , um das Thermometer einzuschalten. Es erscheint kurz „**On**", dann wird ein Selbsttest ausgeführt, bei dem alle Elemente der LCD-Anzeige ❹ für ca. 1 Sekunde angezeigt werden.
2. Nun erscheint der zuletzt gemessene Temperaturwert zusammen mit dem entsprechenden Symbol (für Körpertemperatur und für Objekttemperatur), sowie Zeit und Datum der Messung. Nach ca. 3 Sekunden ist das Gerät fertig zur Messung, was durch einen kurzen Piepton signalisiert wird.
3. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❷ mit einem Abstand von nicht mehr als 2,5 cm auf die Stirnmitte. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
4. Drücken Sie die START-Taste ❺. Die blaue Beleuchtung schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
5. Bewegen Sie nun das Thermometer ca. 1 cm über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln. Nach ca. 3 Sekunden wird ein langer Piepton ausgegeben, um das Ende der Messung zu signalisieren. Wird der Schläfenbereich nicht erreicht, bevor der Piepton zu hören ist, wiederholen Sie die Messung und führen Sie die Bewegung etwas schneller aus. Während der Messung werden im Display erst 3, dann 2 und dann noch 1 Strich angezeigt.
6. Nach ca. 3 Sekunden wird die gemessene Temperatur angezeigt.
   Entfernen Sie das Thermometer aus der Messposition. Wenn das Messergebnis zwischen 32°C und 37,5°C liegt, ist ein langer Piepton zu hören und die grüne Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Beträgt die Temperatur 37,5°C oder mehr (bis max. 43°C) werden 10 kurze Peptöne ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Bei Temperaturen über 43°C oder unter 32°C liegt eine Über- bzw. Unterschreitung des Messbereichs vor. Es werden 3 kurze Peptöne und eine Fehlermeldung ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv.

Nach ca. 5 Sekunden ist das Gerät bereit für eine weitere Messung. Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ❻ ausschalten.

Objekttemperatur messen
1. Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❻ für ca. 3 Sekunden, bis das Display „**On**" und das Symbol für die Objekttemperaturmessung ( ) anzeigt. Lassen Sie die Taste los. Es wird ein Selbsttest ausgeführt, bei dem alle Elemente der LCD-Anzeige ❹ für ca. 1 Sekunde angezeigt werden.
2. Nun erscheint der zuletzt gemessene Temperaturwert zusammen mit dem entsprechenden Symbol (für Körpertemperatur und für Objekttemperatur), sowie Zeit und Datum der Messung. Nach ca. 3 Sekunden ist das Gerät fertig zur Messung, was durch einen kurzen Piepton signalisiert wird.
3. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❷ mit einem Abstand, der nicht mehr als 2,5 cm betragen sollte, auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
4. Drücken Sie die START-Taste ❺. Die blaue Beleuchtung schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
5. Während der Messung werden im Display erst 3, dann 2 und dann noch 1 Strich angezeigt.
6. Nach ca. 3 Sekunden wird die gemessene Temperatur angezeigt.
   Entfernen Sie das Thermometer aus der Messposition. Wenn das Messergebnis zwischen 0,1°C und 99,9°C liegt, ist ein langer Piepton zu hören und die grüne Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv. Bei Temperaturen über 99,9°C oder unter 0,1°C liegt eine Über- bzw. Unterschreitung des Messbereichs vor. Es werden 3 kurze Peptöne und eine Fehlermeldung ausgegeben und die rote Hintergrundbeleuchtung ist für ca. 3 Sekunden aktiv.

Nach ca. 5 Sekunden ist das Gerät bereit für eine weitere Messung. Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab und befindet sich wieder im Körpertemperatur-Messmodus. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ❻ ausschalten.

Gespeicherte Messdaten abrufen
Das Thermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie kurz auf die START-Taste ❺ drücken, ohne dass zuvor das Thermometer mit der Ein-/Aus-Taste ❻ eingeschaltet wurde. Im Display erscheint das Symbol zusammen mit „**On**". Sind Daten gespeichert (wenn keine Daten gespeichert sind , erscheint „**0**"), erscheint nun zunächst die Speicherplatznummer „**1**" und direkt danach die zuletzt gespeicherte Temperatur mit den jeweiligen Zeit- und Datumsangaben sowie dem zugehörigen Symbol (für Körpertemperatur und für Objekttemperatur) im Display. Durch weiteres Drücken der START-Taste ❺ können Sie das gespeicherte Messergebnis auf Speicherplatz „**2**" usw. aufrufen. Insgesamt stehen 30 Speicherplätze zur Verfügung, die durch wiederholtes Drücken auf die START-Taste ❺ nacheinander im Display erscheinen.

Gespeicherte Daten löschen
Das Gerät bietet die Möglichkeit, alle gespeicherten Daten zu löschen. Hierzu drücken Sie bitte zunächst kurz die START-Taste ❺ bei ausgeschaltetem Gerät, um in den Speicherabrufmodus zu gelangen. Nun drücken und halten Sie die START-Taste ❺ für mindestens ca. 3 Sekunden, bis „**Clr**" im Display erscheint und blinkt. Durch erneuten Druck auf START ❺ können Sie nun alle Daten löschen. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ❻ , um den Löschvorgang abzubrechen.
Nach ca. 20 Sekunden ohne weitere Bedienung schaltet das Gerät automatisch ab. Sie können es jedoch auch manuell durch Druck auf die Ein-/Aus-Taste ❻ ausschalten.

Audio-Einstellungen
Die akustischen Signale des Gerätes können ein- oder ausgeschaltet werden. Zur Einstellung drücken und halten Sie die START-Taste ❺ bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 3 Sekunden, bis eines der Symbole oder zusammen mit „**SEt**" erscheint. Nun können Sie mit Druck auf die START-Taste ❺ die akustischen Signale ein- (Symbol:) oder aus- (Symbol:) schalten. Drücken Sie danach auf die Ein-/Aus-Taste ❻ , um die Einstellung zu speichern und das Gerät auszuschalten.

Selbsttest-Modus
Wenn Sie die START-Taste ❺ bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 8 Sekunden drücken und halten, gelangen Sie in einen Selbsttest-Modus des Gerätes. Es erscheint „**On**" und „**En**" auf dem Display. Diesen Modus benötigen Sie für den normalen Betrieb nicht. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ❻ , um das Gerät auszuschalten.

Fehlermeldungen
Anzeige «**Er.H**» : Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C [104°F].
Anzeige «**Er.L**» : Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Die Umgebungstemperatur liegt unter: 15°C [59°F] (Körper-Modus) bzw. 5°C [41°F] (Objekt-Modus).
Anzeige «**Er.0**» : Der Selbsttest ist fehlgeschlagen. Probieren Sie erneut, das Thermometer anzuschalten. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie die Servicestelle.
Anzeige «**L°C**» : Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige **L**, wenn das Messergebnis unter 34°C [93,2°F] (Körper-Modus) bzw. 0,0°C [32°F] (Objekt-Modus) liegt.
Anzeige «**H°C**» : Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige **H**, wenn das Messergebnis über 43°C [109,7°F] (Körper-Modus) bzw. 100°C [212°F] (Objekt-Modus) liegt.
Leeres Display Überprüfen Sie die Position der Batterie.
/ Anzeige für verbrauchte Batterie. Legen Sie eine neue Batterie ein.

Reinigung und Pflege
- Der Sensor ❷ ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchtes Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
  Es ist nicht wasserdicht.
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten") und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterie ausläuft.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer **TM 760 / TM 762**
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V ⎓ , 1 x Batterie 3V (CR2032)
Lebensdauer:	5 Jahre oder 12.000 Messungen
Messbereich:	Körper-Modus 34-43°C (93,2-109,4°F); Objekt-Modus 0-100°C (32-212°F)
Messgenauigkeit:	Körper-Modus: ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C
(Labormessungen)	(±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Objekt-Modus: ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Anzeigeauflösung:	0,1°C (0,1°F)
Speicherkapazität:	bis zu 30 Messungen
Betriebsbedingungen:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. Luftfeuchte 15 bis 95%, nicht-kondensierend
Lager-/Transportbedingungen:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), rel. Luftfeuchte 15 bis 95%, nicht-kondensierend
Abmessungen:	ca. 158 x 42 x 43 mm
Gewicht:	ca. 67 g einschließlich Batterie
Artikel Nr.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Die CE-Kennzeichung des Gerätes bezieht sich auf die EURichtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung" – erfolgen.
Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1/-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem Beiblatt entnommen werden.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

GB Infrared Multi Functional Thermometer

Manual - *Please read carefully!*

Safety Information

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!
Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  1. If the reading is surprisingly low
  2. For new-born infants up to 100 days old
  3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
  4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If a fault occurs or the unit is damaged, do not attempt to repair the unit yourself, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not modify and / or open the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not use the thermometer in damp environments. Do not immerse the thermometer in water or other liquids. **It is not watertight.**
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations.
- Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- If the thermomter is not going to be used for a long period, remove the battery.

WARNING - The measurement results obtained by this thermometer do not represent a diagnosis and do not replace the consultation of a doctor, who should always be consulted in case of doubt.

Items supplied and packaging
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:
• 1 **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 760 / TM 762**
• 1 Storage bag • 1 Battery 3V (Type CR2032) • 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING - Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Taking a temperature reading - quickly and accurately!
The **medisana** infrared multifunctional thermometer allows precise, contact-free measurement of body temperature (at a distance of approximately 2.5 cm). The temperature is taken above the eyebrow between the forehead and the temple.
The value of the energy radiated there is measured and converted to a temperature value. The reading is displayed within 3 seconds. This enables you, for example, to take babies' temperature without disturbing their sleep.

Additional function: Apart from measuring body temperature, the Infrared multifunctional thermometer can also be used to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is between 0° and 100° Celsius (32°F - 212°F).

Operation - Getting started
Removing / inserting battery: If the battery symbol (or) appears in the LC display after a certain period of use, you must replace the battery by a new 3V battery (CR2032). Removal: Take the cover of the battery compartment ❸ off by turning it until the arrow points to Take out the cover and the battery. Insertion: Put in a new battery. Pay attention to correct polarity ("+" side upwards). Put the battery compartment cover back on and turn it until the arrow points to .

BATTERY SAFETY INFORMATION
- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the battery correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the battery from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of childrens reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Settings
After inserting a battery, the device will automatically execute a self-test. All elements of the LC-display ❹ are shown for approx. 1 second. Afterwards the device switches to the setting mode (the display shows «**SEt**» and the flashing year figure and date symbol). Use the START-button ❺ to adjust the year and press the on-/off-button ❻ to confirm the setting. Now adjust month, day, hour and minute in the same way. After the date has been set, you can choose the unit of measure (degree Celsius „°C" or degree Fahrenheit „°F"). Again press the on-/off-button ❻ to confirm. The device will switch off automatically.

NOTES
- **The device will automatically switch off if there is no input for approx. 20 seconds.**
- **You can also enter the setting mode manually by pressing and holding the on-/off-button ❻ for at**
- **least 8 seconds while the device is switched off, until the flashing year figure appears on the display.**

Before use
Acclimatise the thermometer to the temperature of the room: For an accurate reading of a patient's temperature, their body must first acclimatise to the temperature of the room where the measurement will be made. The same applies to the Infrared multifunctional thermometer **TM 760 / TM 762**. When taken somewhere else, it automatically adjusts itself to the new environment. The thermometer takes a certain amount of time to equalise its own temperature to that of the room. This depends on the difference between the two temperatures and can take more than 30 minutes. Precise readings can only be taken once this process is completed.

Measuring body temperature

NOTES For the most accurate readings:
- **Do not take a baby's temperature during or directly after breastfeeding.**
- **Patients should not drink or eat directly before or during a measurement, and they should avoid any physical exertion.**
- **Clean the area where you are taking the temperature and remove any dirt, hairs or sweat before moving the sensor ❷ to the measuring position.**
- **Do not remove the thermometer from the measuring position until it has beeped to signal the end of the**
- **reading.**
- **If the sensor becomes dirty during or after a reading, clean it with a cotton bud dipped in cleaning alcohol before putting the thermometer away.**
- **Always take the temperature in the same place, because the readings will vary in different environments.**

The thermometer has been clinically tested, and its safety and accuracy inspected and confirmed, provided it is used in accordance with these instructions.

1. Press the on-/off-button ❻ to switch on the thermometer. „**On**" appears on the display shortly, then a selftest is executed in which all elements of the display ❹ are shown for approx. 1 second.
2. Now the last measured temperature value appears along with the corresponding symbol (for body temperature and for object temperature) and time and date of the measurement. After approx. 3 seconds the device is ready for measurement - this will be indicated by a short beep.
3. To begin the measurement, point the sensor ❷ at the middle of the patient's forehead at a distance of no more than 2.5 cm. If the patient's forehead has hair, sweat or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
4. Press the START-button ❺. The blue light switches on to illuminate the area where you are taking the measurement.
5. Now move the thermometer smoothly over the patient's eyebrow (with approx. 1 cm distance) from the forehead to the temple to measure the maximum temperature. After approx. 3 seconds a long beep can be heard to indicate that the measurement is finished. If the temple area has not been reached until the beep can be heard, repeat the measurement and try to move a little bit faster. During the measurement the display will show 3 strokes at first, then 2 strokes and finally 1 stroke.
6. After approx. 3 seconds the measured temperature will be shown. Remove the sensor from the measuring position. If the result is between 32°C (89.6°F) and 37.5°C (99.5°F), a long beep is emitted and the green backlight is active for about 3 seconds. Is the result at or above 37.5°C (99.5°F) [up to max. 43°C/109.4°F], 10 short beeps will be emitted and the red backlight will be active for about 3 seconds. At measured temperatures above 43°C (109.4°F) or below 32°C (89.6°F) the measuring range is exceeded. 3 short beeps and an error message will be emitted and the red backlight will be activated for around 3 seconds.

After approximate 5 seconds the device is ready for another measurement. The device will automatically switch off if there is no input for approx. 20 seconds. You may also switch the device off manually by pressing the on-/off-button ❻.

Measuring the temperature of an object
1. Press and hold the on-/off-button ❻ for approx. 3 seconds, until „**On**" appears along with the symbol for object temperature measurement ( ). Release the button. A self-test is executed, in which all elements of the display are shown in the display ❹ for approx. 1 second.
2. Now the last measured temperature value appears along with the corresponding symbol (for body temperature and for object temperature) and time and date of the measurement. After approx. 3 seconds the device is ready for measurement - this will be indicated by a short beep.
3. To begin the measurement, point the sensor ❷ at the middle of the object at a distance of no more than 2.5 cm. If it has water, dust or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
4. Press the START-button ❺. The blue light switches on to illuminate the area where you are taking the measurement.
5. During the measurement the display will show 3 strokes at first, then 2 strokes and finally 1 stroke.
6. After approx. 3 seconds the measured temperature will be shown. Remove the sensor from the measuring position. If the result is between 0.1°C (32.2°F) and 99.9°C (211.8°F), a long beep will be emitted and the green backlight is active for about 3 seconds. At measured temperatures above 99.9°C (211.8°F) or below 0.1°C (32.2°F) the measuring range is exceeded. 3 short beeps and an error message will be emitted and the red backlight will be activated for around 3 seconds.

After approximate 5 seconds the device is ready for another measurement. The device will automatically switch off if there is no input for approx. 20 seconds and will automatically switched to body measurement mode. You may also switch the device off manually by pressing the on-/off-button ❻.

Recalling stored data
The thermometer can store up to 30 results. You can call up your stored data with a short press of the START button ❺, without having previously switched on the thermometer with the on-/off-button ❻. The symbol M appears in the display, together with „**On**".
If measurement values are stored in memory (if no data are stored „**0**" appears), first the memory slot number „**1**" appears and afterwards the stored temperature with the corresponding symbol (for body temperature and for object temperature) and time and date of the measurement. By further pressing the START button ❺ you can call up more stored values (memory slot „**2**" etc.). Totally there are 30 memory slots available, which may be recalled by pressing the START button ❺ repeatedly.

Delete memory
You can delete all saved values in memory. To do so, first press the START button ❺ while the device is switched off. This will take you to the memory recall mode. Now press and hold the START button ❺ for at least 3 seconds, until „**Clr**" appears and flashes on the display. Now you may delete all saved data by pressing the START button ❺ again. You may also press the on-/off-button ❻ to cancel the deletion process. The device will automatically switch off if there is no input for approx. 20 seconds. You may also switch the device off manually by pressing the on-/off-button ❻.

Audio settings
You may activate or deactivate the acoustic signals of the device. To adjust, press and hold the START button ❺ while the device is switched off for approx. 3 seconds, until one of the two symbols or appear together with „**SEt**".
Now you may adjust the signal settings by pressing the START button ❺, until the signals are activated (symbol: or deactivated (symbol:). Afterwards, press the on-/off-button ❻ to save the setting and switch off the device.

Selftest mode
Press and hold the START button ❺ while the device is switched off for approx. 8 seconds to enter the selftest mode of the device. „**On**" and „**En**" appear on the display. You do not need this mode for the normal operation of this device.
Press the on-/off-button ❻ to switch off the device.

Error messages
Display «**Er.H**» : The ambient temperature is too high. The ambient temperature is above 40°C [104°F].
Display «**Er.L**» : The ambient temperature is too low. The ambient temperature is below: 15°C [59°F] (body mode) resp. 5°C [41°F] (object mode).
Display «**Er.0**» : The self-test failed. Try to switch on the device again. If the problem persists, contact the customer service.
Display «**L°C**» : The measured temperature is too low. **L** appears in the display if the reading is below 34°C [93.2°F] (body mode) resp. 0.0°C [32°F] (object mode).
Display «**H°C**» : The measured temperature is too high. **H** appears in the display if the reading is above 43°C [109.7°F] (body mode) resp. 100°C [212°F] (object mode).
Blank display Check the position of the battery.
/ Flat battery indication. Insert a new battery.

Cleaning and maintenance
- The sensor ❷ is the most delicate part of the device. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Do not immerse the thermometer in water or any other liquid. **It is not watertight.**
- To clean the thermometer, use a soft cloth slightly dampened with mild soapy water or 70% isopropyl alcohol. Do not let water get into the unit. Only use the unit again when completely dry.
- Never use aggressive cleaning agents, thinners, benzine or tough brushes.
- Take care not to scratch the lens of the sensor, the display or the housing.
- Do not use or store the unit in an environment where the ambient temperature or humidity is too high or too low (see operating conditions in the "Technical specifications" section), in direct sunshine, in the vicinity of static electricity or in a dusty environment.
- Remove the batteries if you do not wish to use the unit for an extended period of time. Otherwise there is a danger that the batteries may leak.
- If the thermometer is used as described in these instructions, no regular maintenance or calibration is required.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Please remove the battery before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 760 / TM 762**
Display system:	digital display (LCD)
Power supply:	1 x battery 3V ⎓ (CR2032)
Expected service life:	5 years or 12,000 measurements
Measuring range:	Body mode 34-43°C (93.2- 109.4°F); Object mode 0-100°C (32-212°F)
Accuracy of measurement:	Body mode: ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C
(laboratory readings):	(±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), Object mode: ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Resolution:	0,1°C (0.1°F)
Memory capacity:	up to 30 readings
Operating temperature:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. humidity 15 to 95%, non-condensing
Storage/transport temperature:	-25°C to +55°C (-13°F - 131°F), rel. humidity 15 to 95%, noncondensing
Dimensions:	approx. 158 x 42 x 43 mm
Weight:	approx. 67 g including battery
Article No.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

The CE-mark of this device refers to the EC-directive 93/42/EEC MDD. The unit is designed for home use only. For commercial use, a metrological inspection must be carried out once every year. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment. Electromagnetic compatibility: The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. Details on this measurement data can be found at the end of this manual.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, GERMANY
The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL Infrarood multifunctionele thermometer

Gebruiksaanwijzing - *Zorgvuldig lezen!*

Veiligheidsinstructies
BELANGRIJKE INSTRUCTIES ! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!
Lees de gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het artikel gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het gebruik van deze thermometer vervangt geen raadpleging bij de arts.
- Personen en thermometers moeten zich gedurende minstens 30 minuten in gelijk blijvende omgeving bevinden, alvorens een meting wordt uitgevoerd.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
- De temperatuur van het voorhoofd en de slapen verschilt van de lichaamstemperatuur, die bijv. oraal of rectaal wordt gemeten. Een koortsige aandoening kan in vroeg stadium tot een vaatvernauwend effect (vasoconstrictie) leiden, die de huid afkoelt. In dit geval kan de met de thermometer gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Als dientengevolge een meetresultaat niet met het aanvoelen van de patiënt overeenstemt of ongewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting alle 15 minuten. Ter controle kunt u ook een meting van de lichaamstemperatuur met een gebruikelijke thermometer uitvoeren, die geschikt is voor de orale of rectale meting.
- In de volgende gevallen is een controlemeting met een traditionele koortsthermometer raadzaam:
  1. als het meetresultaat verrassend laag is;
  2. bij pasgeborenen in de eerste 100 dagen;
  3. bij kinderen onder drie jaar die een verminderd immuunsysteem hebben of die zorgelijk reageren bij koorts of zonder koorts;
  4. als de thermometer voor het eerst wordt gebruikt of als u nog aan de thermometer moet wennen.
- Het huidoppervlak van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Voer daarom geen meting met de thermometer uit tijdens of na het borstvoeding geven omdat de huidtemperatuur dan lager dan de lichaamstemperatuur kan zijn.
- In geval van storingen of beschadigingen mag u het apparaat niet zelf repareren, u verliest dan elke aanspraak op garantie. Vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen door een erkende reparateur uitvoeren.
- Verander en / of open het apparaat niet. Het bevat kleine onderdelen die door kinderen zouden kunnen worden ingeslikt.
- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- Gebruik de thermometer niet in vochtige omgeving. Leg de thermometer niet in water of in een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht.**
- Deze thermometer bestaat uit kwetsbare onderdelen en er moet voorzichtig mee worden omgegaan. Lees de bewaar- en gebruiksinstructies die beschreven staan bij «Technische gegevens» goed door.
- Gebruik de thermometer niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden, zoals mobiele telefoons of draadloze zenders. Blijf tenminste 3,3 m van dergelijk apparaten verwijderd als u deze thermometer gebruikt.
- Schud de thermometer niet en sla er niet op. Laat hem niet vallen.
- Bescherm de thermometer tegen direct zonlicht, extreem hoge of lage temperaturen, vuil en stof.
- Verwijder de batterij als u van plan bent de thermometer gedurende langere tijd niet te gebruiken.

WAARSCHUWING - De meetresultaten die door deze thermometer worden geregistreerd zijn geen diagnose en vervangen niet het bezoek aan een arts. Neem bij twijfel altijd contact op met een arts.

Levering en verpakking
Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:
- 1 **medisana** Infrarood multifunctionele thermometer **TM 760 / TM 762**
- 1 opbergtas • 1 batterij 3V (type CR2032) • 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING - Houd de verpakkingsfolie uit handen van kinderen.
Er is kans op verstikking!

Temperatuur meten - snel en betrouwbaar!
Met de **medisana** multifunctionele infraroodthermometer kan de lichaamstemperatuur nauwkeurig en contactloos (ca. 2,5 cm afstand) worden gemeten. De meting wordt boven de wenkbrauwen, van het voorhoofd richting de slaap uitgevoerd. Daarbij wordt de waarde van de daar uitgestraalde energie gemeten en omgezet in een temperatuurwaarde. Het meetresultaat wordt binnen ca. 3 seconden weergegeven. Zo kan bijv. de temperatuur van baby's worden gemeten zonder ze wakker te maken.
Extra functie: Behalve voor de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infrarood multifunctionele thermometer ook voor de meting van een objecttemperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken) worden gebruikt. Een meting in deze functie is binnen het bereik van 0° tot 100° Celsius (32 °F - 212 °F) mogelijk.

Toepassing - ingebruikname
Batterijen verwijderen / plaatsen: Wanneer na een bepaalde gebruiksduur het batterijsymbool of op het lcd-display verschijnt, moet er een nieuwe 3V-batterij (knoopcel, type CR2032) worden geplaatst. *Verwijderen:* Verwijder het klepje van het batterijvak ❸ door hem te draaien tot de pijl naar wijst. Verwijder het klepje en haal de batterij uit het vak. *Plaatsen:* Plaats een nieuwe batterij. Let op dat de "**+**"-pool naar boven zit, plaats het klepje van het batterijvak weer terug en draai hem tot de pijl naar wijst.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN
- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaatst!
- Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Plaats de batterij op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Verwijder de batterij uit de thermometer als hij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
- Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
- Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel die batterijen verkoopt.

Instellen
Nadat de batterij is geplaatst voert de thermometer automatisch een zelftest uit waarbij alle elementen van het lcd-display ❹ gedurende ca. 1 seconde worden weergegeven. Vervolgens gaat de thermometer in de instellingsmodus (op het display verschijnt «**SEt**», het jaar en de datum knipperen). Stel nu met de START knop ❺ het jaar in en druk vervolgens op de aan-/uitknop ❻ om te bevestigen. Stel op dezelfde manier achtereenvolgens de maand, de dag, het uur en de minuut in. Nadat de datum in ingesteld, kunt u de meeteenheid (graden Celsius „°C" of graden Fahrenheit „°F") selecteren. Als u de meeteenheid heeft bevestigd met de aan-/uitknop ❻ gaat de thermometer automatisch uit.

AANWIJZINGEN
- **Als de thermometer na ca. 20 seconden niet is gebruikt, gaat hij automatisch uit.**
- **U kunt de instellingsmodus later ook handmatig openen door de aan-/uitknop ❻ gedurende tenminste ca. 8 seconden ingedrukt te houden terwijl de thermometer uit is, tot de instelling van het jaar op het display verschijnt.**

Voor het gebruik
Aanpassing van het apparaat aan de kamertemperatuur: om een nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur te kunnen uitvoeren, moet eerst het lichaam zich aan de temperatuur van de ruimte waarin de meting moeten worden uitgevoerd, aanpassen Dat geldt ook voor de infrarood multifunctionele thermometer **TM 760 / TM 762**. Hij pas zich automatisch aan de nieuwe omgeving aan als een standaardwissel wordt uitgevoerd. Voor de aanpassing van de eigen temperatuur van de thermometer aan de kamertemperatuur heeft het apparaat een zekere tijdspanne nodig. Deze is afhankelijk van het hoogteverschil van de beide temperaturen en kan tot max. 30 minuten duren. Enkel als dit proces van de temperatuuraanpassing afgesloten is, kunnen nauwkeurige meetresultaten worden bereikt.

Lichaamstemperatuur meten

AANWIJZINGEN om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen
- **Voer geen meting uit tijdens of vlak na het geven van borstvoeding.**
- **Drink of eet niet vlak voor of tijdens een meting en verricht geen lichamelijke inspanning.**
- **Maak het gebied waar de meting moet worden uitgevoerd schoon en verwijder vuil, haren en zweet voor u de sensor ❷ op het voorhoofd richt.**
- **Haal de thermometer niet weg van het te meten gebied voor u de pieptoon heeft gehoord die het einde van de meting bevestigt.**
- **Maak de sensor als hij tijdens of na een meting vies is geworden schoon met een wattenstaafje dat in schoonmaakalcohol is gedoopt voor u de thermometer opruimt.**
- **Voer temperatuurmetingen altijd op dezelfde plaats uit, omdat het meetresultaat verandert in verschillende omgevingen.**

De thermometer is klinisch getest en de veiligheid en nauwkeurigheid zijn gecontroleerd en bevestigd bij gebruik volgens de gebruiksaanwijzing.

1. Druk op de aan-/uitknop ❻ om de thermometer aan te zetten. Er verschijnt kort „**On**", vervolgens wordt een zelftest uitgevoerd waarbij alle elementen van het lcd-display ❹ gedurende ca. 1 seconde worden weergegeven.
2. Nu verschijnt de laatst gemeten temperatuur samen met het symbool (voor lichaamstemperatuur en voor objecttemperatuur), de tijd en de datum van de meting. Na ca. 3 seconden klinkt er een korte pieptoon en is de thermometer klaar voor de meting.
3. Richt voor de meting de sensor ❷ met een afstand van maximaal 2,5 cm op het midden van het voorhoofd. Verwijder evt. haren, zweet of vuil van het voorhoofd voor u gaat meten voor een optimale meetnauwkeurigheid.
4. Druk op de START knop ❺. Het blauwe lampje gaat branden om het gebied te verlichten.
5. Beweeg nu de thermometer ca. 1 cm boven de wenkbrauwen gelijkmatig van het voorhoofd tot de slaap om de hoogste temperatuur vast te stellen. Na ca. 3 seconden klinkt er een lange pieptoon die aangeeft dat de meting klaar is. Herhaal de meting als de slaap nog niet is bereikt voor de pieptoon te horen is en voer de beweging iets sneller uit. Tijdens de meting worden er op het display eerst 3 streepjes, daarna 2 en vervolgens nog 1 streepje weergegeven.
6. Na ca. 3 seconden wordt de gemeten temperatuur weergegeven. Haal de thermometer weg bij het hoofd. Als het meetresultaat tussen 32°C en 37,5°C is, klinkt er een lange pieptoon en brandt de groene achtergrondverlichting gedurende ca. 3 seconden. Wanneer de temperatuur 37,5°C of hoger is (tot max. 43°C), geeft de thermometer 10 korte pieptonen en brandt de rode achtergrondverlichting gedurende ca. 3 seconden. Temperaturen boven 43°C of onder 32°C kunnen niet worden gemeten. In dat geval geeft de thermometer 3 korte pieptonen en een foutmelding en brandt de rode achtergrondverlichting gedurende ca. 3 seconden.

Na ca. 5 seconden is de thermometer klaar voor een volgende meting. Als de thermometer na ca. 20 seconden niet is gebruikt, gaat hij automatisch uit. U kunt hem ook handmatig uitzetten door op de aan-/uitknop ❻ te drukken.

Objecttemperatuur meten
1. Houd de aan-/uitknop ❻ gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot op het display „**On**" en het symbool voor de objecttemperatuurmeting ( ) wordt weergegeven. Laat de knop los. Er wordt een zelftest uitgevoerd waarbij alle elementen van het lcd-display ❹ gedurende ca. 1 seconde worden weergegeven.
2. Nu verschijnt de laatst gemeten temperatuur samen met het symbool (voor lichaamstemperatuur en voor objecttemperatuur), de tijd en de datum van de meting. Na ca. 3 seconden klinkt er een korte pieptoon en is de thermometer klaar voor de meting.
3. Richt voor de meting de sensor ❷ met een afstand van niet meer dan 2,5 cm op het midden van het object. Verwijder evt. water, stof of vuil van het object voor u gaat meten voor een optimale meetnauwkeurigheid.
4. Druk op de START knop ❺. Het blauwe lampje gaat branden om het gebied te verlichten.
5. Tijdens de meting worden er op het display eerst 3 streepjes, daarna 2 en vervolgens nog 1 streepje weergegeven.
6. Na ca. 3 seconden wordt de gemeten temperatuur weergegeven. Haal de thermometer weg bij het object. Als het meetresultaat tussen 0,1°C en 99,9°C is, klinkt er een lange pieptoon en brandt de groene achtergrondverlichting gedurende ca. 3 seconden. Temperaturen boven 99,9°C of onder 0,1°C kunnen niet worden gemeten. In dat geval geeft de thermometer 3 korte pieptonen en een foutmelding en brandt de rode achtergrondverlichting gedurende ca. 3 seconden.

Na ca. 5 seconden is de thermometer klaar voor een volgende meting. Als de thermometer na ca. 20 seconden niet is gebruikt, gaat hij automatisch uit en terug naar de lichaamstemperatuur meetmodus. U kunt hem ook handmatig uitzetten door op de aan-/uitknop ❻ te drukken.

Opgeslagen meetgegevens bekijken
De thermometer kan max. 30 meetresultaten opslaan. De opgeslagen meetgegevens kunt u zien door kort op de START knop ❺ te drukken zonder dat de thermometer daarvoor is aangezet met de aan-/uitknop ❻. Op het display verschijnt het symbool M samen met „**On**". Als er geen gegevens zijn opgeslagen, verschijnt „**0**", als er wel gegevens zijn opgeslagen, verschijnt op het display eerst het geheugennummer „**1**" en direct daarna de laatst opgeslagen temperatuur met de tijd en datum van die meting en het symbool (voor lichaamstemperatuur en voor objecttemperatuur). Door nogmaals op de START knop ❺ te drukken, kunt u het opgeslagen meetresultaat van geheugennummer „**2**" enz. zien. In totaal zijn er 30 geheugennummers die door herhaaldelijk op de START knop ❺ te drukken achtereenvolgens op het display verschijnen.

Opgeslagen gegevens wissen
Alle opgeslagen gegevens kunnen op de thermometer worden gewist. Druk hiervoor eerst kort op de START knop ❺ terwijl de thermometer uit is, om in de geheugenweergavemodus te komen. Houd vervolgens de START knop ❺ gedurende tenminste ca. 3 seconden ingedrukt tot „**Clr**" op het display gaat knipperen. Door nogmaals op START ❺ te drukken, kunt u nu alle gegevens wissen. Druk op de aan-/uitknop ❻ om het wissen af te breken.
Als de thermometer na ca. 20 seconden niet is gebruikt, gaat hij automatisch uit. U kunt hem ook handmatig uitzetten door op de aan-/uitknop ❻ te drukken.

Audio-instellingen
De akoestische signalen van de thermometer kunnen in- of uitgeschakeld worden. Houd daarvoor de START knop ❺ gedurende ca. 3 seconden ingedrukt terwijl de thermometer uit is, tot het symbool of samen met „**SEt**" verschijnt. Nu kunt u door op de START knop ❺ te drukken de akoestische signalen in- (symbool:) of uitschakelen (symbool:). Druk vervolgens op de aan-/uitknop ❻ om de instelling op te slaan en de thermometer uit te zetten.

Zelftestmodus
Als u gedurende ca. 8 seconden op de START knop ❺ drukt terwijl de thermometer uit is, komt u in de zelftestmodus. Er verschijnt „**On**" en „**En**" op het display. Deze modus heeft u voor het normale gebruik niet nodig. Druk op de aan-/uitknop ❻ om de thermometer uit te zetten.

Foutmeldingen
Indicatie «**Er.H**» : de omgevingstemperatuur is te hoog. De omgevingstemperatuur is hoger dan 40°C [104°F].
Indicatie «**Er.L**» : de omgevingstemperatuur is te laag. De omgevingstemperatuur is lager dan: 15°C [59°F] (lichaamsmodus) resp. 5°C [41°F] (objectmodus).
Indicatie «**Er.0**» : de zelftest is mislukt. Probeer nogmaals de thermometer aan te zetten. Neem contact op met de servicedienst wanneer het probleem niet is verholpen.
Indicatie «**L°C**» : de gemeten temperatuur is te laag. Op het display verschijnt de indicatie **L** als het meetresultaat lager is dan 34°C [93,2°F] (lichaamsmodus) resp. 0,0°C [32°F] (objectmodus).
Indicatie «**H°C**» : de gemeten temperatuur is te hoog. Op het display verschijnt de indicatie **H** als het meetresultaat hoger is dan 43°C [109,7°F] (lichaamsmodus) resp. 100°C [212°F] (objectmodus).
Leeg display controleer of de batterij goed zit.
/ indicatie voor lege batterij. Plaats een nieuwe batterij.

Schoonmaken en onderhoud
- De sensor ❷ is het gevoeligste deel van de thermometer. Bescherm hem tegen vuil en beschadigingen. Maak de sensor schoon met een wattenstaafje dat in warm water of isopropylalcohol 70% is gedoopt.
- Leg de thermometer niet in water of in een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht**.
- Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, die met een mild zeepsop of 70% isopropyl-alcohol lichtjes bevochtigd is. Er mag geen water in het apparaat komen! Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, verdunners, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het display en de behuizing.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet in een omgeving met te hoge of te lage temperatuur (zie bedrijfsvoorwaarden in het hoofdstuk „Technische gegevens") en luchtvochtigheid, in het zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of op een stoffige plek. Haal de batterij uit de thermometer als u hem gedurende langere tijd niet gebruikt. De batterij kan anders gaan lekken.
- Wordt de thermometer conform deze gebruiksaanwijzing gebruikt, dan is er geen regelmatig onderhoud of kalibrering vereist.

Weggooien
Deze thermometer mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Haal de batterij uit de thermometer voor u hem weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens	**medisana** multifunctionele infraroodthermometer **TM 760 / TM 762**
Naam en model:	digitale weergave (lcd)
Weergavesysteem:	3 V ⎓ , 1 batterij 3V (CR2032)
Voeding:	5 jaar of 12.000 metingen
Levensduur:	lichaamsmodus 34-43°C (93,2-109,4°F); objectmodus 0-100°C (32-212°F)
Meetbereik:	lichaamsmodus ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C
Meetnauwkeurigheid:	(±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); objectmodus: ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
(Labometingen)	0,1°C (0.1°F)
Aanduiding vervaagt:	tot max. 30 metingen
Opslagcapaciteit:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. luchtvochtigheid max. 95% (niet condenserend)
Gebruiksvoorwaarden:	
Bewaar-/ transportvoorwaarden:	-25°C tot +55°C (-13°F - 131°F), rel. luchtvochtigheid 15-95% (niet condenserend)
Afmetingen:	ca. 158 x 42 x 43 mm
Gewicht:	ca. 67 g inclusief batterij
Artikelnr.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

De CE-markering van de thermometer heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC. De thermometer is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel gebruik moet eens per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. Voor de controle moet worden betaald en deze kan worden uitgevoerd door een bevoegde instantie of door een erkende onderhoudsdienst, in overeenstemming met de Duitse „richtlijn voor exploitanten van medische hulpmiddelen" (MPBetreibV).
Elektromagnetische compatibiliteit: Het apparaat komt overeen met de vereisten van de norm EN 60601-1/-1-2 voor de elektromagnetische verdraagzaamheid. Details over deze meetgegevens zijn te lezen in het bijgevoegde blad.

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

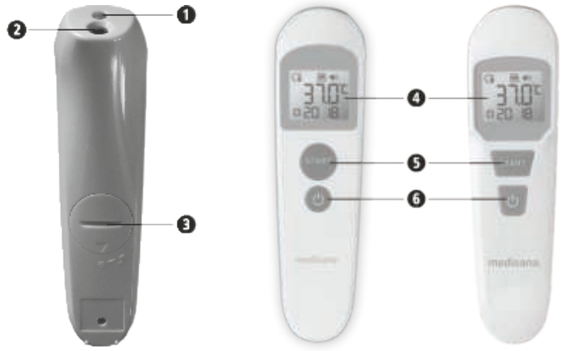
Garantie- en reparatievoorwaarden
Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. Bij aanspraak op garantie moet de verkoopdatum kunnen worden aangetoond met een aankoopbon.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode niet verlengd, noch voor het apparaat, noch voor de vervangen onderdelen.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
a. alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst.
d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, als er schade aan het product wordt erkend als garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, DUITSLAND
Het service-adres vindt u op het apart bijgevoegde blad.

FR/ES/IT

medisana®

TM 760 / TM 762



Mesure sans contact
Medición sin contacto
Misurazione senza contatto

Éclairage de suivi à LED
Luz LED de seguimiento
Luce di puntamento LED

Appareil et éléments de commande
❶ Éclairage ❷ Sonde ❸ Compartiment à pile ❹ Écran LCD lumineux ❺ Bouton START
❻ Bouton Marche/Arrêt

ES Aparato y elementos de mando
❶ Iluminación ❷ Sensor ❸ Compartimento para las pilas ❹ Pantalla LCD iluminada
❺ Botón START ❻ Botón de encendido/apagado

IT Apparecchio ed elementi per la regolazzione
❶ Luce ❷ Sensor ❸ Vano batteria ❹ Display luminoso a cristalli liquidi
❺ Tasto START ❻ Tasto ON/OFF

Légende des symboles / Leyenda / Spiegazione dei simboli:

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'article.

Este manual de instrucciones forma parte de este artículo. Contiene información importante sobre su estructura y manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones.
La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el artículo.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti relative alla struttura e alla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE
Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

REMARQUE / NOTA / NOTA
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement. Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classification de l'appareil : Type BF / Clasificación del aparato: tipo BF / Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Plage de température / Rango de temperaturas / Gamma di temperatura

Protéger de l'humidité / Proteger de la humedad / Proteggere dall'umidità

IP22 Indice de protection contre les corps solides et l'eau
Información del tipo de protección contra objetos sólidos y agua
Indicazione del tipo di protezione contro solidi e acqua

LOT Numéro de LOT / Número de lote / Numero LOT

Fabricant / Fabricante / Produttore

Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione

CE 0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

FR Thermomètre infrarouge multifonctions

Veuillez lire attentivement *le mode d'emploi !*

Consignes de sécurité

REMARQUES IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !
Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation d'un médecin.
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température frontale et temporale diffère de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale.
- Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :
  1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Chez les nouveau-nés dans les 100 premiers jours,
  3. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
  4. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé.
- Ne modifiez pas et/ou n'ouvrez pas l'appareil. Il contient de petites pièces que les enfants pourraient avaler.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide. Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide. **Il n'est pas étanche.**
- Cet appareil est constitué de composants sensibles et doit être manipulé avec soin. Respectez les conditions de stockage et d'utilisation décrites au paragraphe « Données techniques ».
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants tels que les téléphones portables ou les équipements radio. Tenez-vous à une distance minimale de 3,3 m de ces équipements lorsque vous utilisez cet appareil.
- Ne secouez pas et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, aux impuretés et à la poussière.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez la pile.

AVERTISSEMENT - Les résultats de mesure obtenus par ce thermomètre ne constituent pas un diagnostic et ne remplacent pas la consultation par un médecin, qui doit toujours être effectuée dans le doute.

Contenu de la livraison et emballage
Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :
• 1 Thermomètre infrarouge multifonctions **medisana TM 760 / TM 762**
• 1 sac de rangement • 1 piles 3V (type CR2032) • 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés. Veuillez vous débarrasser des emballages inutiles de manière appropriée. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Mesurer la température rapidement et sans erreur !
Le thermomètre infrarouge multifonctions **medisana** permet de mesurer avec précision et sans contact la température corporelle (à environ 2,5 cm de distance). La mesure est prise au-dessus du sourcil, dans la zone située entre le front et la tempe. La valeur de l'énergie rayonnée à cet endroit est mesurée et convertie en une valeur de température. Le résultat de la mesure s'affiche au bout de 3 secondes environ. La température des bébés, par exemple, peut ainsi être mesurée sans perturber leur sommeil.
Fonction supplémentaire : Le thermomètre à infrarouge multifonctions TM 750 mesure non seulement la température corporelle, mais aussi la température de surfaces et de liquides, ainsi que la température ambiante. Une mesure dans cette fonction est possible dans la plage de 0 °C à 100 °C (32 °F - 212 °F).

Application - Mise en service
Retirer / insérer les piles : Si, après une certaine période de fonctionnement, le symbole de la pile ou apparaît à l'écran LCD, une nouvelle pile de 3V (pile bouton, type CR2032) doit être insérée.
Retrait : Retirez le couvercle du compartiment à pile ❸ en le tournant jusqu'à ce que la flèche pointe vers . Enlevez le couvercle et retirez la pile.
Insertion : Insérez une nouvelle pile. Assurez-vous que le sens d'insertion est correct (pôle « **+** » vers le haut) et remettez le couvercle du compartiment à pile en place en le tournant jusqu'à ce que la flèche pointe vers .

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES
• Ne pas désassembler les piles !
• Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et des piles avant de les insérer !
• Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil !
• Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide des piles, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
• En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
• Insérez la pile correctement, respectez la polarité !
• Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
• Retirer la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
• Tenir les piles hors de portée des enfants !
• Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
• Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
• Ne pas les jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
• Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !
• Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans un point de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Effectuer les réglages
Après l'insertion de la pile, l'appareil effectue automatiquement un autotest pendant que tous les éléments de l'écran LCD ❹ s'affichent pendant environ 1 seconde. L'appareil passe ensuite en mode réglage (l'écran affiche « **SEt** » et le symbole clignotant de l'année et de la date). Réglez ensuite l'année en utilisant le bouton START ❺, puis appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pour confirmer la saisie. Réglez ensuite successivement le mois, le jour, l'heure et la minute de la même façon. La saisie de la date est suivie de la sélection de l'unité de mesure (degrés Celsius « °C » ou degrés Fahrenheit « °F »). Après avoir confirmé l'unité de mesure à l'aide du bouton Marche/Arrêt ❻, l'appareil s'éteint automatiquement.

REMARQUES
- **Si aucune saisie n'est effectuée pendant environ 20 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.**
- **Vous pouvez également accéder ultérieurement au mode de réglage manuel lorsque l'appareil est éteint, en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pendant au moins 8 secondes, jusqu'à ce que le réglage de l'année apparaisse à l'écran.**

Avant utilisation
Adaptation de l'appareil à la température ambiante : Pour pouvoir mesurer la température corporelle avec précision, le corps doit d'abord s'adapter à la température de la pièce dans laquelle la mesure doit être effectuée. Cela s'applique également au thermomètre infrarouge multifonctions **TM 760 / TM 762**. Il s'adapte automatiquement au nouvel environnement en cas de changement de lieu. L'ajustement de la température intrinsèque du thermomètre à la température ambiante nécessite une certaine durée. Celle-ci dépend de l'écart entre les deux températures et peut atteindre 30 minutes. Ce n'est qu'après ajustement de la température que des mesures précises peuvent être effectuées.

Mesurer la température corporelle

REMARQUES, pour obtenir des résultats de mesure précis :
- **Ne prenez pas de mesure pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.**
- **Il est recommandé de ne pas boire ou manger juste avant ou pendant une mesure et d'éviter tout effort physique.**
- **Nettoyez la zone à mesurer et enlevez les salissures, les cheveux ou la sueur avant de placer la sonde ❷ en position de mesure.**
- **Ne retirez pas le thermomètre de la zone de mesure avant d'avoir entendu le signal sonore qui confirme la fin du processus de mesure.**
- **Si la sonde se salit pendant ou après une mesure, nettoyez-la avec un coton-tige trempé dans de l'alcool nettoyant avant de la ranger jusqu'à la prochaine utilisation.**
- **Effectuez toujours les mesures de température au même endroit, car le résultat des mesures varie en fonction de l'environnement.**

Le thermomètre a été testé cliniquement, sa sécurité et sa précision ont été vérifiées et confirmées lorsqu'il est utilisé conformément à ce mode d'emploi.

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pour allumer le thermomètre. L'écran affiche brièvement « **On** », suivi d'un autotest, dans lequel tous les éléments de l'écran LCD ❹ s'affichent pendant environ 1 seconde.
2. La dernière valeur de température mesurée apparaît alors avec le symbole correspondant (pour la température corporelle et pour la température de l'objet), ainsi que l'heure et la date de mesure. L'appareil est prêt à effectuer des mesures au bout d'environ 3 secondes, ce qui est signalé par un bref signal sonore.
3. Pour effectuer la mesure, pointez la sonde ❷ au milieu du front à une distance n'excédant pas 2,5 cm. Dégagez préalablement le front si nécessaire, s'il est recouvert de cheveux, de sueur ou de salissures, afin d'optimiser la précision des mesures.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage (START) ❺. La lumière bleue s'allume pour éclairer la zone.
5. Déplacez ensuite le thermomètre à environ 1 cm au-dessus du sourcil, de manière régulière, du front jusqu'à la tempe pour obtenir la température la plus élevée. Un signal sonore long retentit au bout d'environ 3 secondes pour indiquer la fin de la mesure. Si la zone temporale n'est pas atteinte avant le déclenchement du signal sonore, répétez la mesure et effectuez le mouvement un peu plus rapidement. Pendant la mesure, l'écran affiche d'abord 3 traits, puis 2 et enfin 1 trait.
6. La température mesurée s'affiche au bout de 3 secondes environ. Retirez le thermomètre de la position de mesure. Si le résultat de la mesure se situe entre 32 °C et 37,5 °C, un signal sonore long retentit et l'éclairage d'arrière-plan vert est activé pendant environ 3 secondes. Si la température est de 37,5 °C ou plus (jusqu'à 43 °C max.), 10 signaux sonores courts retentissent et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes. À des températures supérieures à 43 °C ou inférieures à 32 °C, la plage de mesure est dépassée ou sous-dépassée. 3 signaux sonores courts retentissent, accompagnés d'un message d'erreur, et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes.

Au bout de 5 secondes environ, l'appareil est prêt pour une nouvelle mesure. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ❻.

Mesure de la température d'un objet
1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche « **On** » ainsi que l'icône de mesure de température d'un objet ( ). Relâcher le bouton. Un autotest est effectué, au cours duquel tous les éléments de l'affichage LCD ❹ s'affichent pendant environ 1 seconde.
2. La dernière valeur de température mesurée apparaît alors avec le symbole correspondant (pour la température corporelle et pour la température de l'objet), ainsi que l'heure et la date de la mesure. L'appareil est prêt à effectuer des mesures au bout d'environ 3 secondes, ce qui est signalé par un bref signal sonore.
3. Pour commencer la mesure, pointez la sonde ❷ au centre de l'objet à une distance ne devant pas dépasser 2,5 cm. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser la précision de la mesure.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage (START) ❺. La lumière bleue s'allume pour éclairer la zone.
5. Pendant la mesure, l'écran affiche d'abord 3 traits, puis 2 et enfin 1 trait.
6. La température mesurée s'affiche au bout de 3 secondes environ. Retirez le thermomètre de la position de mesure. Si le résultat de la mesure se situe entre 0,1 °C et 99,9 °C, un signal sonore long retentit et l'éclairage d'arrière-plan vert est activé pendant environ 3 secondes. À des températures supérieures à 99,9 °C ou inférieures à 0,1 °C, la plage de mesure est dépassée ou sous-dépassée. 3 signaux sonores courts retentissent, accompagnés d'un message d'erreur, et l'éclairage d'arrière-plan rouge est activé pendant environ 3 secondes.

Au bout de 5 secondes environ, l'appareil est prêt pour une nouvelle mesure. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation et se remet en mode de mesure de température corporelle. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ❻.

Récupération de données de mesures enregistrées
Le thermomètre peut enregistrer jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez rappeler vos données de mesure enregistrées en appuyant brièvement sur le bouton de démarrage (START) ❺ sans avoir préalablement allumé le thermomètre avec le bouton Marche/Arrêt ❻. Le symbole M apparaît à l'écran avec « **On** ». Si des données sont enregistrées (si aucune donnée n'est enregistrée, « **0** » apparaît), le numéro d'emplacement mémoire « **1**» apparaît d'abord à l'écran et juste après la dernière température enregistrée avec l'heure, la date et le symbole correspondant (pour la température corporelle et pour la température de l'objet). En appuyant à nouveau sur le bouton START ❺, vous pouvez rappeler le résultat de mesure enregistré à l'emplacement mémoire « **2** », etc. 30 emplacements mémoires au total sont disponibles, apparaissant successivement à l'écran en appuyant plusieurs fois sur le bouton START ❺.

Supprimer les données enregistrées
L'appareil offre la possibilité de supprimer toutes les données enregistrées. Pour ce faire, veuillez d'abord appuyer brièvement sur le bouton START ❺ lorsque l'appareil est éteint pour passer en mode de rappel mémoire. Appuyez ensuite sur le bouton START ❺ pendant au moins 3 secondes environ jusqu'à ce que « **Clr** » apparaisse et clignote à l'écran. En appuyant à nouveau sur START ❺, vous pouvez maintenant supprimer toutes les données. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pour interrompre le processus de suppression.
L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 secondes en l'absence de réutilisation. Vous pouvez également l'éteindre manuellement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ❻.

Réglages audio
Les signaux acoustiques de l'appareil peuvent être activés ou désactivés. Pour effectuer le réglage, appuyez sur le bouton START ❺ pendant environ 3 secondes lorsque l'appareil est éteint, jusqu'à ce que l'un des symboles ou apparaisse avec « **SEt** ». Vous pouvez maintenant activer ou désactiver les signaux acoustiques (symbole :) ou (symbole :) en appuyant sur le bouton START ❺. Appuyez ensuite sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pour sauvegarder le réglage et éteindre l'appareil.

Mode autotest
En appuyant sur le bouton START ❺ pendant environ 8 secondes, l'appareil étant éteint, vous basculez l'appareil en mode autotest. « **On** » et « **En** » apparaissent à l'écran. Vous n'avez pas besoin de ce mode en fonctionnement normal. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❻ pour éteindre l'appareil **.**

Messages d'erreur
Affichage « **Er.H** » : La température ambiante est trop élevée. La température ambiante est supérieure à 40 °C [104 °F].

Affichage « **Er.L** » : La température ambiante est trop basse. La température ambiante est inférieure à : 15 °C [59 °F] (mode corporel) ou 5 °C [41 °F] (mode objet).

Affichage « **Er.0** » : L'autotest a échoué. Essayez à nouveau d'allumer le thermomètre. Si le problème persiste, contactez le service après-vente.

Affichage « **L °C** » : La température mesurée est trop basse. L'écran affiche **L** lorsque le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C [93,2 °F] (mode corporel) ou 0,0 °C [32 °F] (mode objet).

Affichage « **H °C** » : La température mesurée est trop élevée. L'écran affiche **H** lorsque le résultat de la mesure est supérieur à 43 °C [109,7 °F] (mode corporel) ou 100 °C [212 °F] (mode Objet).

Affichage vide Vérifiez le niveau de la pile.

/ Indicateur de pile faible. Insérez une nouvelle pile.

Nettoyage et entretien
- La sonde ❷ est la partie la plus sensible de l'appareil. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide.
  Il n'est pas étanche.
- Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution de savon doux ou de l'alcool isopropylique à 70 %. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Prenez soin de ne pas rayer la lentille de la sonde, l'écran ou le boîtier.
- Évitez de stocker ou d'utiliser l'appareil dans un environnement dont la température est trop élevée ou trop basse (voir les conditions de fonctionnement au chapitre « Données techniques ») et présentant un taux d'humidité trop élevé, une exposition au soleil, une interaction avec le courant électrique ou un endroit poussiéreux. Enlevez la pile de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Autrement, vous encourez le risque que la pile coule.
- Si le thermomètre est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage périodique n'est nécessaire.

Remarque concernant l'élimination
Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez la pile avant de mettre l'appareil au rebut. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Données techniques

Nom et modèle :	Thermomètre infrarouge multifonctions **medisana TM 760 / TM 762**
Système d'affichage :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique :	3 V⎓ , 1 x pile 3V (CR2032)
Durée de vie :	5 ans ou 12 000 mesures
Plage de mesure :	Mode corporel 34-43 °C (93,2-109,4 °F) ; mode objet 0-100 °C (32-212 °F)
Précision de mesure :	Mode corporel ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C
(Mesures en laboratoire)	(±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); mode objet ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Résolution de l'affichage :	0,1°C (0,1°F)
Capacité de stockage :	jusqu'à 30 mesures
Conditions de fonctionnement :	15 - 40°C (59 -104°F); humidité relative15 % jusqu'à 95 % (sans condensation)
Conditions de stockage et de transport :	-25°C - +55°C (-13°F-131°F), humidité relative15 % jusqu'à 95 % (sans condensation)
Dimensions :	env. 158 x 42 x 43 mm
Poids :	env. 67 g avec pile
N° d'article :	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Code EAN :	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Pour un usage professionnel, un contrôle métrologique doit être effectué une fois par an. Le contrôle est payant et peut être effectué par une instance compétente ou par des services de maintenance agréés, conformément à « l'ordonnance relative aux utilisateurs de dispositifs médicaux ».
Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1/-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails concernant ces données de mesure figurent dans la notice complémentaire.

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :
1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
  a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
  b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
  d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue si le dommage causé à l'appareil est reconnu comme un cas de garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse de service en annexe

ES Termómetro multifunción de infrarrojos

Manual de instrucciones - *¡Leer atentamente!*

Indicaciones de seguridad

¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!
Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el artículo y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.
- El uso de este termómetro no sustituye a la consulta al médico.
- Antes de realizar la medición, las personas y el termómetro deberían encontrarse en un entorno invariable durante al menos 30 minutos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- La temperatura en la zona de la frente y las sienes es diferente de la temperatura tomada en el interior del cuerpo, por ejemplo, por vía oral o rectal. En un estadio temprano, una enfermedad febril puede provocar un efecto vasoconstrictor, que enfría la piel. En este caso, la temperatura medida con el termómetro puede ser anormalmente baja. Por ello, si el resultado de la medición no coincide con la percepción del paciente o es anormalmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Para contrastar, también puede medir la temperatura corporal interna con un termómetro convencional que sea adecuado para realizar mediciones por vía oral o rectal.
- Es recomendable controlar la temperatura con un termómetro convencional en los casos siguientes:
  1. Si el resultado de la medición es anormalmente bajo.
  2. En recién nacidos dentro de los primeros 100 días.
  3. En niños de menos de tres años con el sistema inmunológico en peligro o que reaccionen de forma preocupante con fiebre o sin ella.
  4. Cuando el usuario utilice el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con su uso correcto.
- En los bebés, la superficie de la piel reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por ello, no realice ninguna medición con el termómetro mientras maman o después de amamantarles, ya que la temperatura de la piel puede ser más baja que la temperatura corporal.
- En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- No modifique ni abra el aparato. Contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas por los niños.
- No se debe utilizar un aparato dañado.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo. No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua.**
- Este aparato contiene componentes sensibles y debe manipularse con cuidado. Tenga en cuenta las condiciones de almacenamiento y funcionamiento descritas en el capítulo «Datos técnicos».
- No utilice este aparato cerca de campos electromagnéticos fuertes como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga una distancia mínima de 3,3 m de este tipo de dispositivos cuando utilice el aparato.
- No agite ni golpee el termómetro. Evite que se caiga.
- Proteja el aparato de la radiación solar directa, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de las impurezas y del polvo.
- Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, retire las pilas.

ADVERTENCIA: Los resultados de medición obtenidos con este termómetro no constituyen un diagnóstico ni sustituyen la consulta a un médico, al que debe acudirse siempre en caso de duda.

Volumen de suministro y embalaje
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
• 1 termómetro multifunción de infrarrojos **TM 760 / TM 762** de **medisana**
• 1 bolsa de almacenamiento • 1 pila 3V (tipo CR2032) • 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA: mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.
¡Peligro de asfixia!

Medición de la fiebre rápida y sin errores
El termómetro multifunción de infrarrojos de **medisana** permite medir la temperatura corporal de forma precisa y sin contacto (a una distancia aproximada de 2,5 cm). La medición se realiza por encima de las cejas, en la zona entre la frente y las sienes. El aparato mide el valor de la energía irradiada desde allí y lo convierte en un valor de temperatura. El resultado se muestra en aprox. 3 segundos. Esto permite medir, por ejemplo, la temperatura de un bebé sin perturbar su sueño.
Función adicional: además de para medir la temperatura corporal, el termómetro multifunción de infrarrojos puede utilizarse también para medir la temperatura de un objeto (p. ej., temperatura ambiente, líquidos, superficies). Esta función permite medir en un rango de 0° a 100°Celsius (32°F - 212°F).

Utilización y puesta en servicio
Colocación/extracción de las pilas: Si después de un cierto tiempo de funcionamiento aparece el símbolo de la pila o en la pantalla LCD, se debe colocar una nueva pila de 3 V (pila de botón, tipo CR2032).
Extracción: Retire la tapa del compartimento de la pila ❸ girándola hasta que la marca de la flecha apunte a . Extraiga la tapa y la pila. *Colocación:* Coloque una nueva pila. Asegúrese de que la pila se ha colocado en el sentido correcto (con el polo «**+**» hacia arriba), vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila y gírela hasta que la marca de la flecha apunte a .

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de introducirlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Ponga la pila en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas bien cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque la pila!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

Configuración

Después de colocar la pila, el aparato realiza automáticamente una autocomprobación, todos los elementos de la pantalla LCD ❹ se muestran durante aprox. 1 segundo. Después, el aparato entra en el modo de configuración (en la pantalla aparece «**SEt**» y el año y el símbolo de la fecha están parpadeando). Utilice el botón START ❺ para ajustar el año y pulse el botón de encendido/apagado ❻ para confirmar la entrada. A continuación, ajuste el mes, el día, la hora y los minutos de la misma manera. Después de introducir la fecha, seleccione la unidad de medida (grados centígrados «°C» o grados Fahrenheit «°F»). Después de confirmar la unidad de medida con el botón de encendido/apagado ❻, el aparato se apagará automáticamente.

INDICACIONES
- **Si no se realiza ninguna acción durante aprox. 20 segundos, el aparato se apaga automáticamente.**
- **También es posible acceder al modo de configuración más adelante de forma manual pulsando el botón de encendido/apagado ❻ durante al menos 8 segundos con el aparato apagado hasta que en la pantalla aparezca el ajuste del año.**

Antes de utilizar

Adaptación del aparato a la temperatura ambiente: para poder realizar una medición precisa de la temperatura corporal, antes el cuerpo debe adaptarse a la temperatura de la estancia en la que se va a efectuar la medición. Debe procederse de igual manera con el termómetro multifunción de infrarrojos **TM 760 / TM 762**. Si se produce un cambio de emplazamiento, el termómetro se adapta automáticamente al nuevo entorno. Para adaptar su temperatura a la temperatura de la estancia, el termómetro necesita un período determinado. Este período depende de la diferencia entre ambas temperaturas y puede durar hasta 30 minutos. Solo cuando ha concluido el proceso de adaptación de la temperatura pueden obtenerse resultados de medición precisos.

Medir la temperatura corporal

INDICACIONES para obtener resultados de medición precisos:
- **No realice mediciones durante o inmediatamente después de amamantar a un bebé.**
- **Las personas no deben beber, comer o hacer ejercicio inmediatamente antes o durante una medición.**
- **Limpie la zona que se va a medir, retire el cabello y limpie la suciedad o el sudor antes de colocar el sensor ❷ en la posición de medición.**
- **No retire el termómetro del área de medición antes de oír el pitido que confirma que la medición ha finalizado.**
- **Si el sensor está sucio durante o después de una medición, límpielo con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol de limpieza antes de guardar el termómetro hasta el próximo uso.**
- **Realice las mediciones de temperatura siempre en el mismo lugar porque el resultado de la medición cambia en diferentes entornos.**

El termómetro se ha probado clínicamente y su seguridad y precisión han sido verificadas y confirmadas cuando se utiliza según estas instrucciones de uso.

1. Pulse el botón de encendido/apagado ❻ para encender el termómetro. En la pantalla aparece brevemente «**On**», después el aparato realiza una autocomprobación, todos los elementos de la pantalla LCD ❹ se muestran durante aprox. 1 segundo.
2. A continuación, aparece la última medición de temperatura junto con el símbolo correspondiente (para la temperatura corporal y para la temperatura de un objeto), así como la hora y la fecha de la medición. Después de aprox. 3 segundos el aparato está listo para la medición, lo que se indica con un breve pitido.
3. Para empezar a medir, apunte el sensor ❷ hacia el centro de la frente a una distancia no superior a 2,5 cm. Si la frente está cubierta de cabello, sudor o suciedad, retírese el cabello o límpiese la suciedad y el sudor para optimizar la precisión de la medición.
4. Pulse el botón START ❺. Se enciende la iluminación azul para iluminar el área.
5. Ahora, mueva el termómetro aprox. 1 cm por encima de las cejas de manera uniforme desde la frente hasta la sien para encontrar la temperatura más alta. Después de unos 3 segundos, se emite un pitido largo para señalar que la medición ha finalizado. Si no se ha alcanzado el área de la sien antes de que se escuche el pitido, repita la medición y efectúe el movimiento un poco más rápido. Durante la medición, en la pantalla se mostrarán primero 3, después 2 y finalmente solo 1 línea.
6. Después de aprox. 3 segundos se muestra la temperatura medida. Retire el termómetro de la posición de medición. Si el resultado de la medición está entre 32 °C y 37,5 °C, se escucha un pitido largo y la iluminación de fondo verde se activa durante unos 3 segundos. Si la temperatura es de 37,5 °C o superior (hasta un máx. de 43 °C) se emiten 10 pitidos breves y se activa la iluminación de fondo roja durante aprox. 3 segundos. Si la temperatura es superior a 43 °C o inferior a 32 °C, la medición está fuera del rango de medición. Se emiten 3 pitidos breves, se muestra un mensaje de error y se activa la iluminación de fondo roja durante aprox. 3 segundos.

Después de unos 5 segundos, el aparato está preparado para una nueva medición. Si no se realiza ninguna otra operación durante aprox. 20 segundos, el aparato se apaga automáticamente. No obstante, también puede desconectarlo manualmente pulsando el botón de encendido/apagado ❻.

Medir la temperatura de un objeto

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ❻ durante aprox. 3 segundos hasta que en la pantalla se muestre «**On**» y el símbolo de medición de temperatura de un objeto (). Suelte el botón. Se realiza una autocomprobación, durante la cual se muestran durante aprox. 1 segundo todos los elementos de la pantalla LCD ❹.
2. A continuación, aparece el valor de la última medición de temperatura junto con el símbolo correspondiente (para la temperatura corporal y para la temperatura de un objeto), así como la hora y la fecha de la medición. Después de aprox. 3 segundos el aparato está listo para la medición, lo que se indica con un breve pitido.
3. Para empezar a medir, apunte el sensor ❷ hacia el centro del objeto a una distancia no superior a 2,5 cm. Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar la precisión del resultado.
4. Pulse el botón START ❺. Se enciende la iluminación azul para iluminar el área.
5. Durante la medición, en la pantalla se mostrarán primero 3, después 2 y finalmente solo 1 línea.
6. Después de aprox. 3 segundos se muestra la temperatura medida. Retire el termómetro de la posición de medición. Si el resultado de la medición está entre 0,1 °C y 99,9 °C, se escucha un pitido largo y la iluminación de fondo verde se activa durante unos 3 segundos. Si la temperatura es superior a 99,9 °C o inferior a 0,1 °C, la medición está fuera del rango de medición. Se emiten 3 pitidos breves, se muestra un mensaje de error y se activa la iluminación de fondo roja durante aprox. 3 segundos.

Después de unos 5 segundos, el aparato está preparado para una nueva medición. Si no se realiza ninguna otra operación durante aprox. 20 segundos, el aparato se apaga automáticamente y vuelve a estar en el modo de medición de la temperatura corporal. No obstante, también puede desconectarlo manualmente pulsando el botón de encendido/apagado ❻.

Acceso a los datos de medición guardados

El termómetro puede guardar hasta 30 resultados de medición. Puede acceder a los datos de medición guardados pulsando brevemente el botón START ❺ sin necesidad de encender primero el termómetro con el botón de encendido/apagado ❻. En la pantalla aparece el símbolo M junto con «**On**». Si hay datos guardados (si no hay datos guardados, aparece «**0**»), en la pantalla se muestra primero el número de espacio de memoria «**1**» e inmediatamente después la última temperatura guardada con la hora y fecha respectivas, así como el símbolo correspondiente (para la temperatura corporal y para la temperatura del objeto). Si vuelve a pulsar el botón START ❺, podrá acceder al resultado de medición guardado en el espacio de memoria «**2**», etc. Hay un total de 30 espacios de memoria disponibles, que aparecerán uno tras otro en la pantalla pulsando repetidamente el botón START ❺.

Borrar los datos guardados

El aparato permite borrar todos los datos guardados. Para hacerlo, primero pulse brevemente el botón START ❺ con el aparato apagado para acceder al modo de consulta de memoria. A continuación, pulse y mantenga pulsado el botón START ❺ durante al menos 3 segundos hasta que aparezca «**Clr**» parpadeando en la pantalla. Para borrar todos los datos, pulse de nuevo el botón START ❺. Pulse el botón de encendido/apagado ❻ para cancelar el proceso de borrado.
Si no se realiza ninguna otra operación durante aprox. 20 segundos, el aparato se apaga automáticamente. No obstante, también puede desconectarlo manualmente pulsando el botón de encendido/apagado ❻.

Ajustes de audio

Las señales acústicas del aparato se pueden activar o desactivar. Para cambiar el ajuste, pulse y mantenga pulsado el botón START ❺ durante aprox. 3 segundos con el aparato apagado hasta que aparezca el símbolo o junto con «**SEt**». Pulse el botón START ❺ para activar (símbolo:) o desactivar (símbolo:) las señales acústicas. A continuación, pulse el botón de encendido/apagado ❻ para guardar el ajuste y apagar el aparato.

Modo de autocomprobación

Si pulsa el botón START ❺ durante aprox. 8 segundos con el aparato apagado, accederá al modo de autocomprobación del aparato. En la pantalla aparece «**On**» y «**En**». Este modo no es necesario para el funcionamiento normal. Pulse el botón de encendido/apagado ❻ para apagar el aparato.

Mensajes de error

Indicación «**Er.H**»: La temperatura ambiente es demasiado alta. La temperatura ambiente es superior a 40 °C [104 °F].

Indicación «**Er.L**»: La temperatura ambiente es demasiado baja. La temperatura ambiente es inferior a 15 °C [59 °F] (modo corporal) o 5 °C [41 °F] (modo objetos).

Indicación «**Er.0**»: La autocomprobación ha fallado. Intente apagar el termómetro de nuevo. Si el problema no desaparece, póngase en contacto con el centro de servicio.

Indicación «**L°C**»: La temperatura medida es demasiado baja. La pantalla muestra la indicación **L** cuando la temperatura es inferior a 34 °C [93,2 °F] (modo corporal) o 0,0 °C [32 °F] (modo objetos).

Indicación «**H°C**»: La temperatura medida es demasiado alta. La pantalla muestra la indicación **H** cuando la temperatura es superior a 43 °C [109,7 °F] (modo corporal) o 100 °C [212 °F] (modo objetos).

Pantalla vacía — Compruebe la posición de la pila.

 / — Indicación de pila agotada. Coloque una nueva pila.

Limpieza y cuidados

- El sensor ❷ es la pieza más delicada del aparato. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido con agua tibia o alcohol isopropílico al 70 %.
- No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua**.
- Para limpiar el termómetro, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave o con alcohol isopropílico al 70 %. ¡No debe entrar agua en el aparato! No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo.
- No utilice agentes limpiadores corrosivos, disolventes, gasolina ni cepillos duros.
- Procure que la lente del sensor, la pantalla y la carcasa no sufran arañazos.
- No guarde ni utilice el aparato en un entorno con una temperatura y una humedad relativa demasiado altas o demasiado bajas (véanse las condiciones de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos»), bajo la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en un entorno con polvo. Retire la pila del aparato si no quiere utilizarlo durante un período prolongado. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan fugas en la pila.
- Si se utiliza el termómetro como se indica en el presente manual de instrucciones, no hace falta someterlo periódicamente a mantenimiento o calibración.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo: Termómetro multifunción de infrarrojos **medisana TM 760 / TM 762**
Sistema de visualización: Pantalla digital (LCD)
Alimentación: 3 V ⎓ , 1x pila de 3 V (CR2032)
Vida útil: 5 años o 12 000 mediciones
Rango de medición: Modo corporal 34-43 °C (93,2-109,4 °F); modo objetos 0-100 °C (32-212 °F)
Precisión de medición: Modo corporal ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (Mediciones en laboratorio) (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), modo objetos ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Resolución de la visualización: 0,1°C (0.1°F)
Capacidad de almacenamiento: hasta 30 mediciones
Condiciones de funcionamiento: 15 - 40°C (59 -104°F); humedad rel. 15% hasta 95% (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento: -25°C - +55°C (-13°F - 131°F), humedad rel. 15% hasta 95% (sin condensación)
Dimensiones: aprox. 158 x 42 x 43 mm
Peso: aprox. 67 g incluyendo la batería
N.º de artículo: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Código EAN: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. Si se va a utilizar con fines comerciales, debe someterse una vez al año a un control metrológico. Este control está sujeto a costes y lo puede llevar a cabo una autoridad competente o los centros de servicios de mantenimiento autorizados conforme al «Reglamento para operadores de productos médicos».
Compatibilidad electromagnética: el aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1/-1-2 de compatibilidad electromagnética. Para obtener más información sobre estos datos de medición, consulte la hoja adjunta.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o la factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía del aparato ni de las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej., debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
c. Daños de transporte sufridos durante el recorrido desde el fabricante hasta el usuario o durante el envío al centro de servicio.
d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

IT Termometro a infrarossi multifunzione

Istruzioni per l'uso - *Si prega di leggere attentamente!*

Indicazioni per la sicurezza

INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione del medico.
- La persona e il termometro devono restare per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di poter effettuare la misurazione.
- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacita fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o senza l'esperienza e/o la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo del dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corporea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è possibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale.
- Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
  1. Quando il risultato della misurazione è eccessivamente basso,
  2. In neonati entro i primi 100 giorni di vita,
  3. Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagiscono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
  4. Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- La superficie della pelle dei neonati reagisce molto velocemente alla temperatura ambiente. Non effettuare quindi misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura cutanea può essere inferiore alla temperatura corporea interna.
- Non aprire l'apparecchio. Contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingeriti dai bambini.
- n caso di guasti o danneggiamenti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò comporterebbe la decadenza di ogni diritto di garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Un apparecchio danneggiato non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. **Non è impermeabile.**
- Questo dispositivo è costituito da componenti sensibili e deve essere trattato con attenzione. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel paragrafo «Dati tecnici».
- Non utilizzare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o apparecchiature radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da tali apparecchiature quando si utilizza questo dispositivo.
- Non agitare e sbattere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere il dispositivo da esposizione diretta alla luce solare, temperature estremamente alte o basse, sporcizia e polvere.
- Rimuovere la batteria se si intende non utilizzare il dispositivo per molto tempo.

AVVERTENZA - La misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi e non sostituisce la consultazione di un medico, che deve essere chiamato in caso di dubbi.

Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:
- 1 Termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 760 / TM 762**
- 1 custodia
- 1 batterie (tipo AAA LR03) 1,5V
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO - Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

Misurare la febbre in modo rapido e corretto!

Grazie al termometro a infrarossi di **medisana** è possibile effettuare una misurazione della temperatura corporea precisa e senza contatto con il corpo (a una distanza di ca. 2,5 cm). La misurazione viene rilevata nella zona compresa tra la fronte e le tempie. Viene così misurato, e trasformato in temperatura, il valore dell'energia diffusa da quel punto. Il risultato della misurazione viene visualizzato entro 3 secondi. In questo modo è possibile misurare, ad esempio, la temperatura die neonati senza disturbarli nel sonno.
Funzione aggiuntiva: Oltre a misurare la temperatura corporea, il termometro a infrarossi multifunzione può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di oggetti (per es. la temperatura ambiente, di liquidi, di superfici). Con questa funzione è possibile la misurazione nella gamma da 0° a 100°Celsius (32°F - 212°F).

Modalità d'impiego - Messa in funzione

Inserimento/rimozione della batteria: Se dopo un determinato periodo di funzionamento appare sul display LCD il simbolo oppure , inserire una nuova batteria 3V (pila a bottone, tipo CR2032).
Rimozione: rimuovere la copertura del vano batteria ❸ ruotandola fino a quando la freccia indica . Rimuovere la copertura del vano batteria ed estrarre la batteria.
Inserimento: inserire una batteria nuova. Prestare attenzione al verso corretto («polo **+**» verso l'alto) e rimettere la copertura del vano batteria ruotandola fino a quando la freccia indica .

AVVERTENZA - INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente la batteria e prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere la batteria dall'apparecchio!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie inutilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Regolare le impostazioni

Dopo aver inserito la batteria, il dispositivo esegue automaticamente un test, mentre tutti gli elementi del display LCD ❹ vengono visualizzati per circa 1 secondo. Il dispositivo passa quindi alla modalità di impostazione (sul display vengono visualizzati «**SEt**», l'anno lampeggiante e il simbolo della data). Impostare quindi l'anno utilizzando il tasto START ❺ e premere successivamente il tasto On/Off ❻, per confermare l'inserimento. Impostare quindi con lo stesso procedimento il mese, il giorno, l'ora e i minuti. Dopo aver inserito la data, bisogna selezionare l'unità di misura (gradi Celsius «°C» o gradi Fahrenheit «°F»). Dopo aver confermato l'unità di misura con il tasto On/Off ❻, il dispositivo si spegne automaticamente.

INDICAZIONI
- **Dopo 20 secondi senza input, il dispositivo si spegne automaticamente.**
- **È inoltre possibile richiamare manualmente la modalità di impostazione in un secondo momento tenendo premuto il tasto On/Off ❻ per almeno circa 8 secondi a dispositivo spento fino a quando sul display appare l'impostazione dell'anno.**

Prima dell'utilizzo

Per poter effettuare una misurazione accurata della temperatura corporea, il corpo deve prima adattarsi alla temperatura ambiente in cui deve essere effettuata la misurazione. Lo stesso vale anche per il termometro a infrarossi. Se la posizione viene modificata, si adatta automaticamente al nuovo ambiente. Il dispositivo richiede un certo tempo per adattare la temperatura del termometro alla temperatura ambiente. Ciò dipende dalla differenza tra le due temperature e può richiedere fino a 30 minuti. Risultati di misurazione precisi possono essere raggiunti solo quando questo processo di compensazione della temperatura è completo.

Misurare la temperatura corporea

INDICAZIONI, per ottenere misurazioni precise:
- **Non effettuare misurazioni durante o subito dopo l'allattamento del neonato.**
- **Si consiglia di evitare di bere, mangiare o effettuare sforzi fisici subito prima o durante una misurazione.**
- **Pulire l'area di misurazione e rimuovere sporco, capelli o sudore prima di spostare il sensore ❷ nella posizione di misurazione.**
- **Non rimuovere il termometro dall'area di misurazione finché non si sente il segnale acustico che conferma la fine del processo di misurazione**
- **Se il sensore si sporca durante o dopo una misurazione, pulirlo con un cotton fioc imbevuto di alcool per la pulizia prima di riporre il termometro fino al successivo utilizzo.**
- **Misurare la temperatura sempre nello stesso posto perché il risultato della misurazione cambia in ambienti diversi.**

Questo termometro è stato clinicamente testato e la sua sicurezza e accuratezza verificate e confermate se utilizzato in conformità con quanto riportato in questo manuale di istruzioni.

1. Premere il tasto On/Off ❻ per accendere il dispositivo. Appare brevemente «**On**», quindi viene eseguito un test automatico in cui tutti gli elementi del display LCD ❹ vengono visualizzati per circa 1 secondo.
2. Viene quindi visualizzato l'ultimo valore di temperatura misurato insieme al simbolo corrispondente (per la temperatura corporea e per la temperatura degli oggetti), nonché l'ora e la data della misurazione. Dopo circa 3 secondi il dispositivo è pronto per la misurazione, che viene segnalato da un breve segnale acustico.
3. Per iniziare la misurazione, puntare il sensore ❷ a una distanza non superiore a 2,5 cm dal centro della fronte. Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere eventuali capelli, sudore o sporco dalla fronte.
4. Premere il tasto START ❺. La luce blu si accende per illuminare l'area.
5. Ora sposta il termometro uniformemente di circa 1 cm sopra il sopracciglio dalla fronte alla tempia per determinare la temperatura più alta. Dopo circa 3 secondi viene emesso un lungo segnale acustico per segnalare la fine della misurazione. Se l'area della tempia non viene raggiunta prima del segnale acustico, ripetere la misurazione ed eseguire il movimento un po' più velocemente. Durante la misurazione, sul display vengono visualizzati prima 3, poi 2 e infine 1 trattino.
6. Dopo circa 3 secondi viene visualizzata la temperatura misurata. Rimuovere il termometro dalla posizione di misurazione. Se il risultato della misurazione è compreso tra 32°C e 37,5°C, viene emesso un segnale acustico lungo e la retroilluminazione verde si attiva per circa 3 secondi. Se la temperatura è di 37,5°C o più (fino a un massimo di 43°C), vengono emessi 10 segnali acustici brevi e la retroilluminazione rossa si attiva per circa 3 secondi. Nel caso di temperature superiori a 43°C o inferiori a 32°C viene superato il limite superiore o inferiore del campo di misurazione. Vengono emessi 3 brevi segnali acustici e un messaggio di errore e la retroilluminazione rossa si attiva per circa 3 secondi.

Dopo circa 5 secondi, il dispositivo è pronto per un'ulteriore misurazione. Dopo circa 20 minuti di inutilizzo, l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile spegnerlo manualmente premendo il tasto On/Off ❻ .

Misurare la temperatura degli oggetti

1. Tenere premuto il tasto On/Off ❻ per circa 3 secondi fino a quando viene visualizzato «On» e il simbolo per la misurazione della temperatura degli oggetti () sul display. Rilasciare il tasto. Viene eseguito un test automatico in cui tutti gli elementi del display LCD ❹ vengono visualizzati per circa 1 secondo.
2. Viene quindi visualizzato l'ultimo valore di temperatura misurato insieme al simbolo corrispondente (per la temperatura corporea e per la temperatura degli oggetti), nonché l'ora e la data della misurazione. Dopo circa 3 secondi il dispositivo è pronto per la misurazione, che viene segnalato da un breve segnale acustico.
3. Per iniziare la misurazione, puntare il sensore ❷ a una distanza non superiore a 2,5 cm dal centro dell'oggetto. Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.
4. Premere il tasto START ❺. La luce blu si accende per illuminare l'area.
5. Durante la misurazione, sul display vengono visualizzati prima 3, poi 2 e infine 1 trattino.
6. Dopo circa 3 secondi viene visualizzata la temperatura misurata. Rimuovere il termometro dalla posizione di misurazione. Se il risultato della misurazione è compreso tra 0,1°C e 99,9°C, viene emesso un segnale acustico lungo e la retroilluminazione verde si attiva per circa 3 secondi. Nel caso di temperature superiori a 99,9°C o inferiori a 0,1°C viene superato il limite superiore o inferiore del campo di misurazione. Vengono emessi 3 brevi segnali acustici e un messaggio di errore e la retroilluminazione rossa si attiva per circa 3 secondi.

Dopo circa 5 secondi, il dispositivo è pronto per un'ulteriore misurazione. Dopo circa 20 minuti di inutilizzo, l'apparecchio si spegne automaticamente e torna in modalità di misurazione temperatura corporea. È possibile spegnerlo manualmente premendo il tasto On/Off ❻.

Richiamare dati di misurazione salvati

Il termometro a infrarossi **medisana** salva fino a 30 risultati di misurazione. È possibile richiamare i dati di misurazione salvati premendo brevemente il tasto START ❺ senza prima accendere il termometro con il tasto On/Off ❻ . Sul display appare il simbolo M con «**On**». Se i dati vengono salvati (se non è stato salvato alcun dato viene visualizzato «**0**») viene visualizzato per primo il numero della posizione di memorizzazione «**1**» e subito dopo l'ultima temperatura salvata con le rispettive informazioni su data e ora e il simbolo associato (per la temperatura corporea e per la temperatura degli oggetti) sul display. Premendo nuovamente il tasto START ❺, è possibile richiamare il risultato della misurazione salvato nella posizione di memoria «**2**» ecc. Sono disponibili in totale 30 posizioni di memoria, che vengono visualizzate sul display una dopo l'altra premendo ripetutamente il tasto START ❺.

Cancellare i valori salvati

Il dispositivo offre la possibilità di cancellare tutti i dati salvati. Per fare ciò, premere brevemente il tasto START ❺ a dispositivo spento per accedere alla modalità di richiamo memorie. Quindi tenere premuto il tasto START ❺ per almeno 3 secondi circa finché viene visualizzato e lampeggia «**Clr**» sul display. Premendo nuovamente START ❺ è possibile quindi cancellare tutti i dati. Premere il tasto On/Off ❻ per interrompere il processo di cancellazione. Dopo circa 20 minuti di inutilizzo, l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile spegnerlo manualmente premendo il tasto On/Off ❻.

Impostazioni audio

I segnali acustici del dispositivo possono essere attivati o disattivati. Per impostare, tenere premuto il tasto START ❺ a dispositivo spento per circa 3 secondi fino a quando viene visualizzato uno dei simboli of insieme a «**SEt**». Premendo il tasto START ❺ è quindi possibile attivare (simbolo:) o disattivare (simbolo) segnali acustici. Premere quindi il tasto di On/Off ❻ per salvare le impostazioni e spegnere il dispositivo.

Modalità test automatico

Tenendo premuto il tasto START ❺ a dispositivo spento per circa 8 secondi si accede alla modalità test automatico. Sul display vengono visualizzati «**On**» e «**En**». Questa modalità non è necessaria per il normale funzionamento.
Premere il tasto On/Off ❻ per spegnere il dispositivo.

Messaggi di errore

Messaggio «**Er.H**» : La temperatura ambiente è troppo alta. La temperatura ambiente è maggiore di 40°C [104°F].

Messaggio «**Er.L**» : La temperatura ambiente è troppo bassa. La temperatura ambiente è inferiore a: 15°C [59°F] (modalità corporea) o 5°C [41°F] (modalità oggetti).

Messaggio «**Er.0**» : Il test automatico non è riuscito. Provare a riaccendere il termometro. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza.

Messaggio «**L°C**» : La temperatura misurata è troppo bassa. Sul display viene visualizzata la lettera **L** quando la temperatura misurata è inferiore a 34°C [93,2°F] (modalità corporea) o 0,0°C [32°F] (modalità oggetti).

Messaggio «**H°C**» : La temperatura misurata è troppo alta. Sul display viene visualizzata la lettera **H** quando la temperatura misurata è superiore a 43°C [109,7°F] (modalità corporea) o 100°C [212°F] (modalità oggetti).

Display vuoto — Controllare la posizione della batteria.

 / — Notifica di batteria scarica. Inserire una batteria nuova.

Pulizia e manutenzione

- Il sensore ❷ è la parte più sensibile del termometro a infrarossi di medisana. Proteggerlo dalla sporcizia e dai danni. Pulire il sensore con un bastoncino di ovatta imbevuto in acqua calda o in alcol isopropilico al 70 %.
- Non immergere il termometro in acqua o in un altro liquido. **Non è impermeabile.**
- Per pulire il termometro utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una lisciva di sapone o con alcol isopropilico al 70 %. L'acqua non deve penetrare nell'apparecchio. Utilizzare di nuovo l'apparecchio solo quando sia perfettamente asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, diluenti, benzina o spazzole rigide.
- Assicurarsi di non graffiare la lente del sensore, il display e il corpo.
- Non riporre o utilizzare l'apparecchio in un ambiente a temperatura o umidità troppo elevata o troppo bassa (vedi Condizioni di funzionamento nel capitolo „Dati tecnici"), alla luce del sole, connesso alla corrente elettrica o in un luogo polveroso.
- Togliere le pile dall'apparecchio nel caso in cui non si intenda usarlo per molto tempo. Altrimenti sussiste il pericolo che fuoriescano liquidi dalle batterie.
- Se il termometro è utilizzato come previsto dalle istruzioni per l'uso, non richiede manutenzioni o calibrature periodiche.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento.
Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello: **medisana** Termometro a infrarossi **TM 760 / TM 762**
Sistema di visualizzazione: Display digitale (LCD)
Alimentazione: 1 x batteria 3V ⎓ (CR2032))
Durata: 5 anni o 12.000 misurazioni
Campo di misurazione: Modalità corporea 34-43°C (93,2-109,4°F); modalità oggetti 0-100°C (32-212°F)
Precisione di misurazione: Modalità corporeas ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-
(misurazioni in laboratorio) 43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); modalità oggetti ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Risoluzione del display: 0,1°C (0.1°F)
Spazio di archiviazione: fino a 30 misurazioni
Temperatura di esercizio: 15 - 40°C (59 -104°F); umidità rel. dell'aria 15 fino a 95%, non condensante
Temperatura di stoccaggio/trasporto: -25°C fino a +55°C (-13°F - 131°F), umidità rel. dell'aria 15 fino a 95%, non condensante
Dimensioni: circa 158 x 42 x 43 mm
Peso: circa 67 g batteria inclusa
Codice art.: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

La marcatura CE del dispositivo si riferisce alla Direttiva UE 93/42/CEE. Il dispositivo è stato concepito per l'utilizzo domestico. Per uso commerciale si deve effettuare un controllo metrologico una volta all'anno. Il controllo è a pagamento e può essere effettuato dall'autorità competente o da un servizio di manutenzione autorizzato, ai sensi del «Regolamento relativo ai fabbricanti di dispositivi medici». Compatibilità elettromagnetica: L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 sulla compatibilità elettromagnetica. I dettagli su questi dati di misurazione sono disponibili alla fine delle presenti istruzioni.

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

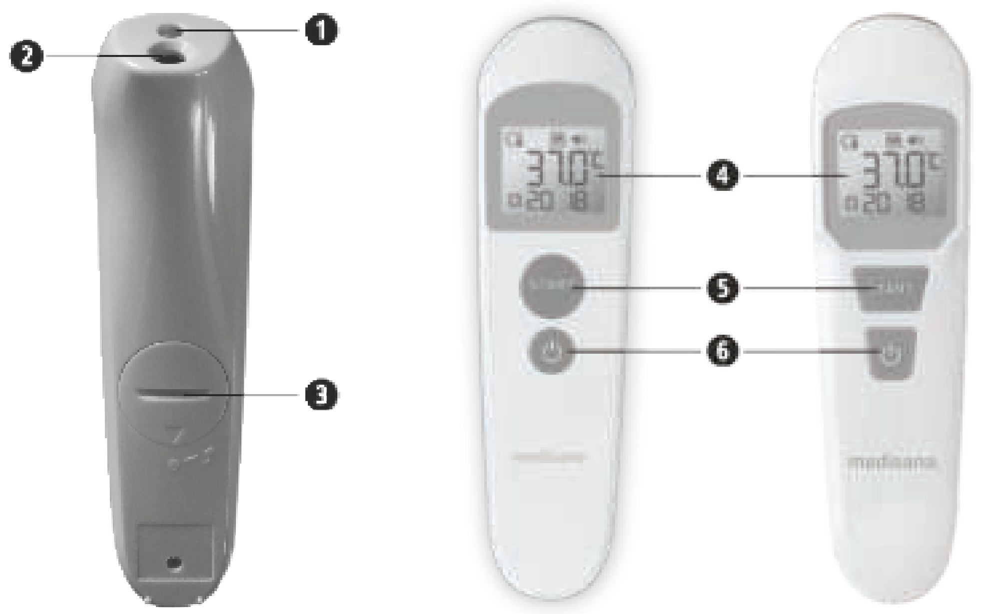
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, Germania

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

PT/GR/FI

medisana®

TM 760 / TM 762



Medição sem contato
Ανέπαφη μέτρηση
Mittaus ilman kosketusta

Luz de acompanhamento LED
Φως LED Tracking
LED-seurantavalo

PT Aparelho e elementos de comando
❶ Iluminação ❷ Sensor ❸ Compartimento da pilha ❹ Visor LCD iluminado ❺ botão START
❻ Botão de ligar/desligar

GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού
❶ Φωτισμός ❷ Αισθητήρας ❸ Θήκη μπαταρίας ❹ Φωτιζόμενη οθόνη LCD ❺ Πλήκτρο START
❻ Πλήκτρο On/Off (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)

FI Laite ja käyttöelementit
❶ Valo ❷ Anturi ❸ Paristolokero ❹ Valaistu LCD-näyttö ❺ START-painike
❻ Päälle-/pois-painike

Explicação dos símbolos / Επεξήγηση συμβόλων / Merkkien selitys:

Este manual de instruções pertence a este artigo. Ele contém informações importantes sobre a estrutura e o manuseamento do aparelho. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância das instruções pode causar ferimentos graves ou danos no artigo.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο συγκεκριμένο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη διάρθρωση και τον χειρισμό. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στο προϊόν.

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen rakenteesta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

AVISO / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / VAROITUS
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη. Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

ATENÇÃO / ΠΡΟΣΟΧΗ / HUOMIO
Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή. Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

NOTA / ΟΔΗΓΙΑ / OHJE
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou o funcionamento. Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία. Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Classificação do aparelho: Tipo BF / Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF / Laiteluokitus: Tyyppi BF

Intervalo de temperatura / Εύρος θερμοκρασίας / Lämpötila-alue

Proteger de humidade / Να προστατεύεται από την υγρασία / Suojaa kosteudelta

IP22 Indicação do tipo de proteção contra objetos sólidos e água
Πληροφορία για τον τύπο προστασίας από στερεά αντικείμενα και νερό
Tieto suojausluokasta kiinteitä esineitä ja vettä vastaan

LOT Número de lote / Αριθμός παρτίδας / ERÄ-numero

Fabricante / Κατασκευαστής / Valmistaja

Data de fabrico / Ημερομηνία παραγωγής / Valmistuspäivä

CE 0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

PT Termómetro de infravermelhos multifunções

Manual de instruções - *Ler atentamente!*

Indicações de segurança

INDICAÇÕES IMPORTANTES! DEVE SER GUARDADO!

Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, antes de utilizar o artigo e conserve o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta com um médico.
- Antes de fazer uma medição, as pessoas e o termómetro devem estar em um ambiente constante por pelo menos 30 minutos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A temperatura da área da testa e da têmpora é diferente da temperatura corporal central, que é medida por via oral ou retal, por exemplo. Uma doença febril pode produzir um efeito vasoconstritor (vasoconstrição) numa fase precoce, o que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o termómetro pode ser excepcionalmente baixa. Se, por conseguinte, um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for anormalmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Também pode verificar a temperatura corporal central com um termômetro convencional adequado para medição oral ou retal.
- Uma medição de controle com um termómetro convencional é recomendada nos seguintes casos:
  1. Se o resultado da medição for surpreendentemente baixo,
  2. Em recém-nascidos nos primeiros 100 dias,
  3. Em crianças com menos de três anos de idade que tenham o sistema imunitário comprometido ou quando a ocorrência ou não ocorrência de febre é uma preocupação,
  4. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou ainda está a familiarizar-se com o seu uso correto.
- A superfície da pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Portanto, não faça medições com o termómetro durante ou após a amamentação, pois, neste caso, a temperatura da pele pode ser inferior à temperatura central do corpo.
- Em caso de avaria ou danos, não conserte o aparelho, uma vez que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte seu revendedor e deixe que trabalhos de conserto do aparelho sejam feitos apenas por centros de assistência autorizados.
- Não modifique e/ou abra o aparelho. O aparelho contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o termómetro em ambientes húmidos. Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido. **O termómetro não é à prova de água**.
- Este aparelho é constituído por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado e atenção; observe as condições de armazenamento e funcionamento descritas na seção "Dados técnicos".
- Não utilize este aparelho perto de campos eletromagnéticos fortes, tais como telemóveis ou equipamento de rádio. Mantenha uma distância mínima de 3,3 m de tais dispositivos quando utilizar este aparelho.
- Não agite ou bata no termómetro. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho da luz solar direta, temperaturas extremamente altas ou baixas, sujidades e poeira.
- Se não planeja usar o aparelho por um longo período, remova a pilha.

AVISO - As leituras obtidas por este termómetro não constituem um diagnóstico e não substituem a consulta a um médico, que deve ser realizada sempre em caso de dúvida.

Escopo de fornecimento e embalagem

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência. É fornecido o seguinte material:
• 1 **Termómetro de infravermelhos multifunções TM 760 / TM 762**
• 1 bolsa de armazenamento • 1 pilha de 3 V (tipo CR2032) • 1 manual de instruções

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material das embalagens que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.

AVISO - Tenha atenção, para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

Meça a febre - rapidamente e sem erros!

Com o termómetro de infravermelhos multifunções **medisana** é possível medir a temperatura corporal com precisão e sem contato (cerca de 2,5 cm de distância). A medição é feita acima das sobrancelhas, na área entre a testa e a têmpora. O valor da energia irradiada é então medido e convertido num valor de temperatura. O resultado da medição é apresentado em cerca de 3 segundos. Desta forma, por exemplo, é possível medir a temperatura dos bebés sem lhes perturbar o sono.
Função adicional: Além de medir a temperatura corporal, o termómetro de infravermelhos multifuncional também pode ser usado para medir a temperatura de objetos (por exemplo, temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Uma medição nesta função é possível no intervalo de 0 °C a 100 °C (32 °F - 212 °F).

Utilização - Colocação em funcionamento

Retirar/inserir pilhas Se o símbolo de pilha ou aparecer no visor LCD após um determinado período de funcionamento, uma nova pilha de 3V (pilha de botão, tipo CR2032) deverá ser inserida.
Retirar: Tire a tampa do compartimento da pilha ❸ girando-a até que a seta aponte para . Puxe a tampa para fora e retire a pilha.
Inserir: Insira uma nova pilha. Tenha em atenção ao sentido de colocação correto da pilha (polo "+" para cima) e coloque novamente a tampa do compartimento de pilha girando-a até que a marcação de seta aponte para .

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

• Não desmontar as pilhas!
• Se necessário, limpe os contactos do aparelho antes de a colocar!
• Retirar imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
• Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico!
• No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
• Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
• Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
• Coloque a pilha corretamente, tenha atenção à polaridade!
• Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
• Caso não utilize o aparelho por períodos prolongados, retire a pilha!
• Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
• Não recarregar as pilhas! Perigo de explosão!
• Não colocar em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
• Não lançar para o fogo! Existe perigo de explosão!
• Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito.
• Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos especiais ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

Efetuar ajustes

Depois de inserir a bateria, o aparelho realiza automaticamente um autoteste enquanto todos os elementos do visor LCD ❹ são mostrados durante cerca de 1 segundo. De seguida, o aparelho muda para o modo de ajuste (o visor mostra a indicação «**SEt**», bem como o ano e o símbolo de data a piscar). Agora defina o ano utilizando o botão START ❺ e depois prima o botão de ligar/desligar ❻ para confirmar o ajuste. De seguida, defina da mesma forma o mês, o dia, a hora e o minuto. Após ajustar a data, selecione a unidade de medida (graus Celsius "°C" ou graus Fahrenheit "°F"). Depois de ter confirmado a unidade de medição com o botão de ligar/desligar ❻, o aparelho desliga-se automaticamente.

NOTAS
- **Se nenhuma operação é realizada durante cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente.**
- **Também é possível aceder ao modo de configuração manualmente mais tarde, premindo e mantendo premido o botão de ligar/desligar ❻ durante pelo menos cerca de 8 segundos com o aparelho desligado até aparecer no visor o ajuste do ano.**

Antes da utilização

Adaptação do aparelho à temperatura ambiente: Para que uma medição precisa da temperatura corporal seja possível, o corpo deve primeiro adaptar-se à temperatura do ambiente em que a medição deve ser feita. Isto aplica-se também para o termómetro de infravermelhos multifunções **TM 760 / TM 762**. O termómetro adapta-se automaticamente ao novo ambiente quando ocorre uma mudança de local. O aparelho precisa de um certo tempo para ajustar a temperatura do próprio termómetro à temperatura ambiente. Isto depende da diferença de altitude entre as duas temperaturas e pode demorar até 30 minutos. Resultados precisos de medição só podem ser obtidos quando este processo de equalização de temperatura tiver sido concluído.

Medição da temperatura corporal

INFORMAÇÕES sobre como obter resultados de medição precisos:
- **Não realize nenhuma medição durante ou imediatamente após a amamentação de um bebé.**
- **Não se deve beber ou comer imediatamente antes ou durante uma medição e devem evitar qualquer esforço físico.**
- **Limpar a área a ser medida e remover sujidade, cabelos ou suor antes de trazer o sensor ❷ para a posição de medição.**
- **Não retire o termómetro da área de medição antes de ouvir o sinal sonoro que confirma o fim do processo de medição.**
- **Se o sensor ficar sujo durante ou após uma medição, limpe-o com um cotonete embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro até à próxima utilização.**
- **Realize as medições de temperatura sempre no mesmo local, pois o resultado de medição varia em ambientes diferentes.**

O termómetro foi clinicamente testado e a sua segurança e precisão, verificadas e confirmadas, quando utilizado em conformidade com o presente manual de instruções.

1. Para ligar o termómetro, prima o botão de ligar/desligar ❻ . A indicação "**On**" aparece brevemente. De seguida, um autoteste é realizado, no qual todos os elementos do visor LCD ❹ são mostrados durante aproximadamente 1 segundo.
2. Então, o valor da última temperatura medida aparece junto com o símbolo correspondente (para temperatura corporal e para temperatura do objeto), assim como a hora e a data da medição. Após aproximadamente 3 segundos, o aparelho está pronto para a medição, o que é indicado por um curto sinal sonoro.
3. Para iniciar a medição, aponte o sensor ❷ para o centro da testa a uma distância não superior a 2,5 cm. Se a testa estiver coberta de cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiramente para otimizar a precisão da medição.
4. Prima o botão START ❺. A luz azul acenderá para iluminar a área.
5. Agora mova uniformemente cerca de 1 cm acima da sobrancelha o termómetro da testa à têmpora para determinar a temperatura mais elevada. Após aproximadamente 3 segundos, é emitido um longo sinal sonoro para assinalar o fim da medição Se a área da têmpora não for atingida antes do sinal sonoro, repita a medição e realize o movimento ligeiramente mais rápido. Durante a medição, o visor mostrará primeiro 3 linhas, depois 2 linhas e, por fim, 1 linha.
6. Após aproximadamente 3 segundos, a temperatura medida é exibida. Retire o termómetro da posição de medição. Se o resultado da medição estiver entre 32°C e 37,5°C, ouve-se um sinal sonoro longo e a iluminação de fundo verde fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for igual ou superior a 37,5°C (até 43°C no máximo), ouvem-se 10 sinais sonoros curtos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for superior a 43°C ou inferior a 32°C, então encontra-se fora da gama de medição. 3 sinais sonoros curtos e uma mensagem de erro são emitidos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos.

O aparelho está pronto para outra medição após cerca de 5 segundos. Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar ❻.

Medição da temperatura de objetos

1. Mantenha premido o botão de ligar/ desligar ❻ por cerca de 3 segundos até o aparecer no visor a indicação "**On**" e o símbolo para a medição da temperatura de objetos ( ). Solte o botão. Um autoteste é realizado, no qual todos os elementos do visor LCD ❹ são mostrados durante aproximadamente 1 segundo.
2. Então, o valor da última temperatura medida aparece junto com o símbolo correspondente (para temperatura corporal e para temperatura do objeto), assim como a hora e a data da medição. Após aproximadamente 3 segundos, o aparelho está pronto para a medição, o que é indicado por um curto sinal sonoro.
3. Para iniciar a medição, aponte o sensor ❷ para o centro do objeto a uma distância não superior a 2,5 cm. Se o objeto estiver coberto com água, pó ou sujidade, remova previamente para otimizar a precisão da medição.
4. Prima o botão START ❺. A luz azul acenderá para iluminar a área.
5. Durante a medição, o visor mostrará primeiro 3 linhas, depois 2 linhas e, por fim, 1 linha.
6. Após aproximadamente 3 segundos, a temperatura medida é exibida. Retire o termómetro da posição de medição. Se o resultado da medição estiver entre 0,1°C e 99,9°C, ouve-se um sinal sonoro longo e a iluminação de fundo verde fica ativa durante cerca de 3 segundos. Se a temperatura for superior a 99,9°C ou inferior a 0,1°C, então encontra-se fora da gama de medição. 3 sinais sonoros curtos e uma mensagem de erro são emitidos e a iluminação de fundo vermelha fica ativa durante cerca de 3 segundos.

O aparelho está pronto para outra medição após cerca de 5 segundos. Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente e encontra-se novamente no modo de medição da temperatura corporal. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar ❻.

Aceder aos dados medidos guardados

O termómetro pode guardar até 30 resultados de medição. Pode aceder aos seus dados de medição guardados premindo brevemente o botão START ❺ sem que seja necessário que o termómetro seja ligado com o botão de ligar/desligar ❻ . No visor aparece o símbolo M juntamente com a indicação "**On**". Se houver dados guardados, o visor mostrará primeiro o número da posição de memória "**1**" e imediatamente a seguir a última temperatura guardada com a respetiva hora e data e o símbolo correspondente (para a temperatura corporal e para a temperatura de objetos); Se não houver dados guardados, "**0**" aparece no visor). Ao premir novamente o botão START ❺, pode aceder ao resultado de medição guardado na posição de memória "**2**" e assim por diante. Estão disponíveis um total de 30 posições de memória. Premindo repetidamente o botão START ❺, as posições de memória aparecem sucessivamente no visor.

Apagar dados guardados

O aparelho oferece a possibilidade de apagar todos os dados guardados. Para isso, prima primeiro o botão START ❺ brevemente com o aparelho desligado para entrar no modo de leitura de memória. Mantenha agora premido o botão START ❺ durante pelo menos cerca de 3 segundos até a indicação "**Clr**" aparecer e piscar no visor. Pode agora apagar todos os dados premindo novamente o botão START ❺. Prima o botão de ligar/desligar ❻ para cancelar o processo.
Sem nenhuma outra operação é realizada após cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente. Também pode desligá-lo manualmente pressionando o botão de ligar/desligar ❻.

Ajustes de áudio

Os sinais acústicos do aparelho podem ser ligados ou desligados. Para ajustá-los, mantenha premido o botão START ❺ com o aparelho desligado durante cerca de 3 segundos até aparecer um dos símbolos ou juntamente com a indicação "**SEt**". Agora ao premir o botão START ❺ pode ligar (símbolo:) ou desligar (símbolo:) os sinais acústicos. De seguida, pressione o botão de ligar/desligar ❻ para salvar o ajuste e desligar o aparelho.

Modo de autoteste

Se premir e segurar o botão START ❺ durante cerca de 8 segundos com o aparelho desligado, entrará no modo de autoteste do aparelho. As indicações "**On**" e "**En**" aparecem no visor. Este modo não é necessário para o funcionamento normal do aparelho. Prima o botão de LIGAR/DESLIGAR ❻ para desligar o aparelho.

Mensagens de erro

Indicação «**Er.H**» : A temperatura ambiente é demasiado elevada. A temperatura ambiente é superior a 40 °C [104 °F].

Indicação «**Er.L**» : A temperatura ambiente é demasiado baixa. A temperatura ambiente está abaixo de: 15 °C [59 °F] (modo de medição de temperatura corporal) ou 5 °C [41 °F] (modo de medição de temperatura de objetos).

Indicação «**Er.0**» : O autoteste falhou. Tente ligar o termómetro novamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o centro de assistência.

Indicação «**L°C**» : A temperatura medida é demasiado baixa. No visor aparece a indicação **L**, se o resultado da medição for inferior a 34 °C [93,2 °F] (modo de medição de temperatura corporal) ou 0,0 °C [32 °F] (modo de medição de temperatura de objetos).

Indicação «**H°C**» : A temperatura medida é demasiado elevada. No visor aparece a indicação **H**, se o resultado da medição for superior a43 °C [109,7 °F] (modo de medição de temperatura corporal) ou 100 °C [212 °F] (modo de medição de temperatura de objetos).

Visor em branco Verificar a posição da pilha.

/ Indicador de pilha usada. Insira uma nova pilha.

Limpeza e cuidados

- O sensor ❷ é a parte mais sensível do aparelho. Proteja-o da sujidade ou danos. Limpe o sensor com um cotonete embebido em água quente ou álcool isopropílico a 70%.
- Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido. **O termómetro não é à prova de água**.
- Para a limpeza do termómetro, utilize um pano macio levemente humedecido com uma solução de sabão neutro ou álcool isopropílico a 70%. Não pode penetrar água no aparelho! Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, diluentes, gasolina ou escovas duras.
- Tenha cuidado para não riscar a lente do sensor, o visor ou o invólucro.
- Não armazenar ou utilizar o aparelho num ambiente com uma temperatura demasiado elevada ou demasiado baixa (consulte as condições de funcionamento no capítulo "Dados técnicos") e humidade, luz solar incidente, em ligação com corrente elétrica ou num local poeirento. Retire a pilha do aparelho se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo. Caso contrário, existe o risco de a pilha derramar ácido.
- Se o termómetro for utilizado em conformidade com o presente manual, nenhuma manutenção ou calibração regular será necessária.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire a pilha antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércios especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Termómetro de infravermelho multifunções **medisana TM 760 / TM 762**
Sistema de exibição:	Visor digital (LCD)
Tensão de alimentação:	3 V ⎓ , 1 x pilha 3V (CR2032)
Vida útil:	5 anos ou 12.000 medições
Intervalo de medição:	Modo de medição de temperatura corporal: 34-43 °C (93,2-109,4 °F); Modo de medição de temperatura de objetos: 0-100 °C (32-212 °F).
Precisão de medição: (medições laboratoriais)	Modo de medição de temperatura corporal: ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Modo de medição de temperatura de objetos: ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Resolução do visor:	0,1°C (0.1°F)
Capacidade de memória:	até 30 medições
Condições de funcionamento:	15 - 40°C (59 -104°F); hum. relativa do ar 15% até 95% (sem condensação)
Condições de armazenagem e transporte:	-25°C - +55°C (-13°F - 131°F), hum. relativa do ar 15% até 95% (sem condensação)
Dimensões:	aprox. 158 x 42 x 43 mm
Peso:	aprox. 67 g sem pilha
N.º de artigo:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Código EAN	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

A marcação CE do aparelho refere-se à diretiva da UE 93/42/CEE. O aparelho foi concebido para o uso doméstico. No caso de uma utilização profissional, é obrigatório realizar um controlo técnico de medição uma vez por ano. O controlo tem custos e pode ser efetuado através de uma entidade competente ou por serviços de manutenção autorizados – de acordo com o "Regulamento dos operadores de dispositivos médicos".
Compatibilidade eletromagnética: O aparelho está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1/-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. Detalhes destes dados de medição podem ser encontrados na adenda.

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:
1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada pelo recibo de compra ou pela fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.
4. A garantia exclui:
 a. qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.
 b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou
 c. danos resultantes do transporte, que ocorreram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o serviço de assistência.
 d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Também se exclui a responsabilização por danos consequentes diretos ou indiretos, causados pelo aparelho, quando o dano no equipamento é admitido para o acionamento da garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

GR Θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών

Οδηγίες χρήσης - *Διαβάστε προσεκτικά!*

Υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώσετε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η χρήση του θερμομέτρου δεν υποκαθιστά την ιατρική συμβουλή.
- Άτομα και θερμόμετρο πρέπει να παραμείνουν για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ίδιο, σταθερό περιβάλλον πριν διενεργηθεί μια θερμομέτρηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφαλειά τους άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία της περιοχής του μετώπου και των κροτάφων διαφέρει από τη σωματική θερμοκρασία του κορμού όπως π.χ. μετράται από το στόμα ή το ορθό. Μία εμπύρετη κατάσταση μπορεί σε πρώιμο στάδιο να έχει ένα αγγειοσυσταλτικό αποτέλεσμα (Vasoconstriction) που δροσίζει το δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση η καταμετρημένη με το θερμόμετρο θερμοκρασία μπορεί να είναι ασυνήθιστα χαμηλή. Εάν λόγω αυτού το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν αντιστοιχεί με αυτό που αισθάνεται ο ασθενής ή πρόκειται για μια ασυνήθιστα χαμηλή τιμή, επαναλάβετε τη θερμομέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε να διενεργήσετε μια θερμομέτρηση σώματος και με ένα συμβατικό θερμόμετρο, κατάλληλο για θερμομέτρηση από το στόμα ή από το ορθό.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις συνιστάται η επαλήθευση της τιμής θερμομέτρησης με ένα συμβατικό θερμόμετρο:
  1. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό,
  2. Σε νεογνά εντός των πρώτων 100 ημερών,
  3. Σε παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, που έχουν ένα ευάλωτο ανοσοποιητικό ή που αντιδρούν επικίνδυνα στην εμφάνιση ή/και απουσία πυρετού,
  4. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιεί τη συσκευή για πρώτη φορά ή δεν έχει εξοικειωθεί με τον σωστό τρόπο χρήσης.
- Η επιφάνεια της βρεφικής επιδερμίδας αντιδρά πολύ γρήγορα στη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για αυτό μη διενεργείτε καμία θερμομέτρηση κατά ή αμέσως μετά τον θηλασμό, επειδή η θερμοκρασία της επιδερμίδας μπορεί να είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του κορμού.
- Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Μην τροποποιείτε ή/και ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά τεμάχια και ως εκ τούτου υφίσταται κίνδυνος κατάποσής τους από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση μιας συσκευής που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε περιβάλλον με υγρασία. Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. **Δεν είναι αδιάβροχο**.
- Η συγκεκριμένη συσκευή αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και ο χειρισμός της απαιτεί προσοχή.Λάβετε υπόψη τους όρους αποθήκευσης και λειτουργίας στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία όπως κινητά τηλέφωνα ή ασύρματα συστήματα. Διατηρείτε μια ελάχιστη απόσταση 3,3 m από τέτοιες συσκευές, όταν χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Μην ανακινείτε και χτυπάτε το θερμόμετρο. Μην την αφήνετε να πέσει από ύψος.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, από τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρωμιές και τη σκόνη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τα αποτελέσματα των μετρήσεων με αυτό το θερμόμετρο δεν συνιστούν διάγνωση και δεν υποκαθιστούν την ιατρική συμβουλή που πρέπει πάντα να ζητείται σε περίπτωση αμφιβολιών.

Περιεχόμενα παραδοτέου προϊόντος και συσκευασία

Πρώτα ελέγξτε πως η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:
• 1 θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana TM 760 / TM 762**
• 1 τσαντάκι φύλαξης • 1 Μπαταρία 3V (τύπου CR2032) • 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Φροντίστε ώστε τα σελοφάν της συσκευασίας να παραμείνουν μακριά από τα παιδιά. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

Μέτρηση πυρετού - γρήγορα και σωστά!

Με το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana** είναι δυνατή η ακριβής, ανέπαφη (από απόσταση περ. 2,5 cm) μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Η θερμομέτρηση διενεργείται εντός του διαστήματος μεταξύ του μετώπου και των κροτάφων. Καταμετράται η τιμή της εκπεμπόμενης από το σημείο αυτό ενέργειας, η οποία μετατρέπεται σε μια τιμή θερμοκρασίας. Το αποτέλεσμα της θερμομέτρησης εμφανίζεται σε περ. 3 δευτερόλεπτα. Έτσι για παράδειγμα, είναι δυνατή η θερμομέτρηση ενός βρέφους χωρίς να ενοχληθεί κατά τη διάρκεια του ύπνου.
Πρόσθετη λειτουργία: Εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας ενός αντικειμένου (π.χ. θερμοκρασία περιβάλλοντος, υγρών, επιφανειών). Μια μέτρηση με αυτή τη λειτουργία είναι δυνατή εντός του εύρους 0° έως 100°Celsius (32°F - 212°F).

Χρήση - Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση / αφαίρεση μπαταριών: Εάν μετά από ένα ορισμένο διάστημα λειτουργίας της συσκευής εμφανιστεί στην οθόνη LCD το σύμβολο μπαταρίας ή , πρέπει να τοποθετηθεί μια νέα μπαταρία 3V (κουμπί, τύπος CR2032).
Αφαίρεση: Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας ❸, περιστρέφοντάς το μέχρι η ένδειξη βέλους να δείχνει .

Τραβήξτε προς τα έξω το καπάκι και αφαιρέστε την μπαταρία.
Τοποθέτηση: Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία. Φροντίστε για τη σωστή κατεύθυνση τοποθέτησης (ο θετικός πόλος «**+**» προς τα πάνω) επανατοποθετήστε και περιστρέψτε το καπάκι της θήκης η ένδειξη βέλους να δείχνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
• Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
• Εφόσον χρειάζεται, καθαρίζετε τις μπαταρίες και τις επαφές της συσκευής πριν τις τοποθετήσετε!
• Αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή!
• Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και επισκεφθείτε άμεσα έναν ιατρό!
• Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
• Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
• Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή χρησιμοποιημένες και νέες μπαταρίες.
• Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
• Διατηρείτε καλά κλεισμένη τη θήκη της μπαταρίας!
• Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
• Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
• Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες! Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
• Φυλάσσετε μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος!
• Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

Επιλογή ρυθμίσεων
Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας η συσκευή εκτελεί αυτόματα ένα αυτοδιαγνωστικό τεστ, στο οποίο εμφανίζονται όλα τα στοιχεία στην οθόνη LCD ❹ για περ. 1 δευτ. Μετά η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία ρυθμίσεων (στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**SEt**», το σύμβολο έτους που αναβοσβήνει και το σύμβολο ημερομηνίας). Με τη βοήθεια του πλήκτρου START ❺ επιλέξτε το έτος και μετά πατήστε το πλήκτρο On/Off ❻, για να επιβεβαιώσετε την καταχώριση. Με τον ίδιο τρόπο επιλέξτε διαδοχικά τη ρύθμιση του μήνα και της ημέρας, της ώρας και των λεπτών. Μετά την καταχώριση της ημερομηνίας ακολουθεί η επιλογή της μονάδας μέτρησης (βαθμοί Κελσίου «°C» ή βαθμοί Φαρενάιτ «°F»). Αφού επιβεβαιώσετε τη μονάδα μέτρησης με το πλήκτρο On/Off ❻, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
- **Εάν για διάστημα περ. 20 δευτερολέπτων δεν υπάρξει καμία καταχώριση η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.**
- **Μπορείτε αργότερα να μεταβείτε οποτεδήποτε στις ρυθμίσεις, πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο On/Off ❻ για τουλάχιστον 8 δευτ. όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ρύθμιση έτους.**

Πριν τη χρήση
Προσαρμογή της συσκευής στη θερμοκρασία περιβάλλοντος: Για να διενεργήσετε μια ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, πρέπει προηγουμένως το σώμα να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου, στον οποίο θα διενεργηθεί η θερμομέτρηση. Αυτό ισχύει και για το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **TM 760 / TM 762**. Σε περίπτωση αλλαγής του χώρου προσαρμόζεται αυτόματα στο νέο περιβάλλον. Για την προσαρμογή της θερμοκρασίας του θερμόμετρου στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου η συσκευή χρειάζεται ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτό εξαρτάται από τη διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών και μπορεί να διαρκέσει έως και 30 λεπτά. Μόνο όταν η διαδικασία αυτή αποκατάστασης της θερμικής ισορροπίας ολοκληρωθεί, μπορούν να επιτευχθούν ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.

Μέτρηση θερμοκρασίας σώματος

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ, για ακριβή αποτελέσματα μέτρησης:
- **Μην διενεργείτε καμία θερμομέτρηση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από τον θηλασμό του βρέφους.**
- **Αμέσως πριν από μια θερμομέτρηση ή κατά τη διάρκεια αυτής, πρέπει να αποφεύγεται η κατανάλωση τροφών, ροφημάτων και οποιαδήποτε σωματική προσπάθεια.**
- **Καθαρίζετε την περιοχή της μέτρησης και αφαιρείτε βρωμιές, μαλλιά ή ιδρώτα πριν φέρετε τον αισθητήρα ❷ στη θέση μέτρησης.**
- **Μην απομακρύνετε το θερμόμετρο από την περιοχή της μέτρησης πριν ακούσετε το ηχητικό σήμα που επιβεβαιώνει το τέλος της μέτρησης.**
- **Εάν ο αισθητήρας λερωθεί κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης ή μετά από αυτή, καθαρίστε τον με μια μπατονέτα εμποτισμένη σε οινόπνευμα πριν αποθηκεύσετε το θερμόμετρο έως την επόμενη χρήση.**
- **Διενεργείτε θερμομετρήσεις πάντα στον ίδιο χώρο, γιατί τα αποτελέσματα της μέτρησης μπορεί να διαφοροποιούνται σε διαφορετικά περιβάλλοντα.**

Το θερμόμετρο είναι κλινικά δοκιμασμένο, η ασφάλεια και η ακρίβεια του έχουν ελεγχθεί και επιβεβαιωθεί, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Πατήστε το πλήκτρο On/Off ❻, για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο. Εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη «**On**», μετά διενεργείται ένα αυτοδιαγνωστικό τεστ κατά το οποίο στην οθόνη LCD ❹ εμφανίζονται όλα τα στοιχεία για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Μετά εμφανίζεται η τιμή της τελευταίας θερμομέτρησης μαζί με το αντίστοιχο σύμβολο (για θερμοκρασία σώματος και για θερμοκρασία αντικειμένου), καθώς και η ώρα και ημερομηνία της μέτρησης. Μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα η συσκευή είναι έτοιμη για τη μέτρηση, αυτό επισημαίνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
3. Για να μπορέσετε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα ❷ προς το κέντρο του μετώπου σε απόσταση όχι μεγαλύτερη από 2,5 cm. Εάν το μέτωπο είναι καλυμμένο με μαλλιά, ιδρώτα ή βρωμιές, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
4. Πατήστε το πλήκτρο START ❺. Ο μπλε φωτισμός ενεργοποιείται για να φωτίζει την περιοχή.
5. Μετακινήστε τώρα ομοιόμορφα το θερμόμετρο από το μέτωπο έως τον κρόταφο, σε ύψος περ. 1 cm πάνω από το φρύδι, για να εξακριβώσετε τη μέγιστη θερμοκρασία. Μετά από περ. 3 δευτ. θα ακουστεί ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα που σηματοδοτεί το τέλος της μέτρησης. Εάν δεν φθάσετε στην περιοχή των κροτάφων πριν ακουστεί το ηχητικό σήμα, επαναλάβετε τη μέτρηση και εκτελέστε την κίνηση λίγο γρηγορότερα. Κατά τη μέτρηση στην οθόνη εμφανίζονται πρώτα 3, μετά 2 και μετά μόνο 1 γραμμή.

6. Μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η τιμή της θερμομέτρησης. Απομακρύνετε το θερμόμετρο από τη θέση μέτρησης. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης κυμαίνεται μεταξύ 32°C και 37,5°C, θα ακουστεί ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και ο φωτισμός υποβάθρου ανάβει πράσινος για περ. 3 δευτ. Εάν η θερμοκρασία είναι 37,5°C ή υψηλότερη (έως και 43°C) ακούγονται 10 σύντομα ηχητικά σήματα και ο φωτισμός υποβάθρου ανάβει κόκκινος για περ. 3 δευτερόλεπτα. Θερμοκρασίες άνω των 43°C ή κάτω των 32°C βρίσκονται εκτός του εύρους μέτρησης. Ακούγονται 3 σύντομα ηχητικά σήματα και εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος και ο φωτισμός υποβάθρου ανάβει κόκκινος για περ. 3 δευτ.

Μετά από περ. 5 δευτ. η συσκευή είναι έτοιμη για την επόμενη μέτρηση. Μετά από περ. 20 δευτ. χωρίς καμια ενέργεια χειρισμού η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε, ωστόσο, να την απενεργοποιήσετε και χειροκίνητα με το πλήκτρο On/Off ❻.

Μέτρηση θερμοκρασίας αντικειμένου
1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο On/Off ❻ για περ. 3 δευτερόλεπτα, μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «**On**» και το σύμβολο θερμομέτρησης αντικειμένου ( ). Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Διενεργείται ένα αυτοδιαγνωστικό τεστ κατά το οποίο στην οθόνη LCD ❹ εμφανίζονται όλα τα στοιχεία για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Μετά εμφανίζεται η τιμή της τελευταίας θερμομέτρησης μαζί με το αντίστοιχο σύμβολο (για θερμοκρασία σώματος και για θερμοκρασία αντικειμένου), καθώς και η ώρα και ημερομηνία της μέτρησης. Μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα η συσκευή είναι έτοιμη για τη μέτρηση, αυτό επισημαίνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
3. Για να μπορέσετε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα ❷ προς το κέντρο του αντικειμένου σε απόσταση όχι μεγαλύτερη των 2,5 cm. Εάν αυτό είναι καλυμμένο με νερό, σκόνη ή βρωμιές, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
4. Πατήστε το πλήκτρο START ❺. Ο μπλε φωτισμός ενεργοποιείται για να φωτίζει την περιοχή.
5. Κατά τη μέτρηση στην οθόνη εμφανίζονται πρώτα 3, μετά 2 και μετά μόνο 1 γραμμή.

6. Μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η τιμή της θερμομέτρησης. Απομακρύνετε το θερμόμετρο από τη θέση μέτρησης. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης κυμαίνεται μεταξύ 0,1°C και 99,9°C, θα ακουστεί ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και ο φωτισμός υποβάθρου ανάβει πράσινος για περ. 3 δευτ. Θερμοκρασίες άνω των 99,9°C ή κάτω των 0,1°C βρίσκονται εκτός του εύρους μέτρησης. Ακούγονται 3 σύντομα ηχητικά σήματα και εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος και ο φωτισμός υποβάθρου ανάβει κόκκινος για περ. 3 δευτ.

Μετά από περ. 5 δευτ. η συσκευή είναι έτοιμη για την επόμενη μέτρηση. Μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα χωρίς καμιά ενέργεια χειρισμού η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και επανέρχεται στη λειτουργία θερμομέτρησης σώματος. Μπορείτε, ωστόσο, να την απενεργοποιήσετε και χειροκίνητα με το πλήκτρο On/Off ❻.

Προβολή δεδομένων μετρήσεων
Στη συσκευή μπορούν να αποθηκευτούν έως και 30 αποτελέσματα μετρήσεων. Μπορείτε να προβάλετε τα δεδομένα μετρήσεων που έχετε αποθηκεύσει στη μνήμη, πατώντας σύντομα το πλήκτρο START ❺, χωρίς προηγουμένως να έχετε ενεργοποιήσει το θερμόμετρο με το πλήκτρο On/Off ❻. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο M μαζί με την ένδειξη «**On**». Εάν έχουν αποθηκευθεί δεδομένα (σε αντίθετη περίπτωση στην εμφανίζεται η ένδειξη «**0**»), στην οθόνη εμφανίζεται πρώτα ο αριθμός θέσης μνήμης «**1**» και αμέσως μετά η τελευταία καταμετρημένη θερμοκρασία με την αντίστοιχη ώρα και ημερομηνία και το σχετικό σύμβολο (για θερμομέτρηση σώματος και για θερμομέτρηση αντικειμένου). Πατώντας ξανά το πλήκτρο START ❺ μπορείτε να προβάλετε το αποτέλεσμα μέτρησης που έχετε αποθηκεύσει στη θέση μνήμης «**2**». Συνολικά υπάρχουν διαθέσιμες 30 θέσεις μνήμης οι οποίες εμφανίζονται διαδοχικά στην οθόνη με επανειλημμένο πάτημα του πλήκτρου START ❺.

Διαγραφή αποθηκευμένων δεδομένων
Η συσκευή παρέχει τη δυνατότητα διαγραφής όλων των αποθηκευμένων δεδομένων. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο START ❺ με τη συσκευή απενεργοποιημένη για να μεταβείτε στη λειτουργία μνήμης. Μετά πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START ❺ για τουλάχιστον 3 δευτ., μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί αναβοσβήνοντας «**Clr**». Πατώντας ξανά το πλήκτρο START ❺ μπορείτε να διαγράψετε όλα τα δεδομένα. Πατήστε το πλήκτρο On/Off ❻, για να διακόψετε τη διαδικασία διαγραφής.
Μετά από περ. 20 δευτ. χωρίς καμια ενέργεια χειρισμού η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε, ωστόσο, να την απενεργοποιήσετε και χειροκίνητα με το πλήκτρο On/Off ❻.

Ρυθμίσεις ήχου
Η συσκευή παρέχει τη δυνατότητα απ-/ενεργοποίησης των ηχητικών σημάτων. Για τη ρύθμιση πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START ❺ με τη συσκευή απενεργοποιημένη για περ. 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί ένα από τα σύμβολα ή μαζί με την ένδειξη «**SEt**». Τώρα πατώντας το πλήκτρο START ❺ μπορείτε να ενεργοποιήσετε (σύμβολο:) ή να απενεργοποιήσετε (σύμβολο:) τα ηχητικά σήματα. Μετά πατήστε το πλήκτρο On/Off ❻, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Αυτοδιαγνωστικό τεστ
Εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο START ❺ για περ. 8 δευτερόλεπτα όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, θα μεταβείτε στο αυτοδιαγνωστικό τεστ της συσκευής. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «**On**» και «**En**». Το αυτοδιαγνωστικό τεστ δεν χρειάζεται για την κανονική λειτουργία. Πατήστε το πλήκτρο On/Off ❻, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Μηνύματα σφάλματος
Ένδειξη «**Er.H**» : Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 40°C [104°F].

Ένδειξη «**Er.L**» : Υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μικρότερη από: 15°C [59°F] (θερμομέτρηση σώματος) ή/και 5°C [41°F] (θερμομέτρηση αντικειμένου).

Ένδειξη «**Er.0**» : Μη επιτυχής εκτέλεση αυτοδιαγνωστικού τεστ. Προσπαθήστε ξανά να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).

Ένδειξη «**L°C**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **L**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι μικρότερο από 34°C [93,2°F] (θερμομέτρηση σώματος) ή/και 0,0°C [32°F] (θερμομέτρηση αντικειμένου).

Ένδειξη «**H°C**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **H**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι μεγαλύτερο από 43°C [109,7°F] (θερμομέτρηση σώματος) ή/και 100°C [212°F] (θερμομέτρηση αντικειμένου).

Κενή οθόνη Ελέγξτε τη θέση της μπαταρίας.

/ Ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία.

Καθαρισμός και περιποίηση
- Ο αισθητήρας ❷ είναι το πιο ευαίσθητο μέρος της συσκευής. Πρέπει να προστατεύεται από βρωμιές και ζημιές. Καθαρίζετε τον αισθητήρα με μια μπατονέτα καθαρισμού αυτιών εμποτισμένη σε ζεστό νερό ή διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%.
- Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. **Δεν είναι αδιάβροχο**.
- Για τον καθαρισμό του θερμόμετρου χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με ένα ήπιο σαπουνόνερο ή με ένα διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό! Η συσκευή μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνον, αφότου στεγνώσει εντελώς.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Φροντίστε, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στον φακό του αισθητήρα, η οθόνη και το περίβλημα.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες (βλέπε Συνθήκες λειτουργίας στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά) και τιμές υγρασίας, σε έκθεση στο ηλιακό φως, σε σύνδεση με ηλεκτρικό ρεύμα ή σε χώρο με υψηλή συγκέντρωση σκόνης. Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος διαρροής της μπαταρίας.
- Εφόσον το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, δεν απαιτείται καμία τακτική συντήρηση ή βαθμονόμηση.

Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	Θερμόμετρο υπερύθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana TM 760 / TM 762**
Σύστημα ενδείξεων:	Ψηφιακή οθόνη ενδείξεων (LCD)
Τάση τροφοδοσίας:	3 V ⎓ , 1 x μπαταρία 3V (CR2032)
Διάρκεια ζωής:	5 έτη ή 12.000 μετρήσεις
Εύρος μέτρησης:	Θερμομέτρηση σώματος 34-43°C (93,2-109,4°F), θερμομέτρηση αντικειμένου 0 - 100°C (32-212°F)
Ακρίβεια μέτρησης: (Μετρήσεις εργαστηρίου)	Θερμομέτρηση σώματος ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); θερμομέτρηση αντικειμένου ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Ανάλυση οθόνης:	0,1°C (0.1°F)
Χωρητικότητα μνήμης:	έως και 30 μετρήσεις
Συνθήκες λειτουργίας:	15 - 40°C (59 -104°F); σχετ. υγρασία 15% έως 95% (μη συμπυκνωμένη)
Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς:	-25°C - +55°C (-13°F - 131°F), σχετ. υγρασία 15% έως 95% (μη συμπυκνωμένη)
Διαστάσεις:	περ. 158 x 42 x 43 mm
Βάρος:	περ. 67 g με μπαταρία
Κωδ. είδους:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Κωδ. EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Η σήμανση CE της συσκευής αφορά στην Οδηγία ΕΕ 93/42/ΕΟΚ. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης πρέπει να υποβάλλεται μία φορά ετησίως σε τεχνικό μετρολογικό έλεγχο (βαθμονόμηση). Ο έλεγχος παρέχεται έναντι χρέωσης και μπορεί να πραγματοποιείται από μία αρμόδια υπηρεσία ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα συντήρησης – σύμφωνα με τον «Κανονισμό υπεύθυνων εκμετάλλευσης ιατρικών προϊόντων».
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1/-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα των μετρήσεων ανατρέξτε στο συνημμένο φύλλο.

Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επέρχεται καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
β. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημίες που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, Γερμανία

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.

FI Infrapuna-monitoimikuumemittari

Käyttöohje - *Lue huolellisesti!*

Turvaohjeet
TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!
Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät tuotetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkäriltä saatua konsultaatiota.
- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä ennen mittauksen aloittamista.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut ja/tai henkilöt, joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Otsan ja ohimoseudun lämpötila poikkeaa kehon ydinlämpötilasta, joka mitataan esim. suusta tai peräaukosta. Alkuvaiheessa kuumeinen sairaus voi johtaa verisuonia supistavaan tilaan (vasokonstriktio), joka viilentää ihoa. Tässä tapauksessa kuumemittarilla mitattu lämpötila voi olla epätavallisen alhainen. Mikäli mittaustulos ei vastaa potilaan tuntemusta tai on poikkeuksellisen alhainen, toista mittaukset 15 minuutin välein. Voit tarkastaa kehon ydinlämpötilan käyttämällä tavallista kuumemittaria, joka soveltuu oraaliseen tai rektaaliseen mittaukseen.
- Suosittelemme tarkastusta tavallisella kuumemittarilla seuraavissa tapauksissa:
  1. Kun mittaustulos on yllättävän alhainen,
  2. Vastasyntyneillä ensimmäisten 100 päivän aikana,
  3. Alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on vaarantunut tai jotka reagoivat kuumeen nousuun tai sen puuttumiseen huolestuttavalla tavalla,
  4. Kun käyttäjä käyttää laitetta ensimmäistä kertaa eikä ole vielä tutustunut laitteen oikeaan käyttöön.
- Vauvojen iho reagoi ympäristön lämpötilaan erittäin nopeasti. Tästä johtuen älä mittaa kuumemittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, koska ihon lämpötila voi olla alhaisempi kuin kehon ydinlämpötila on.
- Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä muuta ja/tai avaa laitetta. Se sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua lasten nielemäksi.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä kuumemittaria kosteassa ympäristössä. Älä sijoita kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin. **Se ei ole vesitiivis.**
- Tämä laite koostuu herkistä rakenneosista ja sitä tulee käsitellä varoen. Huomioi varastointi- ja käyttöolosuhteet kappaleen «Tekniset tiedot» mukaisesti.
- Älä käytä tätä laitetta voimakkaiden elektromagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimen tai radiolaitteiden lähettyvillä. Pidä näihin laitteisiin vähintään 3,3 metrin etäisyys käyttäessäsi laitetta.
- Älä ravista tai taputtele kuumemittaria. Älä päästä sitä putoamaan.
- Suojaa laitetta suoralta auringonpaisteelta, erittäin korkeilta tai alhaisilta lämpötiloilta, epäpuhtauksilta ja pölyltä.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.

VAROITUS - Tämän kuumemittarin mittaamat mittaustulokset eivät anna diagnoosia eivätkä korvaa lääkärin konsultaatiota, joka tulisi aina tehdä epävarmoissa tilanteissa.

Pakkauksen sisältö ja pakkaus
Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:
• 1 **medisana** infrapuna-monitoimikuumemittari **TM 760 / TM 762**
• 1 säilytyslaukku • 1 x 3V paristo (tyyppi CR2032) • 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS - Varmista, etteivät pakkausmuovit päädy lasten käsiin.
Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Kuumeen mittaaminen nopeasti ja virheettömästi!
Käyttämällä **medisana** infrapuna-monitoimikuumemittaria on mahdollista mitata kehon lämpötila tarkasti ilman kosketusta (etäisyys n. 2,5 cm). Mittaus suoritetaan kulmakarvojen yläpuolelta otsan ja ohimon väliltä. Laite mittaa säteilevän energian ja muuttaa sen lämpötila-arvoksi. Mittaustulos näytetään n. 3 sekunnin sisällä. Näin voidaan mitata esim. vauvojen lämpötila häiritsemättä. **Lisätoiminto:** Kehon lämpötilan mittauksen lisäksi infrapuna-monitoimikuumemittaria voidaan käyttää myös esineiden lämpötilan mittaukseen (esim. ympäristön lämpötila, nesteet, pinnat). Tällä toiminnolla mittaus voidaan suorittaa 0° - 100 °C (32 °F - 212 °F) välillä.

Käyttö - käyttöönotto
Paristojen asettaminen/poisto: Mikäli tietyn käyttöajan jälkeen LCD-näytölle ilmestyy paristomerkki tai , tulee laitteeseen vaihtaa uusi 3 V -paristo (nappiparisto, tyyppi CR2032).
Poisto: Poista paristolokeron kansi ❸ kiertämällä sitä, kunnes nuolimerkintä osoittaa . Irrota kansi ja poista paristo.
Asettaminen: Aseta sisään uusi paristo. Huomioi oikea sijoitustapa (**+**-napa ylöspäin) ja sijoita paristolokeron kansi jälleen paikalleen ja kierrä sitä, kunnes nuolimerkintä osoittaa .

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET
• Älä pura paristoja!
• Tarvittaessa puhdista paristojen ja laitteen väliset kontaktit ennen paristojen asettamista paikoilleen!
• Poista tyhjentyneet paristot laitteesta välittömästi!
• Vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen paristojen hapon kanssa, huuhtele alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
• Jos paristo on nielty, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
• Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa!
• Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja, älä käytä erilaisia paristotyyppejä tai käytettyjä ja uusia paristoja yhdessä!
• Aseta paristo oikein, huomaa napaisuus!
• Pidä paristolokero hyvin suljettuna!
• Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan!
• Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
• Älä lataa paristoja uudelleen! Älä muodosta oikosulkua! Älä heitä tuleen! On olemassa räjähdysvaara!
• Oikosulun välttämiseksi säilytä käyttämättömät paristot omassa pakkauksessaan kaukana metalliesineistä!
• Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Asetukset
Paristojen asettamisen jälkeen laite suorittaa automaattisen itsetestin, jonka aikana kaikki LCD-näytön elementit ❹ näkyvät n. 1 sekunnin ajan. Tämän jälkeen laite siirtyy asetustilaan (näyttöön ilmestyy «**SEt**» sekä vilkkuva vuosiluku sekä päivämäärämerkki. Aseta vuosiluku START-painikkeen ❺ avulla ja paina lopuksi Päälle-/pois-painiketta ❻ annettujen tietojen vahvistamiseksi. Tämän jälkeen aseta vuosi, kuukausi, päivä, tunnit ja minuutit samalla tavalla. Päivämäärän asetuksen jälkeen valitaan mittayksikkö (celsiusaste °C tai fahrenheitaste °F). Kun olet vahvistanut mittayksikön Päälle-/pois-painikkeella ❻, kytkeytyy laite automaattisesti pois päältä.

OHJEET
- **Mikäli mitään painiketta ei paineta n. 20 sekunnin kuluessa, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.**
- **Voit siirtyä asetustilaan myöhemmin painamalla vähintään n. 8 sekunnin ajan Päälle-/pois-painiketta ❻ ja pitämällä sitä painettuna, kunnes vuosiluku ilmestyy näyttöön.**

Ennen käyttöä
Laitteen totuttaminen huoneen lämpötilaan: Kehon tarkan mittaustuloksen saamiseksi kehon tulee ensin tottua sen huoneen lämpötilaan, jossa mittaus on tarkoitus suorittaa. Tämä koskee myös infrapuna-monitoimikuumemittaria **TM 760 / TM 762**. Tilaa vaihdettaessa se tottuu automaattisesti uuden ympäristön lämpötilaan. Laite tarvitsee hetken, ennen kuin kuumemittarin oma lämpötila tottuu huoneen lämpötilaan. Tämä on riippuvainen kummankin lämpötilan korkeuseroista ja voi kestää jopa n. 30 minuuttia. Vasta sitten, kun lämpötilojen tasaamisprosessi on päättynyt, voidaan saada aikaan tarkkoja mittaustuloksia.

Kehon lämpötilan mittaaminen

OHJEITA tarkkojen mittaustulosten saamiseksi:
- **Älä mittaa vauvan lämpötilaa imetyksen aikana tai heti imettämisen jälkeen.**
- **Henkilöiden ei tule juoda, syödä tai suorittaa mitään kehoa rasittavaa juuri ennen mittausta tai mittauksen aikana.**
- **Puhdista se alue, jolta mittaus suoritetaan ja poista lika, hiukset tai hiki, ennen kuin viet anturin ❷ mittauskohtaan.**
- **Älä poista kuumemittaria mittausalueelta, ennen kuin kuulet mittaustapahtuman päättymisen vahvistavan piippausäänen.**
- **Mikäli anturi likaantuu mittauksen aikana tai sen jälkeen, puhdista se puhdistusalkoholiin kostutetulla vanupuikolla, ennen kuin siirrät kuumemittarin säilytykseen seuraavaa mittauskertaa varten.**
- **Suorita lämpötilan mittaus aina samassa paikassa, koska mittaustulos voi muuttua erilaisissa ympäristöissä.**

Kuumemittari on kliinisesti testattu ja sen turvallisuus ja tarkkuus tarkistettu ja vahvistettu, kun sitä käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti.

1. Paina Päälle-/pois-painiketta ❻ laitteen päälle kytkemiseksi. Näyttöön ilmestyy hetkeksi "**On**", tämän jälkeen laite suorittaa itsetestauksen, jonka aikana kaikki elementit näytetään LCD-näytöllä ❹ n. 1 sekunnin ajan.
2. Nyt näyttöön ilmestyy viimeksi mitattu lämpötila-arvo yhdessä vastaavan merkinnän kanssa (kehon lämpötilalle ja esineen lämpötilalle) sekä aika ja mittauksen päivämäärä. Laite on valmis mittaukseen n. 3 sekunnin kuluttua, ja tämä ilmoitetaan lyhyellä piippauksella.
3. Mittauksen aloittamiseksi kohdista anturi ❷ enintään 2,5 cm:n etäisyydelle otsan keskiosasta. Mikäli otsa on hiusten, hien tai lian peitossa, poista ne tarkempaa mittaustulosta varten.
4. Paina START-painiketta ❺. Sininen valaistus kytkeytyy päälle alueen valaisua varten.
5. Liikuta nyt kuumemittaria n. 1 cm kulmakarvojen yläpuolella tasaisesti otsalta ohimolle korkeimman lämpötilan mittaamiseksi. Noin 3 sekunnin kuluttua kuuluu pitkä merkkiääni, joka on tunnuksena mittauksen päättymisestä. Mikäli ohimoaluetta ei saavuteta ennen piippausääntä, toista mittaus ja suorita liike hieman nopeammin. Mittauksen aikana näytölle ilmestyy ensin 3, tämän jälkeen 2 ja sitten 1 viiva.

6. Noin 3 sekunnin kuluttua mitattu lämpötila näkyy näytöllä. Poista kuumemittari mittauskohdasta. Mikäli mittaustulos on 32 °C ja 37,5 °C:n välillä, kuuluu pitkä merkkiääni ja vihreä taustavalo aktivoituu noin 3 sekunnin ajaksi. Mikäli lämpötila on 37,5 °C tai yli (enintään 43 °C) kuuluu 10 lyhyttä piippausääntä ja punainen taustavalo aktivoituu noin 3 sekunnin ajaksi. Lämpötilojen ollessa yli 43 °C tai alle 32 °C mittausalue on ylitetty tai alitettu. Tällöin kuuluu 3 lyhyttä piippausääntä ja näyttöön ilmestyy virheilmoitus, ja punainen taustavalo aktivoituu noin 3 sekunnin ajaksi.

Laite on valmis uuteen mittaukseen n. 5 sekunnin kuluttua. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, mikäli sitä ei käytetä n. 20 sekuntiin. Voit kuitenkin kytkeä sen myös manuaalisesti pois päältä Päälle-/pois-painiketta ❻ painamalla.

Esineen lämpötilan mittaaminen
1. Paina ja pidä painettuna Päälle-/pois-painiketta ❻ n. 3 sekunnin ajan, kunnes näyttöön ilmestyy "**On**" sekä merkintä esineen lämpötilanmittauksesta ( ). Vapauta painike. Laite suorittaa itsetestauksen, jonka aikana kaikki elementit näytetään LCD-näytöllä ❹ n. 1 sekunnin ajan.
2. Nyt näyttöön ilmestyy viimeksi mitattu lämpötila-arvo yhdessä vastaavan merkinnän kanssa (kehon lämpötilalle ja esineen lämpötilalle) sekä aika ja mittauksen päivämäärä. Laite on valmis mittaukseen n. 3 sekunnin kuluttua, ja tämä ilmoitetaan lyhyellä piippauksella.
3. Mittauksen aloittamiseksi kohdista anturi ❷ enintään 2,5 cm:n etäisyydelle esineen keskiosasta. Mikäli tämä on veden, pölyn tai lian peitossa, poista ne tarkempaa mittaustulosta varten.
4. Paina START-painiketta ❺. Sininen valaistus kytkeytyy päälle alueen valaisua varten.
5. Mittauksen aikana näytölle ilmestyy ensin 3, tämän jälkeen 2 ja sitten 1 viiva.

6. Noin 3 sekunnin kuluttua mitattu lämpötila näkyy näytöllä. Poista kuumemittari mittauskohdasta. Mikäli mittaustulos on 0,1 °C ja 99,9 °C:n välillä, kuuluu pitkä merkkiääni ja vihreä taustavalo aktivoituu noin 3 sekunnin ajaksi. Lämpötilojen ollessa yli 99,9 °C tai alle 0,1 °C mittausalue on ylitetty tai alitettu. Tällöin kuuluu 3 lyhyttä piippausääntä ja näyttöön ilmestyy virheilmoitus, ja punainen taustavalo aktivoituu noin 3 sekunnin ajaksi.

Laite on valmis uuteen mittaukseen n. 5 sekunnin kuluttua. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja siirtyy jälleen kehon lämpötilan mittaustilaan, mikäli sitä ei käytetä n. 20 sekuntiin. Voit kuitenkin kytkeä sen myös manuaalisesti pois päältä Päälle-/pois-painiketta ❻ painamalla.

Tallennettujen mittaustietojen haku
Kuumemittari voi tallentaa jopa 30 mittaustulosta. Voit hakea tallennetut mittaustulokset, kun painat lyhyesti START-painiketta ❺ ilman, että kuumemittari on ensin käynnistetty Päälle-/pois-painiketta ❻ painamalla. Näytöllä näkyy merkki M sekä "**On**". Kun tiedot on tallennettu (mikäli tietoja ei ole tallennettu, ilmestyy näyttöön "**0**"), näkyy seuraavaksi muistipaikan numero "**1**" ja heti tämän jälkeen viimeksi tallennettu lämpötila siihen kuuluvien aika- ja päivämäärätietojen kanssa sekä mittaukseen liittyvä merkki (kehon lämpötilalle ja esineen lämpötilalle). Painamalla uudestaan START-painiketta ❺ voit hakea esiin muistipaikkaan "**2**" tallennetun mittaustuloksen. Käytössä on yhteensä 30 muistipaikkaa, jotka näytetään painamalla toistuvasti START-painiketta ❺ ja ne ilmestyvät näytölle peräjälkeen.

Tallennettujen tietojen poistaminen
Laitteella on mahdollista poistaa kaikki siihen tallennetut tiedot. Tätä varten paina ensin lyhyesti START-painiketta ❺ laitteen ollessa pois päältä, jolloin siirryt muistihakutilaan. Nyt paina ja pidä painettuna START-painiketta ❺ vähintään n. 3 sekunnin ajan, kunnes näyttöön ilmestyy vilkkuva "**Clr**". Voit nyt poistaa kaikki tiedot painamalla uudestaan START-painiketta ❺. Paina Päälle-/pois-painiketta ❻ poistotapahtuman peruuttamiseksi.
Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, mikäli sitä ei käytetä n. 20 sekuntiin. Voit kuitenkin kytkeä sen myös manuaalisesti pois päältä Päälle-/pois-painiketta ❻ painamalla.

Ääniasetukset
Laitteen akustiset merkkiäänet voidaan kytkeä päälle tai pois päältä. Asetuksia varten paina ja pidä n. 3 sekunnin ajan painettuna START-painiketta ❺, kunnes näyttöön ilmestyy toinen seuraavista merkinnöistä tai yhdessä tekstin "**SEt**" kanssa. Nyt voit START-painiketta ❺ painamalla kytkeä akustiset merkkiäänet päälle (merkki:) tai pois (merkki:) päältä. Paina tämän jälkeen Päälle-/pois-painiketta ❻ asetusten tallentamiseksi ja laitteen poiskytkemistä varten.

Itsetestitila
Kun painat START-painiketta ❺ n. 8 sekunnin ajan laitteen ollessa pois päältä ja pidät painiketta painettuna, siirryt laitteen itsetestitilaan. Näyttöön ilmestyy "**On**" ja "**En**". Tätä tilaa et tarvitse laitteen normaalia käyttöä varten. Paina PÄÄLLE/POIS -painiketta ❻ laitteen kytkemiseksi pois päältä.

Virheilmoitukset
Näyttö «**Er.H**»: Ympäristölämpötila on liian korkea. Ympäristölämpötila on yli 40 °C [104 °F].

Näyttö «**Er.L**»: Ympäristölämpötila on liian alhainen. Ympäristölämpötila on alle: 15 °C [59 °F] (kehotila) tai 5 °C [41 °F] (esinetila).

Näyttö «**Er.0**»: Itsetesti epäonnistui. Kokeile kuumemittarin käynnistämistä uudelleen. Mikäli sama ongelma esiintyy uudestaan, ota yhteyttä huoltopisteeseen.

Näyttö «**L°C**»: Mitattu lämpötila on liian alhainen. Näyttöön ilmestyy **L**, kun mittaustulos alittaa 34 °C [93,2 °F] (kehotila) tai 0,0 °C [32 °F] (esinetila).

Näyttö «**H°C**»: Mitattu lämpötila on liian korkea. Näyttöön ilmestyy **H**, kun mittaustulos ylittää 43 °C [109,7 °F] (kehotila) tai 100 °C [212 °F] (esinetila).

Tyhjä näyttö Tarkista paristojen asento.

/ Merkkinä kuluneille paristoille. Aseta sisään uusi paristo.

Puhdistus ja huolto
- Anturi ❷ on laitteen herkin osa. Suojaa sitä lialta ja vaurioitumiselta. Käytä laitteen puhdistamiseen vanupuikkoa, joka on kostutettu kevyesti lämpimällä vedellä tai 70 % isopropyylialkoholilla.
- Älä sijoita kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin. **Se ei ole vesitiivis**.
- Käytä laitteen puhdistamiseen pehmeää liinaa, joka on kostutettu kevyesti miedolla saippuavedellä tai 70 % isopropyylialkoholilla. Laitteeseen ei saa päästää vettä! Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita, ohenteita, bensiiniä tai kovia harjoja.
- Huomioi, ettei anturin linssi, näyttö tai kotelo naarmuunnu.
- Älä varastoi tai käytä laitetta ympäristössä, jonka lämpötila tai ilmankosteus on liian korkea tai alhainen (katso käyttöolosuhteet kappaleesta "Tekniset tiedot"), auringonpaisteessa, yhdessä sähkön kanssa tai pölyisessä tilassa. Poista paristo laitteesta, mikäli laitetta ei käytetä pidempään aikaan. Muutoin on vaara, että paristo vuotaa.
- Kun kuumemittaria käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti, ei säännöllinen huolto tai kalibrointi ole välttämätöntä

Ohjeita laitteen hävittämiseen
Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne erikoisjätteisiin tai myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana** infrapuna-monitoimikuumemittari **TM 760 / TM 762**
Näyttöjärjestelmä:	digitaalinen näyttö (LCD)
Virransyöttö:	3 V ⎓ , 1 x paristo 3V (CR2032)
Käyttöikä:	5 vuotta tai 12 000 mittausta
Mittausalue:	Kehotila 34-43 °C (93,2-109,4 °F); esinetila 0-100 °C (32-212 °F)
Mittaustarkkuus: (laboratoriomittaukset)	Kehotila ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); esinetila ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Näytön resoluutio:	0,1°C (0.1°F)
Muistin kapasiteetti:	jopa 30 mittausta
Käyttöolosuhteet:	15 - 40°C (59 -104°F); suhteellinen ilmankosteus 15 % enint. 95 % (ei kondensoitunut)
Varastointi- ja kuljetusehdot:	-25°C - +55°C (-13°F - 131°F), suhteellinen ilmankosteus 15 % enint. 95 % (ei kondensoitunut)
Mitat:	n. 158 x 42 x 43 mm
Paino:	n. 67 g mukaan lukien paristo
Tuotenumero:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN-koodi:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Laitteen CE-merkintä on EU-direktiivin 93/42/EEC mukainen. Laite on tarkoitettu kotikäyttöön. Yrityskäytössä tulee suorittaa mittaustekniset tarkistukset kerran vuodessa. Tarkistus on maksullinen ja ne tulee suorittaa viranomaisen tai lääketieteellisille tuotteille annettujen määräysten mukaisesti valtuutetun huoltopalvelun toimesta.
Sähkömagneettinen yhteensopivuus: Laite vastaa standardin EN 60601-1/-1-2 vaatimuksia sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Lisätietoa näitä mittaustuloksia koskevista yksityiskohdista saat liitteestä.

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.
Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot
Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:
1. Myönnämme **medisana**-tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.
3. Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa laitteen tai vaihdettujen osien osalta.
4. Takuu ei kata:
a. Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
b. Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena.
c. Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
d. Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
5. Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.

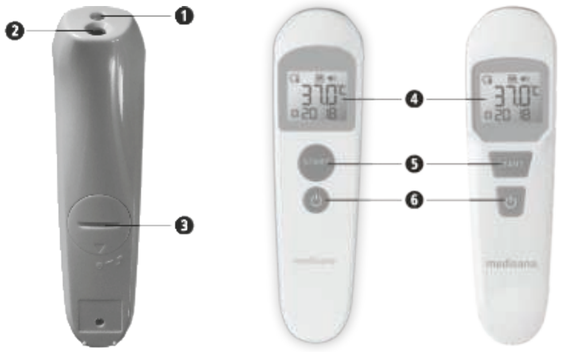
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, SAKSA

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

SE/NO/DK

medisana®

TM 760 / TM 762



Beröringsfri mätning
Berøringsfri måling
Berøringsløs måling

LED Tracking-lampa
LED Tracking-lys
LED Tracking-lys

SE Apparat och kontroller
❶ Belysning ❷ Sensor ❸ Batterifack ❹ LCD-display med belysning ❺ START-knapp
❻ På-/av-knapp (⏻)

NO Apparat og betjeningselementer
❶ Belysning ❷ Sensor ❸ Batterirom ❹ LCD-display med belysning ❺ START-tast
❻ AV/PÅ-tast (⏻)

DK Apparat og betjeningselementer
❶ Belysning ❷ Sensor ❸ Batterirum ❹ LCD-display med baggrundsbelysning ❺ START-knap
❻ Tænd-/sluk-knap (⏻)

Teckenförklaring / Tegnforklaring / Tegnforklaring:

Denna bruksanvisning hör till den här apparaten. Den innehåller viktig information om konstruktion och hantering. Läs hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Denne brugsanvisning er en del af artiklen. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

VARNING / ADVARSEL / ADVARSEL
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre at brugeren kommer til skade.

OBSERVERA / FORSIKTIG / BEMÆRK
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

ANVISNING / MERKNAD / BEMÆRK
Här följer ytterligare nyttig information om installation och drift av apparaten.
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Apparatklassificering: Typ BF / Klassifisering av apparat: type BF / Enhedsklassificering: Type BF

Temperaturområde / Temperaturområde / Temperaturområde

Skydda mot fukt / Beskytt mot fuktighet / Skal beskyttes mod fugt

IP22 Information om klassen för skydd mot främmande föremål och vatten
Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann
Angivelse af modstandsdygtighed over for fremmedlegemer og vand

LOT LOT-nummer / LOT-nummer / LOT-nummer

Tillverkare / Produsent / Producent

Tillverkningsdatum / Produksjonsdato / Produktionsdato

CE0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

SE Infraröd multifunktionstermometer

Bruksanvisning – *Läs noggrant!*

Säkerhetsanvisningar

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA INFORMATIONEN!
Läs igenom bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

- Använd apparaten endast för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Användning av denna termometer ersätter inte rådgivning av läkare.
- Personen och termometern ska i minst 30 minuter befinna sig i en stabil omgivning, innan mätningen genomförs.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handleds av en person ansvarig för deras säkerhet eller från denna/denne fått instruktioner om hur apparaten används.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen i pann- och tinningregionen skiljer sig från kroppens kärntemperatur, som mäts t.ex. oralt eller rektalt. En febersjukdom kan i tidigt stadium leda till kärlförträngning (vasokonstriktion), som kyler huden. I dylika fall kan den med termometern uppmätta temperaturen vara ovanligt låg. Om till följd härav mätresultatet inte överensstämmer med patientens upplevelse eller ter sig ovanligt lågt, upprepar du mätningen var 15:e minut. Som en kontroll kan du också mäta kroppens kärntemperatur med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning.
- I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
  1. Om mätresultatet är överraskande lågt,
  2. På nyfödda inom de första 100 dagarna,
  3. Barn under tre år med nedsatt immunförsvar eller avvikande reaktion vid/utan feber,
  4. När användaren använder apparaten för första gången eller håller på att lära sig dess korrekta användning.
- Spädbarns hudyta reagerar mycket snabbt på omgivningens temperatur. Gör därför inte någon mätning med termometern under eller efter amning, eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Vid fel eller skador på apparaten, reparera den inte själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceverkstäder utföra reparationer.
- Förändra och/eller öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan råka svälja.
- Skadad apparat får inte användas.
- Febertermometern ska inte användas i fuktig miljö. Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät**.
- Denna produkt består av känsliga komponenter och måste hanteras varsamt. Följ anvisningarna för förvaring och drift som beskrivs i avsnittet «Tekniska data».
- Använd inte den här produkten i närheten av starka elektromagnetiska fält som mobiltelefoner eller radiosändare. Håll minst ett avstånd på 3,3 m till sådana apparater om du använder den här produkten.
- Knacka inte på eller skaka termometern. Tappa den inte.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Ta ut batterierna ur batterifacket om du inte använder den under en längre tid.

VARNING - Mätresultaten från den här termometern är ingen diagnos och ersätter inte ett läkarbesök, vilket eventuellt bör tas i betrakt.

Leveransomfattning och förpackning
Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten, om du är osäker utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad. I leveransen ingår:
• 1 Infraröd multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762** från **medisana**
• 1 förvaringsväska • 1 batterie 3 V (Typ CR2032) • 1 bruksanvisning

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare, om du upptäcker transportskador, när du packar upp produkten.

VARNING - Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

Mät febern – snabbt och felfritt!
Med **medisana** infraröd-multifunktionstermometer är en exakt och beröringsfri mätning (ca. 2,5 cm avstånd) av kroppstemperaturen möjlig. Mätningen görs antingen över ögonbrynet eller mellan panna och tinningar. Här mäts värdet på den energi som utstrålas därifrån och omvandlas till ett temperaturvärde. Mätresultatet visas inom ca. 3 sekunder. På så sätt kan man exempelvis mäta temperaturen på bebisar utan att de vaknar.
Extrafunktion: Förutom till mätning av kroppstemperaturen kan Infraröd multifun ktionstermometer även användas för mätning av ett föremåls temperatur (t.ex. rumstemperatur, vätskor, ytor). Denna typ av mätning kan ske i området från 0 ° till 100 °Celsius (32 °F–212 °F).

Användning – idrifttagning
Ta ut / sätta i batterierna: Visas batterisymbolen efter en viss drifttid eller på LCD-displayen, måste ett nytt 3V-batteri (knappbatteri, typ CR2032) sättas dit.
Ta ut: Ta bort locket till batterifacket ❸, genom att vrida det tills pilmarkeringen pekar på . Dra ut locket och ta ut batteriet.
Sätta i: Sätt i ett nytt batteri. Kontrollera att det ligger åt rätt håll ("+"-pol uppåt) och sätt dit locket till batterifacket och vrid det till pilmarkeringen pekar på .

BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR
- Ta inte isär batterierna!
- Rengör vid behov batteri- och apparatkontakterna, innan du sätter i batterierna!
- Ta omedelbart ut förbrukade batterier ur apparaten!
- Ökad risk för läckage; undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Sätt i batterierna korrekt, med rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur produkten om du inte använder den under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Återladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Kortslut inte! Risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Risk för explosion!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!
- Kasta inte förbrukade batterier och ackumulatorer bland hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna dem till en fackbutik!

Gör inställningarna
När du satt i batteriet utför apparaten automatiskt ett självtest, medan alla symboler på LCD-displayen ❹ visas i ca. 1 sekund. Därefter växlar apparaten till inställningsläget (på displayen visas «**SEt**» och det blinkande årtalet samt datumsymbolen). Ställ in årtalet med hjälp av START-knappen ❺ och tryck sedan på på-/av-knappen ❻ (⏻), för att bekräfta inställningen. Ställ in år, månad, dag, timme och minut efter varandra på samma sätt. När datumet lagts in följer valet av mätenhet (grader Celsius ""C" eller grader Fahrenheit ""F"). När man bekräftat mätenheten med på-/av-knappen ❻ (⏻) stänger apparaten av sig automatiskt.

ANVISNINGAR
- **Sker inget inlägg på ca. 20 sekunder stänger apparaten av sig automatiskt.**
- **Du kan även öppna inställningsläget senare, genom att trycka på på-/av-knappen ❻ (⏻) och hålla den intryckt i minst ca. 8 sekunder tills inställningen av årtalet visas på displayen.**

Före användning
Anpassning av apparaten till rumstemperatur: För att du ska kunna göra en noggrann mätning av kroppstemperaturen måste kroppen först anpassas till temperaturen i det rum där mätningen ska göras. Det gäller även för Infraröd multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**. Den anpassar sig automatiskt till den nya omgivningen vid platsbyte. För anpassningen av termometerns egentemperatur till rumstemperaturen behöver den en viss tid. Denna är beroende av skillnaden mellan de båda temperaturerna och kan vara upp till 30 minuter. Exakta mätresultat kan inte erhållas förrän denna temperaturutjämning avslutats.

Mäta kroppstemperatur

ANVISNINGAR för att uppnå exakta mätresultat:
- **Utför inga mätningar under eller direkt efter du ammat en bebis.**
- **Personer bör inte dricka, äta eller ansträngа sig fysiskt direkt före eller under mätningen.**
- **Rengör ytan där mätningen ska utföras och ta bort smuts, hår eller svett innan du sensorn ❷ förs till mätpositionen.**
- **Ta inte bort termometern från mätområdet, innan du hör pipsignalen som bekräftar att mätprocessen är utförd.**
- **Om sensorn blir smutsig vid eller efter en mätning rengör du den med en bomullstops som är fuktad med rengöringssprit innan du förvarar termometern till nästa användning.**
- **Genomför alltid temperaturmätningar på samma plats eftersom mätresultatet kan variera i olika omgivningar.**

Termometern har genomgått kliniska tester och dess säkerhet och noggrannhet har testats och bekräftats om den används enligt den här bruksanvisningen.

1. Tryck på knappen På/av-knappen ❻ (⏻) för att slå på termometern. "**On**" visas kort, sedan utförs ett självtest, där alla indikeringar på LCD-displayen ❹ visas i ca. 1 sekund.
2. Nu visas det senast mätta temperaturvärdet tillsammans med den tillhörande symbolen (för kroppstemperatur och för objekttemperatur), samt mätningens tid och datum. Efter ca. 3 sekunder är termometern färdig för mätning vilket signaliseras med en kort pipsignal.
3. För att starta mätningen riktar du sensorerna ❷ med ett avstånd som inte är längre än 2,5 cm mot mitten på pannan. Om pannan är täckt av hår, svett eller smuts, bör den torkas rent för att optimera mätnoggrannheten.
4. Tryck på START-knappen ❺. Den blå belysningen tänds för att lysa upp området.
5. Rör termometern ca. 1 cm över ögonbrynet, med jämna rörelser från pannan till tinningen, för att mäta den högsta temperaturen. Efter ca. 3 sekunder ljuder en lång pipsignal för att signalisera att mätningen är färdig. Har man inte hunnit fram till tinningen innan pipsignalen hörs, måste du upprepa mätningen och utföra rörelserna något snabbare. Under mätningen visas först 3, sedan 2 och sedan 1 sträck på displayen.
6. Efter ca. 3 sekunder visas den uppmätta temperaturen. Ta bort termometern från mätpositionen. Om mätresultatet ligger mellan 32°C och 37,5°C, hörs en lång pipsignal och den gröna bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Är temperaturen 37,5°C eller högre (upp till max. 43°C) sänds 10 korta pipsignaler ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Vid temperaturer över 43°C eller under 32°C över- resp. underskrids mätområdet. 3 korta pipsignaler sänds ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunders mätning är termometern redo för en ny mätning. Efter ca. 20 sekunder utan användning stänger termometern av sig automatiskt. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/påknappen ❻ (⏻).

Mäta objekttemperatur
1. Tryck på på-/av-knappen ❻ (⏻) och håll den intryckt ca. 3 sekunder, tills "**On**" visas på displayen och symbolen för objektmätning visas. Släpp knappen. Ett självtest utförs, där alla indikeringar på LCD-displayen ❹ visas i ca. 1 sekund.
2. Nu visas det senast mätta temperaturvärdet tillsammans med den tillhörande symbolen (för kroppstemperatur och för objekttemperatur), samt mätningens tid och datum. Efter ca. 3 sekunder är termometern färdig för mätning vilket signaliseras med en kort pipsignal.
3. För att starta mätningen riktar du sensorerna ❷ med ett avstånd som inte är längre än 2,5 cm mot mitten av objektet. Om detta är täckt av vatten, damm eller smuts, bör det torkas rent för att optimera mätnoggrannheten.
4. Tryck på START-knappen ❺. Den blå belysningen tänds för att lysa upp området.
5. Under mätningen visas först 3, sedan 2 och sedan 1 sträck på displayen.
6. Efter ca. 3 sekunder visas den uppmätta temperaturen. Ta bort termometern från mätpositionen. Om mätresultatet ligger mellan 0,1°C och 99,9°C, hörs en lång pipsignal och den gröna bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder. Vid temperaturer över 99,9°C eller under 0,1°C över- resp. underskrids mätområdet. 3 korta pipsignaler sänds ut och den röda bakgrundsbelysningen är aktiv i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunders mätning är termometern redo för en ny mätning. Används inte termometern på ca. 20 sekunder stänger den av sig automatiskt och befinner sig i mätläget kroppstemperatur igen. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/påknappen ❻ (⏻).

Hämta sparade mätdata
Termometern kan lagra upp till 30 mätresultat. Du kan hämta dina sparade mätdata, genom att trycka kort på START-knappen ❺, utan att termometern slagits på med på-/av-knappen ❻ (⏻). På displayen visas symbolen M tillsammans med "**On**". Finns det sparad data (om det inte finns sparad data, visas "**0**"), visas först minnesplatsens nummer, "**1**" och direkt därefter den senaste sparade temperaturen med tids- och datumsuppgifter samt den tillhörande symbolen (för kroppstemperatur och för objekt-temperatur) på displayen. Genom att trycka på START-knappen ❺ igen kan du hämta det sparade mätresultatet på minnesplats "**2**" osv. Totalt finns det 30 minnesplatser, som visas efter varandra på displayen genom att trycka på START-knappen ❺ upprepade gånger.

Radera sparad data
Man kan radera all sparad data på termometern. För att göra detta trycker man först lite kort på START-knappen ❺ när termometern är avstängd, för att komma till minnesläget. Nu trycker man och håller START-knappen ❺ intryckt i minst ca. 3 sekunder tills "**Clr**" visas och blinkar på displayen. Genom att trycka på START ❺ igen kan man nu radera all data. Tryck på på-/av-knappen ❻ (⏻), för att avbryta raderingsprocessen.
Efter ca. 20 sekunder utan användning stänger termometern av sig automatiskt. Du kan även stänga av den manuellt genom att trycka på av-/på-knappen ❻ (⏻).

Ljudinställningar
Termometerns akustiska signaler kan slås på eller av. För att göra inställningar trycker du START-knappen ❺ och håller den intryckt i ca. 3 sekunder när termometern är avstängd, tills en av symbolerna eller visas tillsammans med "**SEt**". Nu kan du genom att trycka på START-knappen ❺ slå på- (symbol:) eller av- (symbol:) den akustiska signalen. Tryck därefter på på-/av-knappen ❻ (⏻), för att spara inställningen och stänga av termometern.

Självtestläge
Om du trycker på START-knappen ❺ när termometern är avstängd och håller den intryckt i ca. 8 sekunder, öppnas ett självtestläge på termometern. "**On**" och "**En**" visas på displayen. Detta läget behövs inte för den vanliga användningen. Tryck på på-/av-knappen ❻ (⏻), för att stänga av termometern.

Felmeddelanden
Meddelande «**Er.H**» : Omgivningstemperaturen är för hög. Omgivningstemperaturen är högre än 40°C [104°F].
Meddelande «**Er.L**» : Omgivningstemperaturen är för låg. Omgivningstemperaturen är under: 15°C [59°F] (kroppsläge resp. 5°C [41°F] (objektläge).
Meddelande «**Er.0**» : Självtestet misslyckades. Försök att slå på termometern igen. Kontakta vår kundtjänst om problemet kvarstår.

Meddelande «**L°C**» : Den uppmätta temperaturen är för låg. På displayen visas meddelandet **L**, när mätvärdet ligger under 34°C [93,2°F] (kroppsläge resp. 0,0°C [32°F] (objektläge).
Meddelande «**H°C**» : Den uppmätta temperaturen är för hög. På displayen visas meddelandet **H**, när mätvärdet ligger över 43°C [109,7°F] (kroppsläge resp. 100°C [212°F] (objektläge).

Tom display — Kontrollera att batteriet sitter rätt.
/ — Indikering för förbrukade batterier. Sätt i ett nytt batteri.

Rengöring och skötsel
- Sensorn ❷ är den känsligaste delen på termometern. Skydda den mot nedsmutsning och skador. Rengör sensorn med varmt vatten eller 70% isopropylalkohol fuktad bomullstops.
- Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät**.
- Använd en mjuk trasa fuktad med mild tvållösning eller 70 % isopropanol för att rengöra termometern. Vatten får inte tränga in i apparaten! Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, fortunning, bensin eller hårda borstar.
- Se till att sensorns ins, displayen och höljet inte repas.
- Förvara eller använd inte apparaten i en miljö med för hög eller för låg temperatur (se driftsvillkor i kapitlet "Tekniska data") eller luftfuktighet, i solljus, i samband med elektrisk ström eller i dammiga utrymmen. Ta ut batterierna ur termometern, om denna inte ska användas under en längre tid. Annars finns det risk för att batterierna läcker.
- Om termometern används enligt denna bruksanvisning, krävs det inte regelbundet underhåll eller regelbunden kalibrering

Information om avfallshantering
Denna produkt får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem till en fackbutik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshantering.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** infraröd-multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**
Displaysystem:	Digital visning (LCD)
Strömförsörjning:	3 V ⎓ , 1 x batteri 3V (CR2032)
Livslängd:	5 år eller 12 000 mätningar
Mätområde:	Kroppsläge 34-43°C (93,2-109,4°F); objektläge 0-100°C (32-212°F)
Mätnoggrannhet: (Laboratoriemätningar)	Kroppsläge ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); objektläge ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Displayens upplösning:	0,1°C (0,1°F)
Minneskapacitet:	Upp till 30 mätningar
Driftsförhållanden:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. luftfuktighet 15 % upp till 95 % (inte kondenserande)
Lagrings-/transportförhållanden:	25°C - +55°C (-13°F - 131°F), rel. luftfuktighet 15 % upp till 95 % (inte kondenserande)
Mått:	Ca 158 x 42 x 43 mm
Vikt:	Ca 67 g inklusive batteri
Artikelnr:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN-kod:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Apparatens CE-märkning hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC. Apparaten är konstruerad för hemmabruk. Vid kommersiell användning måste en årlig mätteknisk kontroll genomföras. Kontrollen är avgiftsbelagd och kan utföras av en behörig myndighet eller av en auktoriserad underhållsserviceleverantör – i enlighet med "Operatörsförordningen för medicintekniska produkter". Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1/-1-2 för elektromagnetisk kompabilitet. Detaljer om dessa mätdata finns i bilagan

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor
Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik, om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.
Därvid gäller följande garantivillkor:
1. Garantin för **medisana**-produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Försäljningsdatumet ska vid garantikrav styrkas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Åtgärder som vidtas förlänger inte garantitiden varken för produkten eller för den komponent som bytts ut.
4. Undantagna från garantin är:
  a. alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följts.
  b. skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
  c. transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickats till serviceverkstaden.
  d. reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten, även om skadan godkänts som ett garantifall.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, TYSKLAND

Serviceadressen finns i den separata bilagan.

NO Infrarødt multifunksjonstermometer

Bruksanvisning – *Les nøye!*

Sikkerhetsanvisninger

VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!
Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar artikkelen i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet skal ikke brukes kommersielt.
- Bruk av dette termometeret erstatter ikke konsultasjon av lege.
- Person og termometer bør befinne seg i samme rom minst 30 minutter før målingen blir foretatt.
- Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Temperaturen i pannen eller i tinningene er forskjellig fra temperaturen som måles oralt eller rektalt. En febersykdom kan på et tidlig stadium føre til en karsammentrekkende effekt (vasokonstriksjon), som kjøler ned huden. I dette tilfellet kan termometeret vise en uvanlig lav temperatur. Dersom måleresultatet ikke stemmer overens med hva personen føler, måler du igjen hvert 15. minutt. For kontroll kan du også måle kroppens kjernetemperatur med et tradisjonelt termometer som egner seg for oral eller rektalmåling.
- I følgende tilfeller er det anbefalt med en kontrollmåling med et tradisjonelt termometer:
  1. Dersom måleresultatet er overraskende lavt,
  2. Ved nyfødte innenfor de første 100 dagene,
  3. Ved barn under tre år som har et svekket immunsystem eller som reagerer forurolig ende ved forekommende eller ikke-forekommende feber,
  4. Dersom brukeren måler temperaturen med termometeret for første gang eller gjør seg kjent med riktig bruk av termometeret.
- Hudoverflaten til spedbarn reagerer svært raskt på temperaturen i omgivelsene. Mål derfor aldri med termometeret under og etter amming, da hudtemperaturen er lavere enn kjernetemperaturen.
- Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner.
- Ikke endre eller åpne apparatet. Termometeret består av smådeler som små barn kan komme til å svelge.
- Et skadet apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke termometeret i fuktige omgivelser. Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler. **Det er ikke vanntett.**
- Dette apparatet består av følsomme komponenter og skal behandles forsiktig. Se bruksvilkår beskrevet i avsnittet «Tekniske data».
- Bruk ikke apparatet i nærheten av sterke elektromagnetiske felt som mobiltelefon eller radioanlegg. Hold en avstand på minst 3,3 m fra slike apparater når du bruker termometeret.
- Ikke rist eller bank på termometeret. Ikke la det falle ned.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys, ekstremt høye eller lave temperaturer, forurensning og støv.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.

ADVARSEL – Måleresultatene fra dette termometeret stiller ingen diagnose og erstatter ikke konsultasjon fra lege, som bør foretas i tvilstilfeller.

Leveransens innhold og emballasje
Kontroller først om apparatet er fullstendig, og at det ikke har noen form for skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice. Leveransens innhold:
• 1 **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 760 / TM 762**
• 1 oppbevaringsboks • 1 batterie 3 V (type CR2032) • 1 bruksanvisning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

OBS – Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet. Fare for kvelning!

Mål feberen – raskt og feilfritt!
Med **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer er en nøyaktig, berøringsfri måling av kroppstemperaturen (ca. 2,5 cm avstand) mulig. Målingen foretas over øyenbrynet eller mellom panne og tinning. Verdien fra den utstrålte energien måles og forvandles til en temperaturverdi. Måleresultatet vises i løpet av ca. tre sekunder. Slik kan temperaturen måles på spedbarn uten at de våkner.
Tilleggsfunksjon: Utenom måling av kroppstemperatur kan multifunksjonstermometeret også brukes til måling av en objekttemperatur (f.eks. romtemperatur, væske, overflater). En måling meddenne funksjonen er mulig mellom 0° til 100 °celsius (32 °F–212 °F).

Ibruktaking
Sette inn/fjerne batterier: Dersom det etter en viss driftstid vises symbolet eller på LCD-displayet, må det settes inn et nytt 3V-batteri (knappcellebatteri, type CR2032).
Fjerne: Fjern batteridekselet ❸ ved å dreie det til pilmarkeringen peker på . Trekk ut dekselet og fjern batteriet.
Sette inn: Sett inn et nytt batteri. Pass på at batteriet ligger riktig («+»-polen opp) og sett på batteridekselet igjen og drei det inntil pilmarkeringen viser .

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriet settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet.
- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart hvis et batteri svelges!
- Sett inn batteriet riktig. Pass på polariteten.
- Hold batterikammeret godt lukket!
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Eksplosjonsfare!
- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!
- Må ikke kastes inn i åpen ild! Det er fare for eksplosjon!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgjenstander for å unngå kortslutning.
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon i butikken!

Endre innstillinger

Etter å ha satt inn batteriet blir det utført en automatisk selvtest mens alle elementene på LCD-displayet vises ❹ i ca. ett sekund. Apparatet bytter deretter til innstillingsmodus (på displayet vises «**SET**» og et blinkende symbol for årstall og dato). Nå kan du stille inn år ved hjelp av START-tasten ❺ og deretter trykke på AV/PÅ-tasten ❻ for å bekrefte. Still inn måned, dag, time og minutt på samme måte. Etter å ha angitt dato kan du velge måleenhet (celsius «° C» eller fahrenheit «° F»). Etter at du har bekreftet måleenhet med AV/PÅ-tasten, ❻ slår apparatet seg automatisk av.

MERKNADER
- **Dersom du etter 20 sekunder ikke trykker på apparatet, slår det seg automatisk av.**
- **Du kan også senere gå inn i innstillingsmodusen manuelt ved å trykke og holde AV/PÅ-tasten ❻ i minst ca. åtte sekunder ved avslått apparat, inntil innstillingen for årstall vises på displayet.**

Før bruk

Tilpasning av apparatet til romtemperatur: For å kunne oppnå en presis måling av kroppstemperaturen må kroppen først tilpasse seg temperaturen i rommet der målingen skal foretas. Det gjelder også for det infrarøde multifunksjonstermometeret **TM 760 / TM 762**. Det tilpasser seg automatisk endring av nye omgivelser. Apparatet behøver en viss tid for å kunne tilpasse egen temperatur til romtemperaturen. Dette er avhengig av høydetemperaturen hos begge temperaturene og kan ta opptil 30 minutter. Presise måleresultater er kun mulig når denne prosessen av temperaturkompensasjon er oppnådd.

Måling av kroppstemperatur

MERKNADER for å oppnå nøyaktige måleresultater:
- **Mål ikke med termometeret under og direkte etter amming.**
- **Personer bør unngå å drikke og spise og unngå fysisk anstrengelse rett før eller etter målingen.**
- **Rengjør området der det skal måles og fjern smuss, hår eller svette før du flytter sensoren ❷ i måleposisjon.**
- **Ikke fjern termometeret fra måleområdet før du har hørt pipetonen, som indikerer at målingen er ferdig.**
- **Dersom sensoren blir skitten under eller etter en måling, rengjør du den med en q-tips dyppet i rengjøringssprit, før du oppbevarer termometeret til neste bruk.**
- **Foreta alltid målinger på samme sted, ettersom måleresultatet endrer seg i forskjellige omgivelser.**

Termometeret har blitt klinisk testet, og sikkerheten og nøyaktigheten har blitt sjekket og bekreftet når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen.

1. Trykk på AV/PÅ-tasten ❻ for å slå på termometeret. Først vises kort «**On**», deretter blir det utført en test der alle elementene på LCD-displayet ❹ vises i ca. ett sekund.
2. Den sist målte temperaturverdien vises nå med det tilsvarende symbolet (for kroppstemperatur og for objekttemperatur) i tillegg til klokkeslett og dato for målingen. Etter ca. tre sekunder er apparatet ferdig med målingen, og du vil høre en kort pipetone.
3. For å begynne med målingen retter du sensoren ❷ mot midten av pannen med en avstand på ikke mer enn 2,5 cm. Dersom pannen er dekket av hår, svette eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
4. Trykk på START-tasten ❺. Den blå belysningen skrur seg på for å lyse opp området.
5. Flytt nå termometeret jevnt ca. 1 cm over øyenbrynet fra pannen til tinningen, for å måle den høyeste temperaturen. Etter ca. tre sekunder hører du en lang pipetone. Dette signaliserer at målingen er ferdig. Dersom du ikke rekker tinningområdet før du hører pipetonen, gjentar du målingen og flytter termometeret litt raskere. Under målingen vises først tre, så to og deretter én strek i displayet.
6. Etter ca. tre sekunder vises den målte temperaturen. Fjern termometeret fra måleposisjonen. Dersom måleresultatet ligger mellom 32 °C og 37,5 °C, høres en lang pipetone, og den grønne bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Dersom temperaturen viser 37,5 °C eller mer (opptil maks. 43 °C) høres ti korte pipetoner, og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Ved temperaturer over 43 °C eller under 32 °C er måleområdet overskredet eller underskredet. Det høres tre korte pipetoner, en feilmelding blir utstedt og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder.

Etter ca. fem sekunder er apparatet klart for nok en måling. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av. Du kan imidlertid også slå det av manuelt ved å trykke på AV/PÅ-tasten ❻.

Måle objekttemperatur

1. Trykk og hold AV/PÅ-tasten ❻ i ca. tre sekunder til displayet viser «**On**» og symbolet for objekttemperatur ( ) vises. Slipp så tasten. Først blir det utført en test der alle elementene på LCD-displayet ❹ vises i ca ett sekund.
2. Den sist målte temperaturen vises nå med det tilsvarende symbolet (for kroppstemperatur og for objekttemperatur), i tillegg til klokkeslett og dato for målingen. Etter ca. tre sekunder er apparatet ferdig med målingen, og du vil høre en kort pipetone.
3. For å begynne med målingen retter du sensoren ❷ mot midten av objektet med en avstand på ikke mer enn 2,5 cm. Dersom objektet er dekket av vann, støv eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
4. Trykk på START-tasten ❺. Den blå belysningen skrur seg på for å lyse opp området.
5. Under målingen vises først tre, så to og deretter én strek i displayet.
6. Etter ca. tre sekunder vises den målte temperaturen. Fjern termometeret fra måleposisjonen. Dersom måleresultatet ligger mellom 0,1 °C og 99,9 °C, høres en lang pipetone, og den grønne bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder. Ved temperaturer over 99,9 °C eller under 0,1 °C blir måleområdet overskredet eller underskredet. Det høres tre korte pipetoner, en feilmelding blir utstedt og den røde bakgrunnsbelysningen er aktiv i ca. tre sekunder.

Etter ca. fem sekunder er apparatet klart for nok en måling. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av og er igjen i kroppstemperatur-modus. Du kan også slå det av ved å trykke på AV/PÅ-tasten ❻.

Hent ut målingsdata

Termometeret kan lagre opptil 30 måleresultater. Du kan hente ut lagret målingsdata ved å trykke kort på START-tasten ❺ uten at termometeret ble slått på med AV/PÅ-tasten ❻ på forhånd. I displayet vises symbolet M sammen med «**On**». Finnes det lagrede målinger (dersom det ikke finnes noen lagrede målinger , vises «**0**»), vises nå ved siden av lagringsplassnummeret «**1**», og etter det vises den sist lagrede temperaturen med tilhørende informasjon om tid og dato og det tilsvarende symbolet (for kroppstemperatur og for objekt-temperatur) i displayet. Ved å trykke på START-tasten igjen ❺ kan du hente lagret måledata på lagringsplass «**2**» osv. Totalt har du 30 lagringssteder som ved gjentakende trykking av START-tasten ❺ forekommer etter hverandre på displayet.

Slette lagrede data

Du kan slette alle lagrede data. For å gjøre dette trykker du kort på START-tasten ❺ ved avslått apparat, for å komme til modusen for å hente ut måledata. Nå kan du trykke og holde nede START-tasten ❺ i minst tre sekunder til «**Clr**» vises og blinker på displayet. Ved å trykke på START igjen ❺ kan du nå slette alle data. Trykk på AV/PÅ-tasten ❻ for å avbryte slettingen. Etter ca. 20 sekunder uten videre drift slår apparatet seg automatisk av. Du kan også slå det av ved å trykke på AV/PÅ-tasten ❻.

Lydinnstillinger

Du kan slå av lydvarslene. For innstilling trykker du og holder nede START-tasten ❺ ved avslått apparat i ca. tre sekunder, inntil symbolet eller sammen med «**SET**» vises. Nå kan du slå på (symbol:) eller av (symbol:) lydvarslene ved å trykke på START-tasten ❺. Trykk deretter på AV/PÅ-tasten ❻ for å lagre innstillingen og slå av apparatet.

Selvtest-modus

Dersom du trykker og holder START-tasten ❺ i ca. åtte sekunder ved avslått apparat, kommer du til selvtest-modusen. Det vises «**On**» og «**En**» på displayet. Denne modusen trenger du ikke for normal bruk. Trykk på AV/PÅ-tasten ❻ for å slå av apparatet.

Feilmeldinger

Visning «**Er.H**» : Temperaturen i omgivelsene er for høy. Temperaturen i omgivelsene er høyere enn 40 °C [104 °F].

Visning «**Er.L**» : Temperaturen i omgivelsene er for lav. Temperaturen i omgivelsene ligger under: 15 °C [59 °F] (kropps-modus) eller 5 °C [41 °F] (objekt-modus).

Visning «**Er.0**» : Selvtesten mislyktes. Prøv å slå på apparatet på nytt. Dersom problemet vedvarer, bør du kontakte brukerservice.

Visning «**L°C**» : Den målte temperaturen er for lav. I displayet vises **L** dersom måleresultatet ligger under 34 °C [93,2 °F] (kropps-modus) eller 0,0 °C [32 °F] (objekt-modus).

Visning «**H°C**» : Den målte temperaturen er for høy. I displayet vises **H** dersom måleresultatet ligger over 43 °C [109,7 °F] (kropps-modus) eller 100 °C [212 °F] (objekt-modus).

Tomt display Sjekk posisjonen til batteriet.

/ Visning for gammelt batteri. Sett inn et nytt batteri.

Rengjøring og vedlikehold

- Sensoren ❷ er den mest sensitive delen til apparatet. Beskytt den mot smuss og skader. For rengjøringen av sensoren bruker du en q-tips dyppet i varmt vann eller 70 % isopropylalkohol.
- Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler.
  Det er ikke vanntett.
- For rengjøringen av termometeret bruker du en myk klut som er fuktet med mildt såpevann eller 70 % isopropylalkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet! Ikke bruk apparatet før det er helt tørt.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, fortynningsmiddel, bensin eller kraftige børster.
- Pass på at linsen til sensoren, displayet og dekselet ikke blir oppskrapt.
- Oppbevar eller bruk aldri apparatet i omgivelser med for høy eller for lav temperatur (se informasjon i kapittelet «Tekniske data» og luftfuktighet, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvete område. Ta batteriene ut av apparatet dersom du ikke skal bruke det over lengre tid. Hvis du ikke tar batteriene ut, kan batteriene lekke.
- Brukes termometeret i henhold til bruksanvisningen er det ikke nødvendig med regelmessig vedlikehold eller kalibrering.

Merknad angående avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 760 / TM 762**
Skjermsystem:	Digital visning (LCD)
Strømforsyning:	3 V ⎓ , 1 x batteri 3V (CR2032)
Levetid:	fem år eller 12 000 målinger
Måleområde:	Kroppstemperatur-modus 34–43 °C (93,2–109,4 °F); objekt-modus 0–100 °C (32–212 °F)
Målenøyaktighet: (Laboratoriemåling)	Kroppstemperatur-modus ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), objekt-modus ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Skjermoppløsning:	0,1°C (0.1°F)
Lagringskapasitet:	opptil 30 målinger
Bruksforhold:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. Luftfuktighet 15 % opptil 95 % (ikke kondensert)
Forhold for oppbevaring og transport:	-25°C - +55°C (-13°F - 131°F), rel. Luftfuktighet 15 % opptil 95 % (ikke kondensert)
Mål:	ca. 158 x 42 x 43 mm
Vekt:	ca. 67 g inkludert batteri
Artikkelnr.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN-kode:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

CE-merket til apparatet refererer til EU-direktivet 93/42/EØF. Apparatet er tiltenkt bruk hjemme. Ved industriell bruk må det utføres kontroll av apparatet årlig. Kontrollen er kostnadspliktig og kan foretas av en kompetent myndighet eller av autoriserte vedlikeholdstjenester – i henhold til forordningen om medisinske produkter.
Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1/-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. Detaljerte opplysninger ang. disse målingene finner du i vedlegget.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien må det dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
a. alle skader som oppstår som følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
b. skader som oppstår som følge av istandsetting av apparatet eller andre inngrep foretatt av kunden eller av ikke godkjent tredjepart.
c. Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicested.
d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på et separat vedleggsark.

DK Infrarødt multifunktionstermometer

Brugsanvisning - *Læs omhyggeligt!*

Sikkerhedsanvisninger

VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden varen tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke tiltænkt kommerciel brug.
- Dette termometer kan ikke erstatte et lægebesøg.
- Både personen og termometeret skal befinde sig i samme omgivelser i mindst 30 minutter, inden målingen udføres.
- Dette apparat er ikke bestemt til benyttelse af personer (også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre de er under opsyn af eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes, fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for derved at forhindre dem i at lege med apparatet.
- Temperaturen i området omkring pande og tinding adskiller sig fra kroppens kernetemperatur, der f.eks. kan måles oralt eller rektalt. Ved febersygdomme kan der tidligt i sygdomsforløbet opstå en karforsnævrende effekt (vasokonstriktion), der afkøler huden. I dette tilfælde er den målte temperatur muligvis usædvanlig lav. Når måleresultatet af denne grund ikke stemmer overens med patientens tilstand eller er usædvanligt lav, skal du gentage målingen hver 15. minut. Du kan også kontrollere resultatet ved at måle kroppens kernetemperatur med et normalt termometer, der egner sig til oral eller rektal måling.
- I følgende tilfælde anbefales en kontrolmåling med et normalt febertermometer:
  1. Hvis måleresultatet er overraskende lavt,
  2. Ved nyfødte inden for de første 100 dage,
  3. Ved børn under tre år, der har et udsat immunsystem eller reagerer foruroligende ved forekommende eller ikke-forekommende feber,
  4. Hvis brugeren anvender apparatet for første gang eller endnu ikke er bekendt med den korrekte brug.
- Babyers hudoverflade reagerer meget hurtigt på omgivelsestemperaturen. Derfor bør du ikke måle temperaturen med termometeret under eller efter amning, da hudtemperaturen i så fald kan være lavere end kroppens kernetemperatur.
- I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer.
- Apparatet må ikke ændres eller åbnes. Det indeholder små dele, som børn kan sluge og blive kvalt i.
- Apparatet må ikke benyttes i beskadiget tilstand.
- Termometeret må ikke bruges i fugtige omgivelser. Kom aldrig termometeret ned i vand eller andre væsker. **Det er ikke vandtæt.**
- Dette apparat består af følsomme komponenter og skal håndteres med forsigtighed. Overhold opbevarings- og brugsbetingelserne, som er beskrevet i afsnittet «Tekniske data».
- Brug ikke dette apparat i nærheden af stærke elektromagnetiske felter, såsom mobiltelefoner eller radioudstyr. Hold en mindsteafstand på 3,3 m til sådanne enheder, når du bruger denne enhed.
- Termometeret må ikke rystes eller bankes på. Pas på ikke at tabe det.
- Beskyt apparatet mod direkte solindstråling, ekstremt høje eller lave temperaturer, urenheder og støv.
- Hvis apparatet ikke skal bruges over en længere periode, skal du fjerne batterierne.

ADVARSEL - Måleresultaterne fra dette termometer er ikke en diagnose og erstatter ikke besøg hos en læge, som altid skal konsulteres i tvivlstilfælde.

Leveringsomfang og emballage

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:
- 1 **medisana** infrarødt multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**
- 1 opbevaringstaske
- 1 batterie 3 V (type CR2032)
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL - Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde.
Risiko for kvælning!

Sådan tager du temperaturen - hurtigt og fejlfrit!

Med **medisana** Infrarødt multifunktionstermometer er præcis måling af kropstemperaturen uden berøring (ca. 2,5 cm afstand) mulig. Målingen foretages over øjenbrynet hen over panden og tindingen. Værdien for den derfra udstrålede energi måles og konverteres til en temperaturværdi. Måleresultatet vises inden for ca.3 sekunder. For eksempel kan babyers temperatur måles uden at forstyrre deres søvn.
Tillægsfunktion: Udover måling af kropstemperatur kan det infrarøde multifunktionstermometer også bruges til måling af en objekttemperatur (f.eks. omgivelses-, væske- eller overfladetemperatur). En måling med denne funktion er mulig mellem 0 ° til 100 ° celsius (32 °F - 212 °F).

Brug - ibrugtagning

Isætning/udtagning af batterier Hvis batterisymbolet eller vises på LCD-displayet efter en bestemt driftstid, skal der indsættes et nyt 3V-batteri (knapcelle, type CR2032).
Udtagning: Fjern dækslet til batterirummet ❸ ved at dreje det, indtil pilemarkeringen peger på. Træk dækslet ud, og tag batteriet ud.
Isætning: Isæt et nyt batteri. Vær opmærksom på den korrekte retning ("**+**"-polen opad), og sæt batteridækslet på igen, og drej det, indtil pilemarkeringen peger på .

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør batteri- og apparatkontakter efter behov før isætning!
- Tag straks flade batterier ud af apparatet!
- Øget risiko for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Anbring batteriet korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batteriet ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Opbevar batterier utilgængeligt for børn!
- Batterier må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Der er eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Der er eksplosionsfare!
- Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Ændre indstillinger

Efter isætning af batteriet udfører enheden automatisk en selvtest, mens alle elementer på LCD-skærmen ❹ vises i cirka 1 sekund. Enheden skifter derefter til indstillingsfunktion (på displayet vises «**SEt**» og det blinkende årstal og datosymbolet). Indstil nu året ved hjælp af START-knappen ❺, og tryk derefter på Tænd-/Sluk-knappen ❻, for at bekræfte indtastningen. Indstil måneden, dagen, timen og minutterne efter hinanden på samme måde. Efter indtastning af dato vælges måleenheden (grader Celsius „°C" eller Grader Fahrenheit „°F"). Når du har bekræftet måleenheden med Tænd-/Sluk-knappen ❻ slukkes apparatet automatisk.

HENVISNINGER
- **Hvis der ikke er input i cirka 20 sekunder, slukkes apparatet automatisk.**
- **Du kan også senere åbne indstillingsfunktionen manuelt, ved at trykke og holde på Tænd-/Sluk-knappen ❻ i mindst ca. 8 sekunder, indtil indstillinger for årstallet vises på displayet.**

Inden brug

Tilpasning af apparatet til rumtemperaturen: For at kunne foretage en præcis måling af kropstemperaturen, skal kroppen inden da have tilpasset sig til rumtemperaruren, hvor målingen foretages. Dette gælder også for det infrarøde multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**. Det tilpasser sig automatisk den nye rumtemperatur, når du flytter det til et andet sted. Termometeret har dog brug for et vist tidsrum til at tilpasse sin egentemperatur til temperauren i rummet. Varigheden afhænger af forskellen mellem termometerets egentemperatur og rumtemperaturen, og det kan vare op til 30 minutter. Der kan først opnås præcise måleresultater, når temperaturudligningen afsluttet.

Mål kropstemperatur

BEMÆRKNING, for at få nøjagtige måleresultater:
- **Foretag ikke en måling under eller umiddelbart efter amning af en baby.**
- **Folk bør ikke drikke, spise og bør undgå fysisk anstrengelse umiddelbart før eller under en måling.**
- **Rengør det område, der skal måles, og fjern snavs, hår eller sved, inden sensoren ❷ placeres i måleposition.**
- **Fjern ikke termometeret fra måleområdet, før du hører det bip, der bekræfter at målingen er fuldført.**
- **Hvis sensoren bliver beskidt under eller efter en måling, skal den rengøres med en vatpind dyppet i rengøringssprit, før termometeret opbevares til næste brug.**
- **Foretag altid temperaturmålinger på samme sted, fordi måleresultatet ændres i forskellige omgivelser.**

Termometeret er klinisk testet, og dets sikkerhed og nøjagtighed er testet og bekræftet, når det anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

1. Tryk på Tænd-/Sluk-knappen ❻, for at tænde for termometeret. Der vises kort „**On**", og derefter udføres en selv-test, hvor alle elementer på LCD-displayet ❹ vises i cirka 1 sekund.
2. Derefter vises den sidst målte temperaturværdi sammen med det tilsvarende symbol (for kropstemperatur og for objekttemperatur), samt tid og dato for målingen. Efter ca. 3 sekunder er apparatet klar til måling, hvilket signaleres med en kort bip.
3. For at starte målingen skal du rette sensoren ❷ mod midten af panden, med en afstand på højst 2,5 cm. Hvis panden er dækket af hår, sved eller snavs, skal dette fjernes inden måling, for at optimere målenøjagtigheden.
4. Tryk på START-knappen ❺. Den blå belysning tændes, for at belyse området.
5. Flyt nu termometeret jævnt ca. 1 cm over øjenbrynet fra panden til tindingen, for at finde den højeste temperatur. Efter ca. 3 sekunder udsendes et langt bip, for at signalere at målingen er slut. Hvis området ved tindingen ikke nås, før bippet høres, skal du gentage målingen og udføre bevægelsen lidt hurtigere. Under målingen vises 3, derefter 2 og til sidst 1 linje på displayet.
6. Efter ca. 3 sekunder vises den målte temperatur. Fjern termometeret fra målepositionen. Der høres et langt bip hvis måleresultatet ligger mellem 32°C og 37,5°C, og den grønne baggrundsbelysning er aktiv i ca. 3 sekunder. Hvis temperaturen er 37,5°C eller mere (op til maks. 43°C) udsendes der 10 korte bip, og den røde baggrundsbelysning er aktiv i ca. 3 sekunder. Ved temperaturer over 43°C eller under 32°C er måleområdet overskredet eller underskredet. Der udsendes 3 korte bip og en fejlmeddelelse vises, og den røde baggrundsbelysning aktiveres i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunder er apparatet klar til endnu en måling. Apparatet slukker automatisk efter ca 20 sekunder uden yderligere brug. Du kan imidlertid også slukke det manuelt ved at trykke på Tænd-/Sluk-knappen ❻.

Mål objekttemperatur

1. Tryk og hold på Tænd-/Sluk-knappen ❻ i ca. 3 sekunder, indtil displayet viser „**On**" og symbolet for måling af objekttemperatur ( ) vises. Slip knappen. Der udføres en selvtest, hvor alle elementer på LCD-displayet ❹ vises i cirka 1 sekund.
2. Derefter vises den sidst målte temperaturværdi sammen med det tilsvarende symbol (for kropstemperatur og for objekttemperatur), samt tid og dato for målingen. Efter ca. 3 sekunder er apparatet klar til måling, hvilket signaleres med en kort bip.
3. For at starte målingen skal du rette sensoren ❷ mod midten af objektet, med en afstand der ikke må være mere end 2,5 cm. Hvis dette er dækket af vand, støv eller snavs, skal dette fjernes inden måling for at optimere målenøjagtigheden.
4. Tryk på START-knappen ❺. Den blå belysning tændes, for at belyse området.
5. Under målingen vises 3, derefter 2 og til sidst 1 linje på displayet.
6. Efter ca. 3 sekunder vises den målte temperatur. Fjern termometeret fra målepositionen. Der høres et langt bip hvis måleresultatet ligger mellem 0,1°C og 99,9°C, og den grønne baggrundsbelysning er aktiv i ca. 3 sekunder. Ved temperaturer over 99,9°C eller under 0,1°C er måleområdet overskredet eller underskredet. Der udsendes 3 korte bip og en fejlmeddelelse vises, og den røde baggrundsbelysning aktiveres i ca. 3 sekunder.

Efter ca. 5 sekunder er apparatet klar til endnu en måling. Efter ca. 20 sekunder uden yderligere brug slukkes apparatet automatisk og går tilbage til tilstanden hvor det måler kropstemperatur. Du kan imidlertid også slukke det manuelt ved at trykke på Tænd-/Sluk-knappen ❻.

Hent gemte måledata.

Termometeret kan gemme op til 30 målinger. Du kan hente de gemte måledata ved, at trykke kort på START-knappen ❺, uden først at have tændt for termometeret med Tænd./Sluk-knappen ❻. På displayet vises symbolet M sammen med „**On**". Hvis data er gemt (hvis der ikke gemmes nogen data, vises „**0**"), vises først kun hukommelsespladsen „**1**" og direkte derefter den sidst gemte temperatur med tilhørende tid og datoangivelse, såvel som det tilhørende symbol (for kropstemperatur og for objekttemperatur) i displayet. Trykker du igen på START-knappen ❺ kan du hente den gemte måleværdi osv. fra hukommelsesplads „**2**". Der er i alt 30 hukommelsespladser til rådighed, som vises efter hinanden i displayet, ved gentagende tryk på START-knappen ❺.

Slet gemte data

Apparatet giver mulighed for at slette alle gemte data. For at gøre dette trykker du kort på-START-knappen ❺ når apparatet er slukket, for at kunne hente gemte målinger. Så tryk og hold START-knappen ❺ i ca. 3 sekunder, indtil „**Clr**" vises og blinker i displayet. Ved at trykke på START ❺ igen, kan du nu slette alle data. Tryk på Tænd-/Sluk-knappen ❻ , for at afbryde sletningen.
Apparatet slukker automatisk efter ca 20 sekunder uden yderligere brug. Du kan imidlertid også slukke det manuelt ved at trykke på Tænd-/Sluk-knappen ❻.

Lydindstillinger

Enhedens akustiske signaler kan tændes eller slukkes. Tryk og hold START-knappen ❺ når apparatet er slukket, i ca. 3 sekunder,, indtil symbolet eller vises sammen med „**SEt**", for at indstille det. Nu kan du, med tryk på START-knappen ❺ tænde for de akustiske signaler (symbol:) eller slukke (Symbol:). Tryk derefter på Tænd-/Sluk-knappen ❻, for at gemme indstillingen og slukke for apparatet.

Selvtest-tilstand

Hvis du holder START-knappen ❺ nede i ca. 8 sekunder, mens enheden er slukket, går apparatet ind i en selvtesttilstand. Der vises „**On**" og„**En**" på displayet. Du har ikke brug for denne modus til normal brug. Tryk på Tænd-/Sluk-knappen ❻, for at slukke for apparatet.

Selvtest-tilstand

Hvis du holder START-knappen ❺ nede i ca. 8 sekunder, mens enheden er slukket, går apparatet ind i en selvtesttilstand. Der vises „**On**" og„**En**" på displayet. Du har ikke brug for denne modus til normal brug. Tryk på Tænd-/Sluk-knappen ❻, for at slukke for apparatet.

Fejlmeldinger

Meddelelse «**Er.H**» : Den omgivende temperatur er for høj. Den omgivende temperatur er højere end 40°C [104°F].

Meddelelse «**Er.L**» : Den omgivende temperatur er for lav. Den omgivende temperatur ligger under: 15°C [59°F] (Krops-modus) hhv. 5°C [41°F] (Objekt-modus).

Meddelelse «**Er.0**» : Selvtesten er slået fejl. Prøv at tænde for termometeret igen. Henvend dig til servicepunktet, hvis problemerne fortsætter.

Meddelelse «**L°C**» : Den målte temperatur er for lav. På displayet vises meddelelsen **L**, når målingen er under 34°C [93,2°F] (Krops-modus) hhv. 0,0°C [32°F] (Objekt-modus).

Meddelelse «**H°C**» : Den målte temperatur er for høj. På displayet vises meddelelsen **H**, når målingen er over 43°C [109,7°F] (Krops-modus) hhv. 100°C [212°F] (Objekt-modus).

Tomt display Kontroller batteriets placering.

/ Meddelelse for tomt batteri. Isæt et nyt batteri.

Rengøring og pleje

- Sensoren ❷ er den mest følsomme del af apparatet. Beskyt det mod snavs eller beskadigelser. Rengør sensoren med en vatpind dyppet i varmt vand eller 70% isopropylalkohol.
- Kom aldrig termometeret ned i vand eller andre væsker.
  Det er ikke vandtæt.
- Rengør termometeret med en blød klud, der er let fugtet med en mild sæbeblanding eller 70% isopropyl-alkohol. Der må ikke komme vand ind i apparatet! Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler, fortynder, benzin eller kraftige børster.
- Pas på ikke at ridse linsesensor, display og hus.
- Opbevar eller anvend aldrig apparatet i omgivelser med for høje eller lave temperaturer (se driftsbetingelser i kapitlet "Tekniske data") og luftfugtighed, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvet sted. Tag batteriet ud af apparatet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid. Ellers er der risiko for at batteriet lækker batterisyre.
- Der er ikke behov for regelmæssig vedligeholdelse eller kalibrering, når termometret anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Anvisning om bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** Infrarødt multifunktionstermometer **TM 760 / TM 762**
Skærmsystem:	Digitalt display (LCD)
Spændingsforsyning:	3 V ⎓ , 1 x batteri 3V (CR2032)
Produktlevetid:	5 år eller 12.000 målinger
Måleområde:	Krops-modus 34-43°C (93,2-109,4°F); Objekt-modus 0-100°C (32-212°F)
Målenøjagtighed: (Laboratoriemålinger)	Krops-modus ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Objekt-modus ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Skærmopløsning:	0,1°C (0.1°F)
Hukommelseskapacitet:	op til 30 målinger
Driftsbetingelser:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. Luftfugtighed 15 % til 95 % (ikke kondenserende)
Opbevarings-/ transportbetingelser:	-25°C - +55°C (-13°F - 131°F), rel. Luftfugtighed 15 % til 95 % (ikke kondenserende)
Dimensioner:	ca. 158 x 42 x 43 mm
Vægt:	ca. 67 g herunder batteri
Varenummer:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN Code:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Apparatets CE-mærkning baserer sig på EU-direktiv 93/42/EEC. Apparatet er tiltænkt privat brug i hjemmet. Ved industrielt brug skal der gennemføres en måleteknisk kontrol en gang om året. Kontrollen udføres mod betaling og kan udføres af en ansvarlig myndighed eller en autoriseret vedligeholdelsestjeneste – i henhold til forordningen vedrørende medicinske produkter „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung".
Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet overholder kravene i normen EN 60601-1/-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Du finder detaljer om disse måledata i det medfølgende bilag.

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.
Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana**-produkter er der 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter .
4. Garantien omfatter ikke:
a. Alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
b. Skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
c. Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

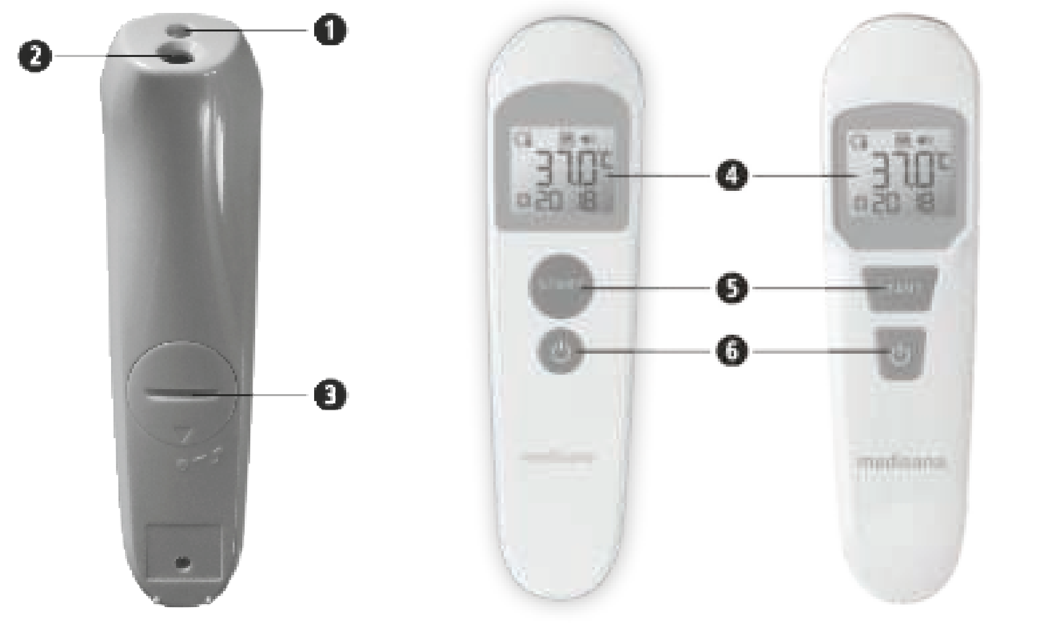
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

PL/CZ/SK

medisana®

TM 760 / TM 762



Pomiar bezdotykowy
Bezdotykové měření
Bezdotykové meranie

Światło orientacyjne LED
LED osvětlení
Zameriavacie LED svetlo

PL Urządzenie i elementy obsługi
❶ Oświetlenie ❷ Czujnik ❸ Komora baterii ❹ Podświetlany wskaźnik LCD ❺ Przycisk START
❻ Przycisk WŁ./WYŁ.

CZ Přístroj a ovládací prvky
❶ osvětlení ❷ čidlo ❸ přihrádka na baterii ❹ podsvícený LCD displej ❺ tlačítko START
❻ tlačítko ZAP/VYP

SK Prístroj a ovládacie prvky
❶ osvetlenie ❷ senzor ❸ priehradka na batérie ❹ podsvietený LCD displej ❺ tlačidlo ŠTART
❻ tlačidlo na zapnutie/vypnutie

Objaśnienie symboli / Vysvětlení značek / Vysvetlenie značiek:

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące budowy i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Tento návod k použití patří k tomuto výrobku. Obsahuje důležité informace o sestavení a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na výrobku.

Tento návod na použitie patrí k tomuto výrobku. Obsahuje dôležité informácie k zloženiu a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na výrobku.

OSTRZEŻENIE / VAROVÁNÍ / VÝSTRAHA
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia. Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

UWAGA / POZOR / POZOR
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia. Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / UPOZORNENIE
Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu. Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Klasyfikacja urządzenia: Typ BF / Klasifikace přístroje: typ BF / Klasifikácia prístroja: Typ BF

Zakres temperatur / Teplotní rozsah / Teplotný rozsah

Chronić przed wilgocią / Chraňte před vlhkostí / Chráňte pred vlhkom

IP22 Stopień ochrony przed obcymi ciałami stałymi i wodą
Údaj o stupni ochrany proti pevným tělesům a vodě
Údaj o druhu istenia proti pevným objektom a vode

LOT Numer partii / Číslo šarže (LOT) / Číslo LOT

Producent / Výrobce / Výrobca

Data produkcji / Datum výroby / Dátum výroby

CE 0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

PL Wielofunkcyjny termometr na podczerwień

Instrukcja obsługi – *Proszę uważnie przeczytać!*

Zasady bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY KONIECZNIE ZACHOWAĆ!
Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Termometr i osoby, u których jest dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może we wczesnym stadium choroby prowadzić do zwężenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtarzać co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie.
- Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
  1. Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
  2. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni,
  3. U dzieci poniżej trzeciego roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca,
  4. Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsłużyć.
- Powierzchnia skóry dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatury skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy modyfikować lub otwierać urządzenia. Zawiera ono małe elementy, które mogą zostać połknięte przez dzieci.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym. Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- To urządzenie składa się z wrażliwych podzespołów i musi być traktowane z ostrożnością. Przestrzegać warunków przechowywania o pracy opisanych w rozdziale «Dane techniczne».
- Nie stosować urządzenia w pobliżu sinych pól elektromagnetycznych jak telefony komórkowe lub urządzenia radiowe. W trakcie stosowania urządzenia utrzymywać minimalny odstęp od takich urządzeń rzędu 3,3 m.
- Nie wstrząsać i nie uderzać termometrem. Nie pozwolić, aby upadł.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskim temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.

OSTRZEŻENIE - Określone przez ten termometr wartości nie są diagnozą i nie zastępują konsultacji z lekarzem, z którym należy się skontaktować w razie wątpliwości.

Zawartość zestawu i opakowanie
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:
• 1 **medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 760 / TM 762**
• 1 etui do przechowywania • 1 baterie 3V (typ CR2032) • 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE – folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Zachodzi ryzyko uduszenia!

Pomiar temperatury – szybki i bezbłędny!
Wielofunkcyjny termometr **medisana** na podczerwień umożliwia precyzyjny bezdotykowy (w odstępie ok. 2,5 cm) pomiar temperatury ciała. Pomiaru dokonuje się przesuwając po czole ponad brwiami między skroniami. W tym czasie odbywa się pomiar emitowanej tam energii i przekształcenie na wartość temperatury. Wynik pomiaru zostaje wyświetlony w ciągu ok. 3 sekund. I tak np. można zmierzyć temperaturę niemowlęcia bez jego budzenia.
Dodatkowa funkcja: Oprócz pomiaru temperatury ciała wielofunkcyjnym termometrem na podczerwień można mierzyć także temperaturę obiektu (np. powietrza, cieczy czy powierzchni). Przy tej funkcji zakres mierzonej temperatury wynosi od 0°C do 100°C (32°F - 212°F).

Zastosowanie – uruchamianie
Wkładanie / wyjmowanie baterii: Jeżeli po pewnym czasie pracy pojawi się symbol baterii lub na wyświetlaczu LCD, należy włożyć nową baterię 3 V (bateria guzikowa, typu CR2032).
Wyjmowanie: Zdejmij pokrywkę komory baterii ❸ obracając ją, aż strzałka będzie wskazywać na . Wyciągnij pokrywkę i wyjąć baterię.
Wkładanie: Włóż nową baterię. Zwracać uwagę na poprawny kierunek włożenia (" biegun**+**" ku górze) i założyć pokrywę baterii oraz obrócić ją, aż strzałka będzie wskazywać na .

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII
• Nie należy rozkładać baterii na części!
• W razie potrzeby należy oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
• Wyczerpane baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
• Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem zawartym w baterii należy natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
• W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
• Baterię należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
• Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię!
• Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
• Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nie należy doprowadzać do zwarcia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nie wrzucać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
• Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Dokonywanie ustawień
Po włożeniu baterii urządzenie wykonuje automatycznie autotest, podczas którego wszystkie elementy wskaźnika LCD ❹ pojawiają się na ok. 1 sekundę. Następnie urządzenie przechodzi do trybu ustawień (na wskaźniku pojawi się «**SEt**» i migająca cyfra roku oraz symbol daty). Teraz przyciskiem START ❺ ustaw rok, a następnie naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. ❻, aby potwierdzić wprowadzenie. Teraz w ten sam sposób należy po kolei ustawić miesiąc, dzień, godzinę i minuty. Po wprowadzeniu daty następuje wybór jednostki pomiaru (stopnie Celsjusza „°C" lub stopnie Fahrenheita „°F"). Po potwierdzeniu jednostki pomiaru przyciskiem ❻ urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA
- **Jeżeli w ciągu ok. 20 sekund nie nastąpi żadne wprowadzenie, urządzenie wyłączy się automatycznie.**
- **Istnieje możliwość także ręcznego wywołania trybu ustawień w późniejszym czasie naciskając i przytrzymując przycisk WŁ./WYŁ. ❻ przez przynajmniej 8 sekund przy wyłączonym urządzeniu, aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra roku do ustawienia.**

Przed zastosowaniem
Dostosowanie urządzenia do temperatury pomieszczenia: aby uzyskać dokładny wynik pomiaru temperatury ciała, temperatura ciała powinna się najpierw dostosować do temperatury pomieszczenia, w którym dokonywany jest pomiar. Tak jest także w przypadku wielofunkcyjnego termometru na podczerwień **TM 760/ TM 762**.
Przy zmianie miejsca dostosowuje się on automatycznie do nowego środowiska. Dostosowanie własnej temperatury termometru do temperatury pomieszczenia wymaga trochę czasu. Zależy on od różnicy tych temperatur i może trwać do 30 minut. Gdy proces wyrównania temperatur zostanie zakończony, możliwe jest przeprowadzenie precyzyjnego pomiaru.

Pomiar temperatury ciała

WSKAZÓWKI, aby otrzymać dokładne wyniki pomiaru:
- **Nie wykonuj pomiaru podczas karmienia niemowlęcia lub bezpośrednio po tym.**
- **Podczas pomiaru lub bezpośrednio przed tym badana osoba nie powinna pić, jeść, wykonywać wysiłku fizycznego.**
- **Na całym obszarze, gdzie będzie wykonywany pomiar, należy usunąć zabrudzenia, włosy lub pot, zanim czujnik ❷ zostanie umieszczony w pozycji pomiarowej.**
- **Nie usuwać termometru z obszaru pomiaru, zanim nie rozlegnie się piśnięcie potwierdzające koniec procesu pomiaru.**
- **Jeżeli czujnik zostanie zabrudzony podczas lub po pomiarze, oczyścić go patyczkiem do uszu zanurzonym w alkoholu do czyszczenia, zanim termometr zostanie przechowany do następnego użycia.**
- **Zawsze wykonywać pomiary w tym samym miejscu, ponieważ wynik pomiaru zmienia się w różnym otoczeniu.**

Termometr został przetestowany klinicznie, a jego bezpieczeństwo i dokładność sprawdzone i potwierdzone, jeżeli będzie stosowany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

1. Aby włączyć termometr, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❻. Na krótko pojawi się „**On**", następnie wykonany zostanie autotest, podczas którego zostaną wyświetlone wszystkie elementy wskaźnika LCD ❹ przez ok. 1 sekundę.
2. Teraz pojawi się wartość ostatnio zmierzonej temperatury wraz z odpowiednim symbolem (temperatury ciała lub temperatury obiektu) oraz godzina i data pomiaru. Po ok. 3 sekundach urządzenie jest gotowe do pomiaru, co zasygnalizuje krótkie piśnięcie.
3. Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik ❷ na środek czoła zachowując odstęp nie więcej niż 2,5 cm. Jeśli czoło będzie pokryte włosami, potem lub zabrudzeniem, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Naciśnij przycisk START❺. Włączy się niebieskie podświetlenie, aby oświetlić obszar.
5. Teraz przemieść termometr ok. 1 cm ponad brwią równomiernie od czoła do skroni, aby określić najwyższą temperaturę. Po ok. 3 sekundach zostanie wyemitowane długie piśnięcie, aby zasygnalizować koniec pomiaru. Jeżeli obszar skroni nie zostanie osiągnięty, zanim rozlegnie się piśnięcie, należy powtórzyć pomiar i wykonać ruch odrobinę szybciej. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pokazują się najpierw 3 kreski, później 2 kreski, a na końcu 1 kreska.
   - - -°C ➡ - -°C ➡ -°C
6. Po ok. 3 sekundach zostanie wyświetlona zmierzona temperatura. Usunąć termometr z pozycji pomiaru. Jeżeli wynik pomiaru leży pomiędzy 32°C a 37,5°C, słyszalne będzie dłuższe piśnięcie i uaktywni się zielone podświetlenie tła na ok. 3 sekundy. Jeżeli temperatura wynosi 37,5°C lub więcej (do maks. 43°C) rozlegnie się 10 krótkich piśnięć i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy. W przypadku temperatur powyżej 43°C lub poniżej 32°C występuje przekroczenie lub nieosiągnięcie zakresu pomiarowego. Rozlegną się 3 krótkie piśnięcia oraz pojawi się komunikat o błędzie i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy.

Po ok. 5 sekundach urządzenie jest gotowe do kolejnego pomiaru. Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WŁ./WYŁ. ❻.

Pomiar temperatury obiektu
1. Naciśnij i przytrzymaj klawisz WŁ./WYŁ. ❻ przez ok. 3 sekundy, aż wyświetlacz pokaże „**On**" oraz symbol pomiaru temperatury obiektu (). Zwolnij przycisk. Wykonany zostanie autotest, podczas którego zostaną wyświetlone wszystkie elementy wskaźnika LCD ❹ przez ok. 1 sekundę.
2. Teraz pojawi się wartość ostatnio zmierzonej temperatury wraz z odpowiednim symbolem (temperatury ciała lub temperatury obiektu) oraz godzina i data pomiaru. Po ok. 3 sekundach urządzenie jest gotowe do pomiaru, co zasygnalizuje krótkie piśnięcie.
3. Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik ❷ na środek obiektu zachowując odstęp nie więcej niż 2,5 cm. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Naciśnij przycisk START❺. Włączy się niebieskie podświetlenie, aby oświetlić obszar.
5. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pokazują się najpierw 3 kreski, później 2 kreski, a na końcu 1 kreska.
6. Po ok. 3 sekundach zostanie wyświetlona zmierzona temperatura. Usunąć termometr z pozycji pomiaru. Jeżeli wynik pomiaru leży pomiędzy 0,1°C a 99,9°C, słyszalne będzie dłuższe piśnięcie i uaktywni się zielone podświetlenie tła na ok. 3 sekundy. W przypadku temperatur powyżej 99,9°C lub poniżej 0,1°C występuje przekroczenie lub nieosiągnięcie zakresu pomiarowego. Rozlegną się 3 krótkie piśnięcia oraz pojawi się komunikat o błędzie i uaktywni się czerwone podświetlenie na ok. 3 sekundy.
   - - -°C ➡ - -°C ➡ -°C

Po ok. 5 sekundach urządzenie jest gotowe do kolejnego pomiaru. Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy i będzie ustawione ponownie w trybie pomiaru temperatury ciała. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WŁ./WYŁ. ❻.

Odczyt zapisanych zmierzonych wartości
W termometrze można zapisać do 30 wyników pomiarów. Zapisane wyniki pomiarów można wywołać poprzez krótkie naciśnięcie klawisza START ❺ bez uprzedniego włączania termometru przyciskiem WŁ./WYŁ. ❻. Na wyświetlaczu pojawi się symbol M oraz „**On**". Jeżeli pomiary zostały zapisane (w przypadku braku zapisanych pomiarów pojawi się „**0**"), na wyświetlaczu pojawi się teraz najpierw numer miejsca w pamięci „**1**", a bezpośrednio po tym ostatnio zapisana temperatura ze stosownymi danymi godziny i daty oraz z odpowiednim symbolem (temperatury ciała i temperatury obiektu). Kolejne naciśnięcie przycisku START ❺ umożliwia wywołanie zapisanego wyniku pomiaru na miejscu pamięci „**2**" itp. W sumie do dyspozycji jest 30 pozycji, które przy kolejnych naciśnięciach przycisku START ❺ zostają pokazane na wyświetlaczu kolejno po sobie.

Usuwanie zapisanych pomiarów
Urządzenie oferuje możliwość usunięcia wszystkich zapisanych danych. W tym celu najpierw naciśnij krótko przycisk START ❺ przy wyłączonym urządzeniu, aby przejść do trybu odczytu pomiarów. Teraz naciśnij i przytrzymaj przycisk START ❺ przez ok. 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się i zamiga „**Clr**". Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku START ❺ można teraz usunąć wszystkie dane. Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❻, aby przerwać proces kasowania.
Po ok. 20 sekundach bez dalszej obsługi urządzenie automatycznie się wyłączy. Jednak istnieje także możliwość ręcznego wyłączenia klawiszem WŁ./WYŁ. ❻.

Ustawienia audio
Istnieje możliwość włączania lub wyłączania sygnałów akustycznych w urządzeniu. W celu ustawienia naciskaj przycisk START ❺ przy wyłączonym urządzeniu przez ok. 3 sekundy, aż pojawi się jeden z symboli lub razem z „**SEt**". Teraz naciskając przycisk START ❺ można włączyć lub (symbol:) lub wyłączyć (symbol:) sygnały akustyczne. Następnie naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. ❻, aby zapisać ustawienie i wyłączyć urządzenie.

Tryb autotestu
Jeżeli przycisk START❺ zostanie wciśnięty i przytrzymany przy wyłączonym urządzeniu przez ok. 8 sekund, urządzenie przejdzie w tryb autotestu. Na wyświetlaczu pojawi się „**On**" i „**En**". Ten tryb nie jest potrzebny do normalnej pracy. Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❻, aby wyłączyć urządzenie.

Komunikaty o błędach

Wskazanie «**Er.H**» :	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka. Temperatura otoczenia jest wyższa niż 40°C [104°F].
Wskazanie «**Er.L**» :	Temperatura otoczenia jest zbyt niska. Temperatura otoczenia leży poniżej: 15°C [59°F] (tryb pomiaru ciała) wzgl. 5°C [41°F] (tryb pomiaru obiektu).
Wskazanie «**Er.0**» :	Autotest zakończony błędem. Spróbować ponownie, aby wyłączyć termometr. Jeśli ten problem występuje nadal, skontaktuj się z punktem serwisowym.
Wskazanie «**L°C**» :	Zmierzona temperatura jest za niska. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **L**, jeżeli wynik pomiaru leży poniżej 34°C [93,2°F] (tryb pomiaru ciała) wzgl. 0,0°C [32°F] (tryb pomiaru obiektu).
Wskazanie «**H°C**» :	Zmierzona temperatura jest za wysoka. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **H**, jeżeli wynik pomiaru leży powyżej 43°C [109,7°F] (tryb pomiaru ciała) wzgl. 100°C [212°F] (tryb pomiaru obiektu).
Pusty wyświetlacz	Sprawdź pozycję baterii.
/	Wskazanie zużytej baterii. Włóż nową baterię.

Czyszczenie i pielęgnacja
- Czujnik ❷ jest najbardziej wrażliwą częścią urządzenia. Należy chronić go przed zabrudzeniem i uszkodzeniem. Oczyścić czujnik patyczkiem do uszu nasączonym ciepłą wodą lub 70%-owym alkoholem izopropylenowym.
- Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- Termometr należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki nasączonej delikatnie wodą z domieszką łagodnego mydła lub 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się woda! Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie zarysować soczewki czujnika, wyświetlacza i obudowy.
- Urządzenia nie należy przechowywać i stosować w środowisku o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz warunki użytkowania w rozdziale „Dane techniczne") i wilgotności, na słońcu, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w miejscu zakurzonym. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie bateria może wyciec.
- Przy użytkowaniu zgodnym z zasadami opisanymi w tej instrukcji regularne serwisowanie i kalibrowanie termometru nie jest konieczne.

Informacje dotyczące utylizacji
Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterię. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **medisana TM 760 / TM 762**
Urządzenie wyświetlające:	wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie:	3 V ⎓ , 1 x bateria 3 V (CR2032)
Żywotność:	5 lat lub 12 000 pomiarów
Zakres pomiarowy:	tryb pomiaru ciała 34-43°C (93,2-109,4°F); tryb pomiaru obiektu 0-100°C (32-212°F)
Dokładność pomiaru: (pomiary w laboratorium)	tryb pomiaru ciała ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); tryb pomiaru obiektu ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Rozdzielczość ekranu:	0,1°C (0.1°F)
Pojemność pamięci:	do ok. 30 pomiarów
Warunki eksploatacji:	15 - 40°C (59 -104°F); wilgotność względna 15% do 95% (bez kondensacji)
Warunki przechowywania i transportu:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), wilgotność względna 15% do 95% (bez kondensacji)
Wymiary:	ok. 158 x 42 x 43 mm
Masa:	ok. 67 g w tym baterię
Nr artykułu:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Kod EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W razie wykorzystywania w ramach działalności gospodarczej kontrola pomiaru musi być przeprowadzana raz w roku. Kontrola jest odpłatna i może być przeprowadzona przez właściwy organ lub przez upoważnione służby serwisowe – zgodnie z „Regulaminem operatora urządzeń medycznych".
Kompatybilność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EN 60601-1/-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych zawarto w tej ulotce.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji na urządzenie ani wymienione części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
  d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich i bezpośrednich spowodowanych przez urządzenie jest wyłączona również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na osobnej ulotce serwisowej.

CZ Infračervený multifunkční teploměr

Návod k použití – *Čtěte pozorně!*

Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!
Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem.
- Před zahájením měření se osoby a teploměr musí po dobu alespoň 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. Výjimkou jsou případy, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostávají pokyny, jak mají přístroj používat.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Teplota na čele a spáncích se liší od tělesné teploty naměřené např. orálně nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v raném stádiu vést ke stažení cév (vazokonstrikce), jehož důsledkem je ochlazení pokožky. V takovém případě může být naměřená teplota neobvykle nízká. Pokud se tedy výsledek měření neshoduje s pocity pacienta nebo je-li naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete tělesnou teplotu změřit také pomocí běžného teploměru, vhodného pro orální nebo rektální měření.
- V následujících případech je vhodné provést kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru:
  1. Pokud je naměřená teplota překvapivě nízká.
  2. U novorozenců během prvních 100 dnů.
  3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém nebo které při výskytu/nevýskytu horečky reagují nezvykle.
  4. Pokud uživatel používá přístroj poprvé nebo ještě není dostatečně obeznámen s jeho správným používáním.
- Pokožka novorozenců reaguje velmi rychle na okolní teplotu. Neměřte proto teplotu pomocí tohoto teploměru během nebo po kojení. Teplota pokožky by mohla být nižší než vnitřní tělesná teplota.
- V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. S dotazy se obraťte na specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Přístroj neotvírejte a neprovádějte na něm žádné změny. Obsahuje malé součásti, které by děti mohly spolknout.
- Poškozený přístroj se nesmí používat.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí. Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin. **Není vodotěsný.**
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty, a proto je třeba s ním zacházet opatrně. Věnujte pozornost skladovacím a provozním podmínkám popsaným v oddíle „Technické údaje".
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti silných elektromagnetických polí, např. v blízkosti mobilních telefonů nebo rádiových zařízení. Vzdálenost od takových přístrojů (při používání tohoto přístroje) by neměla být menší než 3,3 m.
- S teploměrem netřepejte a neklepejte. Zabraňte jeho pádu.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, špínou a prachem.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterii.

VAROVÁNÍ – Výsledky naměřené pomocí tohoto teploměru nelze považovat za diagnózu a nenahrazují lékařskou konzultaci. V případě pochybností se vždy obraťte na lékaře.

Rozsah dodávky a balení
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko. Balení obsahuje:
• 1 infračervený multifunkční teploměr **medisana TM 760 / 762**
• 1 úschovné pouzdro • 1 baterii 3V (typ CR2032) • 1 návod k použití

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ – Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Měření teploty – rychle a bezchybně!
Multifunkční infračervený teploměr **medisana** umožňuje přesné bezdotykové měření (ze vzdálenosti cca 2,5 cm) tělesné teploty. Měření se provádí nad obočím, mezi čelem a spánkem. Přitom je měřena hodnota energie vyzařované v tomto místě. Tato hodnota je následně převedena na hodnotu teploty. Výsledek měření se zobrazí na displeji během asi 3 sekund. Díky tomu můžete např. měřit teplotu u novorozenců, aniž byste narušili jejich spánek.

Dodatečná funkce: Kromě měření tělesné teploty umožňuje tento infračervený multifunkční teploměr také měření teploty předmětů (např. teploty okolí, kapalin, povrchů). Měření pomocí této funkce je možné v rozsahu 0 °C až 100 °C (32 °F až 212 °F).

Použití – uvedení do provozu
Vyjmutí/vložení baterií: Pokud se po určité době provozu zobrazí na LCD displeji symbol baterie nebo symbol , je třeba vložit novou 3V baterii (knoflíková baterie, typ CR2032).
Vyjmutí: Sejměte kryt přihrádky na baterii ❸. Za tímto účelem otáčejte krytem tak dlouho, dokud šipka nebude ukazovat na . Poté kryt vytáhněte a vyjměte baterii.
Vložení: Vložte novou baterii. Dbejte na správnou polohu baterie („**+**" směrem nahoru), poté nasaďte zpět kryt přihrádky na baterii a otáčejte jím tak dlouho, dokud šipka nebude ukazovat na .

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ
• Baterie nerozebírejte!
• Je-li to nutné, očistěte před vložením baterií kontakty na bateriích a na přístroji!
• Vybité baterie ihned vyjměte z přístroje!
• Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
• Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
• Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu!
• Vyjměte baterii z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!
• Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
• Baterie nedobíjejte! Nebezpečí výbuchu!
• Baterie nezkratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
• Baterie nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí výbuchu!
• Nepoužité baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratu!
• Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Provádění nastavení
Po vložení baterie přístroj automaticky provede inicializační test, během kterého se na LCD displeji ❹ zobrazí všechny prvky po dobu asi 1 sekundy. Poté se přístroj přepne do režimu nastavení (na displeji se zobrazí „**SEt**“ a dále blikající rok a datum). Nyní pomocí tlačítka START ❺ nastavte rok a poté nastavení potvrďte stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻. Stejným způsobem nastavte postupně měsíc, den, hodinu a minutu. Po nastavení data následuje ještě volba měrné jednotky (stupně Celsia „°C“ nebo stupně Fahrenheita „°F“). Jakmile pomocí tlačítka ZAP/VYP ❻ potvrdíte
měrnou jednotku, přístroj se automaticky vypne.

UPOZORNĚNÍ
- **Přístroj se automaticky vypne, pokud po dobu cca 20 sekund neprovedete žádnou volbu.**
- **Režim nastavení můžete kdykoliv aktivovat také manuálně tím, že na vypnutém přístroji stisknete a podržíte tlačítko ZAP/VYP ❻ po dobu alespoň cca 8 sekund, dokud se na displeji nezobrazí nastavení roku.**

Před použitím
Přizpůsobení teploty přístroje teplotě místnosti: Aby měření tělesné teploty bylo přesné, musí se tělo nejprve přizpůsobit teplotě místnosti, ve které má být měření provedeno. To samé platí i pro infračervený multifunkční teploměr **TM 760 / TM 762**. Při změně prostředí se automaticky přizpůsobí novým podmínkám. Přístroj potřebuje určitý čas na to, aby svou vlastní teplotu přizpůsobil teplotě místnosti. Tento proces může trvat až 30 minut v závislosti na rozdílu teplot. Přesných výsledků měření lze dosáhnout jen tehdy, pokud byl tento proces dokončen.

Měření tělesné teploty

POKYNY pro přesnější měření:
- **Měření neprovádějte během ani ihned po kojení.**
- **Bezprostředně před měřením a během měření by osoby neměly pít ani jíst a měly by se vyvarovat fyzické námahy.**
- **Očistěte místo, na kterém má být měření provedeno, a odstraňte z něj nečistoty, vlasy a pot předtím, než umístíte čidlo ❷ do měřicí polohy.**
- **Teploměr ponechte v měřicí poloze tak dlouho, dokud neuslyšíte pípnutí signalizující dokončení měření.**
- **Je-li čidlo během nebo po měření špinavé, očistěte ho před uložením pomocí vatové tyčinky namočené do čisticího alkoholu.**
- **Výsledek měření se liší v závislosti na okolním prostředí. Měření proto provádějte vždy na stejném místě.**

Tento teploměr byl klinicky testován a jeho bezpečnost a přesnost je ověřená a potvrzená, je-li používán v souladu s tímto návodem k použití.

1. Teploměr zapnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻. Na displeji se krátce zobrazí „**On**“ a poté teploměr provede inicializační test, při kterém se na LCD displeji ❹ zobrazí všechny prvky po dobu asi 1 sekundy.
2. Nyní se zobrazí poslední naměřená teplota včetně příslušného symbolu (pro tělesnou teplotu a pro teplotu předmětů) a také čas a datum měření. Po cca 3 sekundách je přístroj připraven na měření, což je signalizováno krátkým pípnutím.
3. Abyste mohli zahájit měření, namiřte čidlo ❷ ze vzdálenosti maximálně 2,5 cm na střed čela. Pokud čelo zakrývají vlasy nebo pokud je zpocené či špinavé, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
4. Stiskněte tlačítko START ❺. Zapne se modré světlo, které osvětluje dané místo.
5. Aby mohla být změřena nejvyšší teplota, přejeďte nyní teploměrem plynule ze středu čela (asi 1 cm nad obočím) ke spánku. Po cca 3 sekundách zazní dlouhé pípnutí, které signalizuje dokončení měření.
Pokud se teploměr v okamžiku pípnutí nenachází v oblasti spánku, zopakujte měření a proveďte pohyb o něco rychleji. Během měření se na displeji zobrazují nejprve 3 čárky, poté 2 čárky a nakonec jen 1 čárka.
6. Po cca 3 sekundách se na displeji zobrazí naměřená teplota. Odeberte teploměr z měřicí polohy. Je-li naměřená teplota mezi 32 °C a 37,5 °C, zazní dlouhé pípnutí a zelené podsvícení je aktivní po dobu asi 3 sekund. Je-li teplota 37,5 °C nebo vyšší (až max. 43 °C), zazní 10 krátkých pípnutí a červené podsvícení je aktivní po dobu asi 3 sekund. Při teplotách vyšších než 43 °C nebo nižších než 32 °C dochází k překročení, resp. podkročení měřicího rozsahu. Zazní 3 krátká pípnutí, zobrazí se chybové hlášení a červené podsvícení je aktivní po dobu asi 3 sekund.

Po cca 5 sekundách je přístroj připraven na další měření. Po cca 20 sekundách nečinnosti se přístroj automaticky vypne. Můžete ho však vypnout i manuálně stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻.

Měření teploty předmětů
1. Stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP ❻ po dobu asi 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí „**On**“ a symbol měření teploty předmětů (). Uvolněte tlačítko. Teploměr provede inicializační test, při kterém se na LCD displeji ❹ zobrazí všechny prvky po dobu asi 1 sekundy.
2. Nyní se zobrazí poslední naměřená teplota včetně příslušného symbolu (pro tělesnou teplotu a pro teplotu předmětů) a také čas a datum měření. Po cca 3 sekundách je přístroj připraven na měření, což je signalizováno krátkým pípnutím.
3. Abyste mohli zahájit měření, namiřte čidlo ❷ ze vzdálenosti maximálně 2,5 cm na střed předmětu. Je-li na povrchu předmětu voda, prach nebo špína, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
4. Stiskněte tlačítko START ❺. Zapne se modré světlo, které osvětluje dané místo.
5. Během měření se na displeji zobrazují nejprve 3 čárky, poté 2 čárky a nakonec jen 1 čárka.
6. Po cca 3 sekundách se na displeji zobrazí naměřená teplota. Odeberte teploměr z měřicí polohy. Je-li naměřená teplota mezi 0,1 °C a 99,9 °C, zazní dlouhé pípnutí a zelené podsvícení je aktivní po dobu asi 3 sekund. Při teplotách vyšších než 99,9 °C nebo nižších než 0,1 °C dochází k překročení, resp. podkročení měřicího rozsahu. Zazní 3 krátká pípnutí, zobrazí se chybové hlášení a červené podsvícení je aktivní po dobu asi 3 sekund.

Po cca 5 sekundách je přístroj připraven na další měření. Po cca 20 sekundách nečinnosti se přístroj automaticky vypne a nachází se opět v režimu měření tělesné teploty. Můžete ho však vypnout i manuálně stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻.

Zobrazení naměřených údajů
Teploměr dokáže uložit až 30 výsledků měření. Naměřené údaje můžete zobrazit krátkým stisknutím tlačítka START ❺, aniž byste předtím teploměr zapínali pomocí tlačítka ZAP/VYP ❻. Na displeji se zobrazí symbol M společně s „**On**“. Pokud jsou v teploměru uloženy údaje (nejsou-li uloženy žádné údaje, zobrazí se „**0**“), zobrazí se na displeji nejprve paměťové místo „**1**“ a hned na to uložená teplota s příslušnými údaji o čase a datu, včetně příslušného symbolu (pro tělesnou teplotu a pro teplotu předmětů). Opětovným stisknutím tlačítka START ❺ můžete zobrazit výsledek měření uložený na paměťovém místě „**2**“ atd. Celkem je k dispozici 30 paměťových míst, která se při opakované aktivaci tlačítka START ❺ postupně zobrazují na displeji.

Vymazání uložených údajů
Přístroj umožňuje vymazat všechny uložené údaje. Za tímto účelem stiskněte nejprve tlačítko START ❺ na vypnutém přístroji, abyste se dostali do režimu vyvolání paměti. Nyní stiskněte a podržte tlačítko START ❺ po dobu alespoň cca 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí a nebliká „**Clr**“. Opětovným stisknutím tlačítka START ❺ můžete nyní vymazat všechny údaje. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻ můžete proces mazání zrušit.
Po cca 20 sekundách nečinnosti se přístroj automaticky vypne. Můžete ho však vypnout i manuálně stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻.

Nastavení zvuku
Akustické signály přístroje můžete zapnout nebo vypnout. Pro jejich nastavení stiskněte a podržte tlačítko START ❺ na vypnutém přístroji po dobu asi 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí symbol nebo společně s „**SEt**“. Nyní můžete stisknutím tlačítka START ❺ akustické signály zapnout (symbol:) nebo vypnout (symbol:). Stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻ následně uložíte všechna nastavení a vypnete přístroj.

Inicializační režim
Pokud na vypnutém přístroji stisknete a podržíte tlačítko START ❺ po dobu asi 8 sekund, dostanete se do inicializačního režimu přístroje. Na displeji se zobrazí „**On**“ a „**En**“. Tento režim nepotřebujete pro běžný provoz přístroje. Vypněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❻.

Chybová hlášení
Indikace „**Er.H**“: Okolní teplota je příliš vysoká. Okolní teplota je vyšší než 40 °C [104 °F].
Indikace „**Er.L**“: Okolní teplota je příliš nízká. Okolní teplota je nižší než: 15 °C [59 °F] (režim měření tělesné teploty), resp. 5 °C [41 °F] (režim měření teploty předmětů).
Indikace „**Er.0**“: Inicializační test se nezdařil. Zkuste teploměr zapnout znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní středisko.
Indikace „**L°C**“: Naměřená teplota je příliš nízká. Na displeji se zobrazí **L**, je-li naměřená teplota nižší než 34 °C [93,2 °F] (režim měření tělesné teploty), resp. 0,0 °C [32 °F] (režim měření teploty předmětů).
Indikace „**H°C**“: Naměřená teplota je příliš vysoká. Na displeji se zobrazí **H**, je-li naměřená teplota vyšší než 43 °C [109,7 °F] (režim měření tělesné teploty), resp. 100 °C [212 °F] (režim měření teploty předmětů).

Prázdný displej Zkontrolujte polohu baterie.

Indikace vybité baterie. Vložte novou baterii.

Čištění a údržba
- Čidlo ❷ je nejcitlivější částí přístroje. Chraňte ho před znečištěním a poškozením. K čištění čidla použijte vatovou tyčinku namočenou do teplé vody nebo 70% isopropylalkoholu.
- Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin. **Není vodotěsný**.
- K čištění teploměru použijte měkký hadřík lehce navlhčený ve slabém mýdlovém roztoku nebo 70% isopropylalkoholu. Do přístroje nesmí proniknout žádná voda! Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ředidla, benzín nebo tvrdé kartáče.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání čočky čidla, displeje a vnějšího krytu.
- Neskladujte a nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) a vlhkostí vzduchu, ve slunečním světle, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašném místě. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterii. V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterie.
- Je-li teploměr používán podle tohoto návodu k použití, není vyžadována žádná pravidelná údržba ani kalibrace.

Pokyny pro likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterii. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	multifunkční infračervený teploměr **medisana TM 760 / TM 762**
Systém zobrazení:	digitální displej (LCD)
Napájecí napětí:	3 V ⎓ , 1 baterie 3 V (CR2032)
Životnost:	5 let nebo 12 000 měření
Rozsah měření:	režim měření tělesné teploty 34–43°C (93,2–109,4°F); režim měření teploty předmětů 0–100°C (32–212°F)
Přesnost měření: (laboratorní měření)	režim měření tělesné teploty ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), režim měření teploty předmětů ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Rozlišení displeje:	0,1°C (0.1°F)
Úložná kapacita:	až 30 měření
Provozní podmínky:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. vlhkost vzduchu 15 až 95 % (bez kondenzace)
Skladovací/přepravní podmínky:	-25°C to +55°C (-13°F - 131°F), rel. vlhkost vzduchu 15 až 95 % (bez kondenzace)
Rozměry:	cca 158 x 42 x 43 mm
Hmotnost:	cca 67 g včetně baterie
Č. výrobku:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Kód EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Označení CE přístroje se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Přístroj je koncipován pro domácí použití. Při komerčním použití se musí jednou ročně provést metrologická kontrola. Kontrola je placená a může být provedena příslušným orgánem nebo autorizovaným servisem v souladu s nařízením pro provozovatele zdravotnických prostředků (Medizinprodukte-Betreiberverordnung). Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1/-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podrobnosti o těchto údajích měření najdete v dodatku.

V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.
Při tom platí následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

SK Multifunkčný infračervený teplomer

Návod na použitie - *Pozorne si prečítajte!*

Bezpečnostné pokyny
DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! NEVYHNUTNE USCHOVAJTE!

Skôr ako budete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné používanie.
- Použitie tohto teplomeru nenahrádza konzultáciu s lekárom.
- Skôr ako sa vykoná meranie, osoby a teplomer by sa mali minimálne 30 minút nachádzať v nemeniacom sa prostredí.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku skúseností a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Teplota v oblasti čela a spánkov sa líši od teploty telesného jadra, ktorá je meraná napríklad orálne alebo rektálne. Horúčkové ochorenie môže v skorom štádiu viesť k efektu zúženia ciev (vazokonstrikcia), ktorý ochladzuje pokožku. V tomto prípade môže byť teplota nameraná teplomerom neobvykle nízka. Ak sa v dôsledku toho výsledok merania nezhoduje s pocitom pacienta alebo je neobvykle nízky, opakujte meranie každých 15 minút. Na kontrolu môžete meranie teploty telesného jadra vykonať aj bežným teplomerom, ktorý je vhodný na orálne alebo rektálne meranie.
- V nižšie uvedených prípadoch sa odporúča vykonať kontrolné meranie bežným lekárskym teplomerom:
  1. Keď je výsledok merania prekvapivo nízky,
  2. Pri novorodencoch v priebehu prvých 100 dní,
  3. Pri deťoch mladších ako tri roky, ktoré majú ohrozený imunitný systém, alebo ktoré reagujú podozrivo pri výskyte resp. neprítomnosti horúčky,
  4. Keď používateľ používa prístroj prvýkrát, alebo sa ešte neoboznámil so správnym použitím.
- Povrch pokožky u bábätiek reaguje veľmi rýchlo na okolitú teplotu. Preto meranie teplomerom nevykonávajte počas dojčenia alebo po ňom, pretože teplota pokožky môže byť potom nižšia ako teplota telesného jadra.
- V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu a opravy prenechajte na autorizované servisné strediská.
- Prístroj nemodifikujte a/alebo ho neotvárajte. Obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť.
- Poškodený prístroj sa nesmie používať.
- Teplomer nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Teplomer neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. **Nie je vodotesný.**
- Tento prístroj sa skladá z citlivých komponentov a musíte s ním manipulovať opatrne. Rešpektujte skladovacie a prevádzkové podmienky opísané v odseku «Technické údaje».
- Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti silných elektromagnetických polí ako mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Keď tento prístroj používate, udržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od takýchto prístrojov.
- Teplomerom netraste, ani po ňom neklopte. Nenechajte ho spadnúť.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, znečistením a prachom.
- Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batériu.

VÝSTRAHA - Výsledky merania zistené týmto teplomerom nepredstavujú žiadnu diagnózu a nenahrádzajú konzultáciu s lekárom, s ktorým by ste sa mali vždy v prípade pochybností poradiť.

Rozsah dodávky a balenie
Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:
• 1 multifunkčný infračervený teplomer **TM 760 / TM 762 medisana**
• 1 taška na uschovanie • 1 batéria 3 V (CR2032) • 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA - Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Meranie teploty - rýchlo a bezchybne!
Multifunkčný infračervený teplomer **medisana** umožňuje presné bezdotykové meranie (vzdialenosť cca 2,5 cm) telesnej teploty. Meranie sa vykonáva nad obočím, priebežne medzi čelom a spánkom. Pritom sa zmeria hodnota odtiaľ vyžiarenej energie a premení sa na teplotu. Výsledok merania sa zobrazí v priebehu cca 3 sekúnd. Tak je možné napríklad zmerať teplotu bábätiek bez toho, aby ste ich vyrušili v spánku.
Dodatočná funkcia: Okrem merania telesnej teploty je možné multifunkčný infračervený teplomer použiť aj na meranie teploty objektov (napríklad teploty okolia, kvapalín, povrchov). S touto funkciou je možné meranie v rozsahu od 0 °C do 100 °C (32 °F - 212 °C).

Použitie - Uvedenie do prevádzky
Vybratie/vloženie batérií: Ak by sa po určitej prevádzkovej dobe na LCD displeji zobrazil symbol batérie alebo , musí sa vložiť nová 3 V batéria (gombíková batéria, typ CR2032).
Vybratie: Snímte kryt priehradky na batérie ❸ tak, že ním otáčate, pokiaľ šípka neukáže na . Vytiahnite kryt a vyberte batériu.
Vloženie: Vložte novú batériu. Dávajte pozor na správny smer vloženia (pól „**+**“ nahor) a poklop priehradky na batérie znova nasaďte a otáčajte ním, pokiaľ šípka neukáže na .

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE
• Batérie nerozoberajte!
• V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
• Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja!
• Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
• V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
• Batériu vkladajte správne, dbajte na polaritu!
• Priehradku na batérie dobre zatvorte!
• Ak prístroj dlhšie nepoužívate, vyberte z neho batériu!
• Batérie držte mimo dosahu detí!
• Batérie znovu nenabíjajte! Nebezpečenstvo výbuchu!
• Neskratujte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
• Neodhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
• Nepoužité batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratu!
• Použité batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Vykonanie nastavení
Po vložení batérie prístroj vykoná automatický text, počas ktorého sa na cca 1 sekundu zobrazia všetky prvky LCD displeja ❹. Potom sa prístroj prepne do nastavovacieho režimu (na displeji sa zobrazí «**SEt**» a blikajúci rok ako aj symbol dátumu). Pomocou tlačidla ŠTART ❺ nastavte rok a na záver stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻ na potvrdenie zadania. Teraz rovnakým spôsobom nastavte za sebou mesiac, deň, hodinu a minútu. Po zadaní dátumu nasleduje ešte výber jednotky merania (stupeň Celzia „°C“ alebo stupeň Fahrenheita „°F“). Po potvrdení jednotky merania tlačidlom na zapnutie/vypnutie ❻ sa prístroj automaticky vypne.

POKYNY
- **Ak sa na cca 20 sekúnd nevykoná žiadne zadanie, prístroj sa automaticky vypne.**
- **Nastavovací režim môžete vyvolať neskôr aj manuálne tak, že pri vypnutom prístroji stlačíte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻ a podržíte ho stlačené na cca 8 sekúnd, pokiaľ sa na displeji nezobrazí nastavenie roku.**

Pred použitím
Prispôsobenie prístroja na izbovú teplotu: Aby bolo možné vykonať presné meranie telesnej teploty, musí sa najskôr telo prispôsobiť teplote miestnosti, v ktorej sa má vykonať meranie. To platí aj pre multifunkčný infračervený teplomer **TM 760 / TM 762**. Po zmene umiestnenia sa automaticky prispôsobí novému prostrediu. Na prispôsobenie vlastnej teploty teplomera na izbovú teplotu potrebuje prístroj určité časové rozpätie. Jeho dĺžka závisí od výškového rozdielu oboch teplôt a môže trvať až do 30 minút. Po ukončení tohto procesu prispôsobenia teploty je možné docieliť presné výsledky merania.

Meranie telesnej teploty

POKYNY na získanie presných výsledkov merania:
- **Počas alebo priamo po dojčení dieťaťa nevykonávajte meranie.**
- **Osoby by priamo pred meraním alebo počas neho nemali piť, jesť a mali by sa vyhnúť telesnej námahe.**
- **Oblasť, v ktorej sa má uskutočniť meranie, očistite a odstráňte nečistoty, vlasy alebo pot, skôr ako senzor ❷ umiestnite do meracej pozície.**
- **Teplomer neodťahujte z meracej oblasti skôr, ako ste začuli pípnutie, ktoré potvrdilo ukončenie procesu merania.**
- **Keď sa senzor znečistí pri meraní alebo po ňom, očistite ho vatovou tyčinkou namočenou v čistiacom alkohole, skôr ako teplomer uschováte do ďalšieho použitia.**
- **Meranie teploty vykonávajte vždy na rovnakom mieste, pretože sa výsledok merania mení v rôznom prostredí.**

Teplomer bol klinicky otestovaný a jeho bezpečnosť a presnosť bola preverená a potvrdená, keď sa používa podľa tohto návodu na použitie.

1. Na zapnutie teplomeru stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻. Krátko sa zobrazí „**On**“, potom sa vykoná automatický test, pri ktorom sa na cca 1 sekundu zobrazia všetky prvky LCD displeja ❹.
2. Teraz sa zobrazí naposledy nameraná hodnota teploty spolu s príslušným symbolom (pre telesnú teplotu a pre teplotu objektu), ako aj čas a dátum merania. Po cca 3 sekundách je prístroj pripravený na meranie, čo sa signalizuje krátkym pípnutím.
3. Aby bolo možné začať s meraním, nasmerujte senzor ❷ s odstupom nie väčším ako 2,5 cm na stred čela. Ak by bolo čelo pokryté vlasmi, potom alebo nečistotami, najskôr tieto odstráňte, aby sa optimalizovala presnosť merania.
4. Stlačte tlačidlo ŠTART ❺. Na osvetlenie oblasti sa rozsvieti modré osvetlenie.
5. Teraz teplomerom pohybujte cca 1 cm nad obočím rovnomerne od čela k spánku, aby sa zistila najvyššia teplota. Po cca 3 sekundách zaznie dlhé pípnutie, ktoré signalizuje koniec merania. Ak sa nedostanete do oblasti spánku pred pípnutím, meranie zopakujte a prístrojom pohybujte trochu rýchlejšie. Počas merania sa na displeji najskôr zobrazia 3 čiarky, potom 2 a potom ešte 1 čiarka.
6. Po cca 3 sekundách sa zobrazí nameraná teplota. Teplomer odoberte z pozície merania. Keď sa výsledok merania nachádza medzi 32 °C a 37,5 °C, zaznie dlhé pípnutie a na cca 3 sekundy sa aktivuje zelené podsvietenie displeja. Ak je teplota 37,5 °C alebo vyššia (do max. 43 °C), zaznie 10 krátkych pípnutí a na cca 3 sekundy sa aktivuje červené podsvietenie displeja. Pri teplotách nad 43 °C alebo pod 32 °C ide o prekročenie resp. nedosiahnutie rozsahu merania. Zaznejú 3 krátke pípnutia a zobrazí sa chybové hlásenie a na cca 3 sekundy sa aktivuje červené podsvietenie displeja.

Po cca 5 sekundách je prístroj pripravený na ďalšie meranie. Po cca 20 sekundách bez ďalšej aktivity sa prístroj automaticky vypne. Prístroj však môžete vypnúť aj manuálne stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie ❻.

Meranie teploty objektov
1. Stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻ a podržte ho stlačené na cca 3 sekundy, pokiaľ sa na displeji nezobrazí „**On**“ a symbol pre meranie teploty objektu (). Pustite tlačidlo. Vykoná sa automatický test, pri ktorom sa na cca 1 sekundu zobrazia všetky prvky LCD displeja ❹.
2. Teraz sa zobrazí naposledy nameraná hodnota teploty spolu s príslušným symbolom (pre telesnú teplotu a pre teplotu objektu), ako aj čas a dátum merania. Po cca 3 sekundách je prístroj pripravený na meranie, čo sa signalizuje krátkym pípnutím.
3. Aby bolo možné začať s meraním, nasmerujte senzor ❷ s odstupom, ktorý by nemal byť väčší ako 2,5 cm, na stred objektu. Ak by bol tento pokrytý vodou, prachom alebo nečistotami, najskôr tieto odstráňte, aby sa optimalizovala presnosť merania.
4. Stlačte tlačidlo ŠTART ❺. Na osvetlenie oblasti sa rozsvieti modré osvetlenie.
5. Počas merania sa na displeji najskôr zobrazia 3 čiarky, potom 2 a potom ešte 1 čiarka.
6. Po cca 3 sekundách sa zobrazí nameraná teplota. Teplomer odoberte z pozície merania. Keď sa výsledok merania nachádza medzi 0,1 °C a 99,9 °C, zaznie dlhé pípnutie a na cca 3 sekundy sa aktivuje zelené podsvietenie displeja. Pri teplotách nad 99,9 °C alebo pod 0,1 °C ide o prekročenie resp. nedosiahnutie rozsahu merania. Zaznejú 3 krátke pípnutia a zobrazí sa chybové hlásenie a na cca 3 sekundy sa aktivuje červené podsvietenie displeja.

Po cca 5 sekundách je prístroj pripravený na ďalšie meranie. Po cca 20 sekundách bez ďalšej aktivity sa prístroj automaticky vypne a znova sa nachádza v režime merania telesnej teploty. Prístroj však môžete vypnúť aj manuálne stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie ❻.

Vyvolanie uložených nameraných údajov
Teplomer dokáže uložiť až 30 výsledkov merania. Svoje uložené namerané údaje môžete vyvolať krátkym stlačením tlačidla ŠTART ❺ bez predchádzajúceho zapnutia teplomeru tlačidlom na zapnutie/vypnutie ❻. Na displeji sa zobrazí symbol M spolu s „**On**“. Po uložení údajov (keď nie sú uložené žiadne údaje, zobrazí sa „**0**“) sa teraz na displeji zobrazí najskôr číslo pamäťového miesta „**1**“ a priamo potom naposledy uložená teplota s príslušnými údajmi o čase a dátume ako aj príslušným symbolom (pre telesnú teplotu a pre teplotu objektu). Ďalším stlačením tlačidla ŠTART ❺ teraz môžete vyvolať uložený výsledok merania na pamäťovom mieste „**2**“, atď. Celkovo je k dispozícii 30 pamäťových miest, ktoré sa opakovaným stláčaním tlačidla ŠTART ❺ za sebou zobrazujú na displeji.

Vymazanie uložených údajov
Prístroj umožňuje vymazať všetky uložené údaje. Na to najskôr pri vypnutom prístroji krátko stlačte tlačidlo ŠTART ❺, aby ste sa dostali do režimu vyvolania pamäte. Teraz stlačte tlačidlo ŠTART ❺ a podržte ho stlačené na cca 3 sekundy, pokiaľ sa na displeji nezobrazí „**Clr**“ a nezačne blikať. Opätovným stlačením tlačidla ŠTART ❺ je teraz možné vymazať všetky údaje. Na prerušenie procesu vymazania stlačte tlačidlo na vypnutie/zapnutie ❻.
Po cca 20 sekundách bez ďalšej aktivity sa prístroj automaticky vypne. Prístroj však môžete vypnúť aj manuálne stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie ❻.

Nastavenia zvuku
Akustické signály prístroja je možné zapnúť alebo vypnúť. Na nastavenie pri vypnutom prístroji stlačte tlačidlo ŠTART ❺ a podržte ho stlačené cca 3 sekundy, pokiaľ sa nezobrazí niektorý zo symbolov alebo spolu s „**SEt**“. Teraz môžete stlačením tlačidla ŠTART ❺ akustické signály zapnúť (symbol:) alebo vypnúť (symbol:). Na uloženie nastavenia a vypnutie prístroja potom stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻.

Režim automatického testu
Keď pri vypnutom prístroji stlačíte tlačidlo ŠTART ❺ a podržíte ho stlačené na cca 8 sekúnd, dostanete sa do režimu automatického testu. Na displeji sa zobrazí „**On**“ a „**En**“. Tento režim nepotrebujete na normálnu prevádzku. Na vypnutie prístroja stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie ❻.

Chybové hlásenia
Zobrazenie «**Er.H**» : Teplota okolia je príliš vysoká. Teplota okolia je vyššia ako 40 °C [104 °F].
Zobrazenie «**Er.L**» : Teplota okolia je príliš nízka. Teplota okolia sa nachádza nižšie ako: 15 °C [59 °F] (režim telesnej teploty) resp. 5 °C [41 °F] (režim teploty objektu).
Zobrazenie «**Er.0**» : Automatický test zlyhal. Znova skúste zapnúť teplomer. Ak problém pretrváva i naďalej, kontaktujte servisné pracovisko.
Zobrazenie «**L°C**» : Nameraná teplota je príliš nízka. Na displeji sa zobrazí znak **L**, keď je výsledok merania nižší ako 34 °C [93,2 °F] (režim telesnej teploty) resp. 0,0 °C [32 °F] (režim teploty objektu).
Zobrazenie «**H°C**» : Nameraná teplota je príliš vysoká. Na displeji sa zobrazí znak **H**, keď je výsledok merania vyšší ako 43 °C [109,7 °F] (režim telesnej teploty) resp. 100 °C [212 °F] (režim teploty objektu).

Prázdny displej Skontrolujte polohu batérie.

Symbol pre vybitú batériu. Vložte novú batériu.

Čistenie a údržba
- Senzor ❷ je najcitlivejšou časťou prístroja. Chráňte ho pred znečistením alebo poškodeniami. Senzor čistite vatovou tyčinkou namočenou do teplej vody alebo 70 % izopropylalkoholu.
- Teplomer neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. **Nie je vodotesný**.
- Na čistenie teplomeru použite mäkkú handričku, ktorá je mierne navlhčená jemným mydlovým roztokom alebo 70 % izopropylalkoholom. Do prístroja nesmie preniknúť žiadna voda! Prístroj znova použite až vtedy, keď je celkom suchý.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, riedidlá, benzín alebo hrubé kefy.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k poškriabaniu šošovky senzora, displeja a krytu.
- Prístroj neskladujte ani nepoužívajte v prostredí s príliš vysokou alebo príliš nízkou teplotou (pozrite prevádzkové podmienky v kapitole „Technické údaje“) a vlhkosťou vzduchu, na priamom slnečnom žiarení, v spojení s elektrickým prúdom alebo na prašnom mieste. Ak by ste prístroj nechceli používať dlhší čas, vyberte z neho batériu. Ináč hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérie.
- Ak sa teplomer používa podľa návodu na použitie, tak nie je potrebná žiadna pravidelná údržba alebo kalibrácia.

Pokyn k likvidácii
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batériu. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	infračervený multifunkčný teplomer **TM 760 / TM 762 medisana**
Zobrazovací systém:	digitálny displej (LCD)
Napájanie napätím:	3 V ⎓ , 1 x batéria 3 V (CR2032)
Životnosť:	5 rokov alebo 12.000 meraní
Rozsah merania:	režim telesnej teploty 34-43 °C (93,2-109,4 °F); režim teploty objektu 0-100 °C (32-212 °F)
Presnosť merania: (Laboratórne merania)	režim telesnej teploty ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); režim teploty objektu ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Rozlíšenie zobrazenia:	0,1°C (0.1°F)
Kapacita pamäte:	až do 30 meraní
Prevádzkové podmienky:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. vlhkosť vzduchu 15 % do 95 % (bez kondenzácie)
Skladovacie/prepravné podmienky:	-25°C tot +55°C (-13°F - 131°F), rel. vlhkosť vzduchu 15 % do 95 % (bez kondenzácie)
Rozmery:	cca 158 x 42 x 43 mm
Hmotnosť:	cca 67 g vrátane batérie
Č. výrobku:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN kód:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Označenie CE prístroja sa vzťahuje na smernicu EÚ 93/42/EHS. Prístroj je navrhnutý na domáce použitie. Pri komerčnom použití sa musí raz za rok vykonať metrologická kontrola. Kontrola je spoplatnená a musí ju vykonať zodpovedný úrad alebo autorizovaná servisná služba - podľa „Nariadenia pre prevádzkovateľov lekárskych pomôcok“.
Elektromagnetická zlučiteľnosť: Prístroj zodpovedá požiadavkám normy EN 60601-1/-1-2 pre elektromagnetickú zlučiteľnosť. Podrobnosti k týmto nameraným hodnotám môžete zistiť z prílohy.

V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

Záručné a servisné podmienky
V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:
1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. V prípade uplatnenia záruky sa dátum predaja musí preukázať potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

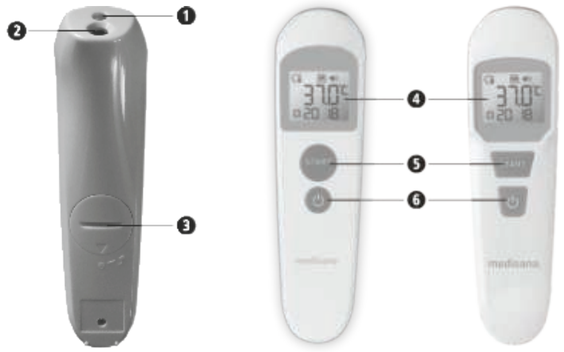
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, NEMECKO

Adresa servisu sa nachádza na samostatnom priloženom hárku.

SI/HR/HU

medisana®

TM 760 / TM 762



Brezkontaktna meritev
Beskontaktno mjerenje
Érintés nélküli mérés

Sledilna svetilka LED
LED svjetlo za praćenje
LED követő lámpa

SI Naprava in upravljalni elementi
❶ Osvetlitev ❷ Senzor ❸ Predalček za baterije ❹ Osvetljen LCD zaslon ❺ Tipka START ❻ Tipka vklop/izklop (I⁴)

HR Uređaj i elementi za upravljanje
❶ osvjetljenje ❷ senzor ❸ pretinac za bateriju ❹ osvijetljeni LED zaslon ❺ tipka START ❻ tipka uklj/isklj (I⁴)

HU Készülék és kezelőelemek
❶ Megvilágítás ❷ Érzékelő ❸ Elemtartó ❹ Megvilágított LCD-kijelző ❺ START-gomb ❻ BE-/Kl-gomb (I⁴)

Razlaga znakov / Objašnjenje znakova / Jelmagyarázat:

Ta navodila za uporabo sodijo k temu artiklu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s sestavo in ravnanjem z izdelkom. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe artikla.

Ova Uputa o uporabi pripada ovom proizvodu (artiklu). Ona sadrži važne informacije o sastavu i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na proizvodu.

A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felépítésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

OPOZORILO / UPOZORENJE / FIGYELMEZTETÉS
Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

POZOR / POZOR / FIGYELEM
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

NAPOTEK / NAPOMENA / MEGJEGYZÉS
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja.
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Klasifikacija naprave: Tip BF / Klasifikacija uređaja: Tip BF / Készülék besorolása: Típus: BF

Temperaturno območje / Temperaturno područje / Hőmérséklet-tartomány

Zaščitite pred vlago / Zaštititi od vlage / Nedvességtől védendő

IP22 Vrsta zaščite pred vdorom trdih predmetov in vode
Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode
Szilárd testek és víz elleni védettségre vonatkozó adatok

LOT Številka LOT / Broj ŠARŽE / Tételszám

Proizvajalec / Proizvođač / Gyártó

Datum izdelave / Datum proizvodnje / Gyártási dátum

CE 0297

SI Infrardeči večfunkcijski termometer

Navodila za uporabo - *Prosimo, skrbno preberite!*

Varnostni napotki

POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITI!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Uporaba tega termometra ne nadomešča posveta z zdravnikom.
- Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritve.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Temperatura območja čela in senc se razlikuje od telesne temperature, katero npr. merimo oralno ali rektalno. Vročinsko obolenje lahko v zgodnjem stadiju pripelje do učinka ožanja žil (vazokonstrikcija), ki kožo ohlaja. V tem primeru je lahko s termometrom izmerjena temperatura izredno nizka. Če posledično merilni rezultat ne ustreza občutenju pacienta ali pa je neobičajno nizek, potem ponovite meritev vsakih 15 minut. Za nadzor lahko izvedete tudi meritev telesne temperature z običajnim termometrom, ki je primeren za oralno ali rektalno meritev.
- V naslednjih primerih priporočamo kontrolno meritev z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature:
  1. če je rezultat meritve presenetljivo nizek,
  2. pri novorojenčkih v prvih 100 dnevih,
  3. pri otrocih, mlajših od treh let, ki imajo šibkejši imunski sistem ali, ki se ob pojavu ali nepojavu vročine odzovejo vprašljivo,
  4. če uporabnik napravo uporablja prvič ali pa se šele seznanja s pravilno uporabo.
- Površina kože dojenčkov se hitro odzove na temperaturo okolice. Zaradi tega ne izvajajte meritev s termometrom med ali po dojenju, saj je temperatura kože takrat nižja od telesne temperature.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Naprave na spreminjajte in / ali je ne odpirajte. Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnejo.
- Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju. Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine. **Termometer ni vodotesen.**
- Ta naprava je sestavljena iz občutljivih elementov in z njo je potrebno previdno ravnanje. Upoštevajte določila za shranjevanje in delovanje, kot je navedeno v poglavju „tehnični podatki".
- Te naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, kot so mobilni telefoni ali radijska oprema. Pri takšnih napravah zagotovite minimalno razdaljo 3,3 m, če uporabljate to napravo.
- Termometra ne stresajte in ne trkajte po njem. Ne dovolite, da pade na tla.
- Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami in prahom.
- Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterijo.

OPOZORILO - Merilni rezultati, ki jih ugotovi ta termometer ne predstavljajo diagnoze in ne nadomeščajo posveta z zdravnikom, s katerim se je treba posvetovati v primeru dvoma.

Obseg dobave in embalaža

Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:
- 1 **medisana** Infrardeči večfunkcijski termometer **TM 760** / **TM 762**
- 1 torba za shranjevanje
- 2 baterija 3V (tip CR2032)
- 1 navodila za uporabo

Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

Merjenje temperature - hitro in brez napak!

S tem **medisana** infrardečim večfunkcijskim termometrom je možna natančna brezkontaktna meritev telesne temperature (pribl. 2,5 cm razdalje). Meritev se izvaja nad obrvjo, med čelom in sencem. Pri tem se izmeri vrednost na teh mestih oddane energije in pretvori v temperaturno vrednost. Merilni rezultat bo prikazan v okviru pribl. 3 sekund. Tako lahko izmerite npr. temperaturo pri dojenčku, brez da zmotite njegov spanec.

Dodatna funkcija: Razen za meritev telesne temperature lahko infrardeči večfunkcijski termometer uporabljate tudi za meritev temperature predmetov (npr. za meritev temperature okolice, tekočin, površin). Meritev s to funkcijo je mogoča v območju od 0° do 100° Celzija (32°F - 212°F).

Uporaba - prva uporaba

Odstranjevanje / vstavljanje baterij: Če bi se po določenem času obratovanja na zaslonu LCD pojavil simbol baterije ali je treba vstaviti novo baterijo 3V (gumbna baterija tipa CR2032).
Odstranjevanje: Snemite pokrovček predala za baterije ❸ tako, da ga vrtite, dokler puščična oznaka ni usmerjena na . Izvlecite pokrov in odstranite baterijo.
Vstavljanje: Vstavite novo baterijo. Pazite na ustrezno smer vstavljanja („+" pol navzgor) in ponovno namestite pokrovček predala za baterije in ga obrnite, dokler puščična oznaka ni obrnjena na .

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete takoj poiščite zdravnika!
- Baterije vstavite ustrezno, upoštevajte pole baterij!
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če baterij dalj časa ne uporabljate jih odstranite iz naprave!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite! Nevarnost eksplozije!
- Ne vežite v kratek stik! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije hranite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Izvedba nastavitev

Po vstavljanju baterije izvede naprava samodejni test, medtem so prikazani vsi elementi LCD zaslona ❹ za pribl. 1 sekundo. Nato preide naprava v način nastavitev (na zaslonu se pojavi «**SEt**» in utripajoča letnica, kakor tudi simbol za datum). Sedaj s pomočjo tipke START ❺ nastavite leto in nato pritisnite na tipko vklop/izklop ❻ (I⁴), za potrditev vnosa. Sedaj na enak način zaporedoma nastavite mesec, dan, uro in minuto. Po vnosu datuma sledi izbira merilne enote (stopinj Celzija „°C" ali stopinj Fahrenheita „°F"). Ko potrdite merilno enoto s tipko vklop/izklop ❻ (I⁴), se naprava samodejno izklopi.

NAPOTKI
- **Če pribl. 20 sekund ne pride do vnosa, se naprava samodejno izklopi.**
- **Način nastavitev lahko kasneje ročno prikličete tako, da ob izključljeni napravi pritisnete tipko vklop/izklop ❻ (I⁴) za vaj pribl. 8 sekund in držite pritisnjeno, dokler se na zaslonu ne pojavi nastavitev letnice.**

Pred uporabo

Prilagoditev naprave temperaturi prostora: Za izvedbo natančne meritve telesne temperature se mora telo najprej prilagoditi temperaturi prostora, v katerem se izvaja meritev. To velja tudi za infrardeči večfunkcijski termometer **TM 760 / TM 762**. Ko ga uporabljate na drugem kraju se samodejno prilagodi. Za uskladitev lastne temperature termometra s temperaturo prostora naprava potrebuje določen čas. Ta je odvisen od razlike obeh temperatur in lahko traja do 30 minut. Samo, ko je ta postopek primerjave temperature zaključen, lahko dosežemo natančne rezultate.

Merjenje telesne temperature

NAPOTKI, za zagotovitev natančnih merilnih rezultatov.
- **Med ali neposredno po dojenju ne izvajajte meritve.**
- **Pred ali med meritvijo ne bi smeli piti, uživati hrane in se izogniti vsakršnemu telesnemu naporu.**
- **Območje, kjer boste izvajali meritev očistite in odstranite umazanijo, lase ali pot, preden senzor namestite na ❷ merilni položaj.**
- **Termometra ne odstranjujte z merilnega območja dokler ne zaslišite piska, ki potrdi konec merilnega postopka.**
- **Če je senzor pri meritvi ali po meritvi umazan, potem ga očistite z vatirano palčko, potopljeno v čistini alkohol, preden ga shranite za naslednjo uporabo.**
- **Merjenje temperature vedno izvajajte na istem mestu, ker se merilni rezultat spreminja v različnih okoljih.**

Termometer je klinično testiran in njegova varnost in natančnost sta preverjeni in potrjeni, če ga uporabljate v skladu z navodili.

1. Pritisnite tipko vklop/izklop ❻ (I⁴), da termometer vklopite. Za kratek čas se pojavi „**On**", potem se izvede samodejen test, pri katerem se vsi elementi zaslona LCD ❹ prikažejo za pribl. 1 sekundo.
2. Sedaj se pojavi zadnja izmerjena vrednost temperature skupaj z ustreznim simbolom za telesno temperaturo in za temperaturo predmetov), čas in datum meritve. Po pribl. 3 sekundah je naprava pripravljena za meritev, kar se sporoči s kratkim piskom.
3. Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite ❷ na razdaljo ne več kot 2,5 cm od sredine čela. Če je čelo prekrito z lasmi, potom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
4. Pritisnite tipko START ❺. Modra osvetlitev se vklopi, da osvetli območje.
5. Termometer sedaj premaknite približno 1 cm nad obrvjo, enakomerno od čela proti sencu, da ugotovite najvišjo temperaturo. Po pribl. 3 sekundah se pojavi glasen pisk, da sporoči konec meritve. Če ne dosežete območja senc, preden je zaslišati pisk, potem ponovite meritev in izvedite ta gib nekoliko hitreje. Med meritvijo se na zaslonu pojavijo najprej 3, nato 2 in nato 1 črtica.
6. Po 3 sekundah se prikaže izmerjena temperatura. Termometer odstranite iz merilnega položaja. Če je merilni rezultat med 32°C in 37,5°C, zaslišite dolg pisk in zelena osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde. Če znaša temperatura 37,5°C ali več (do najv. 43°C) se pojavi 10 kratkih piskov in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana pribl. 3 sekunde. Pri temperaturah nad 43°C ali pod 32°C gre za prekoračitev merilnega območja navzgor ali navzdol. Pojavijo se 3 kratki piski in sporočilo o napaki in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde.

Po pribl. 5 sekundah je naprava pripravljena za nadaljnjo meritev. Po pribl. 20 sekundah brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop ❻ (I⁴).

Merjenje temperature predmeta

1. Pritisnite in držite tipko vklop/izklop ❻ (I⁴) za pribl. 3 sekunde, dokler zaslon „**On**" ne prikaže simbola za meritev temperature predmeta ( ). Izpustite tipko. Izvedel se bo samodejen test, pri katerem bodo prikazani vsi elementi LCD zaslona ❹ za pribl. 1 sekundo.
2. Sedaj se pojavi zadnja izmerjena vrednost temperature skupaj z ustreznim simbolom za telesno temperaturo in za temperaturo predmetov), čas in datum meritve. Po pribl. 3 sekundah je naprava pripravljena za meritev, kar se sporoči s kratkim piskom.
3. Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite ❷ na razdaljo ne več kot 2,5 cm od sredine predmeta. Če je ta prekrit z vodo, prahom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
4. Pritisnite tipko START ❺. Modra osvetlitev se vklopi, da osvetli območje.
5. Med meritvijo se na zaslonu pojavijo najprej 3, nato 2 in nato 1 črtica.
6. Po 3 sekundah se prikaže izmerjena temperatura. Termometer odstranite iz merilnega položaja. Če je merilni rezultat med 0,1°C in 99,9°C se zasliši dolg pisk in zelena osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde. Pri temperaturah nad 99,9°C ali pod 0,1°C gre za prekoračitev merilnega območja navzgor ali navzdol. Pojavijo se 3 kratki piski in sporočilo o napaki in rdeča osvetlitev ozadja je aktivirana za pribl. 3 sekunde.

Po pribl. 5 sekundah je naprava pripravljena za nadaljnjo meritev. Po pribl. 20 sekundah brez nadaljnjega upravljanja se naprava samodejno izklopi in se ponovno nahaja v merilnem načinu telesne temperature. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop ❻ (I⁴).

Iskanje shranjenih merilnih podatkov

Termometer lahko shrani do 30 merilnih rezultatov. Vaše shranjene merilne podatke lahko poiščete tako, da na kratko pritisnete tipko START ❺ , brez, da bi prednodno termometer vklopili s tipko vklop/izklop ❻ (I⁴). Na zaslonu se pojavi simbol skupaj z „**On**". Če so podatki shranjeni (če podatki niso shranjeni, se pojavi „**0**"), se najprej pojavi številka pomnilniškega mesta „**1**" in neposredno za tem zadnja shranjena temperatura z ustrezno navedbo časa in datuma in pripadajočim simbolom (za telesno temperaturo in za temperaturo predmeta) na zaslonu. S ponovnim pritiskom tipke START ❺ lahko poiščete shranjen merilni rezultat na pomnilniškem mestu „**2**" oz. ga priključete Skupaj je na voljo 30 pomnilniških mest, ki se zaporedoma na zaslonu pojavijo s ponovnim pritiskom tipke START ❺.

Brisanje shranjenih podatkov

Naprava ponuja možnost brisanja shranjenih podatkov. V ta namen pritisnite najprej za kratek čas tipko START ❺ ob izključljeni napravi, da pridete do načina iskanja v pomnilniku. Sedaj pritisnite na tipko START ❺ za vsaj pribl. 3 sekunde, dokler se na zaslonu ne pojavi in utripa „**Clr**". S ponovnim pritiskom na tipko START ❺ lahko sedaj izbrišete vse podatke. Pritisnite tipko vklop/izklop ❻ (I⁴), da prekinete postopek brisanja.
Po pribl. 20 sekundah brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi. Izklopite pa jo lahko tudi ročno s pritiskom na gumb vklop/izklop ❻ (I⁴).

Avdio nastavitve

Akustične signale naprave lahko vklopite ali izklopite. Za nastavitev pritisnite in držite tipko START ❺ ob izključljeni napravi za pribl. 3 sekunde, dokler se ne pojavi eden od simbolov ali skupaj z „**SEt**" . Sedaj lahko s pritiskom na tipko START ❺ zvočne signale vklopite (simbol:) ali izklopite (simbol:) . Nato pritisnite na tipko vklop/izklop ❻ , da shranite nastavitev in napravo izklopite.

Način samodejnega testa

Če tipko START ❺ ob izključljeni napravi za pribl. 8 sekund pritisnete in držite pritisnjeno, potem pridete do načina samodejnega testiranja naprave. Na zaslonu se pojavi „**On**" in „**En**". Tega načina ne potrebujete za običajno obratovanje. Pritisnite tipko za vklop/izklop ❻ (I⁴), za izklop naprave.

Sporočila o napakah

Prikaz «**Er.H**» : Temperatura okolice je previsoka. Temperatura okolice je višja od 40°C [104°F].

Prikaz «**Er.L**» : Temperatura okolice je prenizka. Temperatura okolice je pod: 15°C [59°F] (način za telesno temperaturo oz. 5°C [41°F] (način za temperaturo predmeta).

Prikaz «**Er.0**» : Samodejen test ni uspel. Ponovno poskusite z izklopom termometra. Če težava še naprej obstaja, potem se obrnite na servisni naslov.

Prikaz «**L°C**» : Izmerjena temperatura je prenizka. Na zaslonu se pojavi prikaz **L**, če je merilni rezultat pod 34°C [93,2°F] (način za telesno temperaturo oz. 0,0°C [32°F] (način za temperaturo predmetov).

Prikaz «**H°C**» : Izmerjena temperatura je previsoka. Na zaslonu se pojavi prikaz **H**, če je merilni rezultat nad 43°C [109,7°F] (način za telesno temperaturo oz. 100°C [212°F] (način za temperaturo predmeta .

Prazen zaslon Preverite položaj baterije.

/ Prikaz za prazno baterijo. Vstavite novo baterijo.

Čiščenje in nega

- Senzor ❷ je najbolj občutljiv del naprave. Zaščitite ga pred umazanijo ali poškodbami. Senzor čistite z vatirano palčko, potopljeno v vodo ali 70%-nim izopropil alkohol.
- Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine.
  Ni vodotesen.
- Za čiščenje naprave uporabljajte mehko krpo, navlaženo z blago milnico ali s 70 % izopropilnim alkoholom. V napravo ne sme vdreti voda! Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, razredčil, bencina ali močnih ščetk.
- Pazite na to, da leča senzorja, zaslon in ohišje niso opraskani.
- Naprave ne skladiščite in ne uporabljajte v okolici s previsoko ali prenizko temperaturo (glejte pogoje delovanja v poglavju „tehnični podatki") in zračno vlago, sončno svetlobo in v povezavi z električnim tokom ali na prašnem mestu. Iz naprave odstranite baterije, če je ne želite dalj časa uporabljati. Drugače obstaja nevarnost, da baterija izteče.
- Če termometer uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo, potem redno vzdrževanje ali umerjanje ni potrebno.

Napotki za odstranjevanje

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Preden napravo odstranite, izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Infrardeči večfunkcijski termometer **TM 760** / **TM 762**
Sistem zaslona:	Digitalni zaslon (LCD)
Oskrbovanje z napetostjo:	3 V ⎓ , 1 x baterija 3V (CR2032)
Življenjska doba:	5 let ali 12.000 meritev
Merilno območje:	Način za merjenje telesne temperature 34-43°C (93,2-109,4°F); Način za merjenje temperature predmeta 0-100°C (32-212°F)
Natančnost meritve: (laboratorijske meritve)	Način za merjenje telesne temperature ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); Način za merjenje temperature predmeta ±1,0°C; 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Ločljivost zaslona:	0,1°C (0.1°F)
Zmogljivost pomnilnika:	do 30 meritev
Obratovalni pogoji:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. zračna vlažnost 15% do 95% (nekondenzacijsko)
Pogoji za skladiščenje in prevoz:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), rel. zračna vlažnost 15% do 95% (nekondenzacijsko)
Mere:	pribl.158 x 42 x 43 mm
Teža:	pribl. 67 g vključno z baterijo
Štev. art.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Koda EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

CE - oznaka naprave se nanaša na direktivo EU 93/42/EGS. Naprava je zasnovana za domačo uporabo. Ob komercialni uporabi je treba enkrat letno izvesti merilno tehnično kontrolo. Kontrola je plačljiva in izvesti jo morajo pristojni uradi ali pooblaščene službe za vzdrževanje - v skladu z „Uredbo o operaterjih medicinskih izdelkov ".
Elektromagnetna združljivost: Naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetno združljivost. Podrobnosti teh meritev najdete v posebni prilogi.

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.
Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o nakupu ali računom.
2. Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno:
  a. Vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
  b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
  c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, NEMČIJA

Servisni naslov najdete na ločeni priloženi dokumentaciji.

HR Infracrveni multifunkcijski toplomjer

Uputa o uporabi – *Pročitajte pozorno!*

Sigurnosne napomene

VAŽNE NAPOMENE ! OBAVEZNO SAČUVATI !

Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom artikla i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj nije predviđen za komercijalne svrhe.
- Uputreba ovog toplomjera ne zamjenjuje potrebu konzultacije liječnika.
- Osobe i toplomjer trebaju se nalaziti u nepromjenjivom temperaturnom okruženju najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je poučila kako se uređaj treba koristiti.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.
- Temperatura u području čela i sljepoočnica razlikuje se od centralne temperature tijela, koja se mjeri primjerice oralno ili rektalno. Febrilno pobolijevanje u ranom stadiju može dovesti do (efekta) suženja krvnih žila (vazokonstrikcije), što kožu (o)hladi. U tom slučaju temperatura izmjerena toplomjerom može biti izuzetno niska. Ako shodno tome rezultat mjerenja ne odgovara pacijentovom osjećaju ili je izmjerena vrijednost neuobičajeno niska, ponavljajte mjerenje temperature svakih 15 minuta. Centralnu tjelesnu temperaturu možete isto tako izmjeriti i pomoću konvencionalnog termometra, koji je prikladan za oralno ili rektalno mjerenje.
- U sljedećim slučajevima preporučuje se kontrola i mjerenje temperature pomoću konvencionalnog termometra/toplomjera:
  1. Kada je rezultat mjerenja iznenađujuće nizak;
  2. Kod novorođenčadi tijekom prvih 100 dana života.
  3. Kod djece mlade od tri godine koja imaju ugrožen imunosni sustav ili kada kod pojave odnosno i bez pojave vrućice sumnjivo reagiraju;
  4. Kada se korisnik prvi put služi uređajem ili se s njegovom pravilnom primjenom još upoznaje.
- Bebina površina kože vrlo brzo reagira na temperaturu iz okoline. Zbog toga nemojte mjeriti temperaturu toplomjerom za vrijeme ili nakon dojenja, jer temperatura kože tada može biti niža od tjelesne temperature.
- U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Upitajte svog specijaliziranog trgovca i dajte da popravke izvrše samo ovlašteni servisi.
- Nemojte rastavljati i/ili ne otvarajte uređaj. Uređaj sadrži sitne dijelove koje bi djeca mogla progutati.
- Oštećeni uređaj ne smije se koristiti.
- Ne koristite toplomjer za mjerenje u vlažnoj okolini. Nemojte uranjati toplomjer u vodu ili u druge tekućine. **On nije vodonepropustan**.
- Ovaj uređaj sastoji se od osjetljivih dijelova i s njime se mora postupati oprezno. Pridržavajte se uvjeta za skladištenje i rad kako je to opisano u poglavlju „Tehnički podaci".
- Ne koristite ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja kao što su mobilni telefoni ili radiouređaji. Pridržavajte se najmanjeg razmaka od 3,3 m od tih uređaja, ako koristite ovaj uređaj.
- Toplomjer ne tresite i ne lupkajte po njemu. Pripazite da vam toplomjer ne ispadne.
- Štitite uređaj od izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, od ekstremno visokih ili niskih temperatura kao i od onečišćenja i prašine.
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.

UPOZORENJE - Rezultati mjerenja koje je utvrdio ovaj termometar, ne predstavljaju nikakvu dijagnozu i na zamjenjuju konzultacije s liječnikom kojem se uvijek mora obratiti u slučaju dvojbe.

Opseg isporuke i ambalaža

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripadaju:
- 1 **medisana** Infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 760** / **TM 762**
- 1 torbica za skladištenje/čuvanje uređaja
- 1 baterija 3V (tip CR2032)
- 1 Uputa o uporabi

Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE – Vodite računa o tome da ambalažne folije ne dospiju u ruke djeci. Postoji opasnost od gušenja!

Mjerenje vrućice – brzo i bez greške!

Uz pomoć **medisana** infracrvenog multifunkcijskog termometra moguće je precizno beskontaktno mjerenje (razmak od oko 2,5 cm) tjelesne temperature . Mjerenje se vrši iznad obrve na potezu između čela i sljepoočnice. Pri tome se mjeri vrijednost energije koja se vraća na tom mjestu i pretvara se u vrijednost temperature. Rezultat mjerenja prikazuje se otprilike unutar 3 sekunde. Na taj se način primjerice može izmjeriti temperatura bebama, a da ih se ne mora buditi.
Dodatne funkcije: Pored mjerenja tjelesne temperature, infracrveni multifunkcijski toplomjer može se upotrebljavati i za mjerenje objektne temperature (npr. temperature okoline, tekućina, površina). Mjerenje u ovoj funkciji moguće je u području od 0° do 100°Celzijusa (32°F – 212°F) .

Primjena i početak rada

Umetanje / vađenje baterija: Ako bi se nakon određenog vremena korištenja na LCD zaslonu pojavio simbol baterije ili , mora se umetnuti nova baterija od 3V (gumbasta baterija, tip CR2032).
Vađenje baterije: Skinite poklopac s pretinca za bateriju ❸ tako što ćete ga okretati sve dok strelica ne pokaže . Izvucite poklopac pa potom izvadite bateriju. *Umetanje baterije:* Umetnite novu bateriju. Vodite računa o ispravnom položaju („+" pol prema gore) pa potom vratite poklopac pretinca za bateriju na njegovo mjesto i okrećite sve dok strelica ne pokaže .

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJI
- Ne rastavljajte baterije!
- Ako je potrebno, prije umetanja baterija očistite njihove kontakte i kontakte uređaja!
- Odmah uklonite istrošene baterije iz uređaja!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavati kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, odmah posjetiti liječnika!
- Ispravno umetnite bateriju, vodite računa o polaritetu!
- Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
- Uklonite bateriju iz uređaja kada ga ne koristite dulje vrijeme!
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovo puniti! Opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Neiskorištene baterije čuvajte u njihovoj ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Namještanja
Nakon umetanja baterije uređaj automatski izvršava samotestiranje, dok se svi elementi LCD zaslona ❹ pojavljuju otprilike u trajanju od 1 sekunde. Pri tome se uređaj prebacuje u način rada za namještanja (na zaslonu se pojavljuje „**SEt**“ te godina i simbol za datum koji žmirkaju). Sada s pomoću tipke START ❺ namjestite godinu i nakon toga pritisnite tipku uklj/isklj ❻ kako biste potvrdili unos. Sada na isti način namjestite zaredom mjesec, dan, sat i minute. Nakon unosa datuma slijedi još i odabir mjerne jedinice (stupnjevi Celzija „°C“ ili stupnjevi Farenheita „°F“) Nakon što ste mjernu jedinicu potvrdili tipkom uklj/isklj ❻ , uređaj se automatski isključuje.

NAPOMENE
- **Ako u roku od oko 20 sekundi ne uslijedi nikakav unos, uređaj se automatski isključuje.**
- **Način rada za namještanja možete pozvati i kasnije ručno tako što ćete pri isključenom uređaju pritisnuti tipku uklj/isklj ❻ i držati ju pritisnutom najmanje 8 sekundi, sve dok se na zaslonu ne pojavi namještanje godine.**

Prije uporabe
Prilagođavanje uređaja sobnoj temperaturi: Da bi se moglo izvršiti točno mjerenje tjelesne temperature, tijelo se prvo mora prilagoditi temperaturi prostorije u kojoj će se provesti mjerenje. To vrijedi i za infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 760 / TM 762**. U slučaju promjene lokacije, toplomjer se automatski prilagođava novom okruženju. Da bi vlastitu temperaturu toplomjera prilagodio sobnoj temperaturi, uređaju treba određeno vrijeme. To je ovisno o visinskoj razlici između dviju datih temperatura, što može potrajati i do 30 minuta. Precizni rezultati mjerenja mogu se postići samo ako je postupak prilagodbe (ujednačenja) temperatura završen.

Mjerenje tjelesne temperature

NAPOMENE za postizanje točnih rezultata mjerenja:
- **Nemojte vršiti mjerenje tijekom ili neposredno nakon dojenja bebe.**
- **Osobe ne bi trebale piti ili jesti neposredno prije ili tijekom mjerenja i izbjegavati bilo kakav fizički napor.**
- **Očistite područje u kojem treba izvršiti mjerenje i uklonite prljavštinu, kosu ili znoj, prije nego što senzor ❷ postavite u položaj za mjerenje.**
- **Ne uklanjajte termometar iz područja mjerenja prije nego što se oglasi zvučni signal koji potvrđuje završetak postupka mjerenja.**
- **Ako bi se senzor zaprljao prilikom ili nakon mjerenja, očistite ga štapićem s vatom koju ste umočili u alkohol za čišćenje, prije nego što termometar pospremite do iduće uporabe.**
- **Mjerenja temperature obavljajte uvijek na istom mjestu, jer se rezultati mjerenja mijenjaju u različitim okolinama.**

Termometar je klinički testiran, a njegova sigurnost i točnost su ispitani i potvrđeni, ako se koristi u skladu s ovom Uputom o uporabi.

1. Pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ ❻ da biste uključili termometar. Kratko će se pojaviti „**On**“, a nakon toga će uređaj izvršiti samotestiranje-prilikom kojeg će se prikazati svi simboli LCD zaslona ❹ u trajanju od otprilike 1 sekunde.
2. Sada će se pojaviti vrijednost posljednje izmjerene temperature zajedno s odgovarajućim simbolom (za temperaturu tijela i za temperaturu objekta) te vrijeme i datum mjerenja. Nakon otprilike 3 sekunde uređaj je spreman za mjerenje što se signalizira kratkim zvučnim signalom.
3. Kako biste mogli započeti s mjerenjem, usmjerite senzor ❷ s razmakom ne većim od 2,5 cm prema čelu. Ako bi čelo bilo prekriveno kosom, znojem ili prljavštinom, uklonite iste, kako bi točnost mjerenja bila optimalna.
4. Pritisnite tipku START ❺. Uključuje se plava rasvjeta, kako bi se osvijetlilo područje.
5. Pomičite sada termometar otprilike 1 cm iznad obrve ravnomjerno od čela prema sljepoočnici, kako biste utvrdili najvišu temperaturu. Nakon otprilike 3 sekunde začut će se dugi zvučni signal koji signalizira kraj mjerenja. Ako ne dođete do sljepoočnice prije nego što se oglasi zvučni signal, ponovite mjerenje i ovaj pokret izvedite malo brže. Tijekom mjerenja na zaslonu se prikazuju najprije 3, potom 2, a na kraju samo 1 crtica.

6. Nakon otprilike 3 sekunde prikazat će se izmjerena temperatura. Uklonite termometar iz pozicije za mjerenje. Ako je rezultat mjerenja između 32°C i 37,5°C, začut će se dugi zvučni signal, a zeleno pozadinsko osvjetljenje bit će aktivno oko 3 sekunde. Ako temperatura iznosi 37,5°C ili više (do maks. 43°C), čut će se 10 kratkih zvučnih signala, a crveno pozadinsko osvjetljenje bit će aktivno oko 3 sekunde. Kod temperatura iznad 43°C ili ispod 32°C radi se o prekoračenju mjernog područja. Začut će se 3 kratka zvučna signala i pojavit će se obavijest o grešci, a crveno pozadinsko osvjetljenje bit će aktivno oko 3 sekunde.

Nakon otprilike 5 sekundi uređaj je spreman za novo mjerenje. Nakon otprilike 20 sekundi bez daljnjeg rukovanja uređaj se automatski isključuje. Vi, naravno, možete isključiti uređaj i ručno pritiskom na tipku uklj/isklj ❻.

Mjerenje temperature objekta
1. Pritisnite i držite pritisnutom gumb uklj/isklj ❻ oko 3 sekunde sve dok se na zaslonu ne prikažu „**On**“ i simbol za mjerenje temperature objekta (). Pustite gumb. Uređaj će izvršiti samotestiranje prilikom kojeg će se prikazati svi simboli LCD zaslona ❹ u trajanju od otprilike 1 sekunde.
2. Sada će se pojaviti vrijednost posljednje izmjerene temperature zajedno s odgovarajućim simbolom (za temperaturu tijela i za temperaturu objekta) te vrijeme i datum mjerenja. Nakon otprilike 3 sekunde uređaj je spreman za mjerenje što se signalizira kratkim zvučnim signalom.
3. Kako biste mogli započeti s mjerenjem, usmjerite senzor ❷ prema sredini objekta s razmakom koji ne bi smio biti veći od 2,5 cm. Ako na istom ima vode, prašine ili prljavštine, iste prethodno odstranite kako biste optimizirali točnost mjerenja.
4. Pritisnite tipku START ❺. Uključuje se plava rasvjeta, kako bi se osvijetlilo područje.
5. Tijekom mjerenja na zaslonu se prikazuju najprije 3, potom 2, a na kraju samo 1 crtica.

6. Nakon otprilike 3 sekunde prikazat će se izmjerena temperatura. Uklonite termometar iz pozicije za mjerenje. Ako je rezultat mjerenja između 0,1°C i 99,9°C, začut će se dugi zvučni signal, a zeleno pozadinsko osvjetljenje bit će aktivno oko 3 sekunde. Kod temperatura iznad 99,9°C ili ispod 0,1°C radi se o prekoračenju mjernog područja. Začut će se 3 kratka zvučna signala i pojavit će se obavijest o grešci, a crveno pozadinsko osvjetljenje bit će aktivno oko 3 sekunde.

Nakon otprilike 5 sekundi uređaj je spreman za novo mjerenje. Nakon otprilike 20 sekundi bez daljnjeg rukovanja uređaj se automatski isključuje i ponovo se nalazi u načinu rada za mjerenje tjelesne temperature. Vi, naravno, možete isključiti uređaj i ručno pritiskom na tipku uklj/isklj ❻.

Pozivanje pohranjenih podataka mjerenja
Termometar može spremiti u memoriju do 30 rezultata mjerenja. Svoje pohranjene podatke mjerenja možete pozvati tako što ćete kratko pritisnuti tipku START ❺, a da prije toga termometar niste uključili tipkom uklj/isklj ❻. Na zaslonu će se prikazati simbol M zajedno s „**On**“. Ako su podaci pohranjeni (ako nema pohranjenih podataka, pojavljuje se „**0**“), najprije se pojavljuje broj memorijskog mjesta „**1**“ i odmah iza toga će se na zaslonu pojaviti posljednja pohranjena temperatura s odgovarajućim podacima o vremenu i datumu te pripadajućim simbolom (za temperaturu tijela i za temperaturu objekta). Ponovnim pritiskom na tipku START ❺ možete pozvati rezultate mjerenja spremljene na memorijskom mjestu „**2**, itd. Na raspolaganju imate 30 memorijskih mjesta koja se na zaslonu pojavljuju jedno za drugim ponovnim pritiskom na tipku START ❺.

Brisanje pohranjenih podataka
Uređaj nudi mogućnost brisanja svih pohranjenih podataka. U tu svrhu najprije pritisnite tipku START ❺ dok je uređaj isključen kako biste ušli u način rada memoriranje podataka. Nakon toga pritisnite i držite pritisnutom tipku START ❺ najmanje 3 sekunde, sve dok se na zaslonu ne pojavi i ne treperi „**Cir**“. Ponovnim pritiskom na tipku START ❺ sada možete izbrisati sve podatke. Pritisnite tipku uklj/isklj ❻ kako biste prekinuli postupak brisanja.
Nakon otprilike 20 sekundi bez daljnjeg rukovanja uređaj se automatski isključuje. Vi, naravno, možete isključiti uređaj i ručno pritiskom na tipku uklj/isklj ❻.

Namještanje zvuka
Zvučni signali uređaja mogu se uključiti ili isključiti. Za namještanje pritisnite i držite pritisnutom tipku START ❺ oko 3 sekunde dok je uređaj isključen, sve dok se ne pojavi jedan od simbola ili zajedno s „**SEt**“. Sada pritiskom na tipku START ❺ možete uključiti (simbol) ili isključiti (simbol:) zvučne signale. Pritisnite nakon toga tipku uklj/isklj ❻ kako biste pohranili namještanja i isključili uređaj.

Samotestiranje
Ako pri isključenom uređaju pritisnite tipku START ❺ i držite je pritisnutom oko 8 sekundi, ući ćete u način rada samotestiranje. Na zaslonu će se pojaviti "**On**" i „**En**“. Ovaj način rada nije vam potreban za normalno funkcioniranje uređaja. Pritisnite tipku uklj/isklj ❻ kako biste isključili uređaj.

Poruke o greškama

Prikaz «**Er.H**» : Okolna temperatura je previsoka. Okolna temperatura je viša od 40°C [104°F].

Prikaz «**Er.L**» : Okolna temperatura je preniska. Okolna temperatura niža je od: 15°C [59°F] (način rada: tijelo) odn. 5°C [41°F] (način rada: objekt).

Prikaz «**Er.0**» : Samotestiranje nije uspjelo. Ponovo probajte uključiti termometar. Ako problem postoji i nadalje, kontaktirajte servisnu službu.

Prikaz «**L°C**» : Izmjerena temperatura je preniska. Na zaslonu će se pojaviti prikaz **L**, kada je rezultat mjerenja niži od 34°C [93,2°F] (način rada: tijelo) odn. 0,0°C [32°F] (način rada: objekt).

Prikaz «**H°C**» : Izmjerena temperatura je previsoka. Na zaslonu će se pojaviti prikaz **H**, kada je rezultat mjerenja viši od 43°C [109,7°F] (način rada: tijelo) odn. 100°C [212°F] (način rada: objekt).

Prazan zaslon Provjerite položaj baterije.

Prikaz prazne baterije Umetnite novu bateriju.

Čišćenje i održavanje
- Senzor ❷ je najosjetljiviji dio uređaja. Zaštitite ga od prljavštine ili oštećenja. Očistite senzor štapićem s vatom koju ste umočili u toplu vodu ili 70%-tnu otopinu izopropil alkohola.
- Nemojte uranjati toplomjer u vodu ili u druge tekućine. **On nije vodonepropustan**.
- Za čišćenje toplomjera koristite mekanu krpu navlaženu blagom sapunicom ili 70%-tnim izopropil alkoholom. U uređaj ne smije prodrijeti voda! Uređaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osušio.
- Nikada ne primjenjujte agresivna sredstva za čišćenje, razrjeđivače, benzin ili jake četke.
- Pripazite na to da ne ogrebete leću senzora, zaslon i kućište.
- Ne čuvajte ili upotrebljavajte uređaj u okruženju gdje je temperatura previsoka ili preniska (pogledajte radne uvjete u poglavlju „Tehnički podaci“) i gdje je prevelika ili preniska vlažnost zraka kao i na suncu te povezan sa strujom ili na prašnjavom mjestu. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga ne želite koristiti dulje vremena. U suprotnom postoji opasnost od curenja baterije.
- Ako se toplomjer koristi sukladno ovoj Uputi o uporabi, nije potrebno redovito održavanje ili umjeravanje.

Napomena o zbrinjavanju
Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega bateriје. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** infracrveni multifunkcijski termometar **TM 760 / TM 762**
Sustav prikaza:	digitalni zaslon/prikaz (LCD)
Napajanje:	3 V ⎓ , 1 x baterija 3V (CR2032)
Životni vijek:	5 godina ili 12.000 mjerenja
Mjerno područje:	način rada: tijelo 34-43°C (93,2-109,4°F); način rada: objekt 0-100°C (32-212°F)
Točnost mjerenja: (Laboratorijska mjerenja)	način rada: tijelo ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), način rada: objekt ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Finoća prikaza:	0,1°C (0.1°F)
Kapacitet pohranjivanja:	do 30 mjerenja
Radni uvjeti:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. vlažnost zraka 15% do 95% (bez kondenziranja)
Uvjeti skladištenja/transporta:	-25°C to +55°C (-13°F - 131°F), rel. vlažnost zraka 15% do 95% (bez kondenziranja)
Dimenzije:	oko 158 x 42 x 43 mm
Težina:	oko 67 g uključujući bateriju
Broj proizvoda:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN kôd:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

CE oznaka na uređaju odnosi se na EU direktivu 93/42/EEC. Uređaj je osmišljen za upotrebu u privatnom kućanstvu. U slučaju komercijalne upotrebe, mjeriteljska provjera mora se provesti jednom godišnje. Kontrola se mora plaćati, a nju može obaviti nadležno tijelo ili ovlaštena služba za održavanje – u skladu s „Pravilnikom operatera medicinskih proizvoda“.
Elektromagnetska kompatibilnost: Uređaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetsku kompatibilnost. Pojedinosti o tim mjernim podacima možete pronaći u zasebnom dodatku.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:
1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o kupnji ili plaćenim računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamijenjene dijelove .
4. Iz jamstva su isključene(-i):
a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi;
b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis;
d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, Njemačka

Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.

HU Infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő

Használati útmutató - *Gondosan olvassa el!*

Biztonsági tudnivalók
FONTOS MEGJEGYZÉSEK ! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A termék használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- A hőmérséklet-mérő használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt.
- A személyeknek és a hőmérséklet-mérőknek legalább 30 percig állandó környezetben kell tartózkodniuk, mielőtt elvégzik a mérést.
- Ez a készülék nem arra készült, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha azokat a biztonságáért felelős személy felügyeli, vagy ad utasításokat részükre a készülék használatához.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és így kell gondoskodni arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A homlok és a halánték hőmérséklete különbözik a test maghőmérsékletétől, amelyet például orálisan vagy végbélen keresztül mérnek. Lázas betegségek korai stádiumában a bőr lehűlése érrendszeri összehúzódáshoz vezethet. Ebben az esetben a hőmérséklet-mérővel mért hőmérséklet szokatlanul alacsony lehet. Ennek eredményeként, ha a mérési eredmény nem felel meg a beteg érzésének vagy szokatlanul alacsony, ismételje meg a mérést 15 percenként. Ellenőrzésként a test maghőmérsékletét egy hagyományos hőmérséklet-mérővel is meg lehet mérni, amely alkalmas orális vagy végbélen keresztül történő mérésre.
- A következő esetekben ajánlott a hagyományos klinikai hőmérővel végzett kontrollmérés:
  1. Ha a mérési eredmény meglepően alacsony,
  2. Újszülötteknél az első 100 napon belül,
  3. Három évesnél fiatalabb gyermekek esetén, akiknek az immunrendszere sérült, vagy akik aggasztóan reagálnak lázra vagy a nem bekövetkezett lázra,
  4. Ha a felhasználó először használja a készüléket, vagy még ismerkedik a helyes alkalmazással.
- A csecsemők bőrfelülete igen gyorsan reagál a környezeti hőmérsékletre. Ezért ne végezzen mérést a hőmérséklet-mérővel a szoptatás közben vagy utána, mert a bőr hőmérséklete ekkor alacsonyabb lehet, mint a test testhőmérséklete.
- Zavarok vagy meghibásodások esetén ne javítsa meg a készüléket, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és kizárólag felhatalmazott szervizzel végeztesse javításokat.
- Ne módosítsa és / vagy nyissa ki a készüléket. Olyan kis alkatrészei vannak, amelyeket a gyerekek lenyelhetnek.
- Sérült eszközt nem szabad használni.
- Ne használja a hőmérséklet-mérőt nedves környezetben. Ne tegye a hőmérséklet-mérőt vízbe vagy egyéb folyadékba. **Nem vízálló.**
- Az eszköz érzékeny alkatrészekből áll, és gondosan kell kezelni. Vegye figyelembe a tárolási és üzemeltetési feltételeket a „Műszaki adatok” szakaszban leírtak szerint.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses terek, például mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelében. Az eszköz használatakor tartson legalább 3,3 m távolságot az ilyen eszközöktől.
- Ne rázza és ütögesse a hőmérséklet-mérőt. Ne hagyja, hogy a hőmérő leessen.
- Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől, a rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, szennyeződésektől és portól.
- Ha hosszú ideig nem tervezi használni az eszközt, akkor távolítsa el belőle az akkumulátort.

FIGYELMEZTETÉS - A hőmérséklet-mérővel kapott mérési eredmények nem képeznek diagnózist és nem helyettesítik az orvosi konzultációt, akit kétség esetén mindig fel kell keresni.

Szállítási terjedelem és csomagolás
Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs-e rajta sérülés. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:
- 1 **medisana** infravörös többfunkciós hőmérséklet-merő **TM 760 / TM 762**
- 1 Tárolótáska
- 1 db 3 V-os elem (típus: CR2032)
- 1 használati utasítás

A csomagolás újrafelhasználható, vagy visszajuttatható a nyersanyagciklusba. A szükségtelenné vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa. Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Lázmérés - gyorsan és hibátlanul!
A **medisana** infravörös többfunkciós hőmérséklet-mérő lehetővé teszi a testhőmérséklet pontos, érintkezés nélküli mérését (kb. 2,5 cm távolságban). A mérést a szemöldök fölött végezzük, a homlok és a halánték között. Az onnan sugárzott energiaértéket megméri, és hőmérsékleti értékre konvertálja. A mérési eredmény kb. 3 másodpercen belül megjelenik. Pl. a csecsemők hőmérséklete úgy megmérhető, hogy alvás közben zavarjuk őket.
Kiegészítő funkció: A testhőmérséklet mérésén kívül az infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő tárgyak hőmérsékletének (például környezeti hőmérséklet, folyadékok, felületek) mérésére is használható. A mérés ebben a funkcióban 0°C és 100°C (32°F - 212°F) tartományban lehetséges.

Használat - üzembe helyezés
Elemek kivétele / behelyezése: Ha az akkumulátor szimbóluma vagy egy bizonyos működési idő után megjelenik az LCD-kijelzőn, akkor új 3V-os elemet (gombelem, típusa: CR2032) kell behelyezni.
Kivétel: Távolítsa el az elemtartó fedelét ❸ úgy, hogy elfordítja mindaddig, amíg az a nyíl jelzést el nem éri. Húzza ki a fedelet, és vegye ki az elemet.
Behelyezés: Helyezzen bele új elemet. Ügyeljen a helyes pozícióra (a “**+**“pólus felfelé nézzen), helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét, és fordítsa el mindaddig, amíg az a nyíl jelzést el nem éri.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS
- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemeket és a készülék érintkezőit behelyezés előtt!
- A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a készülékből!
- Megnövekedett kifolyásveszély, kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal keresse fel az orvost!
- Helyesen tegye be az elemet, ügyeljen a polaritásra!
- Az elemek rekeszét tartsa jól lezárva!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet!
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély!
- Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Az elemeket ne dobja tűzbe! Robbanásveszély áll fenn!
- A még nem használt elemeket a rövidzárlat elkerülése érdekében tartsa a csomagolásban és fémtárgyaktól távol!
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

Beállítások
Az elem behelyezése után a készülék automatikusan öntesztet hajt vére, miközben az LCD kijelző ❹ összes eleme kb. 1 másodpercre megjelenik. Ez után a készülék beállítási üzemmódra vált (a kijelzőn megjelenik a «**SEt**», és a villogó év- és dátum-szimbólum). Ekkor állítsa be az évet a START-gombbal ❺, majd nyomja meg a BE-/KI-gombot ❻ a bejegyzés megerősítéséhez. Most állítsa be azonos módon, egymás után a következőket: hónap, nap, óra és perc. A dátum beírása után válassza ki a mértékegységet (Celsius fok „°C“ vagy Fahrenheit fok „°F“). Miután megerősítette a mértékegységet a BE-/KI-gombbal ❻, a készülék automatikusan kikapcsol.

ÚTMUTATÓ
- **Ha kb. 20 másodpercig nincs aktivitás, a készülék automatikusan kikapcsol.**
- **A beállítási módba később kézzel is beléphet, ha a BE-/KI-gombot ❻ legalább kb. 8 másodpercig lenyomva tartja, amíg az évszám beállítás meg nem jelenik a kijelzőn.**

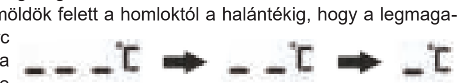
Használat előtt
A készülék adaptálása a szobahőmérséklethez: A testhőmérséklet pontos mérésének elvégzéséhez a testnek először alkalmazkodnia kell annak a helyiségnek a hőmérsékletéhez, amelyben a mérést végzik. Ez vonatkozik a **TM 760 / TM 762** infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérőre is. Helyszínváltozás esetén automatikusan alkalmazkodik az új környezethez. A készüléknek bizonyos időre van szüksége ahhoz, hogy a hőmérséklet-mérő a saját hőmérsékletét a szobahőmérséklethez igazítsa. A két hőmérséklet a mértékek különbségétől függ, és ez akár 30 percet is igénybe vehet. Pontos mérési eredmények csak akkor érhetők el, ha a hőmérséklet-kompenzációs folyamat befejeződik.

Testhőmérséklet mérése

ÚTMUTATÓ, hogy pontos mérési eredményeket kapjon:
- **Ne végezzen mérést csecsemő szoptatása alatt vagy közvetlenül utána.**
- **Közvetlenül a mérés előtt vagy alatt a személyek ne igyanak, egyenek, és kerülni kell a fizikai erőfeszítéseket.**
- **Tisztítsa meg a mérendő területet, és távolítsa el a szennyeződéseket, hajat vagy izzadságot, mielőtt az érzékelőt ❷ mérési helyzetbe hozná.**
- **Ne távolítsa el a hőmérőt a mérési területről, amíg nem hallja a sípoló hangot, amely megerősíti a mérési folyamat végét.**
- **Ha az érzékelő a mérés során vagy utána beszennyeződik, tisztítsa meg egy tisztító alkoholba mártott vatta-pálcikával, mielőtt a hőmérőt az újbóli használat előtt eltenné.**
- **Mindig ugyanazon a helyen végezze a hőmérséklet-méréseket, ugyanis a mérési eredmény különböző környezetben más és más.**

A hőmérőt klinikailag tesztelték, biztonságosságát és pontosságát megvizsgálták és megerősítették, ha azt a jelen használati utasítás szerint használják.

1. Nyomja meg a BE-/KI-gombot ❻ a hőmérő bekapcsolásához. Az „**On**“ rövid időre megjelenik, majd egy önteszt kerül végrehajtásra, amelynél az LCD-kijelző ❹ összes eleme kb. 1 másodpercre megjelenik.
2. Ekkor megjelenik az utolsóként mért hőmérsékleti érték, a megfelelő szimbólummal együtt (a testhőmérsékletnél és a tárgyhőmérsékletnél), valamint a mérés ideje és dátuma. Körülbelül 3 másodperc múlva a készülék készen áll a mérésre, amelyet rövid hangjelzés jelez.
3. A mérés megkezdéséhez irányítsa a ❷ érzékelőt legfeljebb 2,5 cm távolságra a homlok közepéhez. Ha a homlokot haj, verejték vagy szennyeződés borítja, akkor távolítsa el azt először a mérési pontosság optimalizálása érdekében.
4. Nyomja meg a START-gombot ❺. A kék világítás bekapcsol, hogy megvilágítsa a területet.
5. Ekkor mozgassa a hőmérőt egyenletesen, körülbelül 1 cm-re a szemöldök felett a homloktól a halántékig, hogy a legmagasabb hőmérséklet meghatározásra kerüljön. Körülbelül 3 másodperc múlva hosszú sípoló hang hallatszik, amely jelzi a mérés végét. Ha a halánték területét nem érte el, mielőtt a sípolás hallatszik, ismételje meg a mérést, és a mozgást egy kicsit gyorsabban hajtsa végre. A mérés során a kijelzőn 3, majd 2, majd 1 vonal jelenik meg.



6. Körülbelül 3 másodperc után megjelenik a mért hőmérséklet. Távolítsa el a hőmérőt a mérési helyzetből. Ha a mérési eredmény 32°C és 37,5°C között van, hosszú hangjelzés hallatszik, és a zöld háttérvilágítás kb. 3 másodpercig aktívvá válik. Ha a hőmérséklet legalább 37,5°C (max. 43°C), 10 rövid sípoló hang hallatszik, és a piros háttérvilágítás kb. 3 másodpercig aktívvá válik. A 43°C feletti vagy 32°C alatti hőmérsékletek a mérési tartományon kívülre esnek. 3 rövid sípoló hang hallatszik, hibajelzés jelenik meg, és a piros háttérvilágítás kb. 3 másodpercig aktívvá válik.

Körülbelül 5 másodperc múlva a készülék készen áll egy újabb mérésre. Körülbelül 20 másodperc után további művelet nélkül a készülék automatikusan kikapcsol. A BE-/KI-gomb ❻ megnyomásával azonban manuálisan is kikapcsolhatja.

Tárgyhőmérséklet mérése
1. Tartsa nyomva a BE-/KI-gombot ❻ kb. 3 másodpercig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „**On**“ felirat, és a tárgyhőmérséklet mérésének a szimbóluma (). Engedje fel a gombot. Egy önteszt kerül végrehajtásra, amelynél az LCD-kijelző ❹ összes eleme kb. 1 másodpercre megjelenik.
2. Ekkor megjelenik az utolsóként mért hőmérsékleti érték, a megfelelő szimbólummal együtt (a testhőmérsékletnél és a tárgyhőmérsékletnél), valamint a mérés ideje és dátuma. Körülbelül 3 másodperc múlva a készülék készen áll a mérésre, amelyet rövid hangjelzés jelez.
3. A mérés megkezdéséhez irányítsa az érzékelőt ❷ legfeljebb 2,5 cm távolságra a tárgy közepéhez. Ha azt víz, por vagy szennyeződés borítja, akkor távolítsa el azt először a mérési pontosság optimalizálása érdekében.
4. Nyomja meg a START-gombot ❺. A kék világítás bekapcsol, hogy megvilágítsa a területet.
5. A mérés során a kijelzőn 3, majd 2, majd 1 vonal jelenik meg.

6. Körülbelül 3 másodperc után megjelenik a mért hőmérséklet. Távolítsa el a hőmérőt a mérési helyzetből. Ha a mérési eredmény 0,1°C és 99,9°C közé esik, hosszú hangjelzés hallatszik, és a zöld háttérvilágítás kb. 3 másodpercig aktívvá válik. A 99,9°C feletti vagy 0,1°C alatti hőmérsékletek a mérési tartományon kívülre esnek. 3 rövid sípoló hang hallatszik, hibajelzés jelenik meg, és a piros háttérvilágítás kb. 3 másodpercig aktívvá válik.

Körülbelül 5 másodperc múlva a készülék készen áll egy újabb mérésre. Körülbelül 20 másodperc elteltével további művelet nélkül, a készülék automatikusan kikapcsol, és újra testhőmérséklet-mérési üzemmódban található. A BE-/KI-gomb ❻ megnyomásával azonban manuálisan is kikapcsolhatja.

Elmentett mérési adatok lehívása
A készülék akár 30 mérési eredményt képes eltárolni. Az elmentett mérési adatokat a START-gomb ❺ rövid megnyomásával hívhatja elő anélkül, hogy a hőmérséklet-mérőt előtte bekapcsolná a BE-/KI-gombbal ❻. A kijelzőn megjelenik a M szimbólum az „**On**“ felirattal együtt. Ha adatok kerültek elmentésre (ha nincs elmentett adat, „**0**“jelenik meg), akkor először az „**1**“ tárolóhely száma látható, és közvetlenül utána jelenik meg az utoljára elmentett hőmérséklet, a vonatkozó idő- és dátuminformációval, valamint a hozzá tartozó szimbólummal (a testhőmérsékletnél, és a tárgyhőmérsékletnél). A START-gomb ❺ újbóli megnyomásával előhívhatja a mentett mérési eredményt a „**2**“, stb. memóriahelyre. Összesen 30 memóriahely áll rendelkezésre, amelyek a START-gomb ❺ többszöri megnyomásával egymás után megjelennek a kijelzőn.

Elmentett adatok törlése
A készülék lehetőséget kínál az összes tárolt adat törlésére. Ehhez nyomja meg röviden a START-gombot ❺ a készülék kikapcsolt állapotában, hogy belépjen a memória-lehívási módba. Ekkor nyomja meg és tartsa lenyomva legalább kb. 3 másodpercig a START-gombot ❺, amíg a „**Clr**“ felirat meg nem jelenik a kijelzőn és villogni kezd. Az összes adatot a START-gomb ❺ ismételt megnyomásával törölheti. A törlés visszavonásához nyomja meg a BE-/KI-gombot ❻.
Körülbelül 20 másodperc után további művelet nélkül a készülék automatikusan kikapcsol. A BE-/KI-gomb ❻ megnyomásával azonban manuálisan is kikapcsolhatja.

Hangbeállítások
A készülék hangjelzései be- és kikapcsolhatók. A beállításhoz nyomja meg és tartsa lenyomva a START-gombot ❺ a készülék kikapcsolt állapotában kb. 3 másodpercig, amíg a szimbólumok egyike vagy a „**SEt**“ felirattal együtt meg nem jelenik. Ekkor megnyomhatja a START-gombot ❺ az akusztikus jelzés be- (szimbólum:) vagy kikapcsolásához (szimbólum:). Ez után nyomja meg a BE-/KI-gombot ❻ a beállítás elmentéséhez és az eszköz kikapcsolásához.

Önteszt mód
Ha kb. 8 másodpercig lenyomva tartja a START-gombot ❺ a készülék kikapcsolt állapotában, akkor az önteszt üzemmódba kerül. A kijelzőn „**On**“ és „**En**“ jelenik meg. A normál működéshez nincs szükség erre a módra. Nyomja meg a BE-/KI-gombot ❻ a készülék kikapcsolásához.

Hibaüzenetek

Kijelző «**Er.H**» : A környezeti hőmérséklet túl magas. Környezeti hőmérséklet magasabb mint 40°C [104°F].

Kijelző «**Er.L**» : A környezeti hőmérséklet túl alacsony. A környezeti hőmérséklet ez alatt van: 15°C [59°F] (test-mód), ill. 5°C [41°F] (tárgy-mód).

Kijelző «**Er.0**» : Az önteszt sikertelen. Próbálja meg újra bekapcsolni a hőmérőt. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

Kijelző «**L°C**» : A mért hőmérséklet túl alacsony. A kijelzőn megjelenik az **L** jelzés, ha a mérési eredmény alacsonyabb, mint: 34°C [93,2°F] (test-mód), ill. 0,0°C [32°F] (tárgy-mód).

Kijelző «**H°C**» : A mért hőmérséklet túl magas. A kijelzőn megjelenik az **H** jelzés, ha a mérési eredmény magasabb, mint: 43°C [109,7°F] (test-mód), ill. 100°C [212°F] (tárgy-mód).

Üres kijelző Ellenőrizze az elem helyzetét.

Elhasznált elem kijelzője. Helyezzen bele új elemet.

Tisztítás és ápolás
- Az érzékelő ❷ a készülék legérzékenyebb része. Óvja a szennyeződésektől és a sérülésektől. Tisztítsa meg az érzékelőt meleg vízbe vagy 70%-os izopropil-alkoholba mártott vatta-pálcikával.
- Ne tegye a hőmérséklet-mérőt vízbe vagy egyéb folyadékba. **Nem vízálló**.
- A hőmérséklet-mérő tisztításához enyhén szappanos vízzel vagy 70%-os izopropil-alkohollal enyhén megnedvesített puha ruhát használjon. A készülékbe nem kerülhet víz! Csak akkor használja a készüléket ismét, ha az teljesen száraz.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószert, benzint vagy erős keféket.
- Ügyeljen arra, hogy az érzékelő lencséje, a kijelző és a ház ne karcolódjon meg.
- Ne tárolja vagy használja a készüléket túl magas vagy túl alacsony hőmérsékleten (lásd az üzemeltetési feltételeket a „Műszaki adatok” fejezetben), magas páratartalom mellett, napfényben, áramforrással kapcsoltan, vagy poros helyen. Vegye ki az elemet a készülékből, ha hosszú ideig nem tervezi használni. Ellenkező esetben fennáll annak veszélye, hogy az elem szivárog.
- Ha a hőmérséklet-mérőt a jelen használati utasításnak megfelelően használják, akkor nincs szükség rendszeres karbantartásra vagy kalibrálásra.

Ártalmatlanítási tudnivalók
A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** Infravörös többfunkciós hőmérséklet-mérő **TM 760 / TM 762**
Kijelzőrendszer:	Digitális kijelző (LCD)
Tápfeszültség:	3 V ⎓ , 1 x elem 3V (CR2032)
Élettartam:	5 év vagy 12.000 mérés
Mérési tartomány:	Test-mód 34-43°C (93,2-109,4°F); tárgy-mód 0-100°C (32-212°F)
Mérés pontossága: (labormérések)	Test-mód ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); tárgy-mód ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
A kijelző felbontása:	0,1°C (0.1°F)
Tárolókapacitás:	legfeljebb 30 mérésig
Üzemeltetési feltételek:	15 - 40°C (59 -104°F); relatív páratartalom 15% és 95% között (nem kondenzáló)
Tárolási / szállítási feltételek:	-25°C tot +55°C (-13°F - 131°F), relatív páratartalom 15% és 95% között (nem kondenzáló)
Méretek:	kb. 158 x 42 x 43 mm
Tömeg:	kb. 67 g beleértve az akkumulátort
Cikkszám:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN-kód:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

A készülék CE-jelölése a 93/42/EGK irányelvnek való megfelelést tanúsítja. A készüléket háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi felhasználás esetén évente egyszer méréstechnikai ellenőrzést kell végezni. Az ellenőrzés díjköteles, és azt erre feljogosított hatóság, vagy erre feljogosított karbantartó szolgálat végezheti el, az „orvostechnikai eszközök üzemeltetésére vonatkozó rendelet“ szerint.
Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel az EN 60601-1/-1-2 elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó szabvány előírásainak. A mérési adatokkal kapcsolatos részletek a kiegészítő lapon találhatók.

A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található.

Garanciális és javítási feltételek
A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:
1. A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény érvényesítése esetén az eladás napját pénztárblokkal vagy számla felmutatásával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
3. A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék, sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
a. szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
b. a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
c. A gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.
d. Olyan pótalkatrészekre, amelyek a normál használat során elhasználódó tartozékok közé tartoznak.
5. A készülék által közvetlenül vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodására vonatkozóan a garanciális igényt elismerjük.

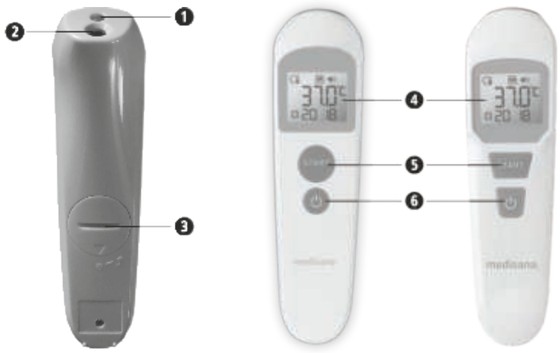
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, Németország

A szerviz címét a külön mellékelt lap tartalmazza.

RO/BG/EE

medisana®

TM 760 / TM 762



Măsurare fără atingere
Безконтактно измерване
Puutevaba mõõtmine

Lumina de urmărire cu LED
Светодиодна проследяваща светлина
LED-jälgimistuli

RO Aparat și elemente de operare
❶ Iluminare ❷ Senzor ❸ Compartiment pentru baterii ❹ Afișaj LCD iluminat ❺ Tasta START ❻ Tasta pornit/oprit (⏻)

BG Уред и контролни елементи
❶ Осветление ❷ Сензор ❸ Отделение за батериите ❹ Осветен LCD дисплей ❺ Бутон START ❻ Бутон за включване/изключване (⏻)

EE Seade ja juhtelemendid
❶ valgustus ❷ andur ❸ patareipesa ❹ valgustatud LCD-ekraan ❺ START-nupp ❻ toitenupp (⏻)

Explicații desen / Обяснение на знаците / Sümbolite selgitus:

Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Conține informații importante referitoare la construcție și la manipulare Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la articol.

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този артикул. То съдържа важна информация за монтажа и за боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди на артикула.

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle toote juurde. See sisaldab olulist teavet seadme ehituse ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.

AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / HOIATUS
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului. Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя. Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

ATENȚIE / ВНИМАНИЕ / TÄHELEPANU
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului. Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възникването на евентуални повреди по уреда. Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

INDICAȚIE / УКАЗАНИЕ / JUHIS
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare. Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията. Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Clasificare aparat: Tip BF / Класификация на уреда: Тип BF / Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi

Domeniu de temperatură / Температурен диапазон / Temperatuurivahemik

A se proteja contra umidității / Пазете от влага / Kaitsta niiskuse eest

IP22 Indicarea tipului de protecție contra particulelor străine și apei
Указание за степента на защита против твърди предмети и вода
Kaitseaste kokkupuutel kõvade objektide ja veega:

LOT Număr LOT / Партиден номер / Partii number

Producător / Производител / Tootja

Data fabricației / Дата на производство / Tootmiskuupäev

CE 0297

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

RO Termometru multifuncțional infraroșu

Instrucțiuni de utilizare - *Vă rugăm citiți cu grijă!*

Indicații de siguranță

INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza articolul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultarea medicului.
- Persoanele și termometrul trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în același mediu, înainte de a realiza o măsurare.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care acestia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca acesta să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura zonei frunții și a tâmplelor se diferențiază de zona temperaturii corpului, care este măsurată de ex. oral sau rectal. O afecțiune cu febră poate avea în stadiu incipient un efect vasoconstrictor (vasoconstricție), care răcește pielea. În acest caz cu temperatura măsurată cu termometrul poate fi neobișnuit de mică. Dacă rezultatul măsurării nu corespunde cu ceea ce resimte pacientul sau este neobișnuit de scăzut, repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteți măsura temperatura corpului cu un termometru obișnuit,care este adecvat pentru măsurarea orală sau pentru măsurarea rectală.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru pentru temperatură:
  1. Dacă rezultatul măsurării este surprinzător de mic,
  2. În cazul nou-născuților în primele 100 de zile,
  3. În cazul copiilor sub trei ani care au un sistem imunitar deficitar sau la apariția sau care reacționează îngrijorător la apariția sau neapariția febrei.
  4. Dacă utilizatorul a folosit aparatul pentru prima oară sau dacă se familiarizează încă cu aplicația corectă.
- Suprafața superioară a pielii bebelușului reacționează foarte rapid la temperatura mediului înconjurător. De aceea nu realizați nicio măsurare cu termometrul în timpul sau după alăptare, deoarece temperatura pielii poate fi mai scăzută decât temperatura corpului.
- În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Nu modificați și /sau nu deschideți aparatul. Conține componente mici, care pot fi înghițite de către copii.
- Un aparat defect nu are voie să fie utilizat.
- Nu folosiți termometrul într-un mediu umed. Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etanș.**
- Aparatul este format din componente sensibile și trebuie tratat cu grijă. Respectați condițiile de depozitare și de utilizare ca în capitolul «Date tehnice».
- Nu folosiți acest aparat în apropierea câmpurilor magnetice puternice cum ar fi telefoane mobile sau echipamente radio. Păstrați o distanță minimă de 3,3 m de aceste aparate dacă folosiți aparatul.
- Nu scuturați și nu bateți termometrul. Nu îl lăsați să cadă.
- Protejați aparatul de acțiunea directă a razelor solare, temperaturi extrem de scăzute, impurități sau praf.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai multe timp, îndepărtați bateriile.

AVERTIZARE- Rezultatele de măsurare redate de acest termometru nu reprezintă niciun diagnostic și nu înlocuiesc consultația medilui care în caz de dubii ar trebui consultat.

Pachet de livrare și ambalaj
Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:
• 1 **Termometru medisana** multifuncțional infraroșu **TM 760 / TM 762**
• 1 geantă de depozitare • 1 baterie 3V (tipul CR2032) • 1 instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTISMENT - Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Măsurarea febrei - rapidă și fără erori!
Cu termometrul multifuncțional pe cu infraroșu **medisana** este posibilă o măsurare precisă fără contact a temperaturii corpului (la cca. 2,5 cm distanță). Măsurarea se efectuează la alegere deasupra sprâncenelor, pe frunte și tâmple sau la urechi. În acest caz se măsoară valoarea energiei emanate și se transformă într-o valoare de temperatură. Rezultatul măsurării este afișat timp de cca. 3 secunde. În acest fel se poate măsura și temperatura bebelușilor, fără a afecta somnul.
Funcția suplimentară: În afara măsurării temperaturii corporale, termometrul multifuncțional cu infraroșu poate fi folosit și pentru măsurarea temperaturii obiectului (de ex. temperatura mediului, lichide, suprafețe). Măsurarea pentru această funcție este posibilă în intervalul de la 0° până la 100°Celsius (32°F - 212°F).

Utilizare - Punere în funcțiune
Scoaterea / introducerea bateriei: Dacă după o anumită durată de funcționare apare simbolul bateriei [ ] sau [ ] pe afișajul LCD, trebuie să se introducă o baterie nouă 3 V (baterie tip celulă, tip CR2032).
Scoatere: Scoateți carcasa compartimentului pentru baterii ❸ În timp ce o rotiți până când marcajul săgeții indică [ ]. Scoateți carcasa și apoi scoateți bateria.
Introducere: Introduceți o baterie nouă. Aveți grijă la direcția corectă ("+"-Pol În sus) și introduceți capacul compartimentului pentru baterii și rotiți-l până când marcajul săgeții indică [ ].

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ
• Nu demontați bateriile!
• După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
• Scoateți bateriile goale imediat din aparat!
• Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
• Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
• Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
• Păstrați compartimentul de baterii închis!
• Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
• Țineți bateriile la distanță față de copii!
• Bateriile nu trebuie reîncărcate! Pericol de explozie!
• Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
• Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
• Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
• Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Realizarea configurărilor
După introducerea bateriei aparatul realizată automat un auto-test în timp ce toate elementele afișajului LCD sunt afișate ❹ timp de cca. 1 secundă. Apoi aparatul se comută în modul configurare (pe afișaj apare «**SEt**» și simbolul care iluminează intermitent precum și simbolul datei) Cu ajutorul tastei START ❺ se poate configura anul și apăsați apoi pe tasta pornit/oprit ❻ (⏻), pentru a confirma intrarea. Setați acum în același fel succesiv luna, ziua, ora și minutul. După introducerea datei are loc selectarea unității măsurare (grade Celsius „C" sau grade Fahrenheit „F"). După ce ați apăsat pe unitatea de măsurare tasta pornit/oprit ❻ (⏻), opriți aparatul automat.

INDICAȚII
- **Dacă după cca. 20 de secunde nu are loc nicio introducere, aparatul se oprește automat.**
- **Puteți activa ulterior modul configurare manual, cu aparatul oprit apăsând tasta pornit/oprit ❻ (⏻) timp de minim 8 secunde și ținând-o apăsată, până când configurarea anului apare pe ecran.**

Înainte de utilizare
Adaptarea aparatului la temperatura Încăperii Pentru a putea prelua o măsurare exactă a temperaturii corpului, mai întâi corpul trebuie să se adapteze temperaturii Încăperii, în care se realizează măsurarea. Acest lucru este valabil și pentru termometrul multifuncțional cu infraroșu **TM 760 / TM 762**. Se potrivește atunci când se realizează o schimbare a locației, a noului mediu în mod automat. Pentru adaptarea temperaturii proprii a termometrului la temperatura Încăperii aparatul necesită un anumit interval de timp. Acesta depinde de diferențele de temperatură și poate dura până la 30 de minute. Doar dacă acest proces al echilibrării temperaturii este finalizat, se pot obține procese de măsurare exacte.

Măsurarea temperaturii corpului

INDICAȚII, pentru a obține rezultate mai exacte de măsurare:
- **Nu realizați nicio măsurare în timpul sau direct după alăptarea unui bebeluș.**
- **Persoanele nu trebuie să bea, mănânce sau să evite activitățile corporale.**
- **Curățați zona în care trebuie să se măsoare și ștergeți murdăria, părul sau transpirația înainte de a duce senzorul în poziția de măsurare ❷**
- **Nu scoateți termometrul din zona de măsurare înainte de a auzi semnalul sonor, care indică finalul procesului de măsurare.**
- **Dacă senzorul se murdărește la o măsurare sau după o măsurare, curățați-l cu un bețigaș îmbibat în alcool de curățare, înainte de a depozita termometrul pentru o utilizare ulterioară.**
- **Realizați măsurarea întotdeauna în același loc, deoarece rezultatul măsurării se modifică într-un mediu diferit.**

Termometrul a fost testat din punct de vedere clinic și siguranța și exactitatea au fost verificate și conformate, dacă este folosit conform instrucțiunilor de utilizare.

1. Apăsați tasta Pornit/Oprit ❻ (⏻), pentru a porni termometrul. Dacă apare scurt „**On**", atunci se realizează un auto-test în cadrul căruia se afișează toate elementele afișajului LCD ❹ timp de cca. 1 secundă.
2. Acum apare ultima valoare de temperatură măsurată cu simbolul corespunzător ([ ] pentru temperatura corpului și [ ] pentru temperatura obiectului), precum și timpul și data măsurării. După cca. 3 secunde aparat este gata de măsurare, ceea ce se poate semnaliza printr-un scurt semnal sonor.
3. Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul ❷ cu o distanță care nu este mai mare decât 2,5 cm. Dacă fruntea se acoperă cu păr, transpirație sau murdărie, eliberați-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
4. Apăsați tasta START ❺. Iluminarea albastră pornește pentru a ilumina domeniul.
5. Mișcați acum termometrul la cca. 1 cm deasupra sprâncenelor în mod egal de la frunte până la tâmple pentru a reda cea mai ridicată temperatură. După cca. 3 secunde se aude un semnal sonor lung, pentru a semnaliza finalul măsurării. Dacă zona de tâmplelor nu este atinsă înainte de a auzi semnalul sonor, repetați măsurarea și realizat mișcarea mai rapid. În timpul măsurării pe ecran se afișează mai întâi 3, apoi 2 și apoi 1 liniuță. _ _ _°C ➡ _ _°C ➡ _°C
6. După cca. 3 secunde se afișează temperatura măsurată. Îndepărtați termometrul din poziția de măsurare. Dacă rezultatul măsurării este între 32°C și 37,5°C, se aude un semnal sonor mai lung și iluminarea de fundal verde este activă timp de cca. 3 secunde. Dacă temperatura este 37,5°C sau mai mult (până max. 43°C) se redau 10 semnale sonore scurte și iluminarea de fundal roșie este activă timp de cca. 3 secunde. În cazul temperaturilor de peste 43°C sau sub 32°C există o depășire resp. un nivel scăzut al temperaturii. Se redau 3 semnale sonore scurte și un mesaj de eroare și iluminarea roșie este timp de aproximativ 3 secunde activă.

După cca. 5 secunde aparatul este pregătit pentru o altă măsurare. După cca. 20 de secunde fără o altă operare aparatul se oprește automat. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/oprit ❻ (⏻).

Măsurarea temperaturii obiectului
1. Apăsați și țineți apăsată tasta pornit/oprit ❻ (⏻) timp de cca. 3 secunde până când ecranul „**On**" și simbolul pentru măsurarea temperaturii obiectului ([ ]) este afișat. Eliberați tasta. Se afișează un autotest, în cadrul cărora se afișează elementele afișajului LCD ❹ pentru cca. 1 secundă.
2. Acum apare ultima valoare măsurată a temperaturii împreună cu simbolul corespunzător ([ ] pentru temperatura corporală și [ ] pentru temperatura obiectului), precum și ora și data măsurării. După cca. 3 secunde aparat este gata de măsurare, ceea ce se poate semnaliza printr-un scurt semnal sonor.
3. Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul ❷ cu o distanță care nu trebuie să fie mai mare de 2,5 cm, în mijlocul obiectului. Dacă acesta se acoperă cu apă, praf sau murdărie, ștergeți-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
4. Apăsați tasta START ❺. Iluminarea albastră pornește pentru a ilumina domeniul. _ _ _°C ➡ _ _°C ➡ _°C
5. În timpul măsurării pe ecran se afișează mai întâi 3, apoi 2 și apoi 1 liniuță.
6. După cca. 3 secunde se afișează temperatura măsurată. Îndepărtați termometrul din poziția de măsurare. Dacă rezultatul măsurării este între 0,1°C și 99,9°C, se aude un semnal sonor mai lung și iluminarea de fundal verde este activă timp de cca. 3 secunde. În cazul temperaturilor de peste 99,9°C sau sub 0,1°C există o depășire resp. un nivel scăzut al temperaturii. Se redau 3 semnale sonore scurte și un mesaj de eroare și iluminarea roșie este timp de aproximativ 3 secunde activă.

După cca. 5 secunde aparatul este pregătit pentru o altă măsurare. După cca. 20 de secunde fără o altă utilizare, aparatul se oprește automat și se află din nou în modul de temperatură a corpului. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/oprit ❻ (⏻).

Apelarea datelor măsurate
Termometrul poate memora până la 30 de rezultate. Datele dumneavoastră salvate le puteți apela prin apăsarea pe tasta START❺ fără a porni termometrul de la tasta pornit/oprit ❻ (⏻). Pe ecran apare simbolul [M] împreună cu „**On**". Dacă datele sunt salvate (dacă nu sunt salvate date apare „0"), apare acum numărul locului de memorie „**1**" și imediat după aceasta ultima temperatură salvată cu informațiile legate de timp și dată precum și simbolul aferent ([ ] pentru temperatura corpului și [ ] pentru temperatura obiectului) pe ecran. Printr-o apăsarea ulterioară a tastei START ❺ puteți interoga rezultatul salvat al măsurării În memorie „**2**" etc. În total există 30 de poziții pentru memorare care pot apărea prin apăsarea repetată pe tasta START ❺ una după alta pe ecran.

Ștergerea datelor salvate
Aparatul oferă posibilitatea de a șterge toate datele salvate. Pentru acest lucru apăsați scurt pe tasta START ❺ cu aparatul oprit pentru a ajunge în modul de interogare memorie. Apăsați și țineți apăsată tasta START ❺ timp de cel puțin cca. 3 secunde până când apare „**Clr**" pe ecran și ilumineazâ intermitent. Printr-o apăsare repetată pe START ❺ puteți șterge toate datele. Apăsați tasta Pornit/Oprit ❻ (⏻), pentru a Întrerupe procesul de ștergere.
După cca. 20 de secunde fără o altă operare aparatul se oprește automat. Puteți opri manual și prin apăsarea tastei pornit/oprit ❻ (⏻).

Setările audio
Semnalele acustice ale aparatului pot fi pornite sau oprite. Pentru configurare apăsați și țineți apăsată tasta START ❺ cu aparatul oprit timp de cca. 3 secunde până când unul din simboluri [ ] sau [ ] apare împreună cu„**SEt**". Acum prin apăsarea pe tasta START ❺ semnalele acustice se pornesc (simbolul: [ ]) sau se opresc (simbolul: [ ]. Apăsați apoi pe tasta pornit/oprit ❻ (⏻), pentru a salva setarea și pentru a opri aparatul.

Modul auto-testare
Atunci când apăsați tasta START ❺ cu aparatul oprit timp de cca. 8 secunde și o țineți apăsată, ajungeți în modul auto-testare al aparatului. Apare „**On**" și „**En**" pe ecran. Nu aveți nevoie de acest mod pentru utilizarea în regimul normal de funcționare. Apăsați tasta pornit/oprit ❻ (⏻), pentru a opri aparatul.

Mesaje de eroare
Afișaj«**Er.H**» : Temperatura mediului înconjurător este prea mare. Temperatura mediului înconjurător este mai mare de 40°C [104°F].

Afișaj «**Er.L**» : Temperatura mediului înconjurător este prea joasă. Temperatura mediului înconjurător este sub: 15°C [59°F] (mod corp [ ]) resp. 5°C [41°F] (mod obiect [ ]).

Afișaj «**Er.0**» : Auto-testul a eșuat. Încercați din nou să conectați termometrul. Dacă problema persistă, contactați punctul de service.

Afișaj «**L°C**» : Temperatura măsurată este prea scăzută. Pe ecran apare afișajul **L**, dacă rezultatul măsurării este sub 34°C [93,2°F] (modul corp [ ]) resp. 0,0°C [32°F] (modul obiect [ ]).

Afișaj «**H°C**» : Temperatura măsurată este prea ridicată. Pe ecran apar afișajele **H**, dacă rezultatul măsurării este peste 43°C [109,7°F] (mod corp [ ]) resp. 100°C [212°F] (mod obiect [ ]).

Ecran gol Verificați poziția bateriei.

[ ] / [ ] Afișaj pentru bateria uzată. Introduceți o baterie nouă.

Curățare și întreținere
- Senzorul ❷ este cea mai sensibilă parte a aparatului. Protejați-l de murdărie sau de deteriorări. Curățați senzorul cu apă caldă sau bețigașe de vată înmuiate în alcool izopropilic 70%.
- Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etanș**.
- Pentru curățarea termometrului folosiți o lavetă care este umezită cu o soluție medie cu săpun sau o soluție cu 70% alcool izopropilic. În aparat nu are voie să pătrundă apa! Folosiți aparatul abia după ce, este complet uscat.
- Nu folosiți substanțe agresive de curățat, diluanți, benzină sau perii dure.
- Aveți grijă ca lentila senzorului, ecranul și carcasa să nu se zgârie.
- Nu depozitați sau nu folosiți aparatul într-un mediu cu o temperatură prea ridicată sau prea scăzută (vezi condițiile de utilizare din capitolul "date tehnice") și umiditatea aerului, în acțiunea razelor solare, în conexiune cu curentul electric sau într-un loc cu praf. Scoateți bateriile din aparat, atunci când nu mai doriți să-l folosiți pe o perioadă îndelungată. În caz contrar apare pericolul ca bateriile să se scurgă.
- Dacă termometrul este folosit conform acestor instrucțiuni de utilizare, este necesară o întreținere și o calibrare.

Indicații privind înlăturarea
Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice

Denumire și model:	**medisana** Termometru multifuncțional cu infraroșu **TM 760 / TM 762**
Sistemul de afișare:	Afișaj digital (LCD)
Alimentare cu tensiune:	3 V ⎓, 1 x baterie 3V (CR2032)
Durată de viață:	5 ani sau 12.000 de măsurări
Interval de măsurare:	Mod corp 34-43°C (93,2-109,4°F); mod obiect 0-100°C (32-212°F)
Exactitatea măsurării:	Mod corp ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F,
(Măsurări de laborator)	93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); mod obiect ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Rezoluție afișaj:	0,1°C (0.1°F)
Capacitate de salvare:	până la 30 de măsurători
Condiții de utilizare:	15 - 40°C (59 -104°F); umiditatea rel. a aerului 15 % la 95% (fără condens)
Condiții de depozitare/transport:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), umiditatea rel. a aerului 15 % la 95% (fără condens)
Dimensiuni:	cca. 158 x 42 x 43 mm
Greutate:	cca. 67 g inclusiv baterie
Nr. articol:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
Cod EAN:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Aparatul este conceput pentru uz casnic. În cazul unei utilizări comerciale trebuie realizat un control anual de măsurare tehnică. Controlul este contra cost și poate fi realizat de o instituție competentă sau de către servicii de revizii autorizate - conform „Ordonanței privind distribuitorii de produse medicale".
Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1-/-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Detaliile referitoare la aceste date de măsurare pot fi preluate din fișă.

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație
În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției dovedește în caz de acordare a garanției cu chitanța sau factura.
2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
  a. Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  b. Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  c. Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, GERMANIA

Adresa de service se află pe o fișă adițională informativă.

BG Инфрачервен мултифункционален термометър

Инструкция за употреба - *Моля, прочетете внимателно*

Указания за безопасност

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате артикула и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за комерсиална употреба.
- Употребата на този термометър не замества консултацията с лекар.
- Лицата и термометърът трябва да се намират в продължение на минимум 30 минути в непроменяща се заобикаляща среда, преди да бъде извършено
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Температурата в областта на челото и слепоочието се различава от вътрешната телесна температура, която се измерва орално или ректално. Заболяване с висока температура може в началния си стадий да доведе до свиващ кръвоносните съдове ефект (вазоконстрикция), който охлажда кожата. В този случай измерената с термометъра температура може да е изключително ниска. Ако в резултат на това измервателен резултат не съответства с усещанията на пациента или изглежда прекалено ниськ, повтаряйте измерването на всеки 15 минути. За проверка можете да извършите също измерване на вътрешната телесна температура с конвенционален термометър, който е подходящ за орално или ректално измерване.
- В следните случаи е препоръчително контролно измерване с конвенционален термометър за телесна температура:
  1. Ако измервателният резултат е изненадващо ниськ,
  2. При новородени в рамките на първите 100 дни,
  3. При деца под три години, които имат застрашена имунна или реагират спорно на появата или на непоявата на висока температура,
  4. Ако потребителят използва уреда за първи път или все още не се е запознал с правилната употреба.
- Повърхността на кожата на бебетата реагира много бързо на околната температура. Поради това не извършвайте измерване с термометъра по време на или след кърмене, защото температурата на кожата тогава може да е по-ниска от вътрешната телесна температура.
- В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи.
- Не променяйте и/или отваряйте уреда. Той съдържа малки, части които биха могли да бъдат глътнати от деца.
- Повреден уред не трябва да се използва.
- Не използвайте термометъра във влажна среда. Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност. **Той не е водоустойчив.**
- Този уред се състои от чувствителни компоненти и трябва да се третира с внимание. Спазвайте условията за съхранение и работа, които са описани в раздела „Технически данни".
- Не използвайте този уред в близост до силни електромагнитни полета, като напр. мобилни телефони или радио съоръжения. Спазвайте минимално разстояние от 3,3 m от такива устройства, когато използвате този уред.
- Не клатете и не потупвайте термометъра. Не го оставяйте да пада.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина, изключително високи или ниски температури, замърсявания и прах.
- Ако възнамерявате да не използвате уреда за по-дълго време, отстранете батериите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Определените от този термометър резултати от измерването не представляват диагноза и не заместват консултацията с лекар, какъвто винаги трябва да бъде потърсен в случай на съмнение.

Окомплектовка на доставката и опаковка
Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:
• 1 инфрачервен мултифункционален термометър **medisana TM 760 / TM 762**
• 1 чанта за съхранение • 1 Батерия 3V (тип CR2032) • 1 инструкция за употреба

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопакованото забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

Измерване на температура - бързо и безгрешно!
С инфрачервения мултифункционален термометър **medisana** е възможно прецизно безконтактно измерване (от разстояние ок. 2,5 cm) на телесната температура. Измерването се извършва над веждите, в областта между челото и слепоочието. При това се измерва стойността на излъчваната от там енергия и се преобразува в температурна стойност. Резултатът от измерването се показва в рамките на ок. 3 секунди. Така напр. може да се измерва температурата на бебета, без да се пречи на съня им.
Допълнителна функция: Освен за измерване на телесната температура, инфрачервеният мултифункционален термометър може да се използва също за измерване на температура на предмети (напр. температура на околната среда, течности, повърхности). Измерване при тази функция е възможно в диапазона от 0° до 100° Целзий (32°F - 212°F).

Приложение - пуск в експлоатация
Изваждане / поставяне на батерии: Ако след определена продължителност на работа символът на батерия [ ] или [ ] се появи на LCD дисплея, тогава трябва да се постави нова батерия 3V (батерия „копче", тип CR2032).
Изваждане: Свалете капачето на отделението за батериите ❸ като го завъртите, докато маркировката със стрелка сочи към [ ]. Извадете капачето и извадете батерията.
Поставяне: Поставете нова батерия. Внимавайте за правилната позиция на поставяне (полюс "+" нагоре) и поставете обратно капачето на отделението за батериите, и го завъртете, докато маркировката със стрелка сочи към [ ].

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ
- Не разглобявайте батериите!
- Преди поставяне при нужда почистете контактите на батериите и на уреда!
- Незабавно изваждайте изтощените батерии от уреда!
- Избягвайте повишената опасност от изтичане, контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Поставяйте батерията правилно, спазвайте полярността!
- Дръжте отделението за батериите затворено!
- При по-дълги периоди на неизползване извадете батерията от уреда!
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте батериите! Не свързвайте на късо! Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
- Съхранявайте неизползваните батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!
- Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Извършване на настройки
След поставянето на батериите уредът извършва автоматично самостоятелен тест, докато всички елементи се показват за ок. 1 секунда на LCD ❹. След това уредът преминава в режим за настройка (на дисплея се появява «**SEt**» и мигащата цифра на годината, както и символът за датата). Сега с помощта на бутона START ❺ настройте годината и след това натиснете бутона за включване/изключване ❻, за да потвърдите въвеждането. Сега настройте по същия начин последователно месеца, часа, деня и минутите. След въвеждане на датата следва още изборът на измервателната единица (градус Целзий „°C" или градус Фаренхайт „°F"). След като сте потвърдили измервателната единица с бутона за включване/изключване ❻, уредът се изключва автоматично.

УКАЗАНИЯ
- **Ако за ок. 20 секунди не се извърши въвеждане, уредът се изключва автоматично.**
- **Можете да повикате режима за настройка по-късно също и ръчно като при изключен уред натиснете и задръжте бутона за включване/изключване ❻ за минимум 8 секунди, докато на дисплея се появи настройката на числото за годината.**

Преди употреба
Напасване на уреда към температурата на помещението: За да извършите точно измерване на телесната температура, преди това тялото трябва да се напасне към температурата на помещението, в което трябва да се извърши измерването. Това важи също за инфрачервения мултифункционален термометър **TM 760 / TM 762**. Когато се извърши промяна на местоположението, той автоматично се напасва към новата заобикаляща среда. За изравняване на собствената температура на термометъра към температурата на помещението уредът се нуждае от определен период от време. Той зависи от разликата в размера на двете температури и може да отнеме до 30 минути. Само когато този процес на изравняване на температурата е завършен, могат да се постигнат точни измервателни резултати.

Измерване на телесна температура

УКАЗАНИЯ за да получите точни резултати от измерването:
- **Не извършвайте измерване по време на или непосредствено след кърмене на бебе.**
- **Преди или по време на измерването хората не трябва да пият, да ядат и да избягват каквито и да е физически натоварвания.**
- **Почистете зоната, в която трябва да се извърши измерването, и отстранете замърсявания, коси или пот, преди да поставите сензора ❷ в позицията за измерване.**
- **Не отстранявайте термометъра от зоната за измерване, преди да чуете звуков сигнал, който потвърждава края на процеса на измерването.**
- **Ако при или след измерване сензорът бъде замърсен, почистете го с потопена в алкохол за почистване клечка за уши, преди да приберете термометъра до следващата употреба.**
- **Винаги извършвайте измерванията на температурата на едно и също място, защото резултатът от измерването се променя в различна среда.**

Термометърът е бил изпитан клинично и неговата безопасност и точност са тествани и потвърдени, ако той се използва съгласно тази инструкция за употреба.

1. Натиснете бутона за включване/изключване ❻, за да включите термометъра. За кратко се появява „**On**", след което се извършва самостоятелен тест, при които всички елементи се показват на LCD дисплея ❹ за ок. 1 секунда.
2. Сега се появява последно измерената стойност на температурата със съответния символ (за телесна температура и за температура на обект), както и часът и датата на измерването. След ок. 3 секунди уредът е готов за измерване, което се сигнализира чрез кратък звуков сигнал.
3. За да можете да започнете с измерването, насочете сензора ❷ към средата на челото на разстояние от не повече от 2,5 cm. Ако челото е покрито с коси, пот или замърсявания, преди това ги отстранете, за да оптимизирате точността на измерването.
4. Натиснете бутона START ❺. Синьото осветление се включва, за да освети зоната.
5. Сега придвижете термометъра на ок. 1 cm над веждите равномерно от челото до слепоочието, за да определите най-високата температура. След ок. 3 секунди се издава по-дълъг звуков сигнал, за да се сигнализира краят на измерването. Ако зоната на слепоочието не бъде достигната, преди да се чуе звуковият сигнал, повторете измерването и извършете движението малко по-бързо. По време на измерването на дисплея се показват първо 3, след това 2 и после само 1 чертичка.
6. След ок. 3 секунди се показва измерената температура. Отстранете термометъра от позицията за измерване. Ако резултатът от измерването е между 32°C и 37,5°C се чува по-дълъг звуков сигнал и зеленото осветление на фона се активира за ок. 3 секунди. Ако температурата е 37,5°C или повече (до макс. 43°C) се издават 10 кратки звукови сигнала и червеното осветление на фона се активира за ок. 3 секунди. При температури над 43°C или под 32°C има на лице измерване извън рамките на измервателния диапазон. Издават се 3 кратки звукови сигнала и съобщение за грешка, и червеното осветление на фона се активира за ок. 3 секунди.

След ок. 5 секунди уредът е готов за следващо измерване. След ок. 20 секунди без допълнително обслужване уредът се изключва автоматично. Въпреки това можете да го изключите също и ръчно чрез натискане на бутона за включване/изключване ❻.

Измерване на температура на обект
1. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване ❻ за ок. 3 секунди, докато дисплеят покаже „**On**" и символа за измерване температурата на обекти ( ). Пуснете бутона. Извършва се извършва самостоятелен тест, при които всички елементи се показват на LCD дисплея ❹ за ок. 1 секунда.
2. Сега се появява последно измерената стойност на температурата със съответния символ (за телесна температура и за температура на обект), както и часът и датата на измерването. След ок. 3 секунди уредът е готов за измерване, което се сигнализира чрез кратък звуков сигнал.
3. За да можете да започнете с измерването, насочете сензора ❷ към центъра на обекта на разстояние, което не трябва да е повече от 2,5 cm. Ако той е покрит с вода, прах или замърсявания, преди това ги отстранете, за да оптимизирате точността на измерването.
4. Натиснете бутона START ❺. Синьото осветление се включва, за да освети зоната.
5. По време на измерването на дисплея се показват първо 3, след това 2 и после само 1 чертичка.
6. След ок. 3 секунди се показва измерената температура. Отстранете термометъра от позицията за измерване. Ако резултатът от измерването е между 0,1°C и 99,9°C се чува по-дълъг звуков сигнал и зеленото осветление на фона се активира за ок. 3 секунди. При температури над 99,9°C или под 0,1°C има на лице измерване извън рамките на измервателния диапазон. Издават се 3 кратки звукови сигнала и съобщение за грешка, и червеното осветление на фона се активира за ок. 3 секунди.

След ок. 5 секунди уредът е готов за следващо измерване. След ок. 20 секунди без допълнително обслужване уредът автоматично се изключва и отново се намира в режим за измерване на телесна температура. Въпреки това можете да го изключите също и ръчно чрез натискане на бутона за включване/изключване ❻.

Повикване на запаметени данни от измерване
Термометърът може да запамети до 30 измерени резултата. Вашите запаметени измервателни данни можете да повикате като натиснете за кратко бутона START ❺, без преди това термометърът да е бил включен с бутона за включване/изключване ❻. На дисплея се показва символът [M] заедно с „**On**". Ако има запаметени данни (ако няма запаметен данни, тогава се появява „**0**"), първо на дисплея се показва номерът на мястото в паметта „**1**" и непосредствено след това последно измерената температура със съответните данни за часа и датата, както и съответният символ (за телесна температура и за температура на обекти). Чрез повторно натискане на бутона за START ❺ можете да повикате запаметения измерен резултат на място за запаметяване „**2**" и т.н. Общо на разположение има 30 места за запаметяване, които чрез повторно натискане на бутона за запаметяване START ❺ се появяват последователно на дисплея.

Изтриване на запаметени данни
Уредът предлага възможността за изтриване на всички запаметени данни. За целта, моля първо натиснете за кратко бутона START ❺ при изключен уред, за да попаднете в режима за повикване на паметта. Сега натиснете и задръжте бутона START ❺ за минимум ок. 3 секунди, докато на дисплея се появи и започне да мига „**Clr**". Чрез повторно натискане на START ❺ сега можете да изтриете всички данни. Натиснете бутона за включване/изключване ❻, за да прекъснете процеса на изтриване.
След ок. 20 секунди без допълнително обслужване уредът се изключва автоматично. Въпреки това можете да го изключите също и ръчно чрез натискане на бутона за включване/изключване ❻.

Аудио настройки
Звуковите сигнали на уреда могат да се включват и изключват. За настройка натиснете и задръжте бутона START ❺ при изключен уред за ок. 3 секунди, докато се появи един от символите или заедно със „**SEt**". Сега чрез натискане на бутона START ❺ можете да включите (символ:) или изключите (символ:) звуковите сигнали. След това натиснете бутона за включване/изключване ❻,за да запаметите настройката и да изключите уреда.

Режим на самостоятелен тест
Ако натиснете и задържите бутона START ❺ при изключен уред за ок. 8 секунди, попадате в режима за самостоятелен тест на уреда. На дисплея се появява „**On**" и „**En**". Вие не се нуждаете от този режим за нормалната работа. Натиснете бутона за включване/изключване ❻, за да изключите уреда.

Съобщения за грешка
Показание «**Er.H**» : Околната температура е твърде висока. Околната температура е по-висока от 40°C [104°F].

Показание «**Er.L**» : Околната температура е твърде ниска. Околната температура е под: 15°C [59°F] (режим за телесна температура) или 5°C [41°F] (режим за обекти).

Показание «**Er.0**» : Самостоятелният тест е неуспешен. Опитайте отново да включите термометъра. Ако проблемът остане, свържете се с Вашия сервиз.

Показание «**L°C**» : Измерената температура е твърде ниска. На дисплея се показва показанието **L**, когато резултатът от измерването е под 34°C [93,2°F] (режим за телесна температура) или. 0,0°C [32°F] (режим за обекти).

Показание «**H°C**» : Измерената температура е твърде висока. На дисплея се показва показанието **H**, когато резултатът от измерването е над 43°C [109,7°F] (режим за телесна температура) или 100°C [212°F] (режим за обекти).

Празен дисплей   Проверете позицията на батерията.

Показание за изтощена батерия. Поставете нова батерия.

Почистване и грижа
- Сензорът ❷ е най-чувствителната част на уреда. Пазете го от замърсявания или повреди. Почиствайте сензора с потопена в топла вода или 70%-това изопропилов алкохол клечка за уши.
- Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност. **Той не е водоустойчив**.
- За почистването на термометъра използвайте мека кърпа, която е леко навлажнена с мек сапунен разтвор или 70%-тен изопропилов алкохол. В уреда не трябва да попада вода! Използвайте уреда отново едва след като той е изсъхнал напълно.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители, бензин или твърди четки.
- Внимавайте за това лещата на сензора, дисплеят и корпусът да не бъдат надрани.
- Не съхранявайте или използвайте уреда в среда с прекалено висока или прекалено ниска температура (вижте работните условия в глава „Технически данни") и влажност на въздуха, под слънчева светлина, в комбинация с електрически ток или на много прашно място. Извадете батерията от уреда, когато няма да го използвате за по-продължително време. В противен случай съществува опасност от изтичане на батерията.
- Ако термометърът се използва съгласно тази инструкция за употреба, то тогава не е необходима редовна поддръжка или калибриране.

Указание за изхвърлянето
Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Наименование и модел:	Инфрачервен мултифункционален термометър **medisana TM 760 / TM 762**
Индикаторна система:	Цифров дисплей (LCD)
Захранване с напрежение:	3 V ⎓, 1 x батерия 3V (CR2032)
Експлоатационен срок:	5 години или 12 000 измервания
Измервателен диапазон:	Режим за тяло 34-43°C (93,2-109,4°F); Режим за обекти 0-100°C (32-212°F)
Измервателна точност: (лабораторни измервания)	Режим за тяло ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), Режим за обекти ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
Разделителна способност на дисплея:	0,1°C (0.1°F)
Капацитет на паметта:	до 30 измервания
Работни условия:	15 - 40°C (59 -104°F); отн. влажност на въздуха 15% до 95% (без кондензация)
Условия за съхранение/транспорт:	-25°C to +55°C (-13°F - 131°F), отн. влажност на въздуха 15% до 95% (без кондензация)
Размери:	около 158 x 42 x 43 mm
Тегло:	около 67 g включително батерия
Артикул №:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN код:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

CE маркировката на уреда се отнася до ЕС Директива 93/42/ЕИО. Уредът е разработен за домашна употреба. При търговска упореба веднъж годишно трябва да се извършва техническа проверка на измерването. Проверката се заплаща и може да бъде извършена от отговарящ орган или от оторизирани служби за поддръжка – съгласно „Разпоредбата за потребители на медицински продукти".
Електромагнитна съвместимост: Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1/1-2 за електромагнитна съвместимост. Подробности за тези измерени данни могат да бъдат намерени в приложението.

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт
В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажба в гаранционен случай трябва да бъде удостоверена чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
а. всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
в. транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
г. резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се отговорност за причинени от уреда преки или косвени последващи щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционна претенция.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

EE Multifunktsionaalne infrapunatermomeeter

Kasutusjuhend – *lugege tähelepanelikult läbi!*

Ohutusjuhised
TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!
Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Toode pole mõeldud äriliseks kasutamiseks.
- Termomeetri kasutamine ei asenda arstiga konsulteerimist.
- Enne mõõtmise läbiviimist peaksid isik ja termomeeter vähemalt 30 minutit viibima muutumatus ümbritsevas keskkonnas.
- Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduvate teadmiste ja/või kogemustega isikud (sh lapsed), v.a juhul kui nad teevad seda nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neile selgitatakse, kuidas seadet kasutada.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Lauba ja oimukoha temperatuur erineb keha sisetemperatuurist, mida mõõdetakse nt oraalselt või rektaalselt. Palavikuline haigus võib varases staadiumis põhjustada veresoonte ahenemist (vasokonstriktsiooni), mis muudab naha jahedamaks. Sellisel juhul võib termomeetriga mõõdetud temperatuur olla ebatavaliselt madal. Kui selle tagajärjel ei vasta mõõtmistulemus patsiendi enesetundele või on ebatavaliselt madal, korrake mõõtmist iga 15 minuti järel. Kontrollimiseks võite mõõta ka keha sisetemperatuuri tavapärase termomeetriga, mis sobib oraalseks või rektaalseks mõõtmiseks.
- Järgmistel juhtudel on soovitatav teha kontrollmõõtmine tavapärase termomeetriga.
  1. kui mõõtmistulemus on üllatavalt madal;
  2. vastsündinute puhul esimese 100 päeva jooksul;
  3. alla kolmeaastastel lastel, kellel on nõrk immuunsüsteem või kes reageerivad palaviku esinemisele või mitte-esinemisele murettekitavalt;
  4. kui kasutaja kasutab seadet esimest korda või alles harjutab seadme õiget kasutamist.
- Beebide nahapind reageerib väga kiiresti ümbritsevale temperatuurile. Seepärast ärge mõõtke termomeetriga temperatuuri imetamise ajal või pärast imetamist, kuna nahatemperatuur võib siis olla madalam kui keha sisetemperatuur.
- Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades.
- Ärge modifitseerige ja/või avage seadet. See sisaldab väikesi osi, mille väikelapsed võivad alla neelata.
- Kahjustatud seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage termomeetrit niiskes keskkonnas. Ärge asetage termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse. **See ei ole veekindel.**
- See seade koosneb tundlikest komponentidest ja seda tuleb ettevaatlikult käsitseda. Järgige peatükis „Tehnilised andmed" kirjeldatud hoiu- ja kasutamistingimusi.
- Ärge kasutage seda seadet tugevate elektromagnetiliste väljade, näiteks mobiiltelefonide või raadioseadmete läheduses. Kasutage seadet sellistest seadmetest vähemalt 3,3 m kaugusel.
- Ärge raputage ega koputage termomeetrit. Ärge laske sellel maha kukkuda.
- Kaitske seadet otsese päikesekiirguse, väga kõrgete või madalate temperatuuride, mustuse ja tolmu eest.
- Kui kavatsete seadet pikemat aega mitte kasutada, eemaldage sellest patarei.

HOIATUS. Selle termomeetri abil saadud mõõtmistulemused ei tähenda diagnoosi ega asenda arsti konsultatsiooni, kellega tuleks kahtluse korral alati konsulteerida.

Tarnekomplekt ja pakend
Palun kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ja pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:
- 1 **medisana** multifunktsionaalne infrapunatermomeeter **TM 760 / TM 762**
- 1 hoiukott
- 1 Aku 3V (tüüp CR 2032)
- 1 kasutusjuhend

Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS – Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte.
Lämbumisoht!

Palaviku mõõtmine – kiiresti ja veatult!
medisana multifunktsionaalse infrapunatermomeeter võimaldab kehatemperatuuri täpset mõõtmist puutevabalt (u 2,5 cm kauguselt). Mõõtmine toimub kulmude kohal, selle lauba ja oimukoha vahel liigutamise ajal. Sealt mõõdetakse kiirgava energia väärtus, mis teisendatakse temperatuuri väärtuseks. Mõõtmistulemus kuvatakse u 3 sekundi jooksul. Nii saab mõõta imikute temperatuuri, ilma nende und segamata.
Lisafunktsioonid: lisaks kehatemperatuuri mõõtmisele võib multifunktsionaalset infrapunatermomeetrit kasutada ka objekti temperatuuri (nt keskkonnatemperatuuri, vedelike, pealispindade temperatuuri) mõõtmiseks. Selle funktsiooni abil on võimalik mõõtmine vahemikus 0° kuni 100°C (32°F–212°F).

Kasutamine – kasutuselevõtmine
Patareide sisestamine/eemaldamine: kui pärast teatud kasutusaega kuvatakse LCD-ekraanil patarei sümbol või , tuleb seadmesse sisestada uus 3 V patarei (nööppatarei CR2032).
Eemaldamine: eemaldage patareipesa ❸ kate, kuni noole märk on peal. Tõmmake kate välja ja eemaldage patarei.
Sisestamine: sisestage uus patarei. Veenduge, et sisestate patarei õiget pidi („+"-poolus üleval), pange patareipesa kaas tagasi ja keerake noolemärk peale.

PATAREI OHUTUSJUHISED
- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Vajadusel puhastage enne patareide paigaldamist patareide ja seadme kontaktid!
- Eemaldage tühjad patareid kohe seadmest!
- Suurem lekkeoht, vältige kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuute korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda kohe arsti poole!
- Patarei allaneelamise korral pöörduda kohe arsti poole!
- Sisestage patarei õigesti seadmesse, veenduge, et see on õiget pidi!
- Hoidke patareipesa korralikult suletuna!
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patarei!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
- Patareisid ei tohi uuesti laadida! Plahvatusoht!
- Mitte tekitada lühist! Plahvatusoht!
- Mitte visata tulle! Plahvatusoht!
- Hoidke kasutamata patareisid pakendis, eemal metallesemetest, et vältida lühise teket!
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes!

Seadistamine
Pärast aku sisestamist toimub automaatselt seadme enesetest, mille käigus kuvatakse LCD-ekraanil ❹ umbes 1 sekundi vältel kõik elemendid. Seejärel lülitub seade seadistusrežiimi (ekraanil kuvatakse «**SEt**» ja vilkuv aastaarv ning kuupäeva sümbol). Määrake START-nupuga ❺ aasta ja vajutage seejärel toitenupule ❻, et sisestatud väärtus kinnitada. Seadistage samamoodi üksteise järel aasta, kuu, päev, tund ja minut. Pärast kuupäeva sisestamist saab valida temperatuuriühiku (Celsiuse kraadid „°C" või Fahrenheiti kraadid „°F"). Kui olete mõõtühiku toitenupule ❻ vajutamisega kinnitanud, lülitub seade automaatselt välja.

MÄRKUSED
- **Kui u 20 sekundi jooksul ei vajutata ühtki nuppu, lülitub seade automaatselt välja.**
- **Seadistusrežiimi saab ka hiljem ise minna, kui vajutate väljalülitatud seadmel toitenuppu ❻ ja hoiate seda vähemalt u 8 sekundi jooksul all, kuni ekraanil kuvatakse seadistatav aastaarv.**

Enne kasutamist
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpseks mõõtmiseks peab keha esmalt kohanduma ruumitemperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **TM 760 / TM 762** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See oleneb temperatuuride erinevusest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.

Kehatemperatuuri mõõtmine

NÕUANDED täpsete mõõtetulemuste saamiseks:
- **Ärge teostage mõõtmisi imiku imetamise ajal ega kohe pärast seda.**
- **Inimesed ei tohiks vahetult enne mõõtmist ega selle ajal juua ega süüa ning peaksid vältima füüsilist pingutust.**
- **Enne anduri ❷ mõõtmisasendisse viimist puhastage mõõdetav ala ja eemaldage sellelt mustus, juuksed või higi.**
- **Ärge eemaldage termomeetrit mõõtealast enne, kui kuulete piiksu, mis kinnitab mõõtmise lõppu.**
- **Kui andur mõõtmise ajal või pärast seda määrdub, puhastage seda enne termomeetri järgmise kasutuskorrani hoiule panemist puhastusalkoholi kastetud vatitikuga.**
- **Mõõtke temperatuuri alati samas kohas, kuna erinevates keskkondades saadakse erinevad mõõtmistulemused.**

Termomeetrit on kliiniliselt testitud ning selle ohutus ja täpsus on kontrollitud ning kinnitatud, kui seda kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile.

1. Termomeetri sisselülitamiseks vajutage toitenuppu ❻. Korraks kuvatakse „**On**", seejärel teostatakse enesetest, mille käigus kuvatakse LCD-ekraanil ❹ u 1 sekundi vältel kõik selle elemendid.
2. Nüüd kuvatakse viimane mõõdetud temperatuuri väärtus koos vastava sümboliga (kehatemperatuuri jaoks ja objekti temperatuuri jaoks) ning mõõtmise kuupäev ja kellaaeg. Umbes 3 sekundi pärast on seade mõõtmiseks valmis. Sellest antakse märku lühikese helisignaaliga.
3. Mõõtmise alustamiseks suunake andur ❷ mitte rohkem kui 2,5 cm kauguselt otsmiku keskele. Kui otsmik on kaetud juuste, higi või mustusega, eemaldage need täpsemate mõõtmistulemuste saamiseks eelnevalt.
4. Vajutage START-nupule ❺. Piirkonna valgustamiseks süttib sinine valgustus.
5. Nüüd liigutage termomeetrit ühtlaselt umbes 1 cm kulmu kohal otsmikust oimukohani, et määrata kõrgeim temperatuur. Umbes 3 sekundi pärast kõlab pikem piiks, et anda märku mõõtmise lõppemisest. Kui enne piiksu kuulmist ei jõuta oimukohta, korrake mõõtmist ja liigutage termomeetrit natuke kiiremini. Mõõtmise ajal kuvatakse ekraanil kõigepealt 3, siis 2 ja seejärel 1 kriips.
6. Umbes 3 sekundi pärast kuvatakse mõõdetud temperatuur. Eemaldage termomeeter mõõteasendist. Kui mõõtetulemus on vahemikus 32 °C ja 37,5 °C, kõlab pikem piiks ja umbes 3 sekundi vältel põleb roheline taustavalgustus. Kui temperatuur on 37,5 °C või enam (kuni max 43 °C) kõlab 10 lühikest piiksu ja punane taustavalgustus põleb umbes 3 sekundi vältel. Üle 43 °C või alla 32 °C temperatuuride puhul on mõõteväärtus üleval- või allpool mõõtepiirkonda. Kõlab 3 lühikest piiksu ja kuvatakse veateade ning punane taustavalgustus põleb umbes 3 sekundi vältel.

Umbes 5 sekundi möödumisel on seade valmis uueks mõõtmiseks. Kui seadet ei ole 20 sekundit kasutatud, lülitub seade automaatselt välja. Samuti saab selle manuaalselt välja lülitada, vajutades selleks toitenupule ❻.

Objekti temperatuuri mõõtmine
1. Vajutage toitenupule ❻ ja hoidke seda u 3 sekundit all, kuni ekraanil kuvatakse „**On**" ja objekti temperatuuri mõõtmise sümbol ( ). Vabastage nupp. Teostatakse enesetest, mille käigus kuvatakse LCD-ekraanil ❹ u 1 sekundi vältel kõik selle elemendid.
2. Nüüd kuvatakse viimane mõõdetud temperatuuri väärtus koos vastava sümboliga (kehatemperatuuri jaoks ja objekti temperatuuri jaoks) ning mõõtmise kuupäev ja kellaaeg. Umbes 3 sekundi pärast on seade mõõtmiseks valmis. Sellest antakse märku lühikese helisignaaliga.
3. Mõõtmise alustamiseks suunake andur ❷ mitte rohkem kui 2,5 cm kauguselt objekti keskme poole. Kui see on kaetud vee, tolmu või mustusega, eemaldage see eelnevalt, et parandada mõõtmistäpsust.
4. Vajutage START-nupule ❺. Piirkonna valgustamiseks süttib sinine valgustus.
5. Mõõtmise ajal kuvatakse ekraanil kõigepealt 3, siis 2 ja seejärel 1 kriips.
6. Umbes 3 sekundi pärast kuvatakse mõõdetud temperatuur. Eemaldage termomeeter mõõteasendist. Kui mõõtetulemus on vahemikus 0,1 °C kuni 99,9 °C, kuuldub pikem piiks ja umbes 3 sekundi vältel põleb roheline taustavalgustus. Üle 99,9 °C või alla 0,1 °C temperatuuride puhul on mõõteväärtus üleval- või allpool mõõtepiirkonda. Kõlab 3 lühikest piiksu ja kuvatakse veateade ning umbes 3 sekundi vältel põleb punane taustavalgustus.

Umbes 5 sekundi möödumisel on seade valmis uueks mõõtmiseks. Kui seadet umbes 20 sekundi jooksul ei kasutata, lülitub see välja ja läheb tagasi kehatemperatuuri mõõterežiimi. Samuti saab selle manuaalselt välja lülitada, vajutades selleks toitenupule ❻.

Salvestatud mõõtmisandmete vaatamine
Termomeetrisse saab salvestada kuni 30 mõõtmistulemust. Salvestatud mõõtmisandmete kuvamiseks vajutage korraks START-nupule ❺, ilma termomeetrit eelnevalt toitenupust ❻ sisse lülitamata. Ekraanil kuvatakse sümbol [M] koos kirjaga „**On**". Kui andmed on salvestatud (kui salvestatud andmed puuduvad, kuvatakse „**0**"), kuvatakse ekraanil kõigepealt salvestuskoha number „**1**" ja kohe seejärel viimati salvestatud temperatuur koos vastava kellaja, kuupäeva ja sümboliga (kehatemperatuuri jaoks ja objekti temperatuuri jaoks). Vajutades veelkord START-nupule ❺ kuvatakse salvestuskohta „**2**" salvestatud mõõtmistulemus. Kokku on seadmel 30 salvestuskohta, mis kuvatakse korduvalt START-nupule ❺ vajutades järjest ekraanil.

Salvestatud andmete kustutamine
Seadmest saab kustutada kõik salvestatud andmed. Selleks vajutage kõigepealt väljalülitatud seadmel korraks START-nupule ❺, et siseneda salvestatud andmete vaatamise režiimi. Seejärel vajutage START-nupule ❺ ja hoidke seda vähemalt 3 sekundit all, kuni ekraanil kuvatakse vilkuv kiri „**Clr**". Vajutades veelkord START-nupule ❺, saate kõik andmed kustutada. Kustutamisprotsessi katkestamiseks vajutage toitenupule ❻.
Kui seadet ei ole 20 sekundit kasutatud, lülitub seade automaatselt välja. Samuti saab selle manuaalselt välja lülitada, vajutades selleks toitenupule ❻.

Heliseaded
Seadme helisignaale saab sisse või välja lülitada. Seadistamiseks vajutage väljalülitatud seadmel START-nupule ❺ ja hoidke seda u 3 sekundit all, kuni kuvatakse kas sümbol või koos kirjaga „**SEt**". Seejärel saate START-nupule ❺ vajutades helisignaalid kas sisse (sümbol:) või välja (sümbol:) lülitada. Vajutage seejärel toitenupule ❻, et seadistus salvestada ja seade välja lülitada.

Enesetesti režiim
Kui vajutate väljalülitatud seadmel START-nuppu ❺ ja hoiate seda u 8 sekundi jooksul all, lülitub seade enesetesti režiimi. Ekraanil kuvatakse „**On**" ja „**En**". Seda režiimi ei ole tavakasutusel vaja. Vajutage seadme väljalülitamiseks toitenuppu ❻.

Veateated
Näit «**Er.H**» : Keskkonnatemperatuur on liiga kõrge. Keskkonnatemperatuur on kõrgem kui 40 °C [104 °F].

Näit «**Er.L**» : Keskkonnatemperatuur on liiga madal. Keskkonnatemperatuur on madalam kui: 15 °C [59 °F] (kehatemperatuuri režiimis) või 5 °C [41 °F] (objekti temperatuuri režiimis).

Näit «**Er.0**» : Enesetesti viga. Proovige termomeeter uuesti sisse lülitada. Tõrke püsimisel pöörduge teeninduspunkti poole.

Näit «**L°C**» : Mõõdetud temperatuur on liiga madal. Ekraanil kuvatakse **L**, kui mõõtmistulemus on alla 34 °C [93,2 °F] (kehatemperatuuri režiimis) või 0,0 °C [32 °F] (objekti temperatuuri režiimis).

Näit «**H°C**» : Mõõdetud temperatuur on liiga kõrge. Ekraanil kuvatakse **H**, kui mõõtmistulemus on üle 43 °C [109,7 °F] (kehatemperatuuri režiimis) või 100 °C [212 °F] (objekti temperatuuri režiimis).

Tühi ekraan Kontrollige patarei asendit.

Tühja patarei näit. Sisestage uus patarei.

Puhastus ja hooldus
- Andur ❷ on seadme kõige tundlikum osa. Kaitske seda mustuse ja kahjustuste eest. Puhastage andurit sooja vette või 70% isopropüülalkoholi kastetud vatitikuga.
- Ärge asetage termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse. **See ei ole veekindel**.
- Kasutage termomeetri puhastamiseks pehmet lappi, mida on kergelt niisutatud lahjas seebilahuses või 70%-lises isopropüülalkoholi lahuses. Seadmesse ei tohi sattuda vett! Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.
- Jälgige, et sensori läätse, seadme ekraani ja korpust ei kriimustataks.
- Ärge hoidke ega kasutage seadet liiga kõrge või liiga madala temperatuuriga ja õhuniiskusega keskkonnas (vt kasutustingimusi ptk „Tehnilised andmed"), päikesevalguse käes, elektrivooluga ühendatult ega tolmuses kohas. Võtke patarei seadmest välja, kui seadet pikemat aega ei kasutata. Vastasel juhul võib patarei lekkima hakata.
- Kui termomeetrit kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile, pole regulaarne hooldus ega kalibreerimine vajalik.

Nõuanded kasutuselt kõrvaldamiseks
Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes!
Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	**medisana** multifunktsionaalne infrapuna-termomeeter **TM 760 / TM 762**
Kuvasüsteem:	Digitaalne ekraan (LCD)
Toiteallikas:	3 V ⎓ , 1 x 3 V patarei (CR2032)
Kasutusiga:	5 aastat või 12 000 mõõtmiskorda
Mõõtevahemik:	Keharežiim 34–43 °C (93,2–109,4 °F); objektirežiim 0–100 °C (32–212 °F)
Mõõtetäpsus: (labori mõõtmised)	Keharežiim ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); objektirežiim ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Ekraani eraldusvõime:	0,1°C (0.1°F)
Salvestusmaht:	kuni 30 mõõtmist
Töötingimused:	15 - 40°C (59 -104°F); suht. õhuniiskus 15% kuni 95% (mittekondenseeruv)
Hoiu- ja transporditingimused:	-25°C tot +55°C (-13°F - 131°F), suht. õhuniiskus 15% kuni 95% (mittekondenseeruv)
Mõõtmed:	u 158 x 42 x 43 mm
Kaal:	u 67 g sealhulgas aku
Tootenr:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN-kood:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Seadme CE-märgistus vastab EL direktiivile 93/42/EMÜ. Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks. Ärilise kasutamise korral tuleb kord aastas läbi viia metroloogiline kontroll. Kontrollimine on tasuline ja selle võib läbi viia pädev asutus või volitatud hooldusteenistused vastavalt meditsiiniseadmete kasutaja määrusele.
Elektromagnetiline ühilduvus: seade vastab standardile EN 60601-1/-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse kohta. Nende mõõteandmete üksikasjad leiate lisalehelt.

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused
Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:
1. medisana toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras väljavahetatud detailidele ega seadmele.
4. Garantii alla ei kuulu:
a. kõik väärast kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud,
b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel,
c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti saatmisel,
d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.
5. Välistatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

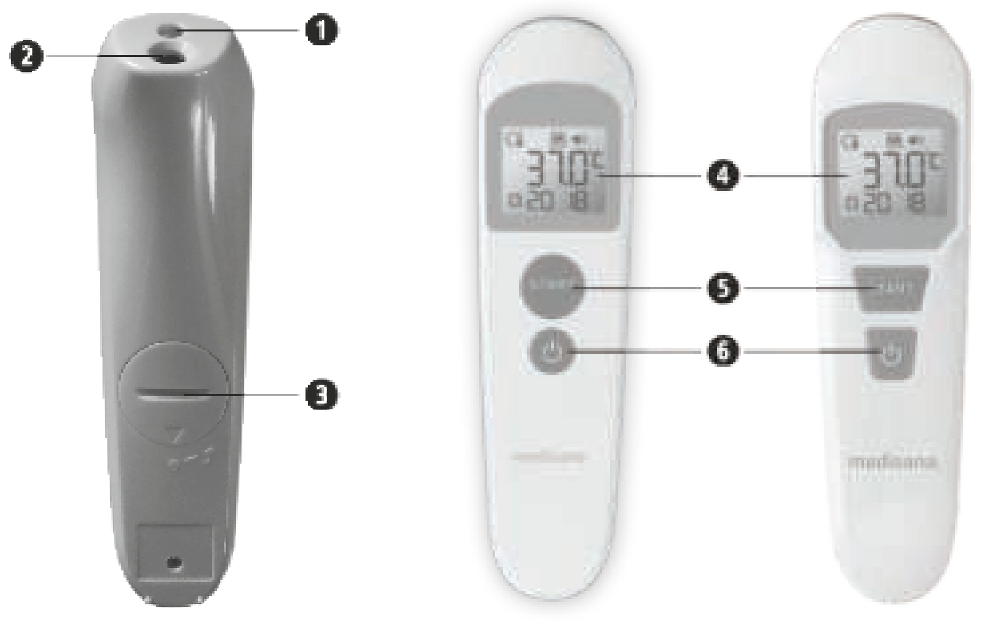
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

LV/LT/RU

medisana®

TM 760 / TM 762



Temperatūras mērīšana bezkontakta ceļā
Bekontaktis matavimas
Бесконтактное измерение

LED sekošanas gaisma
Sekimo šviesos diodas
Светодиодная трекинговая подсветка

LV Ierīce un vadības elementi
❶ Apgaismojums ❷ Sensors ❸ Baterijas nodalījums ❹ Apgaismots LCD displejs
❺ Taustiņš START ❻ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš

LT Prietaisas ir valdymo elementai
❶ apšvietimas ❷ jutiklis ❸ baterijų skyrius ❹ apšviestas skystųjų kristalų rodmuo
❺ START mygtukas ❻ Įj./Išj. mygtukas

RU Прибор и элементы управления
❶ Подсветка ❷ Сенсорный датчик ❸ Отсек для батареи ❹ ЖК-дисплей с подсветкой
❺ Кнопка START ❻ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

Simbolu skaidrojums / Simbolių paaiškinimas / Условные обозначения:

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šī izstrādājuma. Tā satur svarīgu informāciju par ierīces uzbūvi un darbu ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai bojājumus izstrādājumā.

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiai prekei. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant šios instrukcijos galima sunkiai susižaloti arba sugadinti prekę.

Данное руководство по использованию относится к этому изделию. В нем содержатся важные сведения о конструкции и правилах обращения. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

BRĪDINĀJUMS / ĮSPĖJIMAS / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumu gūšanas iespējamību lietotājam.
Šių įspėjamųjų nurodymų laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų.
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

UZMANĪBU / DĖMESIO! / ВНИМАНИЕ
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamu bojājumu rašanos ierīcē.
Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.

IEVĒRĪBAI / PASTABA / ПРИМЕЧАНИЕ
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu.
Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie įrengimą arba naudojimą. Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Ierīces klasifikācija: tips BF / Prietaiso klasifikacija: BF tipas / Классификация прибора: тип BF

Temperatūras amplitūda / Temperatūros diapazonas / Диапазон температур

Sargāt no mitruma / Saugokite nuo drėgmės / Беречь от влаги

IP22 Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem un ūdeni
Apsaugos nuo kietųjų kūnų ir vandens tipas
Параметры защиты от твердых предметов и воды

LOT LOT numurs / Partijos numeris / Номер партии

Ražotājs / Gamintojas / Производитель

Ražošanas datums / Pagaminimo data / Дата изготовления

CE 0297 EAC

76121/23 TM760/762 03/2021 Ver. 2.3

LV Daudzfunkcionāls infrasarkanais termometrs

Lietošanas instrukcija - *Lūdzam rūpīgi izlasīt!*

Drošības norādījumi

SVARĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!
Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.
- Termometra lietošana neaizstāj ārsta konsultāciju.
- Pirms mērījuma veikšanas, personām un termometram vajadzētu vismaz 30 minūtes atrasties nemainīgā vidē.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Uz pieres un deniņiem izmērītā temperatūra atšķiras no ķermeņa temperatūras, kas mērīta, piemēram, orāli vai rektāli. Slimība ar paaugstinātu ķermeņa temperatūru agrīnā stadijā var radīt asinsvadu sašaurināšanās efektu (vazokonstrikciju), kas atdzesē ādu. Šādā gadījumā ar termometru izmērītā temperatūra var būt netipiski zema. Ja šādā situācijā mērījuma rezultāts neatbilst pacienta pašsajūtai vai ir netipiski zems, atkārtojiet mērījumu ik pēc 15 minūtēm. Pārbaudes nolūkā jūs varat arī veikt temperatūras mērījumu parasto termometru, kas ir piemērots temperatūras mērīšanai orāli vai rektāli.
- Kontrolmērījumu ar parasto termometru ieteicams veikt šādos gadījumos:
  1. ja mērījuma rezultāts ir negaidīti zems,
  2. jaundzimušajiem pirmo 100 dzīves dienu laikā,
  3. bērniem, kas jaunāki par trīs gadiem, kuriem ir pavājināta imūnsistēma vai kuru reakcija uz ķermeņa temperatūras paaugstināšanos vai nepaaugstināšanos var radīt draudus viņu veselībai vai dzīvībai,
  4. ja lietotājs ierīci lieto pirmo reizi vai tikai vēl mācās to pareizi lietot.
- Zīdaiņu ādas virsma ļoti ātri reaģē uz apkārtējās vides temperatūru. Tāpēc neveiciet temperatūras mērījumu ar termometru barošanas laikā vai pēc barošanas, jo tad zīdaiņa ādas temperatūra var būt zemāka par viņa ķermeņa temperatūru.
- Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atcelta. Konsultējieties ar savu specializēto tirgotāju un uzticiet remonta veikšanu tikai pilnvarotam servisam.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas un / vai neatveriet ierīci. Tā satur sīkas detaļas, kuras bērni var norīt.
- Bojātu ierīci lietot ir aizliegts.
- Nelietojiet termometru mitrā vidē. Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķidrumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.**
- Ierīce sastāv no jutīgām detaļām, un ar to jārīkojas uzmanīgi. Ievērojiet uzglabāšanas un lietošanas apstākļus, kas aprakstīti sadaļā «Tehniskie dati».
- Nelietojiet šo ierīci spēcīgu elektromagnētisko lauku, piemēram, mobilo telefonu vai radioiekārtu tuvumā. Lietojot šo ierīci, ievērojiet vismaz 3,3 m attālumu līdz minētajām ierīcēm.
- Termometru nedrīkst kratīt un klaudzināt. Sargājiet to no nokrišanas.
- Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbības, netīrumiem un putekļiem.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tās bateriju.

BRĪDINĀJUMS! - Mērījumu rezultāti, kas tiek iegūti ar šī termometra starpniecību, neatspoguļo diagnozi un neaizstāj ārsta konsultāciju, pie kura vienmēr jāvēršas gadījumos, kad rodas šaubas saistībā ar personas veselības stāvokli, kurai ir veikts mērījums.

Piegādes komplekts un iepakojums

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa filiālē. Piegādes komplekta sastāvdaļas:
• 1 **medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanais termometrs **TM 760 / TM 762**
• 1 uzglabāšanas kārba • 1 Akumulators 3V (tips CR2032) • 1 lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm. Nosmakšanas risks!

Temperatūras mērīšana - ātri un nekļūdīgi!

Ar **medisana** daudzfunkcionālo infrasarkanās gaismas termometru iespējams precīzi izmērīt ķermeņa temperatūru, nepieskaroties pašam ķermenim (apm. 2,5 cm atstatus no ķermeņa). Mērījumu veic virs uzacs, virzot termometru pāri pierei uz deniņiem. Šī procesa laikā tiek izmērīta šajā ķermeņa daļā izstarotā enerģija, kas tiek pārveidota temperatūras vērtībā. Mērījuma rezultāts tiek attēlots apm. 3 sekunžu laikā. Šādi, piemēram, iespējams izmērīt ķermeņa temperatūru zīdaiņiem, nemodinot tos no miega.
Papildfunkcija: Bez ķermeņa temperatūras mērīšanas daudzfunkcionālo infrasarkano termometru iespējams izmantot arī objektu temperatūras mērīšanai (piemēram, apkārtējās vides temperatūras, šķidrumu un virsmu temperatūras mērīšanai). Izmantojot šo funkciju, iespējamais mērīšanas diapazons ir no 0° līdz 100°C (32°F - 212°F).

Lietošana - ieslēgšana

Bateriju izņemšana / ievietošana: Ja pēc tam, kad ierīce kādu laiku ir darbojusies, LCD displejā parādās baterijas simbols vai , ierīcē jāievieto jauna 3 V baterija (podziņbaterija, tips CR2032).
Izņemšana: Noņemiet baterijas nodalījuma pārsegu ❸, griežot to. līdz bultiņa ir vērsta pret . Izvelciet pārsegu un izņemiet bateriju.
Ievietošana: Ielieciet jaunu bateriju. Pievērsiet uzmanību pareizam baterijas novietojumam ("+" pols virspusē) un uzlieciet atpakaļ baterijas nodalījuma vāciņu, un grieziet to, līdz bultiņa ir vērsta pret .

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM

• Neizārdiet baterijas!
• Nepieciešamības gadījumā pirms bateriju ievietošanas notīriet bateriju un ierīces kontaktus!
• Nolietotas baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces!
• Paaugstināts iztecēšanas risks! Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādu! Saskaroties ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības!
• Norijot bateriju, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
• Ievietojiet bateriju pareizi, ievērojot polaritātes apzīmējumus!
• Nodrošiniet, lai bateriju nodalījums būtu stingri noslēgts!
• Ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku, izņemiet bateriju no ierīces!
• Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
• Neveiciet atkārtotu bateriju uzlādi! Sprādziena risks!
• Neveidojiet īsslēgumu! Pastāv sprādziena risks!
• Nemetiet ugunī! Pastāv sprādziena risks!
• Nelietotās baterijas glabājiet iepakojumā un drošā attālumā no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no īssavienojuma!
• Neizmetiet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

Iestatījumu veikšana

Pēc baterijas ievietošanas ierīce automātiski veic paštestēšanas darbību, kuras laikā LCD displejā ❹ apm. 1 sekundi ir redzami visi displeja elementi. Pēc tam ierīce ieslēdzas iestatīšanas režīmā (displejā parādās «**SEt**» un mirgojošs gada skaitlis, kā arī datuma simbols). Tagad ar taustiņu START ❺ iestatiet gadu un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻, lai apstiprinātu ievadīto vērtību. Tāpat secīgi iestatiet mēnesi, dienu, stundas un minūtes. Pēc tam, kad ir ievadīts datums, papildus jāiestata arī mērvienība (grādi pēc Celsija „°C" vai grādi pēc Fārenheita „°F"). Pēc tam, kad ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ esat ap- stiprinājis iestatīto mērvienību, ierīce automātiski izslēdzas.

NORĀDES
- **Ja apm. 20 sekundes netiek ievadīti nekādi dati, ierīce automātiski izslēdzas.**
- **Jūs varat vēlāk atvērt iestatīšanas režīmu arī manuāli, ja, ierīcei esot izslēgtai, nospiedīsiet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ un vismaz 8 sekundes turēsiet to nospiestu, līdz displejā parādās gada skaitļa iestatījums.**

Pirms lietošanas

Ierīces pielāgošanās telpas temperatūrai: Lai nodrošinātu precīzu ķermeņa temperatūras mērījumu, ierīces korpusam vispirms jāpielāgojas telpas temperatūrai, kurā mērījums tiks veikts. Tas attiecas arī uz daudzfunkcionālo infrasarkano termometru **TM 760 / TM 762**. Mainoties atrašanās vietai, tas automātiski pielāgojas jaunajai videi. Lai paša termometra temperatūra pielāgotos telpas temperatūrai, ierīcei nepieciešams zināms laika sprīdis. Tas ir atkarīgs no abu temperatūru starpības un var ilgt līdz 30 minūtēm. Tikai tad, kad temperatūru izlīdzināšanās process ir beidzies, iespējams iegūt precīzus mērījumu rezultātus.

Ķermeņa temperatūras mērīšana

NORĀDES precīzu mērījumu rezultātu iegūšanai:
- **Neveiciet mērījumu uzreiz pēc mazuļa barošanas vai tās laikā.**
- **Tieši pirms mērījuma vai tā laikā ieteicams nedzert, neēst un izvairīties no jebkādas fiziskas piepūles.**
- **Notīriet ķermeņa vietu, uz kuras paredzēts veikt temperatūras mērījumu, un atbrīvojiet to no netīrumiem, matiem vai sviedriem, pirms novietojat sensoru ❷ mērīšanas pozīcijā.**
- **Neatvirziet termometru no mērīšanas zonas, pirms neesat sadzirdējis pīkstienu, kas signalizē par mērījuma beigām.**
- **Ja sensors mērījuma laikā vai pēc tā kļūst netīrs, notīriet to ar medicīniskajā spirtā iemērktu vates kociņu, pirms novietojat termometru uzglabāšanā līdz nākamajai temperatūras mērīšanas reizei.**
- **Temperatūras mērījumu vienmēr veiciet vienā un tajā pašā vietā, jo mērījuma rezultāts mainās atkarībā no ķermeņa zonas, kurā mērījums tiek veikts.**

Termometrs ir klīniski pārbaudīts, un ir pārbaudīts un apstiprināts arī tā drošums, ja termometru lieto atbilstoši šai lietošanas instrukcijai.

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ , lai ieslēgtu termometru. Uz īsu brīdi displejā parādās „**On**", pēc tam notiek paštestēšanas darbība, kuras laikā LCD displejā ❹ uz aptuveni 1 sekundi tiek parādīti visi displeja elementi.
2. Tagad tiek attēlota pēdējā izmērītā temperatūras vērtība kopā ar atbilstīgo simbolu (ķermeņa temperatūrai un objekta temperatūrai), kā arī mērījuma veikšanas laiks un datums. Pēc apm. 3 sekundēm ierīce ir gatava mērījuma veikšanai, par ko signalizē īss pīkstiens.
3. Lai sāktu mērījumu, pavērsiet sensoru ❷ pret pieres vidusdaļu ne tālāk kā 2,5 cm attālumā no tās. Ja pieri pārklāj mati, sviedri vai netīrumi, pirms temperatūras mērīšanas notīriet to, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
4. Nospiediet taustiņu START ❺. Ieslēdzas zilais apgaismojums, lai izgaismotu attiecīgo zonu.
5. Tagad virziet termometru apm. 1 cm virs uzacs no pieres uz deniņiem, lai izmērītu augstāko temperatūru. Pēc apm. 3 sekundēm atskan ilgs pīkstiens, kas signalizē par to, ka mērījuma ir pabeigts. Ja brīdī, kad atskan pīkstiens, deniņu zona vēl nav sasniegta, atkārtojiet mērījumu un izpildiet norādīto kustību nedaudz ātrāk. Mērījuma laikā displejā vispirms ir redzamas 3 svītriņas, pēc tam 2 un beigās tikai 1 svītriņa.
6. Pēc apm. 3 sekundēm displejā tiek attēlota izmērītā temperatūra. Noņemiet termometru no mērīšanas pozīcijas. Ja mērījuma rezultāts ir diapazonā no 32°C līdz 37,5°C, atskan ilgs pīkstiens un apm. 3 sekundes deg zaļais fona apgaismojums. Ja temperatūra ir 37,5°C vai vairāk (līdz maks. 43°C), atskan 10 īsi pīkstieni un apm. 3 sekundes deg sarkanais fona apgaismojums. Ja temperatūra pārsniedz 43°C vai ir zemāka par 32°C, ir pārsniegts vai nav sasniegts noteiktais mērīšanas diapazons. Atskan 3 īsi pīkstieni un tiek attēlots kļūdas paziņojums, un apm. 3 sekundes deg sarkanais fona apgaismojums.

Pēc apm. 5 sekundēm ierīce ir gatava veikt nākamo mērījumu. Ja neseko nekāda cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ .

Objektu temperatūras mērīšana

1. Nospiediet un apm. 3 sekundes paturiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ , līdz displejā parādās „**On**" un objektu temperatūras mērīšanas simbols ( ). Atlaidiet taustiņu. Ierīce veic paštestēšanas darbību, kuras laikā LCD displejā ❹ uz aptuveni 1 sekundi tiek parādīti visi displeja elementi.
2. Tagad tiek attēlota pēdējā izmērītā temperatūras vērtība kopā ar atbilstīgo simbolu (ķermeņa temperatūrai un objekta temperatūrai), kā arī mērījuma veikšanas laiks un datums. Pēc apm. 3 sekundēm ierīce ir gatava mērījuma veikšanai, par ko signalizē īss pīkstiens.
3. Lai varētu sākt mērījumu, pavērsiet sensoru ❷ pret objekta vidusdaļu ne tālāk kā 2,5 cm attālumā no tā. Ja tas ir klāts ar ūdeni, putekļiem vai netīrumiem, pirms temperatūras mērīšanas notīriet tā virsmu, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
4. Nospiediet taustiņu START ❺. Ieslēdzas zilais apgaismojums, lai izgaismotu attiecīgo zonu.
5. Mērījuma laikā displejā vispirms ir redzamas 3 svītriņas, pēc tam 2 un beigās tikai 1 svītriņa.
6. Pēc apm. 3 sekundēm displejā tiek attēlota izmērītā temperatūra. Noņemiet termometru no mērīšanas pozīcijas. Ja mērījuma rezultāts ir diapazonā no 0,1°C līdz 99,9°C, atskan ilgs pīkstiens un apm. 3 sekundes deg zaļais fona apgaismojums. Ja temperatūra pārsniedz 99,9°C vai ir zemāka par 0,1°C, ir pārsniegts vai nav sasniegts noteiktais mērīšanas diapazons. Atskan 3 īsi pīkstieni un tiek attēlots kļūdas paziņojums, un apm. 3 sekundes deg sarkanais fona apgaismojums.

Pēc apm. 5 sekundēm ierīce ir gatava veikt nākamo mērījumu. Ja netiek vairs veikta neviena cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas un atkal pārslēdzas uz ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmu. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻ .

Saglabāto mērījumu datu skatīšana

Termometrs spēj saglabāt atmiņā līdz 30 mērījumu rezultātiem. Saglabātos mērījumu datus iespējams apskatīt, īsi nospiežot taustiņu START ❺, pirms tam termometru neieslēdzot ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻. Displejā parādās simbols M kopā ar rādījumu „**On**". Ja atmiņā ir saglabāti dati (ja dati nav saglabāti, displejā parādās rādījums„**0**"), displejā vispirms tiek attēlots atmiņas vietas numurs „**1**" un uzreiz pēc tam pēdējā saglabātā temperatūras vērtība ar atbilstīgo laika un datuma rādījumu, kā arī atbilstīgais simbols (ķermeņa temperatūrai un objektu temperatūrai). Vēlreiz nospiežot taustiņu START ❺, jūs varat apskatīt atmiņas vietā "**2** u.t.t. saglabāto mērījuma rezultātu. Ierīcē pavisam kopā ir pieejamas 30 atmiņas vietas, kas secīgi tiek attēlotas displejā, atkārtoti spiežot taustiņu START ❺.

Saglabāto datu dzēšana

Ierīce sniedz iespēju visus saglabātos datus arī izdzēst. Lai to izdarītu, vispirms, ierīcei esot izslēgtai, īsi nospiediet taustiņu START ❺, lai atvērtos atmiņas skatīšanas režīms. Tagad nospiediet un paturiet taustiņu START ❺ vismaz 3 sekundes, līdz displejā parādās un sāk mirgot rādījums „**Clr**". Vēlreiz nospiežot taustiņu START ❺, ir iespējams izdzēst visus datus. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻, lai dzēšanas darbību apturētu.
Ja neseko nekāda cita darbība, pēc apm. 20 sekundēm ierīce automātiski izslēdzas. Tomēr jūs varat izslēgt ierīci arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻.

Skaņas iestatījumi

Ierīces skaņas signālus ir iespējams ieslēgt un izslēgt. Lai veiktu iestatīšanu, ierīcei, esot izslēgtai, nospiediet un apm. 3 sekundes paturiet taustiņu START ❺, līdz displejā parādās viens no simboliem vai kopā ar rādījumu „**SET**". Tagad, nospiežot taustiņu START ❺, jūs varat ieslēgt (simbols:) vai izslēgt (simbols:) skaņas signālus. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻, lai iestatījumu saglabātu atmiņā un izslēgtu ierīci.

Paštestēšanas režīms

Ja jūs, ierīcei esot izslēgtai, nospiedīsiet taustiņu START ❺ un turēsiet to nospiestu apm. 8 sekundes, ierīce ieslēgsies paštestēšanas režīmā. Displejā parādās „**On**" un „**En**". Lai ierīce darbotos standarta darba režīmā, šis režīms nav nepieciešams. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❻, lai ierīci izslēgtu.

Kļūdu paziņojumi

Rādījums «**Er.H**» : Pārāk augsta apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C [104°F].

Rādījums «**Er.L**» : Pārāk zema apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par: 15°C [59°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā) vai 5°C [41°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā).

Rādījums «**Er.0**» : Paštestēšanas darbība nav izdevusies. Mēģiniet vēlreiz ieslēgt termometru. Ja problēma tiek konstatēta joprojām, sazinieties ar servisu.

Rādījums «**L°C**» : Izmērītā temperatūra ir pārāk zema. Displejā redzams rādījums **L**, ja mērījuma rezultāts ir zemāks par 34°C [93,2°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā) vai 0,0°C [32°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā).

Rādījums «**H°C**» : Izmērītā temperatūra ir pārāk augsta. Displejā redzams rādījums **H**, ja mērījuma rezultāts pārsniedz 43°C [109,7°F] (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā) vai 100°C [212°F] (objektu temperatūras mērīšanas režīmā).

Tukšs displejs Pārbaudiet baterijas novietojumu.

Izlietotas baterijas rādījums. Ielieciet jaunu bateriju.

Tīrīšana un kopšana

- Sensors ❷ ir ierīces visjutīgākā daļa. Sargājiet to no netīrumiem vai bojājumiem. Sensora tīrīšanai izmantojiet siltā ūdenī vai 70% izopropila spirtā iemērktu vates kociņu.
- Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķidrumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs**.
- Termometra tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatiņu, kas ir viegli samitrināta ar saudzīgas iedarbības ziepjūdeni vai 70% izopropila spirtu. Ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens! Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.
- Nekad neizmantojiet tīrīšanai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķaidītājus, benzīnu vai sukas ar cietiem sariem.
- Raugieties, lai sensora lēca, displejs un korpuss netiktu saskrāpēti.
- Neuzglabājiet un nelietojiet ierīci vidē ar pārāk augstu vai pārāk zemu temperatūru (sk. lietošanas nosacījumus nodaļā "Tehniskie dati") un gaisa mitruma līmeni, saules gaismā, savienojumā ar elektrisko strāvu vai putekļainā vietā. Izņemiet no ierīces bateriju, ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka baterija var iztecēt.
- Termometru lietojot saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, regulāra apkope vai kalibrēšana tam nav nepieciešama.

Norāde par utilizāciju

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** daudzfunkcionāls infrasarkanās gaismas termometrs **TM 760 / TM 762**
Displeja rādījumu sistēma:	digitālais displejs (LCD)
Barošana:	3 V ⎓ , 1 x baterija 3 V (CR2032)
Kalpošanas ilgums:	5 gadi vai 12 000 mērījumi
Mērīšanas diapazons:	ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 34-43°C (93,2-109,4°F); objektu temperatūras mērīšanas režīmā 0-100°C (32-212°F)
Mērījumu precizitāte: (laboratoriskie mērījumi)	ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā ±0,2°C, 35,0-42,0°C (±0,4°F, 95,0-107,6°F) / ±0,3°C, 34,0-34,9°C & 42,1-43,0°C (±0,5 °F, 93,2-94,8°F & 107,8-109,4°F); objektu temperatūras mērīšanas režīmā ±1,0°C, 0-100,0°C (±2°F, 32,0-212°F)
Displeja izšķirtspēja:	0,1°C (0.1°F)
Atmiņas ietilpība:	līdz 30 mērījumiem
Lietošanas nosacījumi:	15 - 40°C (59 -104°F); rel. gaisa mitruma līmenis 15% līdz 95% (nekondensējošs)
Glabāšanas un transportēšanas nosacījumi:	-25°C bis +55°C (-13°F - 131°F), rel. gaisa mitruma līmenis 15% līdz 95% (nekondensējošs)
Izmēri:	apm. 158 x 42 x 43 mm
Svars:	apm. 67 g ieskaitot akumulatoru
Preces nr.:	76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN kods:	40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Ierīces CE zīme attiecas uz ES Direktīvu 93/42/EEK. Ierīce ir izstrādāta lietošanai mājas apstākļos. Ierīci izmantojot rūpnieciskā vidē, reizi gadā tai nepieciešams veikt ar temperatūras mērīšanu saistītu tehnisko pārbaudi. Pārbaude ir maksas pakalpojums, un to var veikt kompetenta valsts iestāde vai pilnvarots apkopes un servisa centrs – atbilstoši "Regulai par medicīnisko ierīču lietošanu".
Elektromagnētiskā saderība: Ierīce atbilst standarta EN 60601-1/-1-2 prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību. Detalizēta informācija par mērījumu datiem ir atrodama pielikumā.

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:
1. **medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iestājoties garantijas gadījumam, iegādes datums jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
2. Materiāla vai ražošanas kļūmes garantijas darbības laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas darbības laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
c. transportēšanas bojājumiem, kas radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci uz servisu;
d. rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem sekundārajiem bojājumiem, kurus ir radījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcei tiek atzīts par garantijas gadījumu.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT Infraraudonųjų spindulių daugiafunkcis termometras

Naudojimo instrukcija *Atidžiai perskaitykite!*

Saugos nurodymai

SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI SAUGOKITE!
Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite naudojimo instrukciją, kad ja galėtumėte naudotis vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais.
- Šio termometro naudojimas neprilygsta gydytojo konsultacijai.
- Prieš matuojant temperatūrą asmenys ir termometras turėtų pabūti bent 30 minučių aplinkoje, kurioje yra nekintančios sąlygos.
- Šio prietaiso negalima naudoti žmonėms (ir vaikams), turintiems fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, asmenims, neturintiems patirties ir (arba) nepakankamai žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis apmokytas, kaip reikia naudoti prietaisą.
- Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Temperatūra kaktos ir smilkinių srityje skiriasi nuo vidinės kūno temperatūros, išmatuotos pvz., burnoje arba tiesiojoje žarnoje. Karščiavimu pasireiškiantis susirgimas ankstyvoje stadijoje gali sukelti kraujagyslių susitraukimo efektą (vazokonstrikcija), dėl kurio atvėsta oda. Tokiu atveju termometru išmatuota temperatūra gali būti neįprastai žema. Jei vis dėlto matavimo rezultatas neatitinka paciento būklės arba atrodo neįprastai žemas, temperatūrą matuokite pakartotinai kas 15 minučių. Norėdami būti tikri, kūno temperatūrą galite matuoti įprastu termometru, skirtu matuoti temperatūrą burnoje arba tiesiojoje žarnoje.
- Rekomenduojame atlikti kontrolinį matavimą įprastu termometru tokiais atvejais:
- Rekomenduojame atlikti kontrolinį matavimą įprastu termometru tokiais atvejais:
  1. kai matavimo rezultatas neįprastai žemas,
  2. naujagimiams per pirmąsias 100 dienų,
  3. vaikams, jaunesniems nei treji metai, kurių pažeista imuninė sistema arba kurie į karščiavimą arba jo nebuvimą reaguoja abejotinai,
  4. jei naudotojas prietaisą naudoja pirmą kartą arba nežino, kaip jį tinkamai naudoti.
- Kūdikių odos paviršius į aplinkos temperatūrą reaguoja ypač greitai. Todėl nematuokite temperatūros termometru, kai maitinate krūtimi arba po to, nes odos temperatūra tuomet gali būti žemesnė nei vidinė kūno temperatūra.
- Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Prietaiso nemodifikuokite ir (arba) neardykite. Jame yra nedidelių dalių, kurias vaikai gali praryti.
- Draudžiama naudoti sugedusį prietaisą.
- Nenaudokite termometro drėgnoje aplinkoje. Nenardinkite termometro į vandenį arba kitus skysčius. **Jis neatsparus vandeniui.**
- Šį prietaisą sudaro jautrūs konstrukciniai elementai ir su jais reikia elgtis labai atsargiai. Laikykitės sandėliavimo ir naudojimo sąlygų, pavyzdžiui, pateiktų skyriuje „Techniniai duomenys".
- Šio prietaiso nenaudokite ten, kur netoliese yra stiprūs elektromagnetinės spinduliuotės laukai, pavyzdžiui, mobilieji telefonai arba radijo ryšio įranga. Kai naudojate šį prietaisą, laikykitės bent 3,3 m mažiausio atstumo nuo tokių prietaisų.
- Termometro nekratykite ir nestuksenkite. Neleiskite jam nukristi.
- Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, labai aukštos ar žemos temperatūros, nešvarumų ir dulkių.
- Jei ketinate prietaiso nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite baterijas.

ĮSPĖJIMAS. Šiuo termometru gauti matavimo rezultatai nepateikia diagnozės ir nepakeičia gydytojo konsultacijos, kai abejojate.

Pakuotės turinys ir pakuotė

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:
• 1 **medisana** infraraudonųjų spindulių daugiafunkcis termometras **TM 760 / TM 762**
• 1 laikymo dėklas • 1 Baterija 3V (tipas CR2032) • 1 naudojimo instrukcija

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ĮSPĖJIMAS. Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!

Greitai ir tiksliai matuokite temperatūrą!

Naudodami daugiafunkcį **„medisana"** infraraudonųjų spindulių termometrą tiksliai ir be kontakto (maždaug 2,5 cm atstumu) išmatuosite kūno temperatūrą. Matuokite srityje virš antakio, termometrą slinkdami sritimi tarp kaktos ir smilkinio. Matuojama iš tos srities spinduliuojama energija ir ji konvertuojama į temperatūrą. Matavimo rezultatas gaunamas maždaug per 3 sekundes. Tokiu būdu galite matuoti, pavyzdžiui, kūdikių temperatūrą, neliesdami jų smilkinio.
Papildoma funkcija: infraraudonųjų spindulių daugiafunkciu termometru galite matuoti ne tik kūno, bet ir objektų temperatūrą (pvz., aplinkos, skysčių, paviršių temperatūrą). Naudodami šią funkciją galite išmatuoti temperatūrą diapazone nuo 0° iki 100° Celsijaus (32° F–212° F).

Naudojimas ir eksploatacija

Įdėti / išimti baterijas: jei praėjus tam tikrai naudojimo trukmei parodomas baterijos simbolis arba skystųjų kristalų ekrane, turite įdėti naują 3V bateriją (monetos formos baterija, tipas CR2032).
Išimti: nuimkite baterijų skyriaus dangtelį ❸, jį pasukdami taip, kad rodyklės žyma būtų nukreipta į . Nutraukite dangtelį ir išimkite bateriją.
Įdėti: įdėkite naują bateriją. Stebėkite tinkamą padėtį ("**+**" polius į viršų), vėl uždėkite baterijų skyriaus dangtelį ir pasukite jį taip, kad rodyklės žyma būtų nukreipta į .

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI
• Neardykite baterijų!
• Jei reikia, prieš įdėdami baterijas, nuvalykite bateriją ir prietaisų kontaktus!
• Nedelsdami išimkite ir prietaiso išsekusias baterijas!
• Didesnis ištekėjimo pavojus, saugokitės, kad ištekėjusio skysčio nepatektų ant odos, gleivinės ar į akis! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
• Jei prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
• Tinkamai įdėkite bateriją, atsižvelgdami į poliškumą!
• Bateriją skyrių laikykite patikimai uždarytą!
• Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, bateriją išimkite!
• Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
• Nejkraukite baterijų! Kyla sprogimo pavojus!
• Venkite trumpojo jungimo! Kyla sprogimo pavojus!
• Nemeskite į ugnį! Kyla sprogimo pavojus!
• Nepanaudotas baterijas laikykite pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo jungimo!
• Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietą prekyvietėje!

Nustatymas
Kai įdedate naują bateriją, prietaisas automatiškai atlieka savidiagnozę, skystųjų kristalų ekrane ❹ maždaug 1 sekundę rodomi visi elementai. Po to prietaisas perjungiamas į nustatymų režimą (ekrane rodomas užrašas «**SEt**» ir mirksintys metai bei datos simbolis). Naudodami START mygtuką ❺ nustatykite metus ir po to paspauskite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*), kad patvirtintumėte įvestį. Tokiu pačiu būdu nustatykite mėnesį, dieną, valandas ir minutes. Kai nustatote datą, tuomet galite pasirinkti temperatūros matavimo vienetus (Celsijaus laipsniai „°C“ arba Farenheito laipsniai „°F“). Po to, kai naudodami Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*) patvirtinate temperatūros matavimo vienetus, prietaisas automatiškai išsijungia.

NURODYMAI
• **Jei maždaug 20 sekundžių neįvedamos jokios reikšmės, prietaisas automatiškai išsijungia.**
• **Nustatymų režimą galite iškviesti ir vėliau, kai prietaisas išjungtas, paspausdami ir palaikydami Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*) maždaug 8 sekundes, kol ekrane bus parodytas metų nustatymas.**

Prieš naudodami
Prietaiso pritaikymas prie patalpos temperatūros: kad galėtumėte tiksliai išmatuoti kūno temperatūrą, prieš matuojant temperatūrą kūnas turi priprasti prie patalpos temperatūros. Tai galioja ir infraraudonųjų spindulių daugiafunkciui termometrui **TM 760 / TM 762**. Jis automatiškai prisitaiko prie naujos aplinkos, jei pasikeitė naudojimo vieta. Kad termometras pridirentų savo nuosavą temperatūrą prie patalpos temperatūros, tam reikia šiek tiek laiko. Tai priklauso nuo didžiausio abiejų temperatūrų didžiausio ir gali užtrukti iki 30 minučių. Tik tuomet, kai prisitaikymo prie temperatūros procesas baigtas, galite gauti tikslius matavimo rezultatus.

Kūno temperatūros matavimas

NURODYMAI dėl tikslių matavimo rezultatų:
• **nematuokite temperatūros, kai žindote kūdikį arba iš karto po to.**
• **Prieš matuodami temperatūrą arba ją matuodami asmenys turėtų negerti, nevalgyti ir vengti fizinio krūvio.**
• **Prieš įjutikį ❷ nukreipdami į matavimo padėtį, nuvalykite tik tą sritį, kurioje matuosite temperatūrą ir pašalinkite nešvarumus, plaukus arba prakaitą.**
• **Termometro nepatraukite iš matavimo srities tol, kol nesuskambėjo pypsėjimas, patvirtinantis, kad matavimas baigtas.**
• **Jei jutiklis matavimo metu arba po jo užsiteršė, prieš padėdami termometrą saugoti iki kito naudojimo, nuvalykite jį valomajame alkoholio tirpale sudrėkintu ausų krapštuku.**
• **Temperatūrą visuomet matuokite toje pačioje vietoje, nes matavimo rezultatas skirtingoje aplinkoje kinta.**

Termometras kliniškai išbandytas ir patvirtintas jo saugumas ir tikslumas, jei jis naudojamas laikantis šios naudojimo instrukcijos.

1. Jei norite įjungti termometrą, paspauskite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*). Trumpam parodomas užrašas „**On**“, po to vyksta savidiagnozė, kurios metu skystųjų kristalų ekrane ❹ 1 sekundę rodomi visi elementai.
2. Dabar parodoma paskutinė išmatuotoji temperatūros reikšmė kartu su atitinkamu simboliu (kūno temperatūros ir daikto temperatūros) bei matavimo laikas ir data. Praėjus 3 sekundėms prietaisas paruoštas matavimui ir apie tai informuoja trumpas signalas.
3. Kad galėtumėte pradėti matuoti, įutikį ❷ nukreipkite į daikto centrą ne didesniu nei 2,5 cm atstumu. Jei ant kaktos užkritę plaukai, ji prakaituota ar nešvari, pirmiausiai ją nuvalykite, kad gautas matavimo rezultatas būtų tikslus.
4. Paspauskite START mygtuką ❺. Įsijungia mėlynos spalvos apšvietimas, apšviečiantis sritį.
5. Termometrą slinkite maždaug 1 cm atstumu virš antakio, tolygiai judėdami nuo kaktos iki smilkinio, kad išmatuotumėte aukščiausią temperatūrą. Po 3 sekundžių suskamba ilgas signalas, kuris informuoja, kad matavimas baigtas. Jei smilkinių srities nepasiekiate, kol suskamba signalas, matuokite pakartotinai ir termometrą slinkite kakta šiek tiek greičiau. Matuojant ekrane rodomi 3, 2 ir galiausiai 1 brūkšnelis.
6. Maždaug po 3 sekundžių rodoma išmatuota temperatūra. Termometrą atitraukite nuo kaktos. Kai matavimo rezultatas yra tarp 32° C ir 37,5° C, suskamba ilgas signalas ir maždaug 3 sekundėms įjungiamas žalias fono apšvietimas. Jei temperatūra 37,5° C arba aukštesnė (daugiausia 43° C), suskamba 10 trumpų signalų ir maždaug 3 sekundėms įjungiamas raudonas fono apšvietimas. Esant aukštesnei nei 43° C arba žemesnei nei 32° C temperatūrai, viršijana arba nepasiekiama matavimo sritis. Suskamba 3 trumpi signalai ir pateikiamas pranešimas apie klaidą; maždaug 3 sekundėms įjungiamas raudonos spalvos fono apšvietimas.

Maždaug po 5 sekundžių prietaisas paruoštas kitam matavimui. Jei prietaiso daugiau nenaudojate, maždaug po 20 sekundžių jis automatiškai išsijungia. Tačiau jį galite išjungti ir rankiniu būdu paspaudę Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*).

Daikto temperatūros matavimas
1. Paspauskite ir palaikykite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*) maždaug 3 sekundes, kol ekrane pamatysite užrašą „**On**“ ir daikto temperatūros matavimo simbolį ( ). Atleiskite mygtuką. Vyksta savidiagnozė, kurios metu skystųjų kristalų ekrane ❹ 1 sekundę rodomi visi elementai.
2. Dabar kartu su atitinkamu simboliu parodoma paskutinė išmatuotoji temperatūros reikšmė (kūno temperatūros ir daikto temperatūros) bei matavimo laikas ir data. Praėjus 3 sekundėms prietaisas paruoštas matavimui ir apie tai informuoja trumpas signalas.
3. Kad galėtumėte pradėti matuoti, įutikį ❷ nukreipkite į daikto centrą ne didesniu nei 2,5 cm atstumu. Jei ji apneštas vandeniu, dulkėmis arba yra nešvarus, pirmiausiai ją nuvalykite, kad gautas matavimo rezultatas būtų tikslus.
4. Paspauskite START mygtuką ❺. Įsijungia mėlynos spalvos apšvietimas, apšviečiantis sritį.
5. Matuojant ekrane rodomi 3, 2 ir galiausiai 1 brūkšnelis.
6. Maždaug po 3 sekundžių rodoma išmatuota temperatūra. Termometrą atitraukite nuo kaktos. Kai matavimo rezultatas yra tarp 0,1° C ir 99,9° C, suskamba ilgas signalas ir maždaug 3 sekundėms įjungiamas žalias fono apšvietimas. Esant aukštesnei nei 99,9° C arba žemesnei nei 0,1° C temperatūrai, viršijana arba nepasiekiama matavimo sritis. Suskamba 3 trumpi signalai ir pateikiamas pranešimas apie klaidą; maždaug 3 sekundėms įjungiamas raudonos spalvos fono apšvietimas.

Maždaug po 5 sekundžių prietaisas paruoštas kitam matavimui. Jei per 20 sekundžių termometras nenaudojamas, jis automatiškai išsijungia ir vėl grįžta į kūno temperatūros matavimo režimą. Tačiau jį galite išjungti ir rankiniu būdu paspaudę Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*).

Išsaugotų duomenų iškvietimas
Termometre galima išsaugoti iki 30 matavimo rezultatų. Išsaugotus matavimo duomenis galite pamatyti trumpai paspaudę START mygtuką ❺, prieš tai termometro neįjungę Ij./Išj. mygtuku ❻ (*1*). Ekrane rodomas simbolis ir užrašas „**On**“. Jei duomenys išsaugoti (jei nėra nė vieno išsaugoto įrašo, parodomas „**0**“), ekrane pirmiausiai parodomas atminties vietos numeris „**1**“ ir iš karto po to – paskutinė išsaugota temperatūra, su laiko ir datos duomenimis bei priklausančiu simboliu (kūno temperatūros ir daikto temperatūros). Dar kartą paspaudę START mygtuką ❺ galite pamatyti išsaugotą matavimo rezultatą, esantį „**2**“ atminties vietoje. Iš viso 30 atminties vietų, kurias galite peržiūrėti ekrane vieną po kitos pakartotinai paspaudę START mygtuką ❺.

Įrašytų duomenų ištrynimas
Galite ištrinti visus prietaise išsaugotus duomenis Norėdami tai padaryti, esant išjungtam prietaisui, pirmiausiai paspauskite START mygtuką ❺, kad patektumėte į atminties iškvietimo režimą. Dabar paspauskite ir laikykite nuspaudę START mygtuką ❺ mažiausiai maždaug 3 sekundes, kol ekrane bus parodytas ir mirksės užrašas „**Clr**“. Dar kartą paspaudę mygtuką START ❺, galite ištrinti visus duomenis. Paspauskite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*), kad nutrauktumėte trynimo procesą.
Jei prietaiso daugiau nenaudojate, maždaug po 20 sekundžių jis automatiškai išsijungia. Tačiau jį galite išjungti ir rankiniu būdu paspaudę Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*).

Garso nustatymai
Galite įjungti arba išjungti garsinius prietaiso signalus. Norėdami tai padaryti paspauskite ir maždaug 3 sekundes laikykite START mygtuką ❺, kai prietaisas išjungtas, kol bus parodytas vienas iš simbolių arba kartu su „**SEt**“. Dabar paspaudę START mygtuką ❺ galite įjungti (simbolis:) arba išjungti (simbolis:) garsinius signalus. Po to paspauskite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*), kad nustatymą išsaugotumėte ir prietaisą išjungtumėte.

Savidiagnozės režimas
Jei START mygtuką ❺ esant išjungtam prietaisui paspausite ir laikysite maždaug 8 sekundes, pateksite į prietaiso savidiagnozės režimą. Ekrane parodomi užrašai „**On**“ ir „**En**“. Naudojant įprastai šis režimas nereikalingas. Paspauskite Ij./Išj. mygtuką ❻ (*1*), kad išjungtumėte prietaisą.

Pranešimai apie klaidą
Rodmuo «**Er.H**» : per aukšta aplinkos temperatūra, Aplinkos temperatūra aukštesnė nei 40° C [104° F].
Rodmuo «**Er.L**» : per žema aplinkos temperatūra. Aplinkos temperatūra žemesnė nei: 15° C [59° F] (kūno temperatūros matavimo režimas) arba 5° C [41° F] (daikto temperatūros matavimo režimas).
Rodmuo «**Er.0**» : nepavyko atlikti savidiagnozės. Pabandykite termometrą įjungti dar kartą. Jei problema kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Rodmuo «**L°C**» : išmatuota temperatūra per žema. Ekrane rodomas rodmuo **L**, kai matavimo rezultatas žemesnis, nei 34° C [93,2° F] (kūno temperatūros matavimo režimas) arba 0,0° C [32° F] (daikto temperatūros matavimo režimas).
Rodmuo «**H°C**» : Išmatuota temperatūra per aukšta. Ekrane rodomas rodmuo **H**, kai matavimo rezultatas aukštesnis, nei 43° C [109,7° F] (kūno temperatūros matavimo režimas) arba 100° C [212° F] (daikto temperatūros matavimo režimas).
Tamsus ekranas: patikrinkite, ar tinkamai įdėta baterija.
/ pšseikvojusios baterijos rodmuo. Įdėkite naują bateriją.

Valymas ir priežiūra
• Jutiklis ❷ yra jautriausia prietaiso dalis. Saugokite jį, kad neužsiterštų ar nebūtų sugadintas. Jutiklį valykite tik šiltu vandeniu arba 70 % izopropilo alkoholiu sudrėkintu ausų krapštuku.
• Nenardinkite termometro į vandenį arba kitus skysčius. **Jis neatsparus vandeniui**.
• Termometrui valyti naudokite minkštą šluostę, šiek tiek sudrėkintą švelniu muilo tirpalu arba 70 % izopropilo alkoholiu. Neleiskite, kad į prietaisą įsiskverbtų vandens! Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai išdžiūvęs.
• Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, pvz., skiedikliu, benzino arba aštrių šepečių.
• Atkreipkite dėmesį į tai, kad jutiklio lęšis, ekranas ir korpusas nebūtų subraižyti.
• Prietaiso nelaikykite ir nenaudokite aplinkoje, kurioje yer aukšta ar per žema temperatūra (žr. „Naudojimo sąlygos“ skyriuje „Techniniai duomenys“) ir oro drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, ten, kur teka elektros srovė arba dulkėtoje vietoje. Išimkite bateriją, jei prietaiso neketinate naudoti ilgesnį laiką. Priešingu atveju kyla pavojus, kad ištekės baterijoje esantis skystis.
• Jei termometrą naudojate taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, techninė priežiūra ir kalibravimas jam nereikalingi.

Utilizavimo nurodymai
Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Techniniai duomenys
Pavadinimas ir modelis: **medisana** daugiafunkcis infraraudonųjų spindulių termometras **TM 760 / TM 762**
Informacijos pateikimo sistema: skaitmeninis ekranas (LCD – skystųjų kristalų)
Maitinimo įtampa: 3 V ⎓, 1 baterija 3V (CR2032)
Naudojimo trukmė: 5 metai arba 12 000 matavimų
Matavimo diapazonas: kūno temperatūros matavimo režimas 34–43° C (93,2–109,4° F); daikto temperatūros matavimo režimas 0–100° C (32–212° F)
Matavimo tikslumas: kūno temperatūros matavimo režimas ±0.2°C, 35.0-42.0°C (±0.4°F, 95.0-107.6°F) / ±0.3°C, 34.0-34.9°C & 42.1-43.0°C (±0.5 °F, 93.2-94.8°F & 107.8-109.4°F), daikto temperatūros matavimo režimas ±1.0°C, 0-100.0°C (±2°F, 32.0-212°F)
(matavimai laboratorijoje)
Rodmens skyra: 0,1°C (0.1°F)
Atminties talpa: iki 30 matavimų
Naudojimo sąlygos: 15 - 40°C (59 -104°F); sant. oro drėgnumas 15% iki 95 % (be kondensato)
Laikymo / gabenimo sąlygos: -25°C to +55°C (-13°F - 131°F), sant. oro drėgnumas 15% iki 95 % (be kondensato)
Matmenys: maždaug 158 x 42 x 43 mm
Svoris: maždaug 67 g įskaitant bateriją
Gaminio Nr.: 76121 (TM760) / 76123 (TM762)
EAN kodas: 40 15588 76121 8 / 40 15588 76123 2

Ant prietaiso esantis CE ženklas atitinka ES direktyvą „93/42/EEB“. Prietaisą galima naudoti tik buityje. Jei jį naudojate komerciniais tikslais, kartą per metus privalote atlikti metrologinę patikrą. Patikra yra mokama ir ją gali atlikti įgaliota įstaiga arba autorizuota techninės priežiūros tarnyba pagal „Medicinos gaminių vartotojų potvarkį“.
Elektromagnetinis suderinamumas: prietaisas atitinka EN 60601-1/-1-2 standarto reikalavimus, nustatytus elektromagnetiniam suderinamumui. Išsamios informacijos apie šiuos matavimų duomenis pateikta atskirame priede.

Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliekame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.
Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

Garantijos ir remonto sąlygos
Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:
1. medisana gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
2. Su medžiagų arba gamybos klaidomis susiję trūkumai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
b) pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturinčių trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais;
c) pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui arba siunčiant į servisą.
d) natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
5. Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net ir tuomet, jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, VOKIETIJA
Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

RU Многофункциональный инфракрасный термометр

Руководство по использованию - *Пожалуйста, прочтите внимательно!*

Указания по безопасности
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!
Перед использованием изделия внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче устройства третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.

• Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
• Прибор не предназначен для коммерческого использования.
• Применение этого термометра не заменит консультацию врача.
• Перед тем как выполнить измерение, люди и термометры должны находиться минимум 30 минут в неизменной обстановке.
• Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случая, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
• Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
• Температура на лбу и в области виска отличается от температуры тела, которая измеряется, например, перорально или ректально. Сопровождающееся высокой температурой заболевание на ранней стадии может вызывать сужение кровеносных сосудов (вазоконстрикцию), в результате чего кожа охлаждается. В этом случае измеренная с помощью термометра температура может быть необычно низкой. Следовательно, если результат измерения не соответствует ощущениям пациента или является необычно низким, повторяйте измерение каждые 15 минут. Для проверки можете также измерить температуру тела с помощью обычного термометра, который подходит для орального или ректального измерения.
• В следующих случаях рекомендуется проводить контрольное измерение с помощью обычного медицинского термометра:
1. Если результат измерения неожиданно низкий,
2. У новорожденных в течение первых 100 дней,
3. У детей до трех лет с нарушениями иммунной системы или если имеются сомнения в отношении наличия или отсутствия повышенной температуры,
4. Если пользователь впервые пользуется прибором или еще не знает, как правильно пользоваться прибором.
• Поверхность кожи младенцев реагирует на окружающую температуру очень быстро. Поэтому не производите измерения термометром во время кормления или после него, поскольку в этом случае температура кожи может быть ниже, чем температура внутри тела.
• В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в уполномоченных сервисных организациях.
• Не изменяйте и/или не вскрывайте прибор. В нем содержатся мелкие детали, которые могут оказаться проглоченными детьми.
• Нельзя использовать поврежденный прибор.
• Не пользуйтесь термометром при повышенной влажности окружающей среды. Ни в коем случае не погружайте термометр в воду или другие жидкости. **Он не является водонепроницаемым.**
• Этот прибор состоит из чувствительных деталей и требует осторожного обращения. Соблюдайте условия хранения и эксплуатации, указанные в разделе «Технические данные».
• Не используйте этот прибор вблизи сильных электромагнитных полей, таких как сотовые телефоны или радиопередатчики. При использовании этого устройства необходимо соблюдать минимальное расстояние 3,3 м до таких приборов.
• Не трясите и не ударяйте термометр. Не допускайте его падения.
• Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, слишком высоких и слишком низких температур, загрязнений и пыли.
• Если вы намерены длительное время не пользоваться устройством, выньте из него батареи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Полученные с помощью этого термометра результаты измерений не являются диагнозом и не заменят консультацию врача, к которому следует обращаться в случае сомнений.

Комплект поставки и упаковка
Прежде всего проверьте комплектность прибора и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В поставляемый комплект входит:
• 1 Многофункциональный инфракрасный термометр **medisana TM 760 / TM 762**
• 1 сумка для хранения • 1 Батарея 3V (тип CR2032) • 1 руководство по применению

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушения!

Измерить температуру – быстро и без ошибок!
С помощью многофункционального инфракрасного термометра **medisana** можно выполнить точное бесконтактное (на расстоянии примерно 2,5 см) измерение температуры тела. Измерение производится над бровью, на линии между лбом и виском. При этом измеряется величина излучаемой от этого места энергии, которая преобразуется в значение температуры. Результат измерений отображается в течение 3 секунд. Так, например, температуру младенцев можно измерять, не тревожа их сон.
Дополнительная функция: Помимо измерения температуры тела многофункциональный инфракрасный термометр можно также использовать для измерения температуры объектов (например, окружающей температуры, жидкостей, поверхностей). Измерение в этом режиме возможно в диапазоне от 0° до 100°Цельсия (32°F - 212°F).

Использование - Начало использования
Извлечение / установка батарей: Если после определенного времени работы на ЖК-дисплее появляется символ батареи (или , необходимо вставить новую батарею 3 В (кнопочный элемент питания, тип CR2032).
Извлечение: Снимите крышку отсека для батареи ❸, поворачивая ее до тех пор, пока стрелка не укажет на . Вытяните крышку и извлеките батарею. *Установка:* Установите новую батарею. Следите за правильностью установки (полюсом «+» кверху), снова установите крышку отсека для батареи и поверните ее, чтобы стрелка указывала на .

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ
• Не разбирайте батареи!
• При необходимости очистите перед установкой контакты батарей и прибора!
• Разряженные батареи сразу же вынимайте из устройства!
• Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! При контакте с кислотой батареи сразу же промойте места попадания большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!
• При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!
• Правильно устанавливайте батарею, следите за полярностью!
• Следите, чтобы отсек для батарей был хорошо закрыт!
• Если Вы не пользуетесь прибором длительное время, выньте из него батарею!
• Храните батареи в недосягаемости от детей!
• Не заряжайте батареи повторно! Не замыкайте их накоротко! Не бросайте их в огонь! Существует опасность взрыва!
• Во избежание короткого замыкания храните неиспользованные батареи в упаковке вдали от металлических предметов!
• Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Настройки
После установки батареи прибор автоматически выполняет самодиагностику, во время которой примерно на 1 секунду появляются все элементы ЖК-дисплея ❹. Затем прибор переключается в режим настройки (на дисплее отображается «**SEt**» и мигающий год, а также символ даты). Теперь с помощью кнопки START ❺ установите год и нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*), чтобы подтвердить ввод. Теперь таким же образом по очереди установите месяц, день, часы и минуты. После ввода даты следует выбор единиц измерения (градусы Цельсия «°C» или градусы Фаренгейта «°F»). После подтверждения единиц измерения кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*), прибор автоматически выключится.

ПРИМЕЧАНИЕ
• **Если в течение приблизительно 20 секунд ничего не нажимать, прибор автоматически отключится.**
• **Вы также можете вызвать режим настройки позже, нажав и удерживая дольше 8 секунд кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*), пока на дисплее не появится настройка года.**

Перед использованием
Адаптация прибора к температуре помещения: Для проведения точных измерений температура тела должна вначале адаптироваться к температуре помещения, в котором должно производиться измерение. То же самое касается многофункционального инфракрасного термометра **TM 760 / TM 762**. Он автоматически адаптируется к новой среде, когда изменяется его местоположение. Прибору нужно определенное время, чтобы собственная температура термометра уравнялась с температурой помещения. Это зависит от разницы между двумя температурами и может занять до 30 минут. Точность результатов измерений может быть достигнута только после завершения процесса уравнивания температур.

Измерение температуры тела

ПРИМЕЧАНИЯ, чтобы получить точные результаты измерений:
• **не проводите измерения во время кормления ребенка грудью или сразу после него.**
• **Непосредственно перед или во время измерений не следует пить и есть, а также нужно избегать физических нагрузок.**
• **Перед тем как расположить сенсорный датчик ❷ в положение измерения, очистите область измерения от загрязнений, волос или пота.**
• **Не убирайте термометр с позиции проведения измерения, пока не услышите звуковой сигнал, подтверждающий окончание процесса измерения.**
• **Если сенсорный датчик загрязнится во время или после измерения, очистите его ватным тампоном, смоченным в спиртовом растворе, перед хранением термометра до его следующего использования.**
• **Проводите измерения температуры всегда в одном и том же месте, потому что результат измерения в разных условиях меняется.**

Термометр прошел клинические испытания, и его безопасность и точность были проверены и подтверждены, при использовании в соответствии с настоящим руководством по использованию.

1. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*). На дисплее кратковременно появятся символ « **On** », затем будет проведена самодиагностика, во время которой примерно на 1 секунду появятся все элементы ЖК-дисплея ❹.
2. Затем появится значение последнего измерения температуры вместе с соответствующим символом (для температуры тела для температуры объекта), а также время и дата измерения. Приблизительно через 3 секунды прибор будет готов к измерению, при этом прозвучит короткий звуковой сигнал.
3. Для того, чтобы можно было начать измерение, направьте чувствительный элемент ❷ на середину лба с расстояния не более 2,5 см. Если лоб закрыт волосами, покрыт потом или грязью, нужно предварительно все это убрать, чтобы улучшить точность измерений.
4. Нажмите кнопку START ❺. Включится синяя подсветка, чтобы осветить область.
5. Теперь равномерно проведите термометр ото лба к виску на 1 см выше брови, чтобы определить самую высокую температуру. Примерно через 3 секунды раздастся длинный звуковой сигнал, сигнализирующий об окончании измерения. Если до того, как раздастся звуковой сигнал вы не довели термометр до области виска, повторите измерение, ведя его немного быстрее. Во время измерения на дисплее отображаются 3 деления, затем 2, а затем 1 деление.
6. Измеренная температура отобразится примерно через 3 секунды. Уберите термометр с позиции измерения. Если результат измерения составляет от 32 ° C до 37,5°C, вы услышите длинный звуковой сигнал, и в течение примерно 3 секунд будет гореть зеленая подсветка. Если температура составляет 37,5°C или более (максимум до 43°C), прозвучат 10 коротких звуковых сигналов, и в течение приблизительно 3 секунд будет гореть красная подсветка. При температуре выше 43°C или ниже 32°C диапазон измерения не соответствует норме. Прозвучит 3 коротких звуковых сигнала, появится сообщение об ошибке и в течение приблизительно 3 секунд будет гореть красная подсветка.

Приблизительно через 5 секунд прибор будет готов к следующему измерению. Если в течение приблизительно 20 секунд прибор не используется, он автоматически выключится. Однако вы также можете отключить его вручную, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*).

Измерение температуры объекта
1. Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*) в течение примерно 3 секунд, пока на дисплее не появится «**On**» и символ измерения температуры объекта ( ). Отпустите кнопку. Произойдет самодиагностика, во время которой примерно на 1 секунду появятся все элементы ЖК-дисплея ❹.
2. Затем появится значение последнего измерения температуры вместе с соответствующим символом (для температуры тела для температуры объекта), а также время и дата измерения. Приблизительно через 3 секунды прибор будет готов к измерению, при этом прозвучит короткий звуковой сигнал.
3. Для того, чтобы можно было начать измерение, направьте чувствительный элемент ❷ на середину объекта с расстояния не более 2,5 см. Если объект покрыт водой, пылью или грязью, нужно предварительно их убрать, чтобы улучшить точность измерений.
4. Нажмите кнопку START ❺. Включится синяя подсветка, чтобы осветить область.
5. Во время измерения на дисплее отображаются 3 деления, затем 2, а затем 1 деление.
6. Измеренная температура отобразится примерно через 3 секунды. Уберите термометр с позиции измерения. Если результат измерения составляет от 0,1°C до 99,9°C, вы услышите длинный звуковой сигнал, и в течение примерно 3 секунд будет гореть зеленая подсветка. При температуре выше 99,9°C или ниже 0,1°C измерение окажется за пределами допустимого диапазона. Прозвучит 3 коротких звуковых сигнала, появится сообщение об ошибке и в течение приблизительно 3 секунд будет гореть красная подсветка.

Приблизительно через 5 секунд прибор будет готов к следующему измерению. Если в течение приблизительно 20 секунд прибор не используется, он автоматически выключится и будет снова находиться в режиме измерения температуры тела. Однако вы также можете отключить его вручную, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*).

Вызов сохраненных данных измерений
Термометр может хранить в памяти до 30 результатов измерений. Вы можете вызвать сохраненные данные измерений, кратковременно нажав кнопку START ❺, не включая перед этим термометр с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*). На дисплее появится символ вместе с «**On**». Когда данные сохранятся (если нет сохраненных данных, отображается «**0**»), сначала на дисплее появится ячейка памяти номер «**1**» и прямо за ней последняя сохраненная температура с соответствующим временем и датой, а также с соответствующим символом (для температуры тела и для температуры объекта). Нажав кнопку START ❺ еще раз, можно просмотреть сохраненный результат измерения в ячейке памяти «**2**». Всего имеется 30 ячеек памяти, которые при повторных нажатиях кнопки START ❺ появляются друг за другом на дисплее.

Удаление сохраненных данных
Прибор дает возможность удалить все сохраненные данные. Для этого сначала кратковременно нажмите кнопку START ❺ на выключенном приборе, чтобы войти в режим вызова памяти. Теперь нажмите и в течение мин. 3 секунд удерживайте кнопку START ❺, пока на дисплее появится и будет мигать символ «**Clr**». Теперь вы можете удалить все данные, нажав еще раз на кнопку START ❺. Чтобы отменить удаление, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*).
Если в течение приблизительно 20 секунд прибор не используется, он автоматически выключится. Однако вы также можете отключить его вручную, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*).

Настройки звука
Звуковые сигналы прибора можно включать или выключать. Для настройки нажмите и в течение мин. 3 секунд удерживайте кнопку START ❺ при выключенном приборе, пока не появится один из символов или вместе с «**SEt**». Теперь нажав на кнопку START ❺, вы можете включить (символ:) или выключить (символ:) звуковые сигналы. Затем нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*), чтобы сохранить настройку и выключить прибор.

Режим самодиагностики
Если при выключенном приборе нажать и в течение мин. 8 секунд удерживать кнопку START ❺, то вы попадете в режим самодиагностики прибора. На дисплее появится «**On**» и «**En**». Для обычной работы этот режим вам не нужен. Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❻ (*1*).

Сообщения о неполадках
Индикация «**Er.H**» : Слишком высокая температура окружающей среды. Температура окружающей среды выше 40°C [104°F].
Индикация «**Er.L**» : Слишком низкая температура окружающей среды. Температура окружающей среды ниже: 15°C [59°F] (режим температуры тела) и 5°C [41°F] (режим температуры объекта).
Индикация «**Er.0**» : Ошибка самодиагностики. Попробуйте еще раз включить термометр. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисный центр.
Индикация «**L°C**» : Измеренная температура слишком низкая. На дисплее отображается символ **L**, если результат измерения ниже 34°C [93,2°F] (режим температуры тела) и 0,0°C [32°F] (режим температуры объекта).
Индикация «**H°C**» : Измеренная температура слишком высокая. На дисплее отображается символ **H**, если результат измерения ниже 43°C [109,7°F] (режим температуры тела) и 100°C [212°F] (режим температуры объекта).
Пусто на дисплее Проверьте положение батарей.
/ Символ разряженной батареи. Установите новую батарею.

Чистка и уход
• Сенсорный датчик ❷ является самой чувствительной частью прибора. Берегите его от загрязнений или повреждений. Очистите сенсорный датчик ватным тампоном, смоченным в теплой воде или в 70%-ном изопропиловом спирте.
• Ни в коем случае не погружайте термометр в воду или другие жидкости. **Он не является водонепроницаемым**.
• Для чистки термометра используйте мягкую салфетку, смоченную слабым мыльным раствором или 70%-ным раствором изопропилового спирта. В